207.659 V

РУКОВОДСТВО

ПРОВЕРЕНО

1961 г.

КЪ

ИЗУЧЕНІЮ САНСКРИТА

(ГРАММАТИКА, ТЕКСТЫ и СЛОВАРЬ)

Проверено в 1953 г.

СОСТАВЛЕННОЕ

В. Ѳ. Миллеромъ и **Ѳ. И. Кнауэромъ**

ПРОФ. МОСКОВСК. УНИВЕРСИТЕТА. ПРОФ. КІЕВСК. УНИВЕРСИТЕТА.

Пермский Государственный Университет • Лингвистический семинарий

Цѣна 1 р. 50 к.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1891.

Изданіе Императорскихъ Университетовъ Московскаго и Кіевскаго Св. Владиміра.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Предпринимая изданіе «Руководства къ изученію санскрита», мы имѣли въ виду удовлетворить потребности, уже давно ощущавшейся въ подобномъ руководствѣ и особенно усилившейся съ тѣхъ поръ, какъ изученіе санскрита признано обязательнымъ для студентовъ славяно-русскаго и отчасти классическаго отдѣловъ историко-филологическихъ факультетовъ. «Руководство» составлено примѣнительно къ экзаменнымъ требованіямъ по санскриту отъ испытуемыхъ въ коммиссіи историко-филологической*), но содержитъ въ хрестоматіи, кромѣ рекомендуемыхъ «Правилами» текстовъ изъ Махабараты, Хитопадеши и Панча-тантры, нѣкоторые болѣе трудные тексты, какъ матеріалъ для

*) См. стр. 22 и 29 «Правилъ, требованій и программъ испытаній въ коммиссіи историко-филологической», утвержденныхъ г. Министромъ Народнаго Просвѣщенія 10 декабря 1890 г.

чтенія тѣмъ студентамъ, которые не ограничиваютъ изученіе санскрита однимъ или двумя обязательными семестрами. Для болѣе отчетливаго усвоенія грамматики мы сочли полезнымъ приложить къ ней «Упражненія» (стр. 112—124), снабженныя ссылками на §§-ы и необходимыми поясненіями. Что касается фонетики и морфологіи, то нѣкоторыя отступленія отъ обычныхъ практическихъ грамматикъ санскрита вызваны желаніемъ согласовать до нѣкоторой степени научныя требованія съ практическимъ удобствомъ. Слѣдуетъ имѣть въ виду, что преподаваніе санскрита на историко-филологическихъ факультетахъ ведется профессорами сравнительнаго языкознанія, которые въ своихъ курсахъ фонетики и морфологіи индо-европейскихъ языковъ принуждены научно переработывать грамматическій матеріалъ санскритской грамматики, освѣщая его сравнительнымъ методомъ. Поэтому мы считаемъ цѣлесообразнымъ, чтобы между научными взглядами и такъ наз. *правилами* практической грамматики по возможности не было несоотвѣтствія.

Въ качествѣ практическаго указанія, выработаннаго многолѣтнимъ личнымъ преподавательскимъ опытомъ, можетъ быть дано то, что послѣ перваго ознакомленія съ важнѣйшими правилами фонетики и морфологіи полезно скорѣе приступать къ чтенію и разбору текстовъ, такъ какъ посредствомъ наблюденія звуковыхъ законовъ и формъ языка въ связной рѣчи тѣ и другія усвояются гораздо легче, чѣмъ въ параграфическомъ изложеніи грамматики. Такимъ образомъ уже въ первомъ полугодіи, послѣ усвоенія студентами отдѣловъ I и II нашего «Руководства», слѣдуетъ сопровождать ученіе объ именномъ и мѣстоименномъ склоненіи переводомъ и разборомъ грамматическихъ упражненій (№№ I—XV) и чтеніемъ Наля, причемъ встрѣчающіяся глагольныя формы объясняются преподавателемъ или справкой съ указанными въ примѣчаніяхъ параграфами грамматики. Во второмъ полугодіи можетъ быть пройдено ученіе о спряженіи и (вкрацѣ) отдѣлъ IV — о сложеніи словъ, — при чемъ для закрѣпленія этого грамматическаго матеріала въ памяти учащихся рекомендуется разборъ упражненій (№№ XVI—XXVIII) и чтеніе Хитопадеши и Панчатантры.

Что касается сравненія звуковъ и формъ санскрита съ соотвѣтствующими имъ другихъ индо-европейскихъ языковъ, то, не находя по нѣкоторымъ практическимъ соображеніямъ удобнымъ ввести его въ «Руководство», мы считаемъ однако внесеніе сравнительнаго метода со стороны преподавателя въ высшей степени полезнымъ, въ виду того, что индо-европейскія «параллели» значительно помогаютъ учащемуся въ усвоеніи грамматики санскрита и подготовляютъ его къ изученію систематическаго курса сравнительнаго языкознанія, въ чемъ мы лично неоднократно убѣждались въ теченіе нашей преподавательской практики. Конечно, при этомъ объемъ сравнительно-грамматическаго матеріала не долженъ подавлять грамматику санскрита, но лишь служить къ разъясненію его фонетики и морфологіи.

Приступая къ обработкѣ «Руководства» по совмѣстно обдуманному плану, составители раздѣлили между собою трудъ такимъ образомъ, что грамматическую часть взялъ на себя В. Ѳ. Миллеръ, составленіе же хрестоматіи и словаря Ѳ. И. Кнауэръ.

Въ заключеніе считаемъ долгомъ принести глубокую благодарность профессору Ф. Ѳ. Фортунатову, помогавшему намъ своими совѣтами по грамматическимъ вопросамъ и читавшему корректурные листы грамматики.

Составители.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

I. ГРАММАТИКА.

Отдѣлъ I.

	стр.
Звуки и буквы	1
Произношеніе	2
Удареніе	7

Отдѣлъ II.

Измѣненія звуковъ: I. Сочетаніе гласныхъ	8
II. Согласные въ исходѣ словъ	10
III. Согласные внутри словъ	15

Отдѣлъ III.

Глава I. Склоненіе именъ существительныхъ и прилагательныхъ	18
А. Основы на гласные	20
Б. Основы на согласные	28
Глава II. Степени сравненія	37
Глава III. Имена числительныя	39
Глава IV. Мѣстоименія	43
Глава V. Глаголъ I. Общія замѣчанія	47
II. Система Praesentis	52
А. 1-е главное спряженіе	52
Б. 2-е главное спряженіе	57
III. Perfectum	74
IV. Аористы	82
V. Futurum	88
VI. Производное спряженіе	90

Отдѣлъ IV.

Сложеніе словъ: I. Глагольное сложеніе	101
II. Именное сложеніе	102
Нѣкоторыя замѣчанія о словообразованіи	108

ПРИЛОЖЕНІЕ:

I. Упражненіе въ чтеніи	110
II. Упражненія въ грамматическихъ формахъ	118—124

II. ТЕКСТЫ.

		стр.
I.	Nala	3
II.	Басни и разсказы (изъ Хитопадеши и Панчатантры):	
	1. Оселъ и собака	10
	2. Левъ, мышь и кошка	11
	3. Птицы и обезьяны	12
	4. Гусь и ворона; ворона и перепелъ	12
	5. Синій шакалъ	13
	6. Отшельникъ и мышь	14
	7. Оселъ въ тигровой шкурѣ	14
	8. Ловкіе обманщики	15
	9. Какъ вознаграждаетъ женщина за любовь	16
	10. Мужъ-дуракъ	17
	11. Гончаръ-воинъ	19
	12. Разбитый горшокъ	20
	13. Товарищъ пути	21
III.	Sāvitrī	22—48
IV.	Изъ законовъ Ману	48—55
V.	Первое дѣйствіе Çakuntalā	55—72

III. СЛОВАРЬ . . . . 73—157

ОПЕЧАТКИ ВЪ ГРАММАТИКѢ:

Стр. 24 строка 14 снизу	lakšmí	lakṣ̌mí
» 24 » 13 »	laḳšmís	lakṣ̌mís
» 31 » 6 »	сцльвыхъ	сильныхъ
» 47 » 15 сверху	мѣстоименія	мѣстоименіе
» 71 » 5 снизу	ḟñā	jñā.

ОТДѢЛЪ I.

Звуки и буквы.

§ 1. Письмо, наиболѣе употребительное для санскрита, — языка религіи и литературы древней Индіи, — называется devanāgarī. Санскритская азбука выражаетъ буквами слѣдующіе звуки:

а) Гласные:

अ a, आ ā, इ i, ई ī, उ u, ऊ ū, ऋ ṛ, ॠ ṝ, ऌ ḷ, ए e, ऐ āi, ओ o, औ āu.

б) Согласные: *мгновенные, аффрикаты и носовые.*

	Глухіе.		Звонкіе.		Носовые.
1) Задненёбные	क k	ख kh	ग g	घ gh	ङ n̄
2) Передненёбные [аффрикаты]	च c	छ ch	ज j	झ jh	ञ ñ
3) Верхненёбные	ट ṭ	ठ ṭh	ड ḍ	ढ ḍh	ण ṇ
4) Зубные	त t	थ th	द d	ध dh	न n
5) Губные	प p	फ ph	ब b	भ bh	म m

Полугласные и плавные: य y, र r, ल l, व v.

Дыхательные (спиранты): श ç (передненёбн. глухой), ष ṣ̌ (верхненёбн. глухой), स s (зубн. глухой) и ह h (задненёбн. звонкій).

Къ этимъ буквамъ присоединяются знаки:

Anusvāra, ◌ं ṁ и ṅ.

Visarga: ḥ.

Примѣчаніе. Въ порядкѣ буквъ въ словаряхъ anusvāra и visarga помѣщаются передъ задненёбными.

Произношеніе.

§ 2. Краткій अ a произносится современными брахманами въ Индіи не такъ открыто какъ ā, и звучитъ на концѣ слова, какъ краткій открытый o, а передъ группой согласныхъ, какъ открытый e (ă); но въ Европѣ общепринятое произношеніе अ ă.

Гласные: इ i, ई ī, उ u, ऊ ū произносятся какъ соотвѣтствующія латинскія буквы. Гласными ऋ ॠ ऌ (послѣдній существовалъ только въ одномъ корнѣ) называются тѣ r и l, которые образуютъ слогъ безъ помощи другого звука, какъ, напр., чешскіе r и l въ словахъ: krmiti (кормить), vlk (волкъ); ए e и ओ o, *всегда долгіе*, причисляются индійскими грамматиками къ двугласнымъ согласно происхожденію e изъ a + i, o изъ a + u; но произносятся такъ, какъ передаются латинской транскрипціею; ऐ āi и औ āu — настоящіе дифтонги съ долгимъ ā.

Согласные: क k, ग g, त t, द d, प p, ब b, न n, म m произносятся, какъ латинскіе; 2-й и 4-й столбцы *пяти* классовъ суть согласные придыхательные (aspiratae), которые принято произносить какъ соотвѣтствующіе *глухіе* и *звонкіе* съ слѣдующимъ за ними придыханіемъ, т. е. ख kh какъ k + h, घ gh какъ g + h и т. д. Согласные 2-го ряда च छ ज झ, называемые неточно нёбными, представляютъ передненёбныя *аффрикаты* (слитные согласные) и произносятся: च c какъ русс. ч; ज j какъ дж или италіанск. g передъ i, e: giorno, gente. Согласные 3-го ряда ट ठ ड ढ, называемые неправильно *церебральными* или *язычными*, могутъ точнѣе быть названы *верхненёбными* и произносятся, какъ t и d, при артикуляціи которыхъ кончикъ языка поднимается вверхъ, загибается нѣсколько назадъ и касается *вершины* нёба. Подобнаго рода ṭ и ḍ существуютъ, напримѣръ, въ англійскомъ языкѣ. Каждый изъ 5 рядовъ мгновенныхъ согласныхъ имѣетъ соотвѣтствующій носовой звукъ: задненёбный ङ ṅ произносится какъ лат. или нѣмец. n въ словахъ: angulus, Wange; передненёбный ञ ñ, какъ русс. нь, напримѣръ: pañca чит. паньча; верхненёбный ण ṇ произносится какъ n съ вышеописанной артикуляціей. Буква य y выражаетъ въ санскритѣ всюду одинъ звукъ (различнаго происхожденія), и притомъ именно (какъ видно изъ

фонетическихъ явленій) «полугласный» i̯ т. е. i, не образующій слога; но произносить ее принято какъ нѣм. j; буква व v также выражаетъ одинъ звукъ (различнаго происхожденія) и притомъ именно въ древнюю эпоху, какъ видно изъ фонетическихъ явленій, «полугласный» u̯, который впослѣдствіи перешелъ въ согласный v; современными брахманами व произносится вообще какъ v; но въ тѣхъ случаяхъ, когда ему предшествуетъ другой согласный, какъ англ. w: tvam чит. twam, dvāu чит. dwāu.

Звуки र r (причисляемый къ *верхненёбнымъ*) и ल l (къ *зубнымъ*) принято произносить какъ латинскіе r и l.

Передненёбный श ç произносится какъ русс. шь, напримѣръ: açva чит. ашьва; верхненёбный ष ṣ, какъ ш съ вышеописанной артикуляціей; зубной स s какъ русс. с.

ह h произносится обыкновенно какъ аспирація, выражаемая латинскимъ h и греч. spirit. asper; но природа этого согласнаго остается для насъ не вполнѣ ясною; по вліянію ह на сосѣдніе звуки (см. ниже), онъ былъ *звонкій* согласный и, повидимому, задненёбный дыхательный, соотвѣтствующій новогреческому γ и русскому г въ словахъ: Бога, благо. Знакъ ं anusvāra (надстрочная точка) имѣетъ два значенія: онъ выражаетъ носовое свойство *носовыхъ* гласныхъ (существующихъ, напр., въ польскомъ, французскомъ), получавшихся изъ сочетаній *гласный* + m или n. Въ срединѣ словъ такіе носовые гласные являлись передъ дыхательными, т. е. передъ ç, ṣ, s и h; напримѣръ: mãṅsa, aṅça, aṅhas, гдѣ aṅ слѣдуетъ произносить, какъ французское an. Съ другой стороны anusvāra употребляется въ рукописяхъ, какъ графическая замѣна носовыхъ согласныхъ всѣхъ классовъ въ положеніи носовыхъ между гласнымъ и другимъ согласнымъ или въ исходѣ слова, если за послѣднимъ не слѣдуетъ слово, начинающееся гласнымъ. Въ такихъ случаяхъ слѣдуетъ произносить не носовой гласный, а гласный + носовой согласный того или другого класса, напримѣръ: daṁbha чит. dambha, paṅka чит. paṅka, paṅca чит. pañca и т. п.

Вмѣсто знака ं употребляется иногда знакъ ँ, называемый знакомъ anunāsika. Visarga (:) ḥ выражаетъ придыханіе h въ концѣ слога. Этимологически visarga восходитъ къ s и r (см. ниже § 23).

§ 3. Письмо devanāgarī въ основѣ своей силлабическое, т. е.

каждое отдѣльное начертаніе выражаетъ не одиночный звукъ, а цѣлый слогъ, причемъ существенною частью слога считается согласный или группа согласныхъ предшествующихъ гласному. Изъ этого принципа вытекаетъ: Во 1-хъ), что данные въ § 1 типы гласныхъ буквъ употребляются только въ положеніи безъ предшествующихъ согласныхъ, ибо только въ этомъ случаѣ гласные сами по себѣ образуютъ слогъ. Слѣдуя же за согласными гласные (кромѣ a) изображаются особыми знаками.

Во 2-хъ), что два или болѣе согласныхъ, образующихъ со слѣдующимъ гласнымъ одинъ слогъ, выражаются сложнымъ начертаніемъ (см. ниже таблицу).

Въ 3-хъ), что для обозначенія одиночнаго согласнаго, не сопровождаемаго гласнымъ, долженъ быть употребленъ особый знакъ (см. § 4 б).

§ 4 а). Гласные, слѣдующіе за согласнымъ, выражаются слѣдующимъ образомъ:

1. Краткій a не выражается никакимъ знакомъ, но подразумѣвается при согласномъ (или группѣ согласныхъ), если послѣдній не сопровождается какимъ нибудь другимъ гласнымъ знакомъ. Напримѣръ: दश чит. daça, आह чит. āha.

2. ā обозначается отвѣсной чертой ा слѣдующей за согласнымъ: का = kā, चा = cā.

3. i посредствомъ знака ि, предшествующаго согласному, ī посредствомъ знака ी, слѣдующаго за нимъ: कि = ki, की = kī.

4. u и ū обозначаются подстрочными крючками ु и ू: कु = ku, कू = kū.

5. ṛ, ṝ, ḷ посредствомъ подстрочныхъ знаковъ: ृ, ॄ, ॢ: कृ = kṛ, कॄ = kṝ, कॢ = kḷ.

6. e и āi посредстомъ надстрочныхъ े и ै: के = ke, कै = kāi; o и āu посредствомъ отвѣсной черты съ тѣми же надстрочными знаками: को = ko, कौ = kāu.

Примѣчаніе. Нѣкоторыя согласныя буквы въ соединеніи со слѣдующими гласными подвергаются незначительному видоизмѣненію, таковы: दु = du, दू = dū, दृ = dṛ; रु = ru, रू = rū; हु = hu, हू = hū, हृ = hṛ, शु = çu, शू = çū, शृ = çṛ.

б) Отсутствіе гласнаго при согласномъ обозначается подстрочнымъ знакомъ virāma (отдыхъ, остановка): क् = k. Virāma (्) ста-

вится только въ исходѣ предложенія или передъ паузой, если послѣдній слогъ исходитъ на согласный; напримѣръ: अभवत् abhavat (онъ былъ). Исходы же отдѣльныхъ словъ въ предложеніи, подчиняясь фонетическимъ законамъ, примыкаютъ къ началамъ слѣдующихъ словъ и пишутся съ ними слитно; напримѣръ: तदभवत् tadabhavat изъ तद् + अभवत् (то было).

§ 5. Если нѣсколько согласныхъ предшествуютъ гласному, то они соединяются въ сложное начертаніе (лигатуру), въ которомъ обыкновенно не трудно узнать формы отдѣльныхъ согласныхъ. Правила для составленія лигатуръ таковы:

1. Отъ буквы, соединяемой съ другой въ лигатуру, берется ея типическая часть, получаемая по опущеніи горизонтальной и отвѣсной линіи; напримѣръ: त отъ त्, प отъ प्, ग отъ ग् и т. д.

2. Первая буква въ лигатурѣ ставится либо рядомъ со второй, либо надъ нею; напримѣръ: न्द nda, न्न nna.

3. Затѣмъ лигатура получаетъ обѣ обычныя линіи — вертикальную и горизонтальную.

§ 6. Въ слѣдующей таблицѣ приведены употребительнѣйшія лигатуры:

а) Лигатуры изъ *двухъ* буквъ:

α) Горизонтальныя:

1. क्ख kkha, क्म kma, क्य kya, ख्य khya, ग्ग gga, ग्द gda, ग्ध gdha, ग्म gma, ग्य gya, घ्म ghma, घ्य ghya.
2. च्छ ccha, च्य cya, छ्य chya, ज्ज jja, ज्झ jjha, ज्म jma, ज्य jya, ञ्श ñça.
3. ट्य ṭya, ण्ट ṇṭa, ण्ड ṇḍa, ण्य ṇya, ण्व ṇva.
4. त्क tka, त्थ ttha, त्प tpa, त्म tma, त्य tya, त्व tva, त्स tsa, थ्य thya, द्म dma, ध्म dhma, ध्य dhya, ध्व dhva, न्त nta, न्थ ntha, न्द nda, न्ध ndha, न्म nma, न्य nya, न्व nva, न्स nsa.
5. प्म pma, प्य pya, प्स psa, ब्द bda, ब्ध bdha, ब्य bya, भ्य bhya, भ्व bhva, म्ब mba, म्भ mbha, म्य mya.
6. य्य yya, ल्प lpa, ल्य lya, ल्व lva, व्य vya.
7. श्म çma, श्य çya, ष्क ṣka, ष्ण ṣṇa, ष्प ṣpa, ष्म ṣma, ष्य ṣya, ष्व ṣva, स्क ska, स्त sta, स्थ stha, स्प spa, स्य sya, स्व sva, ह्म hma, ह्य hya.

β) вертикальныя:

1. क्क kka, क्च kca, क्न kna, क्व kva; ग्न gna, घ्न ghna, ङ्क ṅka, ङ्ग ṅga, ङ्ख ṅkha.
2. च्च cca; ञ्च ñca, ञ्ज ñja.
3. ट्ट ṭṭa, ड्ग ḍga, ड्व ḍva.
4. त्न tna, द्ग dga, द्न dna, द्ब dba, द्व dva, ध्न dhna, न्न nna.
5. प्त pta, प्न pna, प्ल pla, प्व pva, म्न mna, म्ल mla.
6. ल्ल lla.
7. ष्ट ṣṭa, ष्ठ ṣṭha, ष्ण ṣṇa, स्न sna, ह्ण hṇa, ह्न hna, ह्ल hla, ह्व hva и др.

§ 7. Нѣкоторыя буквы, соединяясь въ лигатуру, подвергаются незначительному видоизмѣненію.

क्त kta, क्ल kla, त्त tta, द्द dda, द्ध ddha, द्भ dbha, द्य dya, श्च çca, श्न çna, श्ल çla, श्व çva. Другія получаютъ форму совершенно отличную отъ обычной: क्ष kṣa, ज्ञ jña, ण्ण ṇṇa. Слѣдуетъ замѣтить, что согласный r въ лигатурѣ выражается двояко: находясь *передъ* другимъ согласнымъ, онъ обозначается знакомъ въ родѣ spirit. asper., поставляемымъ *надъ* согласнымъ или надъ лигатурой согласныхъ и притомъ на право отъ всѣхъ прочихъ надстрочныхъ знаковъ; напримѣръ: अर्क arka, अर्केण arkeṇa; но, слѣдуя за другимъ согласнымъ, r обозначается подбуквеннымъ знакомъ въ видѣ наклонной черточки: क्र kra, ग्र gra, श्र çra, त्र tra.

§ 8. Лигатуры трехъ и болѣе буквъ:

क्त्य ktya, क्त्व ktva, क्ष्म kṣma, क्ष्म्य kṣmya, क्ष्य kṣya, ग्भ्य gbhya; च्छ्र cchra, ज्ज्व jjva; त्क्व tkva, त्क्ष tkṣa, त्त्र ttra, त्त्व ttva, त्प्र tpra, त्म्य tmya, त्र्य trya, त्स्थ tstha, त्स्न tsna, त्स्य tsya, त्स्व tsva; द्द्व ddva, द्ध्य ddhya, द्ध्व ddhva, द्ब्र dbra, द्भ्य dbhya, द्र्य drya, द्व्य dvya, न्त्य ntya, न्त्र ntra, न्त्व ntva, न्द्र ndra, न्व्य nvya, न्स्य nsya, न्ह्र nhra; प्त्य ptya, प्त्र्य ptrya, प्स्य psya, ब्ध्य bdhya; ष्क्र ṣkra, ष्ट्र ṣṭra, ष्ट्व ṣṭva, स्त्य stya, स्त्र stra, स्त्व stva; र्त्स्न्य rtsnya и друг.

§ 9. Для обозначенія отпаденія начальнаго अ a послѣ конечныхъ ए e и ओ ō (см. ниже § 19) въ нѣкоторыхъ текстахъ употребляется знакъ ऽ, называемый avagraha (отдѣлитель),

передаваемый въ латинской транскрипціи посредствомъ ': ते ऽब्रुवन् te 'bruvan (они сказали) вм. ते अब्रुवन्; सो ऽब्रवीत् sō 'bravīt (онъ сказалъ) вм. सो अब्रवीत्.

§ 10. Знакъ ° обозначаетъ сокращеніе легко подразумѣваемой части слова, напримѣръ अभवम् °वम् °वत् abhavam, — vas, — vat (я былъ, ты былъ, онъ былъ), гдѣ ° замѣняетъ повторительное написаніе слоговъ abha-.

§ 11. Цыфры:

१	२	३	४	५	६	७	८	९	०
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0.

Сочетаніе этихъ знаковъ такое же, какъ въ нашихъ арабскихъ цыфрахъ.

ПРИБАВЛЕНІЕ КЪ ОТДѢЛУ I.

Удареніе.

Удареніе въ санскритѣ основано на *повышеніи* тона въ ударяемомъ слогѣ слова, т. е. удареніе музыкальное. Индійскія грамматики различаютъ два основныхъ тона (svara): *повышенный* udātta или acutus и *неповышенный* anudātta или gravis. Третій тонъ svarita (circumflexus) второстепеннаго происхожденія, представляющій соединеніе гласнаго, носящаго acutus (udātta), съ гласнымъ неповышеннымъ (anudātta) въ одинъ слогъ. Svarita почти всегда стоитъ на слогѣ, въ которомъ краткому или долгому гласному предшествуютъ y или v, происшедшіе изъ i и u первоначально носившихъ acutus.

Удареніе обозначается различными способами въ разныхъ ведійскихъ текстахъ и нѣкоторыхъ брâхманахъ (brāhmaṇa); тексты позднѣйшаго періода не акцентуированы, такъ что удареніе множества санскритскихъ словъ неизвѣстно. Въ Европѣ принято читать неакцентуированные тексты съ примѣненіемъ законовъ латинскаго акцента. Но въ виду значенія ударенія для уясненія нѣкоторыхъ фонетическихъ явленій языка, въ нашемъ руководствѣ будетъ обозначаемо удареніе въ транскрипціи, конечно, только въ такихъ словахъ, гдѣ оно извѣстно, и притомъ только въ грамматической части руководства. Повышенный тонъ (udātta) въ транскрипціи обозначается знакомъ acutus'а, напр. Índra; agní; svarita (circumflexus) знакомъ ˋ, напримѣръ: svàr.

Удареніе въ склоненіи и спряженіи будетъ отмѣчено въ дальнѣйшихъ отдѣлахъ. Здѣсь же помѣщается списокъ нѣкоторыхъ словъ, которыя или никогда или обыкновенно не имѣютъ ударенія (enclitica и proclitica). Таковы:

а) частицы: ca, vā, iva, cid, sma, ha.
б) нѣкоторыя формы личныхъ и указательныхъ мѣстоименій: mā, me, nāu, nas, tvā, te, vām, vas, ena- (см. § 89 и 90).
в) падежи мѣстоименной основы *a* иногда носятъ удареніе, иногда нѣтъ (см. § 91).

ОТДѢЛЪ II.

Измѣненія звуковъ.

§ 12. Фонетическіе законы, которымъ подвергаются отдѣльные звуки при взаимной встрѣчѣ, чрезвычайно развиты въ санскритѣ и проявляются какъ внутри словъ, при присоединеніи суффиксовъ къ корнямъ или основамъ или при соединеніи простыхъ словъ въ сложныя, такъ и въ связной рѣчи, въ предложеніи. Звукоизмѣненія послѣдняго рода, относящіяся къ *началамъ* и *исходамъ* отдѣльныхъ словъ при встрѣчѣ, называются обыкновенно внѣшнимъ sandhi (связь, соединеніе); звукоизмѣненія, происходящія внутри словъ, — внутреннимъ sandhi. Въ виду того, что многія звуковыя явленія внутренняго и внѣшняго sandhi тожественны, въ дальнѣйшемъ, во избѣжаніе повтореній, оба вида sandhi разсматриваются въ связи, причемъ въ отдѣльныхъ §§ахъ указывается, какія изъ звукоизмѣненій спеціально относятся только къ тому или другому виду sandhi.

I. Сочетаніе гласныхъ.

§ 13. Два одинаковые простые гласные, краткіе или долгіе, при встрѣчѣ сливаются въ соотвѣтствующій долгій:

a (или ā) + a (или ā) даютъ ā
i (или ī) + i (или ī) » ī
u (или ū) + u (или ū) » ū и т. д.

Примѣры: sa rājāstu = sa rājā + astu (онъ царь да будетъ); varihāsti = vari + iha + asti (вода здѣсь есть); sūktam = su + uktam (хорошо сказанное т. е. гимнъ).

§ 14. Гласный a, краткій или долгій, встрѣчаясь съ гласными i, e, u, ō, āi, āu образуетъ съ ними двугласные, именно:

a (или ā) + i (или ī) даютъ ê
a (или ā) + u (или ū) » ô
a (или ā) + e (или āi) » āi
a (или ā) + o (или āu) » āu

Примѣры: tavecchā изъ tava + icchā (твое желаніе); rājendra изъ rājā + indra (царь Индра); hitopadeçaḥ изъ hita + upadeçaḥ (полезное наставленіе); sāiva изъ sā + eva (та именно); tavāiçvaryam изъ tava + āiçvaryam (твое господство); tathovāca изъ tathā + uvāca (такъ онъ сказалъ); sāuṣadhiḥ изъ sā + oṣadhiḥ (то зелье); tavāutsukyam изъ tava + āutsukyam (твое желаніе).

§ 15. Гласный a (или ā) + ṛ даетъ слогъ ar:

Примѣры: uvācarṣiḥ изъ uvāca + ṛṣiḥ (сказалъ пророкъ)
maharṣiḥ изъ mahā + ṛṣiḥ (великій пророкъ).

§ 16. Гласные i, ī, u, ū передъ нетождественными съ ними гласными и предъ двугласными переходятъ въ соотвѣтственные полугласные y и v; гласн. ṛ при тѣхъ же условіяхъ переходитъ въ согласн. r.

Примѣры: ityāsīt изъ iti + āsīt (такъ было)
stryasya изъ strī + asya (жена его)
madhvasti изъ madhu + asti (медъ есть)
duhitrarthe изъ duhitṛ + arthe (дочери ради).

Примѣчаніе: Но *внутри* словъ i и u (ī и ū) нерѣдко при тѣхъ же условіяхъ переходятъ въ iy- и uv-, особенно въ словахъ односложныхъ и послѣ группъ согласныхъ: bhiy-i (въ страхѣ) мѣст. пад. ед. ч. отъ bhī; bhuv-i (на землѣ) тотъ же падежъ отъ bhū; çaknuvanti (они могутъ) 3. л. мн. ч. praes. act. (изъ основы çaknu + суф. -anti).

§ 17. Конечные ê и āi передъ начальными гласными слѣдующаго слова, *кромѣ* a, переходятъ въ a и ā:

Примѣры: nagara iha изъ nagare iha (въ городѣ здѣсь)
striyā uktam изъ striyāi uktam (женѣ сказано).

§ 18. Конечные о и āu при тѣхъ же условіяхъ переходятъ въ а и āv: prabha ehi изъ prabho ehi (господинъ! приходи); sūnāv iha изъ sūnāu iha (оба сына здѣсь).

§ 19. Послѣ конечныхъ е и о начальный а слѣдующаго слова опускается и въ нѣкоторыхъ текстахъ замѣняется знакомъ avagraha (§ 9).

Исключенія:

§ 20. Конечные гласные ī, ū и е формъ склоненія и спряженія *двойственнаго* числа, а также конечное ī мѣстоим. формы amī (имен. пад. множ. ч. отъ мѣстоименной основы adas) не подчиняются законамъ изложеннымъ въ предшествующихъ §§-ахъ, т. е. не измѣняются передъ начальными гласными слѣдующихъ словъ, и начальный а послѣ конечнаго е не опускается.

Примѣры: agnī iha (два огня здѣсь), а не agnīha; bandhū ūcatuḥ (оба родственника сказали), а не bandhūcatuḥ; amī açvāḥ (тѣ кони), а не amyaçvāḥ; yajāvahe iha (мы оба жертвуемъ здѣсь), а не yajāvaha iha; āsāthe atra (вы оба сидите здѣсь), а не āsāthe 'tra.

§ 21. Не подчиняются законамъ sandhi также междометія, состоящія изъ одного гласнаго, междометіе aho и конечный о въ частицахъ: atho (изъ atha + u), mo (изъ mā + u), no (изъ na + u). Примѣры: i Indra — (эй Индра!), aho apehi (ахъ! отойди).

II. Согласные въ исходѣ словъ.

§ 22. Въ исходѣ словъ не допускается группа согласныхъ; поэтому изъ двухъ или трехъ согласныхъ, нѣкогда этимологически принадлежавшихъ исходу, остается только первый, напр.: abharan — они несли, (3 л. мн. ч. imperf.) изъ *abharant); vāk — рѣчь (имен. ед. ч. отъ основы vāc) изъ vākṣ (ср. лат. vox).

Примѣчаніе: Впрочемъ, группа r + мгнов. согл. допускается въ исходѣ слова, если 2-ой согласный принадлежитъ корню; напр. ūrk — сила — (имен. ед. отъ основы ūrj).

§ 23. Изъ согласныхъ въ *абсолютномъ* исходѣ словъ, т. е. на концѣ предложенія или передъ паузой, допускаются только слѣдующіе мгновенные:

а) Изъ задненёбныхъ k
б) Изъ верхненёбныхъ ṭ
в) Изъ зубныхъ t
г) Изъ губныхъ p
д) Изъ плавныхъ l.

Сверхъ того въ абсолютномъ исходѣ могутъ стоять носовые (ṅ, ṇ, n, m) и visarga ḥ.

Поэтому вышеперечисленные звуки являются въ абсолютномъ исходѣ и тѣхъ словъ, коихъ основы этимологически исходятъ на недопустимые въ абсолютномъ исходѣ звуки. А именно:

α) Основы на мгновенные задненёбные, верхненёбные, зубные и губные имѣютъ: 1-я k, 2-я ṭ, 3-ьи t, 4-я p.

Примѣры: suhṛt — другъ — основа suhṛd; kṣut — голодъ — основа kṣudh; triṣṭup — ведійскій размѣръ — основа triṣṭubh.

β) Основы на c имѣютъ k: vāk — имен. ед. основы vāc.
γ) Основы на ch имѣютъ ṭ: prāṭ — » » » prach.
δ) Основы на j имѣютъ k или ṭ: bhiṣak — врачъ — отъ основы bhiṣaj; rāṭ — царь — отъ основы rāj.
ε) Основы на ç имѣютъ k или ṭ: dik — страна — о. diç; viṭ — племя — о. viç.
ζ) Основы на ṣ имѣютъ ṭ: dviṭ — врагъ — о. dviṣ.
η) Основы на s имѣютъ ḥ: manaḥ — духъ — изъ manas.
θ) Основы на r имѣютъ ḥ: dvāḥ — дверь — изъ dvār.
ι) Основы на h имѣютъ k или ṭ: dhak — сожигающій — осн. dah (см. примѣч.) madhuliṭ — пчела — осн. °lih.

Примѣчаніе: Корни, начинавшіеся (еще въ индо-европейскомъ періодѣ) звонкимъ придыхательнымъ и исходившіе на придыхательный согласный, сохраняютъ, при переходѣ конечнаго придыха-

тельнаго въ непридыхательный, *начальный* придыхательный, который они утратили въ другихъ формахъ. Такъ напр., индоевроп. корень *dhegh (жечь) является въ санскритѣ въ видѣ dah (изъ *dagh), но при переходѣ конечнаго (gh) h въ k — въ видѣ dhak.

§ 24. Перечисленные (въ § 23) исходные согласные, встрѣчаясь *внутри* предложенія съ начальными звуками другихъ словъ, подвергаются дальнѣйшимъ измѣненіямъ, вызываемымъ закономъ ассимиляціи.

§ 25. Глухіе конечные мгновенные передъ звонкими начальными согласными и передъ начальными гласными переходятъ въ соотвѣтствующіе звонкіе, передъ носовыми нерѣдко въ соотвѣтствующіе носовые; примѣры: vāg iti изъ vāk iti (рѣчь такъ); parivrāḍ gacchati изъ parivrāṭ gacchati (отшельникъ идетъ); kakub dṛṣṭā изъ kakup dṛṣṭā (вершина увидѣна). — Передъ носовыми: tan namaḥ или tad namaḥ (то поклоненіе); vāṅ nayati или vāg nayati изъ vāk nayati (рѣчь ведетъ); parivrāṇ na или parivrāḍ na (отшельникъ не); kakub na или kakum na (вершина не).

§ 26. Конечный t уподобляется слѣдующимъ начальнымъ африкатамъ (c, ch, j, jh), верхненёбнымъ мгновеннымъ (ṭ, ṭh, ḍ, ḍh) и плавному l; изъ t + ç получается группа cch. Примѣры: tacca изъ tat ca (idque), tajjanaḥ изъ tat janaḥ (тотъ народъ); taṭṭaṅkam изъ tat ṭaṅkam (то долото), tallikhitam изъ tat likhitam (то написанное); tacchatam изъ tat çatam (та сотня).

Примѣчаніе. Начальное ch переходитъ въ cch послѣ конечнаго краткаго гласнаго, а также послѣ отрицат. частицы mā (μή) и предлога ā: tava cchāyā изъ tava chāyā (твоя тѣнь); mā cchādayatu изъ mā chādayatu (да не скрываетъ).

§ 27. Начальный h, какъ звонкій согласный, обращаетъ въ звонкіе предшествующіе конечные глухіе мгновенные и самъ, уподобляясь имъ, переходитъ въ звонкій придыхательный соотвѣтствующаго класса: vāg ghi изъ vāk hi (рѣчь вѣдь); tad dhi изъ tat hi (то вѣдь), kakub bhi изъ kakup hi (вершина вѣдь).

§ 28 а). Конечный n передъ начальными j и ç переходитъ въ ñ, причемъ ç *можетъ* переходить въ ch: примѣры: tasmiñ jane изъ tasmin jane (въ томъ родѣ), tasmiñ çāstre (въ томъ учебникѣ), tāñ chātrūn изъ tān çatrūn (тѣхъ враговъ).

б) Конечный n, ассимилируясь начальному l, переходилъ въ назализированный l, сопровождаемый знакомъ anunāsika или anusvāra: tāllabdhum изъ tān labdhum (ихъ взять).

в) Конечные n, ṅ и ṇ, предшествуемые *краткимъ* гласнымъ, удвояются предъ начальнымъ гласнымъ слѣдующаго слова: tudann iti (ударяющій такъ) изъ tudan iti; но mahān açvaḥ (великій конь); udaṅṅ api изъ udaṅ api (сѣверный также).

г) Между конечнымъ n и начальными t, th слѣдующаго слова вставляется s, между конечнымъ n и начальными ṭ ṭh вставляется ṣ, между конечнымъ n и начальными c и ch вставляется ç, причемъ n исчезаетъ, обращая предшествующій гласный въ носовой, обозначаемый знакомъ anusvāra. Примѣры: tāṅs tudati (ихъ ударяетъ) изъ tān tudati; tāṅṣ ṭhakkurān (тѣхъ боговъ) изъ tān ṭhakkurān; tāṅç ca (eosque).

Примѣчаніе: Въ большинствѣ случаевъ звукъ s (ṣ, ç) имѣетъ этимологическое основаніе и только сохраняется (а не *вставляется*) при данныхъ условіяхъ.

§ 29. Конечный m не измѣняется передъ начальными гласными и губными согласными; передъ начальными полугласными (y, v), плавными (r, l) и спирантами (ç, ṣ, s, h) m переходитъ въ *анусвару*, причемъ настоящій носовой гласный являлся здѣсь только въ положеніи передъ начальными спирантами (ç, ṣ, s, h) и передъ r; въ положеніи же передъ начальными полугласными (y, v) и передъ l, конечный m, ассимилируясь, переходилъ (по мнѣнію индійскихъ грамматиковъ) въ назализированный полугласный или назализированный l (пишется и здѣсь анусвāра). Передъ прочими согласными конечный m переходилъ въ соотвѣтствующій имъ носовой, который обыкновенно также безразлично обозначается *анусварой*. Примѣры: taṁ uvāca (ему сказалъ онъ); taṁ rājānam (того царя); taṁ siṅham (того льва), taṁ guṇam или taṅ guṇam (то качество) и т. п.

§ 30. Конечный s, переходящій въ абсолютномъ исходѣ въ ḥ (см. выше § 23), сохраняется только предъ начальными t и th слѣдующаго слова, напр.: agnis tapati — огонь грѣетъ. Предъ другими начальными звуками происходятъ слѣдующія измѣненія s:

а) Если конечному s предшествуетъ гласный (кромѣ a и ā) то s переходитъ:

α. Предъ *глухими* задненёбными (k, kh), губными (p, ph) и свистящими (s, ṣ, ç) въ ḥ: agniḥ karoti изъ agnis karoti (огонь дѣлаетъ); agniḥ pacati (огонь варитъ); agniḥ çobhate (огонь блистаетъ) или съ ассимиляціей: agniç çobhate.

β. Передъ глухими аффрикатами (c, ch) въ ç: raveç cakram — солнца колесо — изъ raves cakram.

γ. Предъ глухими верхненёбными (ṭ, ṭh) въ ṣ: agniṣ ṭīkate огонь движется.

δ. Предъ всѣми *звонкими* согласными (*кромѣ* r) и передъ гласными — въ r: agnir dahati — (огонь жжетъ), agnir āpnoti (огонь достигаетъ).

ε. Передъ r конечный s отпадаетъ, но предшествующій ему *краткій* гласный переходитъ въ долгій: agnī rocate (огонь блистаетъ).

Примѣчаніе. Слово bhoḥ (междометіе призыва) происшедшее изъ bhos, *bhavas, утрачиваетъ ḥ передъ гласными и звонкими согласными.

б) Если конечному s предшествуетъ *a*, то s подлежитъ тѣмъ же измѣненіямъ, какъ перечисленныя въ а) передъ *глухими* согласными; но передъ *звонкими* и передъ гласнымъ *a* онъ отпадаетъ, причемъ предшествующій ему *a* переходитъ въ o, а начальный гласный *a* отпадаетъ и иногда замѣняется знакомъ avagraha (см. § 9). Примѣры: açvo dravati изъ açvas dravati (конь бѣжитъ); Rāmo 'sti (Рама есть) изъ Rāmas asti. Предъ всѣми прочими начальными гласными конечный слогъ -as теряетъ s и зіяніе остается: Rāma uvāca (Р. сказалъ); Rāma iha (Р. здѣсь).

в) Если конечному s предшествуетъ ā, то s отпадаетъ передъ всѣми гласными и звонкими согласными: açvā adanti (кони ѣдятъ) изъ açvās adanti; açvā dravanti (кони бѣгутъ).

§ 31. Конечный r, переходящій въ абсолютномъ исходѣ (см. § 23) въ ḥ, измѣняется предъ *глухими* согласными слѣдующаго слова такъ же, какъ s (см. § 30 α β γ), сохраняется предъ *звонкими* согласными (кромѣ r) и передъ гласными и отпадаетъ передъ слѣдующимъ r съ удлиненіемъ предшествующаго краткаго гласнаго: punaḥ karoti (снова дѣлаетъ) изъ punar karoti; punaç carati (снова бродитъ), punaṣ ṭīkate (снова движется), punar dadāti (снова даетъ), punar eti (снова идетъ), dadū Rāmāya (дали Рамѣ) изъ dadur Rāmāya.

III. Согласные внутри словъ.

§ 32. Конечные согласные *корней* и *основъ* предъ суффиксами, начинающимися гласными, носовыми согласными, полугласными или плавными остаются большей частью безъ измѣненія. Передъ другими суффиксами конечные согласные корня или основы подверглись переходамъ, основаннымъ на уподобленіи, а именно:

§ 33. Конечные *глухіе* согласные смѣнились на звонкіе передъ звонкими шумными и, наоборотъ, конечные *звонкіе* смѣнились на глухіе передъ глухими суффиксовъ. Примѣры: marudbhis (вѣтрами) instrum. pl. отъ основы marut; atsi (ты ѣшь) 2 sg. praes. отъ корня ad.

§ 34. Конечные *придыхательные* согласные предъ глухими согласными суффиксовъ перешли въ соотвѣтствующіе *глухіе непридыхательные*, передъ звонкими, шумными — въ соотвѣтствующіе *звонкіе непридыхательные*: yut-su (въ бояхъ) locat plur. отъ основы yudh; lap-sye (я возьму) fut. med. отъ корня labh.

— *Примѣчаніе*: Но конечные звонкіе придыхательные, встрѣчаясь съ глухими t и th суффиксовъ, утратили придыхательность, причемъ t и th перешли въ dh. Примѣры: lab-dha (взятый) part. perf. pass. отъ корня labh (суф. -*ta); runddhas (вы оба сдерживаете) 2 л. двой. ч. praes. отъ корня rundh (+ суф. thas).

§ 35. Вмѣсто глухой аффрикаты c являются передъ глухими и звонкими согласными суффиксовъ задненёбные k и g (согласно съ § 23 β). Примѣры: vak-ti (онъ говоритъ), vāk-ṣu (въ рѣчахъ), vāgbhis (рѣчами).

§ 36. Вмѣсто звонкой аффрикаты j при тѣхъ же условіяхъ являются въ одномъ рядѣ корней *задненёбные*, въ другомъ — *верхненёбные* мгновенные согласные. Примѣры: yuñk-te (онъ запрягаетъ), отъ корня yu(ñ)j, yuṅg-dhi (запрягай); но: mārṣ-ṭi (онъ чиститъ) отъ корня mṛj; mṛḍ-ḍhi (чисти); rāṭ-su (въ царяхъ) отъ основы-корня rāj.

§ 37. *Верхненёбные* конечные согласные вызвали переходъ зубныхъ согласныхъ, начинающихъ суффиксы, въ верхненёбные: dveṣ-ṭi (онъ ненавидитъ) суф. -ti; īḍ-ṭe (онъ славитъ) суф. -te.

§ 38. Зубной n суффиксовъ перешелъ послѣ конечныхъ č и j корня въ небный ñ: yaj-ña (жертвоприношеніе) суф. -na.

§ 39. Вмѣсто конечнаго ç передъ глагольнымъ суффиксомъ, начинающимся звукомъ s, является первоначальный k, что даетъ группу kṣ [см. § 41]; передъ t и th является ṣ, что даетъ группу ṣṭ, ṣṭh [см. § 37]; передъ dh, bh и суффиксомъ locativi plur. -su — верхненёбные ḍ и ṭ (передъ -su также k). Примѣры: drakṣyāmi (я увижу) отъ корня dṛç; vaṣṭi (онъ хочетъ) отъ корня vaç; viḍ-bhis (съ подданными) отъ viç; viṭsu и vikṣu (loc. plur. отъ того же корня).

Примѣчаніе: Въ нѣкоторыхъ немногочисленныхъ корняхъ исходящихъ на ç (diç, dṛç, spṛç, naç) вмѣсто *верхненёбныхъ* согласныхъ передъ bh и su являются *задненёбные*: dig-bhis, dikṣu отъ diç (страна).

§ 40. Вмѣсто конечнаго h передъ суффиксами, начинающимися съ зубныхъ согласныхъ, явились въ одномъ рядѣ корней *задненёбные* (k, g), въ другомъ — *верхненёбные* (ṭ ḍ). Передъ s глагольныхъ суффиксовъ — k (что даетъ группу kṣ); передъ -su (суффиксомъ locat. plur.) либо ṭ, либо k (kṣ); передъ bh (суффиксовъ) ḍ. Примѣры: dug-dha (доенный) part. perf. pass. отъ корня duh (суф. -*ta), ūḍha (везенный) та же форма отъ корня vah; vak-ṣyāmi (я повезу) fut. 1 sg. отъ того же корня; madhuliṭ-su (въ пчелахъ) отъ основы madhulih; mitradhrukṣu (въ измѣнникахъ) осн. mitradruh (ср. § 23 прим.); madhuliḍ-bhis (съ пчелами).

§ 41. Къ весьма важнымъ фонетическимъ явленіямъ, объясняющимся уподобленіемъ, принадлежитъ переходъ зубного n въ верхненёбный ṇ *внутри* словъ, происходящій подъ вліяніемъ предшествующихъ *корневыхъ* верхненёбныхъ звуковъ r, ṛ, ṝ и ṣ на принадлежащій суффиксу n, если за послѣднимъ непосредственно слѣдуютъ гласные, либо полугласные, либо носовые n, m. Такой переходъ, однако, не имѣетъ мѣста, если между n и предшествующими звуками r, ṛ, ṝ, ṣ стоятъ согласные, парализующіе ихъ вліяніе на него, именно согласные *аффрикаты*, *зубные* и *верхненёбные*. Примѣры: nṛ-ṇām (мужей) вм. nṛ-nām, girī-ṇām (горъ),

nagareṇa (городомъ), nagarāṇi (города), puṣpeṇa (цвѣткомъ). Но: pitṝn (отцевъ) [такъ какъ n конечный]; kurvantam (дѣлающаго), [такъ какъ за n слѣдуетъ другой согласный]; rājānaḥ (цари) [такъ какъ между n и предшествующимъ r стоитъ аффриката j] и т. п.

Примѣчаніе: Предложныя приставки содержащія r, напримѣръ: pra (впередъ, къ), parā (прочь), pari (вокругъ), nir (вонъ), antar (между) и нарѣчіе dur (греч. δυς) также вызываютъ большей частью переходъ начальнаго n корня слова или начальнаго n предлога ni въ ṇ: pra-ṇamati (онъ преклоняется), отъ корня nam; nir-ṇaya (выводъ), кор. nī; pra-ṇi-patati (онъ падаетъ ницъ), корень pat, dur-ṇāman (имѣющій дурное имя).

§ 42. Зубной свистящій s подвергается переходу въ верхненёбный ṣ, если ему (s) непосредственно предшествуютъ гласные, кромѣ *a* и *ā*, а также согласные: k и r. При этомъ согласные зубные (t, th, n) послѣ ṣ переходятъ въ верхненёбные (ṭ, ṭh, ṇ) согласно § 37. Такимъ образомъ:

Гласные (кромѣ a и ā)		sa, si, su etc.	даютъ	ṣa, ṣi, ṣu etc.
Плавный r	+	ska, st, sth, sn	»	ṣka, ṣṭ, ṣṭh, ṣṇ
Задненёбный k		sm, sy, sv	»	ṣm, ṣy, ṣv.

Примѣры: giri-ṣu (въ горахъ), nāu-ṣu (въ корабляхъ), bibhar-ṣi (ты несешь), vākṣu (въ рѣчахъ), gṛheṣu (въ домахъ), ti-ṣṭha (стой).

Примѣчаніе: Anusvāra и visarga, находясь между гласными и s, не препятствуютъ его переходу въ ṣ: cakṣūṅṣi (глаза), cakṣuḥṣu (въ глазахъ).

ОТДѢЛЪ III.

Глава I.

Склоненіе именъ существительныхъ и прилагательныхъ.

§ 43. Въ склоненіи различаются 3 рода, 3 числа и 8 падежей: именительный, звательный, винительный, орудный (Instrumentalis), дательный, отложительный (Ablativus) и мѣстный (Locativus).

Примѣчаніе I. Instrumentalis отвѣчаетъ на вопросъ: кѣмъ? чѣмъ? и имѣетъ также значеніе casus sociativi (съ кѣмъ? съ чѣмъ?); ablativus — на вопросы: отъ кого? отъ чего? откуда? — и выражаетъ нерѣдко *причину*; locativus отвѣчаетъ на вопросъ: гдѣ? куда?

Примѣчаніе II. Такъ какъ именительный падежъ имѣетъ особый падежной суффиксъ, то индійскія грамматики для словъ склоняемыхъ (существительныхъ, прилагательныхъ, числительныхъ, мѣстоименій, причастій) выставляютъ такъ наз. *основы* (или *темы*), въ видѣ которыхъ эти имена и приводятся въ словаряхъ.

§ 44. Основы склоняемыхъ именъ распадаются на два главные вида: основы исходящія на *гласный* и основы на *согласный*.

§ 45. Въ нѣкоторыхъ именныхъ основахъ различаются *сильный* и *слабый* видъ; въ именахъ муж. и женск. рода сильный видъ имѣютъ основы въ падежахъ: именительномъ, винительномъ, звательномъ *единственнаго* и *двойственнаго* числа, а также въ именительномъ и звательномъ *множественнаго*.

Примѣчаніе: Въ именахъ средняго рода сильная основа является *только* въ формѣ именительнаго, звательнаго и винительнаго множ. числа.

§ 46. Въ нѣкоторыхъ основахъ различаются 3 вида: сильный, средній и слабый. Въ такихъ основахъ *средній* видъ является въ

падежахъ, коихъ суффиксы начинаются *согласными* (суф.: -bhyām, -bhis, -bhyas, -su); *слабый* видъ — въ падежахъ, коихъ суффиксы начинаются *гласными* (суф.: -ā, -e, -as, -i, -ī, -os, -as, -ām); *сильный* видъ — въ падежахъ, перечисленныхъ въ § 45, но о зват. падежѣ ед. ч. см. § 47 a).

Примѣчаніе: Соотвѣтственно *видамъ* основы падежи различаются какъ *сильные*, *средніе* и *слабые*.

§ 47. Въ слѣдующей таблицѣ даны падежные суффиксы 3-хъ чиселъ *):

	Sing.		Dual.		Plural.	
	Masc.	Neutr.	Masc.	Neutr.	Masc.	Neutr.
N.	s	—	āu	ī	as	i
Acc.	(a) m	—	āu	ī	(a) s	i
Instr.	ā		bhyām		bhis	
Dat.	e		bhyām		bhyas	
Abl.	(a) s		bhyām		bhyas	
Gen.	(a) s		ôs		ām	
Loc.	i		ôs		su	

a) Звательный падежъ единств. ч. не имѣетъ особаго суффикса, но представляетъ основу либо *слабую*, либо *сильную*; въ двойств. и множ. числѣ звательный падежъ совпадаетъ съ именительнымъ. Въ среднемъ родѣ одна форма для 3-хъ падежей: именительнаго, звательнаго и винительнаго. Удареніе въ зват. падежѣ лежитъ на начальномъ слогѣ.

б) Имена *женскаго* рода иногда имѣютъ въ единств. числѣ особые болѣе тяжелые падежные суффиксы: въ дательномъ -āi (вмѣсто -e), въ отложительномъ и родительномъ -ās (вмѣсто -as); въ мѣстномъ -ām (вм. -i).

в) Основы на гласн. -a имѣютъ для нѣкоторыхъ падежей суффиксы отличные отъ указанныхъ въ таблицѣ, именно: въ *единств.* числѣ: -d съ удлиненіемъ предшествующаго гласнаго въ отложительномъ, -sya въ родительномъ; во *множеств.* числѣ: -is съ удлиненіемъ предшествующаго гласнаго въ орудномъ, -n (изъ -ns) съ удлиненіемъ предшествующаго гласнаго въ винительномъ мужск. рода. Основы на -a средняго рода имѣютъ -m въ именит. винит. и зват. ед. числа.

*) Эта таблица примѣняется вполнѣ собственно только къ основамъ на *согласные* и на iy и uv (изъ корневыхъ ī и ū § 58). Основы же на *гласные* представляютъ нѣкоторыя уклоненія, какъ видно изъ дальнѣйшихъ §§овъ.

А. Основы на гласные.

§ 48. *Основы на -a муж. и средн. рода:* devá — богъ.

	Singularis.	Pluralis.
N.	devás	devā́s
Acc.	devám	devā́n
I.	devéna	deváis
D.	devā́ya	devébhyas
Ab.	devā́d	devébhyas
G.	devásya	devā́nām
L.	devé	devéṣu
V.	déva	dévās

Dualis.

N. Acc. Voc.	deváú
I. D. Ab.	devā́bhyām
G. L.	devā́yos

§ 49. *Основы на -a средняго рода:* phála — плодъ.

N. Acc. V.	Sg.	phálam
— — —	Dual.	phále
— — —	Plur.	phálāni.

Прочіе падежи одинаковы съ мужскимъ родомъ.

§ 50. *Основы женскаго рода на -ā:* sénā — войско.

	Singularis.	Pluralis.
N.	sénā	sénās
Acc.	sénām	sénās
I.	sénayā	sénābhis
D.	sénāyāi	sénābhyas
Ab.	sénāyās	sénābhyas
G.	sénāyās	sénānām
L.	sénāyām	sénāsu
V.	séne.	sénās.

Dualis.

N. Acc. V.	séne
I. D. Ab.	sénābhyām
G. L.	sénayos.

§ 51. Согласно съ парадигмами, данными въ §§ 48—50, склоняются также имена прилагательныя 3-хъ окончаній; напримѣръ: pāpá — *дурной*, имен. м. р. pāpás, ж. р. pāpā́, ср. р. pāpám.

Примѣчаніе: Въ основахъ, приведенныхъ въ § 50, конечный гласный ā принадлежитъ суффиксу. Объ основахъ односложныхъ (корневыхъ) на -ā см. § 59.

§ 52. *Основы на -i и -u муж. рода:* agní — огонь, çátru—врагъ.

Singularis.

N.	agnís	çátrus
Acc.	agním	çátrum
I.	agnínā	çátruṇā (см. § 41)
D.	agnáye	çátrave
Ab. G.	agnés	çátros
L.	agnā́ú	çátrāu
V.	ágne	çátro.

Pluralis.

N.	agnáyas	çátravas
Acc.	agnī́n	çátrūn
I.	agníbhis	çátrubhis
D. Ab.	agníbhyas	çátrubhyas
G.	agnīnā́m	çátrūṇām (см. § 41).
L.	agníṣu	çátruṣu
V.	ágnayas	çátravas.

Dualis.

N. Acc. V.	agnī́	çátrū
I. D. Ab.	agníbhyām	çátrubhyām
G. L.	agnyós	çátrvos.

§ 53. *Основы на -i и -u женск. рода:* máti — мысль, dhenú — корова.

	Singularis.	
I.	mátyā	dhenvā́
D.	mátyāi / mátaye	dhenvāí / dhenáve
Ab. G.	mátyās / mátes	dhenvā́s / dhenós
L.	mátyām / mátāu	dhenvā́m / dhenā́u

	Pluralis.	
Acc.	mátīs	dhenū́s.

Прочіе падежи какъ въ муж. родѣ.

§ 54. *Основы на -i и -u средняго рода:* vā́ri — вода; mádhu — медъ.

	Singularis.	
N. Acc. V.	vā́ri	mádhu
I.	vā́riṇā	mádhunā
D.	vā́riṇe	mádhune
Ab. G.	vā́riṇas	mádhunas
L.	vā́riṇi	mádhuni

	Pluralis.	
N. Acc. V.	vā́rīṇi	mádhūni
I.	vā́ribhis	mádhubhis
D. Ab.	vā́ribhyas	mádhubhyas
G.	vā́rīṇām	mádhūnām
L.	vā́riṣu	mádhuṣu.

	Dualis.	
N. Acc. V.	vā́riṇī	mádhunī
I. D. Ab.	vā́ribhyām	mádhubhyām
G. L.	vā́riṇos	mádhunos.

§ 55. Имена прилагательныя на -u въ средн. родѣ могутъ принимать формы склоненія муж. рода. Женск. родъ прилагательныхъ

на -u, имѣющихъ *одинъ* согласный (а не группу) передъ суф. -u, не рѣдко образуется прибавленіемъ къ основѣ суффикса -ī; наприм.: bahú (многій), ж. р. bahvī́; gurú (тяжелый), ж. р. gurvī́; pṛthú (широкій), ж. р. pṛthvī́. Склоненіе см. въ § 57.

§ 56. Слово sákhi — другъ — имѣетъ въ падежахъ: вин. ед. числа, имен., вин., зват. двойственнаго и имен. и зват. множ. числа основу sakhāi-; въ прочихъ падежахъ основу sakhi-, причемъ суф. орудн. пад. ед. ч. -ā присоединяется къ основѣ непосредственно. Род. и отлож. ед. ч. исходитъ на -ur (-uḥ, -us), имен. ед. на -ā.

	Singularis.	Pluralis.
N.	sákhā	sákhāyas
Acc.	sákhāyam	sákhīn
I.	sákhyā	sákhibhis
D.	sákhye	sákhibhyas
Ab. G.	sákhyur	sákhīnām
L.	sákhyāu	sákhiṣu
V.	sákhe	sákhāyas

	Dualis.
N. Acc. V.	sákhāyāu
I. D. Ab.	sákhibhyām
G. L.	sákhyos.

Слово páti — супругъ — склоняется въ I. D. Ab. G. L. sing. по образцу sákhi (pátyā, pátye, pátyur, pátyāu); но въ значеніи «господинъ», а также, если составляетъ вторую часть сложнаго слова, склоняется согласно съ § 52.

Слова сред. рода ásthi — кость, ákṣi — глазъ, dádhi — сыворотка, sákthi — лядвея — образуютъ нѣкоторыя формы изъ основы на -an (ср. § 72 г).

§ 57. *Основы многосложныя ж. р. на -ī и -ū:* nadī́ — рѣка, vadhū́ — невѣста, жена.

	Singularis.	
N.	nadī́	vadhū́s
Acc.	nadī́m	vadhū́m

Singularis.

I.	nadyā́	vadhvā́
D.	nadyāí	vadhvāí
Ab. G.	nadyā́s	vadhvā́s
L.	nadyā́m	vadhvā́m
V.	nádi	vádhu

Pluralis.

N.	nadyàs	vadhvàs
Acc.	nadī́s	vadhū́s
I.	nadī́bhis	vadhū́bhis
D.	nadī́bhyas	vadhū́bhyas
Ab. G.	nadī́nām	vadhū́nām
L.	nadī́ṣu	vadhū́ṣu
V.	nadyas	vadhvas

Dualis.

N. Acc. V.	nadyāù	vadhvāù
I. D. Ab.	nadī́bhyām	vadhū́bhyām
G. L.	nadyós	vadhvós.

Примѣчаніе: Слово ж. р. lakšmī́ — счастье, богиня счастья — имѣетъ въ имен. ед. ч. s : lakšmī́s.

§ 58. *Основы корневыя односложныя ж. р. на -ī и -ū:* dhī́ — мысль; bhū́ — земля.

Singularis.

N. V.	dhī́s	bhū́s
Acc.	dhíyam (см. § 16 Примѣч.)	bhúvam
I.	dhiyā́	bhuvā́
D.	dhiyé / dhiyāí	bhuvé / bhuvāí
Ab. G.	dhiyás / dhiyā́s	bhuvás / bhuvā́s
L.	dhiyí / dhiyā́m	bhuví / bhuvā́m

Pluralis.

N. Acc. V.	dhíyas	bhúvas
I.	dhībhís	bhūbhís
D. Ab.	dhībhyás	bhūbhyás
G.	dhiyā́m / dhīnā́m	bhuvā́m / bhūnā́m
L.	dhīṣú	bhūṣú.

Dualis.

N. Acc. V.	dhíyāu	bhúvāu
I. D. Ab.	dhībhyā́m	bhūbhyā́m
G. L.	dhiyós	bhuvós.

Примѣчаніе I. Слово strī́ f. — *жена*, — нѣкогда бывшее двусложнымъ, представляетъ нѣкоторыя формы тождественныя съ образцомъ nadī: *Sing.* N. strī́, Acc. strī́m и stríyam; I. striyā́, D. striyāí, Ab. G. striyā́s, L. striyā́m. *Dual.*: stríyāu, strībhyā́m, striyós; *Plur.* N. stríyas, Acc. strī́s или stríyas, I. strībhís, D. Ab. strībhyás, G. strīṇā́m, L. strīṣú.

Примѣчаніе II. Въ склоненіи односложныхъ именъ удареніе въ слабыхъ падежахъ переходитъ съ корня на падежные суффиксы.

§ 59. *Корневыя односложныя имена на -ī, -ū,* въ которыхъ эти гласные принадлежатъ корню, составляютъ нерѣдко вторую часть сложнаго слова, напр.: yava-krī — покупающій ячмень, khala-pū — метущій улицу. Если конечнымъ -ī и -ū предшествуетъ *одинъ* согласный, то передъ гласными падежныхъ суффиксовъ ī и ū переходятъ въ y и v; если *группа* согласныхъ — то въ -iy и uv; напр.: yavakriyam (acc. sg.), но khalapvam (acc. sg.). Кромѣ корневыхъ именъ на -ī, -ū существуютъ такія же на -ā; напр.: jā — потомство. Такія имена утрачиваютъ гласн. -ā передъ падежными суффиксами, начинающимися гласными, за исключеніемъ *сильныхъ* падежей и винительнаго мн. ч. совпадающаго съ именительнымъ ед. и мн. ч. Примѣръ: viçva-pā — все-охраняющій. *Singul.* N. viçvapās, Acc. — pām, I. — pā, D. — pe, Ab. G. — pas, L. — pi, V. — pās; *Plural.* N. Acc. — pās, I. — pābhis, D. Ab. — pā-

bhyas, G. — pānām (-pām), L. — pāśu. *Dual.* N. Acc. V. — pāu, I. D. Ab. — pābhyām, G. L. — pos.

§ 60. Основы на -ṛ.

А. *Nomina agentis на* -tṛ: dātṛ — податель. *Сильн.* форма: dātár, *средняя*: dātṛ́, *слабая*: dātr.

	Singularis.	Pluralis.
N.	dātā́	dātā́ras
Acc.	dātā́ram	dātṝ́n
I.	dātrā́	dātṛ́bhis
D.	dātré	dātṛ́bhyas
Ab. G.	dātúr	dātṝṇā́m
L.	dātári	dātṛ́ṣu
V.	dā́tar	dā́tāras.

	Dualis.
N. A. V.	dātā́rāu
I. D. Ab.	dātṛ́bhyām
G. L.	dātrós.

Основы средн. рода на -tṛ присоединяютъ падеж. суффиксы, начинающіеся гласными, посредствомъ n: dātṛ́ṇā (I. sg.), dātṛ́ṇe (D. sg.), N. Acc. V. sg.: dātṛ́, pl. dātṝ́ṇi, dual. dātṛ́ṇī.

Примѣчаніе: Если удареніе лежитъ на суф. -tṛ, то остается на немъ во всѣхъ падежахъ, кромѣ звательнаго, притягивающаго удареніе на первый слогъ основы, и родительнаго множ. ч., притягивающаго его на падежной суффиксъ.

Б. *Имена родства.*

1. Муж. р. pitṛ́ — отецъ: сильн. основа pitar, средн. pitṛ, слабая pitr.
2. Женск. р. mātṛ́ — мать: сильн. осн. mātar, средн. mātṛ, слабая mātr.

	Singularis.		Dualis.	Pluralis.	
N.	pitā́	mātā́	mātárāu	pitáras	mātáras
Acc.	pitáram	mātáram	pitárāu	pitṝ́n	mātṝ́s
V.	pítar	mā́tar		pitaras	mātaras.

Остальные падежи какъ въ nomina agent.: Sg. I. pitrā́, mātrā́, D. pitré, mātré, Ab. G. pitúr, mātúr etc.

Примѣчаніе I. Слова svásṛ — сестра и náptṛ — внукъ — имѣютъ въ сильной основѣ -ār, какъ nomina agent.: *Sing.* Acc. svásāram, náptāram. *Dual.* N. Acc. V. svásārāu, náptārāu. *Plur.* N. svásāras, náptāras, Acc. svásṝs, náptṝn.

Примѣчаніе II. Основа nṛ́ — мужчина — имѣетъ формы: Sg. D. náre, G. náras, L. nári, Pl. G. nṛṇā́m и nṝṇā́m.

§ 61. Основы на двугласные:

rāí — f. богатство; gó — m. f. быкъ, корова; nāú — f. корабль.

	Singularis.		
N. V.	rā́s	gā́ús	nāús
Acc.	rā́yam (rā́m)	gā́m	nā́vam
I.	rāyā́	gávā	nāvā́
D.	rāyé	gáve	nāvé
Ab. G.	rāyás	gós	nāvás
L.	rāyí	gávi	nāví.
	Pluralis.		
N. V.	rā́yas	gā́vas	nā́vas
Acc.	rāyás (rā́s)	gā́s	nā́vas
I.	rābhís	góbhis	nāubhís
D. Ab.	rābhyás	góbhyas	nāubhyás
G.	rāyā́m	gávām	nāvā́m
L.	rāsú	góṣu	nāuṣú.
	Dualis.		
N. Acc. V.	rā́yāu	gā́vāu	nā́vāu
I. D. Ab.	rābhyā́m	góbhyām	nāubhyā́m
G. L.	rāyós	gávos	nāvós.

Примѣчаніе I. Основа gо сохраняетъ удареніе на корнѣ во всѣхъ падежахъ; осн. nāu въ винит. мн. ч. имѣетъ удареніе не на падежномъ суф., а на корнѣ, какъ въ именит. множ. Формы rā́m, rā́s ведійскія.

Примѣчаніе II. Основа dyo- f. — день, небо — имѣетъ въ именит. пад. 3-хъ чиселъ формы: dyā́us, dyā́vau, dyā́vas (и dívas). Передъ падежными суф., начинающимися *согласными*, является основа dyu (напр. I. Pl. dyúbhis); передъ падежн. суффиксами, начинающимися *гласными*, — основа div, напр. dívam, divā́, divé, divás, diví.

Б. Основы на согласные.

§ 62. *Основы-корни* и другія склоняющіяся по тому же типу.

Однослож. vāc — f. голосъ, рѣчь. *Многослож.* suhṛd — m. f. n. дружественный.

Singularis.

N. V.	vā́k	suhṛ́t
Acc.	vā́cam	suhṛ́dam
I.	vācā́	suhṛ́dā
D.	vācé	suhṛ́de
Ab. G.	vācás	suhṛ́das
L.	vācí	suhṛ́di

Pluralis.

N. V.	vā́cas	suhṛ́das
Acc.	vācás	suhṛ́das
I.	vāgbhís	suhṛ́dbhis
D. Ab.	vāgbhyás	suhṛ́dbhyas
G.	vācā́m	suhṛ́dām
L.	vākṣú	suhṛ́tsu.

Dualis.

N. Acc. V.	vācā́u	suhṛ́dāu
I. D. Ab.	vāgbhyā́m	suhṛ́dbhyām
G. L.	vācós	suhṛ́dos.

Сред. р. отъ suhṛ́d: *Sing.* N. Acc. V. suhṛ́t. *Dual.* N. Acc. V. suhṛ́dī. *Plur.* N. Acc. V. suhṛ́ndi. Прочіе падежи какъ въ мужск. р. Женск. родъ совпадаетъ съ мужскимъ.

§ 63. Нѣкоторыя основы на -ç, напримѣръ: diç f. (страна), dṛç f. (взоръ), spṛç (касающійся), склоняются по образцу vāc: dík, díçam, digbhís, dikṣú. Другія основы на -ç, напримѣръ viç — племя, родъ — имѣютъ въ имен. ед. ч. и въ *среднихъ* падежахъ верхненёбные звуки ṭ и ḍ: viṭ, viḍbhís, viṭsú.

§ 64. Нѣкоторыя основы на -j склоняются по образцу vāc, напр. rúj — f. (болѣзнь): rúk, rújam, rugbhís, rukṣú. Другія, напр. rāj (правитель), yaj (жертвующій), sṛj (творящій), parivrāj (бродячій аскетъ), исходятъ въ имен. ед. ч. и въ *среднихъ* падежахъ на верхненёбные ṭ и ḍ; напр.: sam-rāṭ (царь), sam-rāḍbhis, -rāṭsu.

§ 65. Основы на -ṣ исходятъ въ имен. ед. ч. и въ среднихъ падежахъ на верхненёбные ṭ и ḍ; напримѣръ: dvíṣ (врагъ): dvíṭ, dvíṣam, dviḍbhís, dviṭsú.

§ 66. Основы на -h представляютъ 3 вида: а) въ *большинствѣ* являются въ именит. ед. и въ сред. падежахъ исходные верхненёбные; напр. отъ — lih (лижущій): -liṭ, -liham, -liḍbhis, -liṭsu.

б) Въ нѣкоторыхъ, именно въ исходящихъ на корни — dah (жечь), duh (доить), druh (ненавидѣть), въ тѣхъ же формахъ являются задненёбные k и g: kāṣṭha-dáh (дровожегъ): N. kāṣṭhadhák (см. § 23 Прим.), Acc. — dáham; I. pl. — dhágbhis, L. pl. — dhákṣu.

в) Въ именахъ, исходящихъ на корень nah (вязать), въ которомъ h восходитъ къ dh, въ тѣхъ же формахъ являются зубные t и d; напр. upānáh f. (башмакъ): N. upānát, Acc. — náham, I. Dual. — nádbhyām, L. pl. — nátsu.

§ 67 а). Основа áp f. pl. tant. (вода) имѣетъ въ N. видъ āp: ā́pas, но acc. apás; предъ суф., начинающимися звукомъ bh, вмѣсто конечнаго p является d: adbhís, adbhyás; L. apsú.

Основа pad m. (нога) имѣетъ въ сильныхъ падежахъ видъ pā́d: Acc. sg. pā́dam, I. sg. padā́; сильная основа является и въ сред-

нихъ падежахъ, если pad составляетъ вторую часть сложнаго слова, напр. отъ dvipad (двуногій) I. pl. dvipādbhis.

б) Puṁs (мужчина) имѣетъ 3 основы: *сильную* pumāṅs- (N. sg. púmān, N. pl. púmāṅsas, Acc. sg. púmāṅsam); *среднюю* pum (I. pl. pumbhís); *слабую* puṁs (I. sg. puṁsā́, Acc. pl. puṁsás, G. pl. puṁsā́m). Въ основѣ puṁs звукъ s не переходитъ въ ṣ вопреки § 42 Примѣч.

в) Корень han (убивать, убійца), какъ 2-я часть сложнаго имени, напримѣръ: vṛtrahán (убійца Вртры — эпитетъ бога Индры) — имѣетъ въ сильныхъ падежахъ видъ han, въ среднихъ ha, въ слабыхъ ghn; въ N. sg. -ā (какъ основы на -an см. § 71): *Sg.* N. vṛtrahā́, Acc. vṛtrahánam, I. — ghnā́, D. — ghné, Ab. G. — ghnás, L. — ghní (или — háṇi), V. — han; *Pl.* N. vṛtraháṇas, Acc. vṛtraghnás, I. — hábhis, D. Ab. — hábhyas, G. — ghnā́m, L. — hásu, V. — haṇas.

§ 68. Основы-корни на -ir, -ur имѣютъ долгіе ī, ū передъ падежными суффиксами, начинающимися согласными, а также въ именит. ед. ч.; примѣры: gír — f. пѣснь, púr — f. городъ. Sg. N. gīr, pūr. Pl. I. gīrbhís, pūrbhís, L. gīrṣú, pūrṣú.

§ 69. *Основы съ суффиксами -as, -is, -us,* большей частью сред. рода. Примѣры: mánas n. (умъ), havís n. (жертвенная пища), dhánus n. (лукъ).

Singularis.

N. A. V.	mánas	havís	dhánus
I.	mánasā	havíṣā	dhánuṣā
L.	mánasi	havíṣi	dhánuṣi

Pluralis.

N. A. V.	mánāṅsi	havíṅṣi	dhánūṅṣi
I.	mánobhis	havírbhis	dhánurbhis
L.	mánaḥsu (или -ssu)	havíḥṣu (— ṣṣu)	dhánuḥṣu (— ṣṣu)

Dualis.

N. A. V.	mánasī	havíṣī	dhánuṣī
I. D. Ab.	mánobhyām	havírbhyām	dhánurbhyām
G. L.	mánasos	havíṣos	dhánuṣos

Примѣчаніе. Въ именахъ сложныхъ, муж. и женск. р., имѣющихъ во второй части основы на -as, -is, -us, напр. su-mánas (благомысленный, какъ существ. m. f. цвѣтокъ), dīrghā́yus (долговѣчный), çukráçocis (свѣтлопламенный), слѣдуетъ отмѣтить только N. Acc. V. трехъ чиселъ. Въ остальныхъ формахъ они склоняются какъ manas, havis, dhanus. Сложныя имена на -as имѣютъ въ имен. ед. ч. въ мужск. и женск. р. ās.

Singularis

N.	sumánās	dīrghā́yus
Acc.	sumánasam	dīrghā́yuṣam
V.	súmanas	dīrghāyus

Pluralis.

N. A. V.	sumánasas	dīrghā́yuṣas

Dualis.

N. A. V.	sumánasāu	dīrghā́yuṣāu и т. д.

§ 70. *Основы (прилагательныя) на -in (-min, -vin).* Основы съ этими суффиксами исключительно мужск. и сред. рода. Женскій родъ образуется прибавленіемъ суф. -ī и склоняется по § 57; bal-ín — (сильный), N. sing. м. р. balī́, ж. р. balín-ī, ср. р. balí. Въ склоненіи предъ падежными суффиксами, начинающимися согласнымъ, отпадаетъ n. Въ имен. ед. ч. то же отпаденіе n, но въ муж. р. съ удлиненіемъ предшествующаго i.

Singularis.		Pluralis.	
N.	balī́, n, balí	N. Acc.	balínas
Acc.	balínam	I.	balíbhis и т. д.
I.	balínā и т. д.		

§ 71. *Основы на -an (-man, -van).* Имена съ суф. -an — мужск. и средняго рода — имѣютъ 3 вида основы: въ *сильныхъ* падежахъ суф. -ān, въ *среднихъ* -a, въ *слабыхъ* -n. Въ имен. ед. ч. конеч. n отпалъ, причемъ въ мужск. р. конечный *a* является долгимъ. Примѣры: rā́jan — m. (царь), nā́man — n. (имя).

Singularis.		Pluralis.
N.	rā́jā	rā́jānas

	Singularis.		Pluralis.
Acc.	rā́jānam		rā́jñas
I.	rā́jñā		rā́jabhis
D.	rā́jñe	D. Ab.	rā́jabhyas
Ab. G.	rā́jñas		rā́jñām
L.	rā́jñi и rā́jani		rā́jasu
V.	rā́jan		rā́jānas

Dualis.

N. Acc. V. rā́jānāu
I. D. Ab. rā́jabhyām
G. L. rā́jños.

Сред. р. N. sg. nā́ma, N. Acc. V. Pl. nā́māni, Dual. nā́mnī или nā́manī.

Такъ же склоняются основы на -man и -van съ тѣмъ отличіемъ, что гласный суффикса не опускается, если суффиксамъ -man и -van предшествуетъ согласный (во избѣжаніе скопленія согласныхъ). Напримѣръ: ātmán m. (душа, самъ), I. sg. ātmánā, D. ātmáne (и т. д.)

§ 72 а). Основы: çván — *собака* (ж. р. çunī́), yúvan — *юноша* (ж. р. yuvatí или yuvatī́ — дѣвушка), maghávan — названіе *Индры* — имѣютъ въ *слабыхъ* падежахъ видъ: çun yūn-, maghôn-,

Singularis.

N.	çvā́	yúvā	maghávā
Acc.	çvā́nam	yúvānam	maghávānam
I.	çúnā	yū́nā	maghónā и т. д.

б) Основа pánthan — *путь* — имѣетъ 3 вида: *сильн.* pánthān- (N. sg. pánthās), *сред.* pathí-, *слаб.* path-: Acc. sg. pánthānam, I. sg. pathā́, I. pl. pathíbhis и т. д.

в) Основа áhan n.—день—употребляется только въ сильныхъ и слабыхъ падежахъ; въ среднихъ же и въ именит. ед. ч. смѣняется основой ahas или ahar: *Sing.* N. áhar, áhas. I. áhnā. *Dual.* N. Acc. V. áhnī и áhanī. *Plur.* N. Acc. V. áhāni, I. áhobhis, G. áhnām, L. áhaḥsu, áhassu.

г) Основы ср. р.: akšán (глазъ), asthán (кость), dadhán (сыворотка), sakthán (лядвея) употребляются только въ слабыхъ падежахъ, напр.: Sg. I. akšṇā́, D. asthné, Ab. G. dadhnás, L. sakthní и sakthánі etc. Остальныя формы отъ основъ на -i: ákši-, ásthi см. § 56.

§ 73. *Основы на -at (-ant).* Основы съ этимъ суффиксомъ — почти исключительно причастія наст. или будущ. времени дѣйств. залога. *Сильный* видъ основы имѣетъ суф. -ant, *слабый* -at. Женск. родъ образуется суффиксомъ -ī, присоединяющимся частью къ слабому, частью къ сильному виду основы. Основы съ удвоеніемъ корня (см. § 121) имѣютъ одинъ слабый видъ во всѣхъ падежахъ. Примѣры: bhávat (-ant) — бывающій, n. bhávat, adát (-ant) — ѣдящій, n. adát, júhvat (m. n.) — жертвующій.

Singularis masc. g.

N.	bhávan	adán	júhvat
Acc.	bhávantam	adántam	júhvatam
I.	bhávatā	adatā́	júhvatā
D.	bhávate	adaté	júhvate
Ab. G.	bhávatas	adatás	júhvatas
L.	bhávati	adatí	júhvati
V.	bhávan	ádan	júhvat.

Pluralis.

N. V.	bhávantas	adántas	júhvatas
Acc.	bhávatas	adatás	júhvatas
I.	bhávadbhis	adádbhis	júhvadbhis
D. Ab.	bhávadbhyas	adádbhyas	júhvadbhyas
G.	bhávatām	adatā́m	júhvatām
L.	bhávatsu	adátsu	júhvatsu.

Dualis.

N. Acc. V.	bhávantāu	adántāu	júhvatāu
I. D. Ab.	bhávadbhyām	adádbhyām	júhvadbhyām
G. L.	bhávatôs	adatôs	júhvatôs.

Neutrum.

Sing. N. Acc. V.	bhávat	adát	júhvat
Dual. —	bhávantī	adatī́*)	júhvatī
Plur. —	bhávanti	adánti	júhvati

Примѣчаніе I. Въ причаст. настоящ. вр., имѣющихъ удареніе на суф. -at (напр. adát), оно въ слабыхъ (но не среднихъ) падежахъ переходитъ на падежной суффиксъ: I. tudatā́, D. tndaté отъ tudát (-ant) — ударяющій.

*) *Примѣчаніе II.* Причаст. наст. вр., имѣющія удареніе на суффиксѣ -at (tudát), такъ же какъ прич. буд. времени (bhav-i-ṣyát — имѣющій быть) представляютъ въ N. A. V. Dualis 2 формы: tudántī или tudatī́, bhaviṣyántī или bhaviṣyatī́. Съ этими формами тождественна форма имен. пад. ед. ч. жен. рода.

§ 74. *Основы (прилагательныя) съ суф. -mat (-mant), -vat (-vant).* Склоненіе то же, что причастій на -at (-ant), съ тѣмъ отличіемъ, что въ имен. ед. числа долгій ā; paçu-mát — обладающій скотомъ; bhága-vat — возвышенный.

Singularis.

N. m.	paçumā́n	bhágavān
Acc.	paçumántam	bhágavantam
I.	paçumátā	bhágavatā.
	и т. д.	и т. д.

Примѣчаніе I. Удареніе въ этихъ основахъ никогда не переходитъ на падежные суффиксы.

Примѣчаніе II. Прилагательное mahát — великій — имѣетъ въ сильныхъ падежахъ видъ mahānt-: Sing. N. mahā́n, Acc. mahā́ntam, I. mahatā́. Слово bhávat (соб. прич. наст. врем. отъ корня bhū — быть) въ спеціальномъ значеніи мѣстоименія 2-го лица склоняется такъ, какъ будто имѣетъ суффиксъ -vat:

Sing. N. bhávān, Acc. bhávantam, I. bhávatā и т. д.

§ 75. *Основы на -yas (-yāṅs).* Суф. -yas (-yaṅs) образуетъ сравнительную степень нѣкоторыхъ именъ прилагательныхъ (см. § 79).

Въ *сильныхъ* падежахъ суф. имѣетъ видъ въ мужск. и сред. р. -yāṅs (чаще -īyāṅs); въ *слабыхъ* -yas (чаще -īyas). Voc. sg. исходитъ на -yan. Женск. р. образуется приставкой суффикса -ī къ *слабому* виду основы. Примѣръ: çréyas (лучшій), gárīyas (тяжелѣйшій).

	Masculinum. Sing.	Dual.	Plural.	Neutrum. Sing.	Dual.	Plural.
N.	çréyān	çréyāṅsāu	çréyāṅsas	çréyas	çréyasī	çréyāṅsi
Acc.	çréyāṅsam	»	çréyasas	»	»	»
I.	çréyasā	çréyobhyām	çréyobhis	какъ въ мужск. родѣ.		
V.	çréyan	çréyāṅsau	çréyāṅsas	çréyas	çréyasī	çréyāṅsi.

Женскій родъ çreyasī склоняется по § 57.

§ 76. *Основы на -vāṅs.* Этотъ суффиксъ служитъ для образованія Part. perf. activi. Въ *сильныхъ* падежахъ является суф. -vāṅs, въ *среднихъ* -vat, въ *слабыхъ* -uṣ. Предъ формами суффикса -vāṅs и -vat нерѣдко является гласный i (напр. jagmivā́ṅs — пошедшій). Конечные корневые i и ī, предшествуемые *однимъ* согласнымъ, переходятъ передъ суф. -uṣ въ y; предшествуемые же *группой* согласныхъ — въ iy. Корневой конечный *u* всегда переходитъ передъ суф. -uṣ въ uv, а корневой конечный ṛ въ r. Женск. родъ образуется присоединеніемъ -ī къ слабому виду основы; наприм. niny-úṣī — ведшая. Примѣры: 1. vidvā́ṅs (свѣдущій), 2. jagmivā́ṅs (пошедшій).

	Mascul. Sing.	Dual.	Plural.	Neutrum. Sing.	Dual.	Plural.
N.	vidvā́n	vidvā́ṅsāu	vidvā́ṅsas	vidvát	vidúṣī	vidvā́ṅsi
Acc.	vidvā́ṅsam	vidvā́ṅsāu	vidúṣas	vidvát	vidúṣī	vidvā́ṅsi
I.	vidúṣā	vidvádbhyām	vidvádbhis	какъ въ мужск. родѣ.		
L.	vidúṣi	vidúṣos	vidvátsu			
V.	vídvan	vídvāṅsāu	vídvāṅsas	vidvat	viduṣī	vidvāṅsi

Mascul.

	Sing.	Dual.	Plural.
N.	jagmivā́n	jagmivā́ṅsāu	jagmivā́ṅsas
A.	jagmivā́ṅsam	»	jagmúṣas

Mascul.

	Sing.	Dual.	Plural.
I.	jagmúṣā	jagmivádbhyām	jagmivádbhis
L.	jagmúṣi	jagmúṣos	jagmivátsu
V.	jágmivan		

Neutrum.

	Sing.	Dual.	Plural.
N. Acc.	jagmivát	jagmúṣī	jagmivā́ṅsi
I.	какъ въ мужск. родѣ		
L.			
V.	jágmivat.		

Примѣчаніе. Удареніе всегда падаетъ на суффиксъ, какой бы видъ онъ ни имѣлъ. Whitney 460.

407 K. 126. **§ 77.** *Имена прилагательныя съ суф. -ac* различаютъ *двѣ* основы: *сильную* на -añc и *слабую* на -ac. Если же суффиксу предшествуетъ y или v (послѣ согласнаго), то *три* основы: *сильн.* -yañc, vañc; *сред.* -yac, -vac, *слаб.* -īc, -ūc.

Prā́c (изъ pra + ac) — впередъ обращенный, восточный. *Сильн.* основа prāñc-, *слаб.* prāc-.

Pratyác (prati + ac) — назадъ обращенный, западный. *Сильн.* основа: pratyañc-, *сред.* pratyac-, *слаб.* pratīc-.

Víṣvac (viṣu + ac) — расходящійся. *Сильн.* основа: viṣvañc-, *сред.* viṣvac-, *слаб.* viṣūc-.

Singul.

N. V.	prā́n	pratyáñ	víṣvañ
Acc.	prā́ñcam	pratyáñcam	víṣvañcam
I.	prā́cā	pratīcā́	víṣūcā

Plural.

N.	prā́ñcas	pratyáñcas	víṣvañcas
Acc.	prā́cas	pratīcás	víṣūcas
I.	prā́gbhis	pratyágbhis	víṣvagbhis
L.	prā́kṣu	pratyákṣu	víṣvakṣu

Sing. fem.

prā́cī pratīcī́ víṣūcī

Neutrum.

Sing.	N. Acc. V.	prā́k	pratyák	víṣvak
Dual.	» »	prā́cī	pratīcī́	víṣūcī
Plur.	» »	prā́ñci	pratyáñci	víṣvañci

Примѣчаніе I. *Три* основы имѣетъ и прилагательное údac — вверхъ направленный, сѣверный: 1. údañc-, 2. údac, 3. údīc-.

Примѣчаніе II. Основа tiryác- звѣрь — имѣетъ 3 вида: *сильн.* tiryáñc-, *сред.* tiryác-, *слаб.* tiráçc-.

Глава II.

Степени сравненія. Whitn. 466-474. Kielh. 169-17.

§ 78. Имена прилагательныя со значеніемъ сравнительной и превосходной степени (нерѣдко только съ интенсивнымъ значеніемъ) производятся либо отъ корней посредствомъ первичныхъ суффиксовъ, либо отъ производныхъ и сложныхъ основъ посредствомъ вторичныхъ суффиксовъ.

§ 79. Суффиксы первичные, употребляющіеся рѣже вторичныхъ, суть: -īyas для *сравнительной* и -iṣṭha для *превосходной* степени. Они присоединяются бо́льшей частью къ сильной формѣ корня (если онъ имѣетъ таковую), лежащаго въ основѣ имени прилагательнаго. Положительная степень такихъ прилагательныхъ имѣетъ различные суффиксы, но чаще суф. -ú и -rá. Напримѣръ: pṛth-ú (широкій), срав. степень: prā́th-īyas, превосход. степ. prā́th-iṣṭha; kṣip-rá (быстрый) — kṣép-īyas, kṣép-iṣṭha; mahát (великій), máh-īyas, máh-iṣṭha и т. п.

Примѣчаніе I. Слѣдующій перечень представляетъ наиболѣе употребительныя имена прилагательныя на -u и -ra въ 3-хъ степеняхъ:

Полож.	Сравн.	Превосход.
mṛdú (мягкій)	mrád-īyas	mrád-iṣṭha
laghú (легкій)	lágh-īyas	lágh-iṣṭha
sādhú (хорошій)	sā́dh-īyas	sā́dh-iṣṭha
svādú (сладкій)	svā́d-īyas	svā́d-iṣṭha
kṣudrá (ничтожный)	kṣód-īyas	kṣód-iṣṭha
tṛprá (сытый)	tráp-īyas	tráp-iṣṭha
dūrá (далекій)	dáv-īyas	dáv-iṣṭha

Примѣчаніе II. Dīrghá (долгій) имѣетъ въ сравн. степени drā́ghīyas, въ превосходной — drā́ghiṣṭha.

Примѣчаніе III. Удареніе въ сравн. и превосх. степеняхъ, образуемыхъ суффиксами -īyas, -iṣṭha, всегда лежитъ на корнѣ.

§ 80. При нѣкоторыхъ сравнительныхъ и превосходныхъ степеняхъ не употребительна положительная отъ того же корня.

Сравн.	Превосход.
nédīyas (ближайшій)	nédiṣṭha
kánīyas (меньшій)	kániṣṭha
çréyas (превосходнѣйшій)	çréṣṭha
jyā́yas (старшій)	jyéṣṭha
bhū́yas (бо́льшій)	bhū́yiṣṭha

Примѣчаніе: Склоненіе основъ на -īyas см. § 75.

§ 81. Суффиксы вторичные, болѣе употребительные для образованія степеней сравненія, суть: -tara (ж. р. -tarā, ср. -taram) для *сравнительной* и -tama (ж. р. -tamā, ср. р. -tamam) для *превосходной* степени. Эти суффиксы присоединяются къ основѣ положительной степени именъ прилагательныхъ и многихъ именъ существительныхъ. Если основа имѣетъ 2 или 3 вида, то -tara, -tama присоединяются либо къ *слабому*, либо къ *среднему* ея виду. Примѣры:

priyá (любезный)	priyá-tara,	priyá-tama
priyavā́c (милорѣчивый)	priyavā́k-tara,	priyavā́k-tama
vápus (красота)	vápuṣ tarā,	vápuṣ-tama
dhanín (богатый)	dhaní-tara,	dhaní-tama

mahá(n)t (великій)	mahát-tara,	mahát-tama
vidvā́ṅs (свѣдущій)	vidvát-tara,	vidvát-tama и т. п.

Примѣчаніе I. Суффиксы -tara и -tama не носятъ на себѣ ударенія.

Примѣчаніе II. Превосход. степени на -iṣṭha могутъ получать вторичные суффиксы -tara, -tama, напримѣръ: jyeṣṭha, jyeṣṭha-tara, jyeṣṭha-tama.

Глава III.

Имена числительныя.

§ 82. Количественныя:

1 éka	20 viṅçatí	200 dvé çaté или dviçatá
2 dvá	30 triṅçát	300 trī́ṇi çatā́ni — triçata
3 trí	40 catvāriṅçát	400 catvā́ri çatā́ni — catuḥçata
4 catúr	50 pañcāçát	500 páñca çatā́ni — pañcaçata
5 páñca	60 ṣaṣṭí	600 ṣáṭ çatā́ni — ṣaṭçata
6 ṣáṣ	70 saptatí	700 saptá çatā́ni — saptaçata
7 saptá	80 açītí	800 aṣṭá çatā́ni — aṣṭaçata
8 aṣṭá	90 navatí	900 náva çatā́ni — navaçata
9 náva	100 çatá	1000 sahásra 2000 dvé sahásre
10 dáça		100,000 lakṣá.

§ 83. При сложеніи *единицъ* съ *десятками* первыя предшествуютъ послѣднимъ и подвергаются нѣкоторымъ фонетическимъ измѣненіемъ, какъ видно изъ слѣдующей таблицы:

11 ékādaça	31 ékatriṅçat	61 ékaṣaṣṭi	81 ékāçīti
12 dvā́daça	32 dvā́triṅçat	62 dvā́ṣaṣṭi / dvíṣaṣṭi	82 dvyàçīti
13 tráyodaça	33 tráyastriṅçat	63 tráyaḥṣaṣṭi / tríṣaṣṭi	83 tryàçīti

14 cáturdaça	34 cátustriñçat	64 cátuḥṣaṣṭi	84 cáturaçīti
15 páñcadaça	35 páñcatriñçat	65 páñcaṣaṣṭi	85 páñcāçīti
16 ṣóḍaça	36 ṣáttriñçat	66 ṣáṭṣaṣṭi	86 ṣáḍaçīti
17 saptádaça	37 saptátriñçat	67 saptáṣaṣṭi	87 saptā́çīti
18 aṣṭā́daça	38 aṣṭā́triñçat	68 { aṣṭā́ṣaṣṭi / aṣṭáṣaṣṭi }	88 aṣṭā́çīti
19 návadaça	39 návatriñçat	69 návaṣaṣṭi	89 návāçīti.

Числа 21—29 образуются такъ же, какъ 31—39; числа 41—49, 51—59, 71—79 и 91—99 какъ числа 61—69.

§ 84. При сложенiи *единицъ* и *десятковъ* съ сотнями, послѣднiя стоятъ въ концѣ сложнаго числа: ékaçatam = 101, aṣṭā́çatam = 108, aṣṭāviñçati çatám = 128. Такой же порядокъ при сложенiи единицъ, десятковъ и сотенъ съ тысячами: cátuḥsahasram = 1004.

§ 85. Другiе способы выраженiя сложныхъ чиселъ:

а) Вмѣсто 19, 29, 39, 49 и проч. употребительны выраженiя 20—1, 30—1 и т. д., причемъ *минусъ* выражается прилагательнымъ ūna (недостающiй), а число eka можетъ быть опущено; напримѣръ: 19 = ékonaviñçati (т. е. eka + ūna + viñçati) или ūnaviñçati; 29 = ūnatriñçat и т. д. Ūna употребляется иногда для обозначенiя вычитанiя и другихъ единицъ, бóльшихъ чѣмъ 1: pañconam çatam = 95.

б) Чрезъ соединенiе единицъ съ десятками, сотнями и т. д. посредствомъ прилагательныхъ: adhika или uttara (бóльше, выше): aṣṭādhikanavati = 98 (собств. 90 больше 8-ю), saptottaram çatám = 107 (сто больше семью).

§ 86. Склоненiе числительныхъ количественныхъ: éka склоняется по образцу указательныхъ мѣстоименiй (см. § 90), съ тѣмъ отличiемъ, что въ имен. винит. сред. р. имѣетъ форму ékam.

Dvá имѣетъ формы двойств. числа основъ на -a, -ā: N. Acc. m. dvāú, f. n. dvé, I. D. Ab. dvā́bhyām, G. L. dváyos.

Trí склоняется слѣдующимъ образомъ:

	masc.	neutr.	fem.
N.	tráyas	trī́ṇi	tisrás
Acc.	trī́n	trī́ṇi	tisrás
I.	tribhís		tisṛ́bhis
D. Ab.	tribhyás		tisṛ́bhyas
G.	trayāṇā́m		tisṛṇā́m
L.	triṣú		tisṛ́ṣu.

Catúr склоняется слѣдующимъ образомъ:

	m.	n.	f.
N.	catvā́ras	catvā́ri	cátasras
Acc.	catúras	catvā́ri	cátasras
I.	catúrbhis		catasṛ́bhis
D. Ab.	catúrbhyas		catasṛ́bhyas
G.	caturṇā́m		catasṛṇā́m
L.	catúrṣu		catasṛ́ṣu.

Ṣaṣ представляетъ слѣд. формы: N. Acc. ṣaṭ, I. ṣaḍbhís, D. Ab. ṣaḍbhyás, G. ṣaṇṇā́m, L. ṣaṭsú.

Páñca, saptá — до dáça и сложныя съ daça имѣютъ слѣдующее склоненiе безразлично для всѣхъ родовъ: N. Acc. páñca, I. pañcábhis, D. Ab. pañcábhyas, G. pañcānā́m, L. pañcásu. Но aṣṭá имѣетъ въ N. Acc. также форму aṣṭāú.

Числа отъ 20 до 100 суть имена женск. рода и склоняются какъ таковыя съ соотвѣтствующими исходами. Çatá, sahásra и lakṣá имена сред. рода съ обычнымъ склоненiемъ основъ на -a.

Примѣчанiе: Числительныя, начиная съ 20 (viñçati), либо ставятся въ томъ же падежѣ, какъ и сопровождаемое ими имя, либо послѣднее стоитъ въ род. падежѣ: triñçád dāsīnām или triñçád dāsyàs — 30 рабынь. Нерѣдко употребляется и имен. пад. числительныхъ съ косвенными падежами сопровождаемаго ими существительнаго: sahásram ṛ́ṣibhiḥ съ 1000 пророками, çatám pūrbhíḥ — съ 100 городовъ, çatám góṣu — въ 100 коровахъ.

Университетская библиотека

§ 87. **Числительныя порядковыя:**

1 prathamá	11 ekādaçá
2 dvitī́ya	12 dvādaçá
3 tṛtī́ya	20 viṅçatitamá или viṅçá
4 caturthá	30 triṅçattamá — triṅçá
5 pañcamá	40 catvāriṅçattamá — catvāriṅçá
6 ṣaṣṭhá	50 pañcāçattamá — pañcāçá
7 saptamá	60 ṣaṣṭitamá — ṣaṣṭá
8 aṣṭamá	70 saptatitamá — saptatá
9 navamá	80 açītitamá — açītá
10 daçamá	90 navatitamá — navatá
	100 çatatamá
	1000 sahasratamá

Примѣчаніе I. Первый выражается также прилагательными: ādima, ādya и agrimá.

Примѣчаніе II. Форма женск. рода порядковыхъ prathamá, dvitī́ya и tṛtī́ya исходитъ на -ā; всѣхъ же остальныхъ на -ī. Склон. см. § 57.

§ 88. **Числительныя нарѣчія:**

а) sakṛ́t — однажды, dvís — дважды, trís — трижды, catúr — четырежды, pañcakṛtvas — пятижды, пять разъ, ṣaṭkṛtvas — шесть разъ и т. д.

б) съ суф. dhā́: ekadhā́ — одиночно, dvidhā́ — вдвоё,

в) съ суф. -çás: ekaçás — по одному, dviçás — по два, çataçás — по сту и т. д.

Глава IV.

Мѣстоименія.

§ 89. **Мѣстоименія личныя:**

Singularis.

	1-е л.	2-е л.
N.	ahám	tvám
Acc.	mā́m	tvā́m
I.	máyā	tváyā
D.	máhyam	túbhyam
Ab.	mád	tvád
G.	máma	táva
L.	máyi	tváyi

Pluralis.

N.	vayám	yūyám
Acc.	asmā́n	yuṣmā́n
I.	asmā́bhis	yuṣmā́bhis
D.	asmā́bhyam	yuṣmā́bhyam
Ab.	asmád	yuṣmád
G.	asmā́kam	yuṣmā́kam
L.	asmā́su	yuṣmā́su.

Dualis.

N. Acc. V.	āvā́m	yuvā́m
I. D. Ab.	āvā́bhyām	yuvā́bhyām
G. L.	āváyos	yuváyos.

Энклитическія формы.
(безъ ударенія).

Sing.	Acc.	mā	tvā
	D. G.	me	te
Plur.	Acc. D. G.	nas	vas
Dual.	Acc. D. G.	nāu	vām

Примѣчаніе: Въ началѣ сложныхъ именъ основы мѣст. личнаго совпадаютъ съ Abl. sing.: mad-, tvad-, asmad-, yuṣmad-. Отъ этихъ же основъ образуются притяжательныя: madíya — мой, tvadíya — твой, asmadíya — нашъ, yuṣmadíya — вашъ.

§ 90. Указательныя мѣстоименія.

Основа tad — «то».

	Singularis. m.	Singularis. f.	Pluralis. m.	Pluralis. f.
N.	sa (sas)	sā́	té	tā́s
Acc.	tám	tā́m	tā́n	tā́s
I.	téna	táyā	tā́is	tā́bhis
D.	tásmāi	tásyāi	tébhyas	tā́bhyas
Ab.	tásmād	tásyās	tébhyas	tā́bhyas
G.	tásya	tásyās	téṣām	tā́sām
L.	tásmin	tásyām	téṣu	tā́su.

Dualis.

	m.	f.
N. Acc. V.	tā́u	té
I. D. Ab.	tā́bhyām	tā́bhyām
G. L.	táyos	táyos.

Сред. р. въ косвен. падежахъ склоняется какъ мужской; N. Acc.: sing. tád, plur. tā́ni, dual. té.

Примѣчаніе I. Форма saḥ изъ (sas) и сложная съ ней êṣaḥ является только передъ паузой; происшедшая изъ нея форма so — передъ начальнымъ отпавшимъ *a* слѣдующаго слова: so 'pi; передъ другими гласными и согласными употребляется sa: sa gacchati, sa tiṣṭhati, sa icchati, gacchati saḥ.

Примѣчаніе II. По образцу tad склоняется сложная съ нимъ основа etád — «это»: N. sg. êṣā́ (eṣás), êṣā́, êtád, Acc. sg. êtám, êtā́m, êtád и проч.

Примѣчаніе III. Отъ дефективной *энклитической* основы ênad (оно) употребляются слѣд. формы:

		m.	n.	f.
Sing.	Acc.	enam	enad	enām
	I.	enena		enayā
Dual.	Acc.	enāu	ene	ene
	G. L.	enayos		enayos
Plur.	Acc.	enān	enāni	enās.

§ 91. Основа idam — «это».

	Singularis. m.	Singularis. f.	Pluralis. m.	Pluralis. f.
N.	ayám	iyám	imé	imā́s
Acc.	imám	imā́m	imā́n	imā́s
I.	anéna	anáyā	ebhís	ābhís
D.	asmāí	asyāí	ebhyás	ābhyás
Ab.	asmā́d	asyā́s	ebhyás	ābhyás
G.	asyá	asyā́s	eṣā́m	āsā́m
L.	asmín	asyā́m	eṣú	āsú.

Dualis.

	m.	f.
N. Acc. V.	imā́u	imé
I. D. Ab.	ābhyā́m	ābhyā́m
G. L.	anáyos	anáyos

Средній родъ въ косвен. падежахъ склоняется какъ мужской; N. Acc. sing. idám, plur. imā́ni, dual. imé.

Примѣчаніе: Падежи, образуемые отъ основы a- (a-sya, a-smād, a-smin и др.) иногда не носятъ ударенія.

§ 92. Основа: adás — «то».

Singularis.

	m.	n.	f.
N.	asā́u	adás	asā́u
Acc.	amúm	adás	amū́m
I.	amúnā		amúyā
D.	amúṣmāi		amúṣyāi

	m. n.	f.
Ab.	amúşmād	amúşyās
G.	amúşya	
L.	amúşmin	amúşyām

Pluralis.

	m.	n.	f.
N.	amī́	amū́ni	amū́s
Acc.	amū́n	amū́ni	amū́s
I.	amī́bhis		amū́bhis
D. Ab.	amī́bhyas		amū́bhyas
G.	amī́şām		amū́şām
L.	amī́şu		amū́şu.

Dualis.

	m. f. n.
N. Acc.	amū́
I. D. Ab.	amū́bhyām
G. L.	amúyos

§ 93. По мѣстоименному склоненію идутъ также:

1. Вопросит. мѣстоим.: kas, kā, kim: кто? что?

Примѣчаніе: Посредствомъ прибавленія частицъ -cit, -cana, api къ формамъ основы ka образуются неопредѣленныя мѣстоименія: м. р. kaçcit, kaçcana, ko 'pi (кто нибудь, либо), ж. р. kācit, kācana, kāpi; ср. р. kiṁcit, kiṁcana, kimapi (нѣчто, что нибудь). G. kasyacit, D. kasmāicit и т. д.

2. Относит. мѣст. yas (qui), yā (quae), yad (quod).

Примѣчаніе: «Кто бы нибылъ» выражается посредствомъ yo yas или yaḥ kaçcit; «который изъ двухъ» (отн.) = yatara — rā — rad; uter = katara— ra — rad.

3. Мѣстоименныя прилагательныя:

anyá	anyā́	anyád	— другой
ítara	ítarā	ítarad	— другой, различный
sárva	sárvā	sárvam	— всякій, каждый
víçva	víçvā	víçvam	— весь, всякій.

4. Нѣкоторыя прилагательныя имѣютъ формы какъ мѣстоименнаго склоненія, такъ и именного:

ápara	áparā	áparam	— другой
pára	párā	páram	— главный, дальній, другой
pū́rva	pū́rvā	pū́rvam	— передній, восточный
ádhara	ádharā	ádharam	— нижній
madhyamá	madhyamā́	madhyamám	— средній
dákşiṇa	dákşiṇā	dákşiṇam	— правый, южный
úttara	úttarā	úttaram	— верхній, сѣверный
uttamá	uttamā́	uttamám	— наивысшій
ubháya	ubháyī (-yī́)	ubháyam	— обоюдный
svá	svā́	svám	— свой.

5. Числительное éka — одинъ — также слѣдуетъ мѣстоименному склоненію.

§ 94. Мѣстоименіе svayám — самъ — не склоняется. Мѣстоим. sva — свой — можетъ относиться, какъ въ слав. языкахъ, ко всѣмъ тремъ лицамъ. Въ значеніи возвратн. и притяжат. мѣстоименія употребляется имя существит. ātmán (собств. душа, духъ).

Глава V.

Глаголъ.

I. Общія замѣчанія.

§ 95. Въ санскритскомъ глаголѣ различаются *два* залога: *дѣйствительный* (parasmāipadam—соб. *слово или форма для другого*, т. е. переходная) и *средній* (ātmanepadam — соб. *слово или форма для самого себя* т. е. непереходная). Однако многимъ глаголамъ форма parasmāipadam не даетъ значенія переходныхъ (transitiva) и, наоборотъ, форма ātmanepadam — непереходныхъ.

Времена и наклоненія слѣдующія:

1. Система Praesentis, т. е. формы, образуемыя изъ основы настоящаго времени, именно: Praesens, Imperfectum, Imperativus и Optativus (Potentialis).
2. Система Perfecti: основа Perfecti является въ удвоенномъ прошедшемъ времени.
3. Система Aoristi: аористы простой, удвоительный, сигматическіе и Precativus.
4. Система Futuri: Futurum (2 формы: простая и описательная) и Conditionalis (условная форма).

Производныя формы спряженія суть:

а) Страдательный глаголъ (verbum passivum),
б) винословный (v. causativum),
в) желательный (v. desiderativum),
г) усиленный (v. intensivum).

§ 96. Личные суффиксы различаются на *первостепенные*, (въ Praesens и Futurum I) и *второстепенные* (Imperf., Imperat., Aor., Optativ., Conditional., Precativ.). Личные суффиксы Perfecti (см. § 133) обыкновенно причисляются къ первому виду.

Первостепенные личные суффиксы:

	Activum (Parasmâip).			Medium (Âtmanep).		
	Единст.	двойст.	множ.	Единст.	двойст.	множ.
1	mi	vas	mas	e	vahe	mahe
2	si	thas	tha	se	āthe	dhve
3	ti	tas	nti	te	āte	nte.

Второстепенные личные суффиксы:

1	m	va	ma	i[a]	vahi	mahi
2	s	tam	ta	thās	āthām	dhvam
3	t	tām	n[ur]	ta	ātām	nta[ran].

Личные суффиксы Imperativi.

1	āni	āva	āma	āi	āvahāi	āmahai
2	— (dhi, hi)	tam	ta	sva	āthām	dhvam
3	tu	tām	ntu	tām	ātām	ntām.

Примѣчанія:

1. Окончанія, поставленныя въ [ ]: ur, a, ran принадлежатъ формамъ Optativi (Potential.), Precativi и иногда Aoristi.
2. Окончанія, поставленныя въ ( ), — 2 л. ед. ч. Imperat. Act. — употребляются во 2-мъ главномъ спряженіи (см. § 111), именно -dhi послѣ согласныхъ, -hi послѣ гласныхъ.
3. Вмѣсто начальнаго ā личн. суффиксовъ 2-го и 3-го лица двойств. числа Medii (āthe, āte, āthām, ātām) является e, если глагольная основа исходитъ на -a. См. § 103 a).
4. 1-е л. всѣхъ чиселъ Imperativi есть собственно Conjunctiv., примѣтой котораго служитъ предшествующій личнымъ окончаніямъ *a*.

§ 97. Imperfectum, Aorist. и Conditionalis, кромѣ *второстепенныхъ* личныхъ окончаній, принимаютъ еще наращеніе *a*. Сочетаясь съ начальными гласными: a, i, u, ṛ, наращеніе даетъ: ā, āi, āu, ār. Примѣры: ájayam (я побѣждалъ) отъ корня ji; āiccham (я желалъ) отъ корня iṣ; āubjam (я давилъ) отъ корня ubj, ārcam (я блисталъ) отъ корня ṛc. Если глаголъ сложенъ съ предложной приставкой, то наращеніе, находясь между ними, вступаетъ съ исходомъ предложной приставки въ обычныя звукосочетанія (sandhi): upa + anayam (я подвелъ) = upānayam (корень nī).

Примѣчаніе I. Форма прошедшаго времени, обыкновенно аориста *безъ наращенія*, употребляется послѣ отрицательной частицы mā (μή) въ значеніи Imperativi: mā çucaḥ — *не заботься*, mā bhāiḥ (bhāiṣīḥ) *не бойся*.

Примѣчаніе II. Наращеніе *всегда* носитъ удареніе.

§ 98. *Корни и глагольныя основы.* Корни, изъ которыхъ образуются основы разныхъ глагольныхъ формъ, являются въ 3-хъ видахъ: *сильномъ*, *среднемъ* и *слабомъ*. Индійскіе грамматики счи-

таютъ *основнымъ* слабый видъ корня и выводятъ изъ него *средній* и *сильный* чрезъ такъ называемое 1-е подъятіе (guṇa) и 2-е (vṛddhi), объясняя послѣднія приставкой передъ основными гласными гласныхъ a (guṇa) и ā (vṛddhi). Такъ, по ихъ понятіямъ,

Основные гласные:	a,	i,	u,	ṛ.
Guṇa (1-е подъятіе) —		e(ai),	o(au),	ar
Vṛddhi (2-е подъятіе) —	ā,	āi,	āu,	ār.

Европейскіе грамматики выводятъ наоборотъ слабый видъ корня изъ средняго и сильнаго чрезъ *ослабленіе.*

Слѣдующія таблицы показываютъ различные виды корней:

Корни съ *средними* или *начальными* гласными i, u, ṛ:

	Слаб. видъ.	сред. видъ.	сильн. видъ.
bhid — разщеплять	bhid	bhed	bhāid
budh — замѣчать	budh	bodh	bāudh
kṛṣ — влачить	kṛṣ	karṣ	kārṣ
iṣ — желать	iṣ	eṣ	āiṣ.

Корни съ *конечными* i, u, ṛ:

	Слаб.	сред.	сильн.
nī — вести	nī	ne	nāi
çru — слышать	çru	çro	çrāu
kṛ — дѣлать	kṛ	kar	kār.

Корни съ *среднимъ* a:

a) Въ большинствѣ слаб. и сред. видъ совпадаетъ:

	слаб. и сред.	сильн.
pac	pac	pāc.

б) Въ нѣкоторыхъ въ *слабомъ* видѣ выпадаетъ a:

	слаб.	средн.	сильн.
khan — рыть	khn	khan	khān
gam — идти	gm	gam	gām
jan — рождаться	jñ	jan	jān
han — убивать	ghn	han	hān.

§ 99. Вмѣсто градацій ṛ : ar : ār встрѣчаются съ перестановкой: ṛ : ra : rā.

	слаб.	средн.	сильн.
grah — схватывать	gṛh	grah	grāh
prach — спрашивать	pṛch	prach	prāch.

Примѣчаніе: Корень dṛç — видѣть — имѣетъ въ сред. видѣ draç и darç; корень spṛç — касаться — spraç и sparç; корень sṛj — выпускать — sraj и sarj и нѣк. др.

§ 100. Подобно этому встрѣчаются и градаціи: u : va : vā и i : ya : yā въ нѣкоторыхъ корняхъ, имѣющихъ въ среднемъ видѣ va и ya:

		слаб.	средн.	сильн.
1.	vac — говорить	uc	vac	vāc
	vad — сказать	ud	vad	vād
	vap — сѣять	up	vap	vāp
	vaç — повелѣвать, хотѣть	uç	vaç	vāç
	vas — обитать, свѣтить	uṣ	vas	vās
	svap — спать	sup	svap	svāp
2.	yaj — жертвовать	ij	yaj	yāj
	vyac — обнимать, заключать въ себѣ	vic	vyac	vyāc
	vyadh — пронзать	vidh	vyadh	vyādh

§ 101. Корни, исходящіе на ā, имѣютъ въ слабомъ видѣ нерѣдко i или ī; такъ отъ корня dhā — ponere — слабый видъ hi (изъ dhi), напр. p. p. hita — positus. Такъ же отъ корня çās — повелѣвать — слаб. видъ çiṣ.

§ 102. Корни съ внутреннимъ носовымъ согласнымъ выпускаютъ его въ слабомъ видѣ; напр. bandh — вязать, слаб. в. badh; daṁç — кусать, (daç); sraṁs — отпадать — (sras).

§ 103. *Основа настоящаго и классы глаголовъ.* Въ глаголѣ различаются чистая глагольная основа (напр. budh) и основа настоящаго (bodh-a). Послѣдняя является въ Ind. praes., Imperf., Imperat. Potential. (Optativ.) и въ причаст. наст. времени. Соотвѣтственно различнымъ способамъ образованія основы, различаются глагольные классы (которыхъ индійскія грамматики считаютъ 10). Классы глаголовъ представляютъ прежде всего *два* крупные отдѣла, которые могутъ быть названы *главными* спряженіями. Основное различіе между послѣдними заключается въ слѣдующемъ:

а) Во 1-мъ главномъ спряженіи, обнимающемъ большинство глаголовъ, основа настоящаго исходитъ на -a и удареніе имѣетъ *постоянное* мѣсто, оставаясь на одномъ и томъ же слогѣ основы и не переходя никогда на личныя окончанія. Это спряженіе обнимаетъ 4 класса глаголовъ индійскихъ грамматикъ: I, VI, IV и X.

б) Во 2-мъ главномъ спряженіи личныя окончанія присоединяются либо непосредственно къ чистому корню, либо къ удвоенному корню, либо къ корню, снабженному нѣкоторыми примѣтами (см. §§ 112, 121), и удареніе въ нѣкоторыхъ формахъ лежитъ на основѣ, въ другихъ на личныхъ окончаніяхъ, въ зависимости отъ сильн. или слабаго вида корня. Это спряженіе обнимаетъ остальные 6 классовъ индійской грамматики: II, III, V, VII, VIII и IX.

О незначительныхъ различіяхъ въ личн. окончаніяхъ между 1 и 2-мъ главн. спряженіями см. ниже.

II. Система Praesentis.

A. 1-е главное спряженіе.

§ 104. 1-й классъ.

Основа состоитъ изъ корня въ его *среднемъ* видѣ + примѣта *a*. Удареніе лежитъ на корнѣ:

		осн. наст. вр.
budh	— узнавать	bódha-
bhū	— быть, стать	bháva- (bho + a)

		осн. наст. вр.
cit	— замѣчать	céta-
ji	— побѣждать	jáya-
kṛṣ	— влачить, пахать	kárṣa-
dhṛ	— держать	dhára-
pat	— летать, падать	páta-

Корни съ внутреннимъ гласнымъ долгимъ, безразлично по природѣ или положенію, остаются безъ измѣненія:

krīḍ	— играть	krī́ḍa-
nind	— порицать	nínda-

Примѣчаніе: Въ 1-хъ лицахъ Ind. praesentis и Imperativi, а также въ 1-хъ лицахъ двойств. и множ. числа Imperf. основа исходитъ на ā.

§ 105. Спряженіе глаголовъ 1-го класса:

Activum (Parasmāipadam).

Praesens.

	Sing.	Dual.	Plur.
1	bhávāmi	bhávāvas	bhávāmas
2	bhávasi	bhávathas	bhávatha
3	bhávati	bhávatas	bhávanti.

Imperfectum.

1	ábhavam	ábhavāva	ábhavāma
2	ábhavas	ábhavatam	ábhavata
3	ábhavat	ábhavatām	ábhavan.

Imperativus.

1	bhávāni	bhávāva	bhávāma
2	bháva	bhávatam	bhávata
3	bhávatu	bhávatām	bhávantu.

Vgl. Kielh. § 243. c. Whitn. § 570. 571.

Optativus (Potentialis).

1	bhávêyam	bhávêva	bhávêma
2	bhávês	bhávêtam	bhávêta
3	bhávêt	bhávêtām	bhávêyur.

Particip. praes.

слаб. bhávat-, сильн. bhávant- (N. msc. bhávan, N. neutr. bhávat см. § 73), f. bhávantī (скл. см. § 57).

Medium (Ātmanepadam).

Praesens.

	Sing.	Dual.	Plur.
1	bhávê	bhávāvahê	bhávāmahê
2	bhávasê	bhávêthê	bhávadhê
3	bhávatê	bhávêtê	bhávantê

Imperfectum.

1	ábhavê	ábhavāvahi	ábhavāmahi
2	ábhavathās	ábhavêthām	ábhavadhvam
3	ábhavata	ábhavêtām	ábhavanta

Optativus (Potentialis).

1	bhávêya	bhávêvahi	bhávêmahi
2	bhávêthās	bhávêyāthām	bhávêdhvam
3	bhávêta	bhávêyātām	bhávêran.

Imperativus.

1	bhávāi	bhávāvahāi	bhávāmahāi
2	bhávasva	bhávêthām	bhávadhvam
3	bhávatām	bhávêtām	bhávantām

Participium praes.

bhávamāna (-as -ā -am).

§ 106. Нѣкоторые глаголы I-го класса представляютъ особенности въ основѣ Praesentis.

		Осн. наст. вр.
1. ṛ	— идти на кого.	ṛccha-
yam	— задерживать, предоставлять	yáccha-
gam	— ходить	gáccha-
2. ghrā	— вюхать	jíghra-
pā	— пить	píba-
sthā	— стоять	tíṣṭha-
sad	— сидѣть	sī́da-
3. guh	— скрывать	gū́ha-
kram	— ступать	krā́ma- *)
cam	— глотать	cā́ma- **)
4. gā (gāi)	— пѣть	gā́ya-
hvā (hve = ai)	— звать	hvā́ya-
dhyā (dhyāi)	— обдумывать	dhyā́ya-.

§ 107. Глаголы VI-го класса отличаются отъ глаголовъ I-го класса тѣмъ, что примѣта -a (носящая на себѣ *ударенie*) приставляется къ *слабому* виду корня; напр. кор. tud — ударять — осн. Praes. tudá-; корень prach — спрашивать — слаб. видъ pṛch, осн. Praes. pṛchá-. Съ этимъ отличiемъ спряженie не представляетъ уклоненiй отъ парадигмовъ данныхъ въ § 105.

Примѣчанie: Корни, исходящie на i, измѣняютъ его передъ примѣтой -á въ iy-; исходящie на u, ū — измѣняютъ эти гласные на uv: kṣi — habitare — kṣiy-á-ti, dhū — колебать — dhuv-á-ti.

§ 108. Нѣкоторые корни VI-го класса представляютъ особенности въ образованiи основы настоящаго:

---

*) Но въ ātmanep. kramate.

**) Съ предлож. приставкой ā: ācāmati.

а) Въ основѣ является носовой того же класса, какъ конечный согласный корня:

	осн. наст. вр.
muc — освобождать	muñcá-
sic — изливать	siñcá-
kṛt — разрубать	kṛntá-
vid — достигать	vindá-
tṛp — насыщать	tṛmpá-
lip — мазать	limpá-
lup — ломать	lumpá-

б) Нѣкоторые корни на -ṛ имѣютъ въ основѣ н. вр. -ir.

kṛ (по инд. грамм. kṝ) сыпать	kirá-
tṛ (» » tṝ) переходить	tirá-
gṛ (» » gṝ) глотать	girá-

в) Нѣкоторые корни на -ā, смѣняютъ ā на i (y):

çā (по инд. грамм. ço) точить	çyá-
sā (» » so) вязать	syá-
dā (» » do) рѣзать	dyá-

г)

iṣ желать	ichá-
uṣ (vas) сіять	uchá-

§ 109. Основы наст. вр. глаголовъ IV-го класса состоятъ изъ глагольнаго корня въ его слабомъ видѣ и примѣты -ya. Удареніе лежитъ на корнѣ: напр.: nah — вязать — осн. наст. вр. náhya-, vyadh — пронзáть — слаб. видъ vidh, осн. наст. вр. vídhya-. Ind. Praes. náhyāmi — yasi — yati и т. д. Imperf. ánahyam — yas — yat и т. д. Imperat. náhyāni — ya — yatu и т. д. Optativ náhyeyam.

§ 110. Нѣкоторые глаголы этого класса представляютъ особенности въ образованіи основы наст. вр.

а) Нѣкоторые корни, исходящіе на -am, имѣютъ ā въ основѣ наст. вр., такъ же какъ корень mad.

	осн. наст. вр.
bhram — бродить	bhrámya-
çram — уставать	çrámya-
tam — томиться	támya-
çam — переставать, потухать	çámya-
dam — укрощать	dámya-
mad — опьяняться	mádya-*)

б) Нѣкоторые корни на ṛ имѣютъ въ осн. наст. вр. īr и ūr:

jṛ старѣть	jírya-
pṛ наполнять	púrya-

в) Отъ корня jan (jā) — рождаться — осн. наст. вр. jáya-.

Б. Второе главное спряженіе.

111. Во второмъ главномъ спряженіи формы системы Praesentis образуются изъ *двухъ* основъ — *сильной* и *слабой*. Изъ сильной основы, носящей на себѣ удареніе, образуются:

1. Всѣ формы един. числа Praesentis и Imperfecti Activi.
2. *Первыя* лица 3-хъ чиселъ Imperativi Activi и Medii.
3. 3-е лицо един. числа Imperativi Activi.

Всѣ прочія формы образуются изъ слабой основы и имѣютъ удареніе на личныхъ окончаніяхъ. Во всѣхъ классахъ глаголовъ 2-го главнаго спряженія 3. л. мн. числа Praes., Imperf. и Imperat. Medii имѣетъ суффиксы: -ate, -ata, -atām (вмѣсто -ante, -anta, -antām).

2-е спряженіе обнимаетъ слѣдующіе глагольные классы инд. грамматики.

---

*) Сюда же относятъ инд. грамматики корень div — играть — (осн. н. вр. dívya-), хотя вѣрнѣе выставлять корень dīv.

§ 112. Классъ II-ой или корневой. Основа наст. вр. совпадаетъ съ корнемъ глагола въ его сильномъ или слабомъ видѣ, причемъ личныя окончанія приставляются непосредственно; напр.:

сильн. видъ.	слаб. видъ.
doh	duh — доить
leh	lih — лизать.

Activum (Parasmāipadam).

Praesens.

	Singularis.	Dualis.	Pluralis.
1	dóhmi	duhvás	duhmás
2	dhókṣi *)	dugdhás	dugdhá
3	dógdhi	dugdhás	duhánti.

Imperfectum.

1	ádoham	áduhva	áduhma
2	ádhok **)	ádugdham	ádugdha
3	ádhok **)	ádugdhām	áduhan.

Imperativ.

1	dóhāni	dóhāva	dóhāma
2	dugdhí	dugdhám	dugdhá
3	dógdhu	dugdhám	duhántu.

Optativ. (Potential).

1	duhyám	duhyáva	duhyáma
2	duhyás	duhyátam	duhyáta
3	duhyát	duhyátām	duhyúr.

*) См. о начальн. dh § 23 Прим..

**) 2 л. изъ **adhokṣ, 3-е изъ **adhokt § 22.

Partic. praes.

слаб. duhat, сильн. duhánt- (N. m. duhán, N. n. duhát), f. duhatí.

Medium (Ātmanepadam).

Praesens.

	Singularis.	Dualis.	Pluralis.
1	duhé	duhváhe	duhmáhe
2	dhukṣé	duháthe	dhugdhvé
3	dugdhé	duháte	duháte

Imperfectum.

1	áduhi	áduhvahi	áduhmahi
2	ádugdhās	áduhāthām	ádhugdhvam
3	ádugdha	áduhātām	áduhata.

Imperativ.

1	dóhāi	dóhāvahāi	dóhāmahāi
2	dhukṣvá	duháthām	dhugdhvám
3	dugdhám	duhátām	duhátām.

Optativ. (Potentialis).

1	duhīyá	duhīváhi	duhīmáhi
2	duhīthás	duhīyáthām	duhīdhvám
3	duhītá	duhīyátām	duhīrán.

Partic. praes.

duhāná *).

Отъ корня lih отмѣтимъ формы: Praes. sg. 1. léhmi, 2. lékṣi, 2. lḍhi, 3 pl. lihánti; Imperf. act. áleham, álet, álet, álihva,

*) Только одинъ корень ās — сидѣть — имѣетъ -īna (ásīna) съ удареніемъ на корнѣ, какъ во всемъ спряженіи.

álīḍham, álīḍhām, álihma, álīḍha, álihan; Imperat. med. léhāi, likšvá, līḍhám, léhāvahāi, lihā́thām, lihā́tām, léhāmahāi, līḍhvám, lihā́tām.

§ 113. Спряженіе глагола i — идти.

	Praes. Act.			Imperf. Act.		
1	émi	ivás	imás	áyam	ā́iva	ā́ima
2	éši	ithás	ithá	ā́is	ā́itam	ā́ita
3	eti	itás	yánti	ā́it	ā́itām	áyan.

Imperat. Activi.

áyāni	áyāva	áyāma
ihí	itám	itá
étu	itā́m	yántu.

Part. yát (N. masc. yán, neutr. yát) f. yatí.

§ 114. Корень as быть — имѣетъ слабый видъ s (кромѣ Imperf.) и присоединяетъ личн. суф. -s и -t въ Imperf. посредствомъ ī:

	Praes. Activi.			Imperf. Activi.		
1	ásmi	svás	smás	ā́sam	ā́sva	ā́sma
2	ási	sthás	sthá	ā́sīs	ā́stam	ā́sta
3	ásti	stás	sánti	ā́sīt	ā́stām	ā́san.

	Imperat. Activi.	Optativ.		
Sing. 1	ásāni	syā́m	syā́va	syā́ma
2	edhí (изъ as + dhi)	syā́s	syā́tam	syā́ta
3	ástu	syā́t	syā́tām	syúr.
Plur. 3	sántu.			

Part. sát (N. m. sán, n. sát) f. satí.

§ 115. Корень brū говорить — въ сильномъ видѣ bro (brav) получаетъ гласн. ī передъ личными суффиксами, начинающимися согласнымъ:

		Praes. Act.	Praes. Med.	Imperf. Act.	Imperf. Act.
Sing.	1	brávīmi	bruvé	ábravam	brávāni
	2	brávīši	brūšé	ábravīs	brūhí
	3	brávīti	brūté	ábravīt	brávītu
Plur.	3	bruvánti	bruváte	ábruvan	bruvántu.

§ 116. Корни rud — *плакать*, çvas — *вздыхать*, svap — *спать*, an *дышать* — присоединяютъ личные суффиксы, начинающіеся согласнымъ, посредствомъ ĭ, кромѣ 2 и 3 л. ед. ч. Imperfecti, гдѣ является ī или a: Pr. 3 sg. róditi, çvásiti, ániti, svápiti; Imperf. árodam, árodīs или árodas, árodīt или árodat, árudiva, áruditam, áruditām, árudima, árudita, árudan.

§ 117. Корень han — *убивать* — имѣетъ слабый видъ *ha* передъ личными суффиксами, начинающимися съ t и th, и видъ ghn передъ личными суффиксами, начинающимися съ *a*.

		Praes.			Imperf.
Sing.	1	hánmi	Sing.	1	áhanam
	2	háṅsi		2	áhan (изъ ahans § 22)
	3	hánti		3	áhan (изъ ahant § 22)
Dual.	1	hanvás	Dual.	1	áhanva
	2	hathás		2	áhatam
	3	hatás		3	áhatām
Plur.	1	hanmás	Plur.	1	áhanma
	2	hathá		2	áhata
	3	ghnánti		3	ághnan.

Imperat.

	1.	2.	3.
Sg.	hánāni	jahí*	hántu
D.	hánāva	hatám	hatā́m
Pl.	hánāma	hatá	ghnántu.

§ 118. Корни çās — *повелѣвать* — и vaç — *хотѣть* — имѣютъ слабый видъ основы çiš и uç.

Praes.				Praes.			
S.	1 çāsmi	Pl.	çišmás	S.	1 váçmi	Pl.	uçmás
	2 çāssi		çišthá		2 vákši		ušthá
	3 çāsti		çāsati		3 vášti		uçánti.

Imperat. 2 sg. çādhí.

§ 119. Корни, исходящіе *на u*, имѣютъ въ сильныхъ формахъ сильный видъ основы (vṛddhi) вмѣсто средняго (guṇa) передъ личными суффиксами, начинающимися согласнымъ, напр., корень stu — прославлять. Act. Praes. 1 stāúmi, 2 stāúši, 3 stāúti. Imprf. 1 ástavam, 3 ástāut. Такой же видъ основы (сильный) и въ тѣхъ же формахъ имѣетъ корень mṛj — *тереть, чистить*: Act. Pr. sg. 1 mārjmi; Imprf. sg. 1 ámārjam, 3 ámārt.

§ 120. Корень çī — *лежать* — имѣетъ во всѣхъ формахъ системы Praesentis Med. сильный видъ çe и въ третьемъ л. мн. ч. Praesentis, Imperf. и Imperat. личные суффиксы -rate, -rata, -ratām: Praes. Med. 1 çáye, çéše, 3 çéte, 3 pl. çérate, 3 pl. Imperf. áçerata, Imperat. çératām; Part. praes. çáyāna.

Этотъ корень, такъ же какъ нѣкоторые другіе, начинающіеся долгимъ гласнымъ (ās — *сидѣть*, īḍ — *славить*, īç — *владѣть*) или имѣющіе срединный гласный долгій по положенію (cakš — *видѣть*, *сказать*, takš — *строить* и др.), равно во всѣхъ формахъ имѣютъ удареніе на корневомъ слогѣ. Напр. отъ корня ās: Praes. Med. Sg. 1 āse, 2 āsse, 3 āste; Dual. 1 āsvahe, 2 āsāthe, 3 āsāte. Plur. 1 āsmahe, 2 āḍhve, 3 āsate; отъ корня īḍ: Praes. 3 sg. īṭṭe, 3 dual. īḍāte, 3 pl. īḍate; Imperf. 2 sg. āíṭṭhās, 2 dual. āíḍāthām, 2 pl. āíḍḍhvam; Imperat. 2 sg. īḍišva, 2 dual. īḍāthām, 2 pl. īḍidhvam*); отъ корня cakš: Praes. sg. 1 cákše,

*) Корни īḍ и īç присоединяютъ личные суффиксы -se, -sva, -dhve и -dhvam (Imperat.) посредствомъ i.

2 cákše, 3 cášṭe; Dual. 1 cákšvahe, 2 cákšāthe, 3 cákšāte; Plur. 1 cákšmahe, 2 cáḍḍhve, 3 cákšate; Imperf. ácakši, ácašṭhās, ácašṭa, ácakšvahi, ácakšāthām, ácakšātām, ácakšmahi, ácaḍḍhvam, ácakšata.

§ 121. Удвоительный классъ глаголовъ (или III инд. грамматики).

Слабый видъ основы представляетъ слабый *удвоенный* глагольный корень; сильный видъ основы — сильный *удвоенный* корень. Личные суффиксы присоединяются непосредственно. Напр. корень hu — *совершать возліяніе въ огонь, жертвовать* —: *слаб.* основа juhu-, *сильн.* основа juhó-.

§ 122. Законы удвоенія корня таковы:

а) Придыхательные начальные согласные корня замѣняются въ удвоительномъ слогѣ непридыхательными: напр., корень dhā въ удвоеніи da-dhā.

б) Задненёбные начальные замѣняются въ удвоительномъ слогѣ соотвѣтствующими аффрикатами съ соблюденіемъ закона а): т. е. k и kh посредствомъ c; g, gh и h посредствомъ j; напр.: корень hā — *оставлять* — въ удвоеніи ja-hā.

в) Изъ начальной группы согласныхъ въ удвоительномъ слогѣ является только *первый*, напр. отъ корня hrī — *стыдиться* — удвоенный слабый видъ ji-hrī. Но если группа согласныхъ начинается звукомъ s (напр. sk, sth, sp и др.), то въ удвоеніи является *второй* согласный, при соблюденіи законовъ а) и б).

г) Долгіе гласные корня (ā, ī, ū) удвояются посредствомъ соотвѣтствующихъ краткихъ; гласный ṛ посредствомъ i, гласный ā нерѣдко также посредствомъ i: dā — удвоен. dadā, bhī — удв. bibhī, hū — удв. juhū, bhṛ — удв. bibhṛ, mā — удв. mimā.

Примѣчаніе I. Глаголы III-го класса въ 3-мъ л. множ. ч. Imperfecti Act. имѣютъ личный суф. -ur (вм. -an), передъ которымъ корни, исходящіе на гласный, получаютъ сильный видъ. Напр. отъ корня hu 3 л. мн. ч. Imperf. Act. ájuhavur.

Примѣчаніе II. Удареніе въ глаголахъ III-го класса чаще падаетъ на удвоительный слогъ, чѣмъ на корень, въ *сильныхъ*

формахъ. Впрочемъ, оно притягивается удвоительнымъ слогомъ также и въ тѣхъ *слабыхъ* формахъ, которыхъ личные суффиксы начинаются гласнымъ.

123. Спряженіе глагола hu — жертвовать.

Activum (Parasmāipadam).

Praes.

	Sing.	Dual.	Plur.
1	juhómi	juhuvás	juhumás
2	juhóṣi	juhuthás	juhuthá
3	juhóti	juhutás	júhvati

Imperfectum.

1	ájuhavam	ájuhuva	ájuhuma
2	ájuhos	ájuhutam	ájuhuta
3	ájuhot	ájuhutām	ájuhavur

Imperativus.

1	juhávāni	juhávāva	juhávāma
2	juhudhí	juhutám	juhutá
3	juhótu	juhutám	júhvatu.

Optativus.

juhuyám -ās -āt и проч. 3 pl. juhuyúr.

Part. pr. júhvat, f. júhvatī.

Medium (Ātmanepadam).

Praes.

	Sing.	Plur.	Dual.
1	júhve	juhuváhe	juhumáhe
2	juhuṣé	júhvāthe	juhudhvé
3	juhuté	júhvāte	júhvate.

Imperf.

1	ájuhvi	ájuhuvahi	ájuhumahi
2	ájuhuthās	ájuhvāthām	ájuhudhvam
3	ájuhuta	ájuhvātām	ájuhvata.

Imperat.

1	juhávāi	juhávāvahāi	juhávāmahāi
2	juhuṣvá	júhvāthām	juhudhvám
3	juhutám	júhvātām	júhvatām.

Optativ.

júhvīya, júhvīthās, júhvīta, júhvīvahi и проч.

Part. pr. júhvāna.

§ 124. Нѣкоторые корни, исходящіе на ā, имѣютъ въ *слабомъ* видѣ основы ī или i; предъ личными суффиксами, начинающимися гласнымъ, этотъ ī (или i) отпадаетъ. Напр.:

mā — *мѣрить* — Praes. 3 sg. Act. mimāti; 1 pl. mimīmás. Med. 3 sg. mímīte, 3 pl. mimate.

hā — *оставлять* — Praes. 3 sg. Act. jáhāti, 1 pl. jahīmás (jahimás); 3 pl. jahati; Opt. 1 sg. jahyám; Imperat. 2 sg. jahīhí или jahihí.

§ 125. Корни dā — *давать* и dhā — *ставить, класть* — имѣютъ въ слабомъ видѣ основы dad-, dadh-:*)

Praesens.

	Act. Parasmāip.				Med. Ātmanep.		
1	dádhāmi	dadhvás	dadhmás	1	dadhé	dádhvahe	dádhmahe
2	dádhāsi	dhatthás*)	dhatthá*)	2	dhatsé	dadhāthe	dhaddhve
3	dádhāti	dhattás*)	dádhati	3	dhatté*)	dadhāte	dádhate.

Imperfectum.

Act. Parasmāip.

1	ádadhām	ádadhva	ádadhma
2	ádadhās	ádhattam*)	ádhatta*)
3	ádadhāt	ádhattām*)	ádadhur.

Imperf. Med. (Atmanep.)

1	ádadhi	ádadhvahi	ádadhmahi
2	ádhatthās *)	ádadhāthām	ádhaddhvam
3	ádhatta *)	ádadhātām	ádadhata.

Imperativus.

Act. (Parasmāip.)

1	dádhāni	dádhāva	dádhāma
2	dhehí	dhattám *)	dhattá *)
3	dádhātu	dhattā́m *)	dádhatu.

Med. (Ātmanep.)

1	dádhāi	dádhāvahāi	dádhāmahāi
2	dhatsvá	dádhāthām	dhaddhvám
3	dhattā́m *)	dádhātām	dádhatām.

Optativus.

1 dadhyā́m dadhyā́va dadhyā́ma, dádhīya dádhīvahi dádhīmahi.

Part. praes. Act. dádhat, f. dádhatī. Med. dádhāna.

§ 126. Корень bhī — *бояться* — имѣетъ *сильный* видъ bibhe-, передъ гласными bibhay-; *слабый* видъ передъ согласными bibhī- (или bibhi-), передъ гласными bibhy-; напр.: Praes. Act. 3 sg. bibhéti, 1 plur. bibhīmás или bibhimás, 3 pl. bíbhyati; 3 pl. Imperf. Act. ábibhayur.

(Образованіе глагольныхъ основъ посредствомъ суффиксовъ съ носовымъ согласнымъ).

§ 127. Въ глаголахъ V-го класса *слабая* основа есть корень въ его слабомъ видѣ + суф. -nu; *сильная* — сильный видъ корня + суф. -nó. Въ корняхъ, исходящихъ на гласный (напр. su — *выжимать*), примѣта -nó передъ личными суффиксами, начинающимися гласнымъ, получаетъ видъ -nav, примѣта -nu — видъ nv (передъ m и v нерѣдко n). Въ корняхъ, исходящихъ на согласный (напр. āp — *достигать*), примѣта -nó передъ гласными является также въ

видѣ -náv, но -nu — въ видѣ nuv. Въ послѣднихъ корняхъ во 2 л. ед. ч. Imperativi является суф. -hi, отсутствующій въ той же формѣ корней, исходящихъ на гласный.

su — *выжимать* — сильная основа sunó-, слабая sunu-
āp — *достигать* — » » āpnó-, » āpnu-.

Praesens Ind.

Kielh. 264 (pg. 82)

Activum.

1	sunómi	sunuvás / sunvás	sunumás / sunmás
2	sunóṣi	sunuthás	sunuthá
3	sunóti	sunutás	sunvánti.

Medium.

1	sunvé	sunuváhe / sunváhe	sunumáhe / sunmáhe
2	sunuṣé	sunvā́the	sunudhvé.
3	sunuté	sunvā́te	sunvā́te.

Imperfectum.

Activum.

1	ásunavam	ásunuva / ásunva	ásunuma / ásunma
2	ásunos	ásunutam	ásunuta
3	ásunot	ásunutām	ásunvan.

Medium.

1	ásunvi	ásunuvahi / ásunvahi	ásunumahi / ásunmahi
2	ásunuthās	ásunvāthām	ásunudhvam
3	ásunuta	ásunvātām	ásunvata.

Imperativus.

Activum.

1	sunávāni	sunávāva	sunávāma
2	sunú	sunutám	sunutá
3	sunótu	sunutā́m	sunvántu.

Medium.

1	sunávāi	sunávāvahāi	sunávāmahāi
2	sunuṣvá	sunvā́thām	sunudhvám
3	sunutā́m	sunvā́tām	sunvā́tām.

Optativus.

Activum.

1	sunuyā́m	sunuyā́va	sunuyā́ma
2	sunuyā́s	sunuyā́tam	sunuyā́ta
3	sunuyā́t	sunuyā́tām	sunuyúr.

Medium.

1	sunvīyá	sunvīváhi	sunvīmáhi
2	sunvīthā́s	sunvīyā́thām	sunvīdhvám
3	sunvītá	sunvīyā́tām	sunvīrán.

Part. praes. act. Part. praes. med.

Praes. Ind.

Activum.

1	āpnómi	āpnuvás	āpnumás
2	āpnóṣi	āpnuthás	āpnuthá
3	āpnóti	āpnutás	āpnuvánti.

Medium.

1	āpnuvé	āpnuváhe	āpnumáhe
2	āpnuṣé	āpnuváthe	āpnudhvé
3	āpnuté	āpnuváte	āpnuváte.

Imperativ.

Activum.

1	āpnávāni	āpnávāva	āpnávāma
2	āpnuhí	āpnutám	āpnutá
3	āpnótu	āpnutā́m	āpnuvántu.

Medium.

1	āpnávāi	āpnávāvahāi	āpnávāmahāi
2	āpnuṣvá	āpnuvā́thām	āpnudhvám
3	āpnutā́m	āpnuvā́tām	āpnuvā́tām.

Примѣчаніе. Корень çru — *слышать* — имѣетъ сильн. видъ основы çṛṇó-, слабый — çṛṇu-.

§ 128. Аналогіи V-го класса слѣдуютъ нѣкоторые корни, исходящіе на n (tan — *тянуть*, kṣan — *ранить*, man — *думать*) и корень kṛ (kar) — *дѣлать*. У нихъ въ сильномъ видѣ примѣтой служитъ не -no, а -ó, въ слабомъ — -u. Индійск. грамматики дѣлаютъ изъ этихъ глаголовъ VIII-й классъ. Корень kṛ спрягается слѣдующимъ образомъ:

Praesens Activi.

	Sing.	Dual.	Plural.
1	karómi	kurvás	kurmás
2	karóṣi	kuruthás	kuruthá
3	karóti	kurutás	kurvánti.

Praesens Medii.

	Sing.	Dual.	Plural.
1	kurvé	kurváhe	kurmáhe
2	kuruṣé	kurvā́the	kurudhvé
3	kuruté	kurvā́te	kurvā́te.

	Imperf. Activi.	Imperf. Medii.	Imperat. Activi.	Imperat. Medii.
S. 1	ákaravam	ákurvi	karávāṇi	karávāi

	Imperf. Activi.	Imperf. Medii.	Imperat. Activi.	Imperat. Medii.
2	ákaros	ákuruthās	kurú	kurušvá
3	ákarot	ákuruta	karótu	kurutā́m
D. 1	ákurva и проч.	ákurvahi. и проч.	karávāva и проч.	karávāvahāi и проч.

Optat. Activ.	Optativ. Med.
kuryā́m и проч.	kurvīyá и проч.

Part. pr. Act. слаб. kurvát, сильн. -ant f. kurvatī. Med. kurvāṇá, f. -ā́.

§ 129. Въ глаголахъ IX-го класса слабая основа есть слабый корень + -nī, сильная — слабый корень + -nā́. Напр. krī — *покупать*: сильн. осн. krī-ṇā́-, слабая — krī-ṇī-; grah — *схватывать*: сильн. осн. gr̥h-ṇā́-, слабая — gr̥hṇī-, (см. § 99). Передъ личными суффиксами, начинающимися гласнымъ, ī выпадаетъ.

Примѣръ спряженія: krī — *покупать*.

Praesens.

Activum.

1	krīṇā́mi	krīṇīvás	krīṇīmás
2	krīṇā́si	krīṇīthás	krīṇīthá
3	krīṇā́ti	krīṇītás	krīṇánti.

Medium.

1	krīṇé	krīṇīváhe	krīṇīmáhe
2	krīṇīšé	krīṇā́the	krīṇīdhvé
3	krīṇīté	krīṇā́te	krīṇáte.

Imperfect.

Activum.

1	ákrīṇām	ákrīṇīva	ákrīṇīma
2	ákrīṇās	ákrīṇītam	ákrīṇīta
3	ákrīṇāt	ákrīṇītām	ákrīṇan.

Medium.

1	ákrīṇi	ákrīṇīvahi	ákrīṇīmahi
2	ákrīṇīthās	ákrīṇāthām	ákrīṇīdhvam
3	ákrīṇīta	ákrīṇātām	ákrīṇata.

Imperativ.

Activum.

1	krīṇā́ni	krīṇā́va	krīṇā́ma
2	krīṇīhí	krīṇītám	krīṇītá
3	krīṇā́tu	krīṇītā́m	krīṇántu.

Medium.

1	krīṇāí	krīṇā́vahāi	krīṇā́mahāi
2	krīṇīšvá	krīṇā́thām	krīṇīdhvám
3	krīṇītā́m	krīṇā́tām	krīṇā́tām.

Optativ.

krīṇīyā́m, -yā́s, yā́t и проч. krīṇīyá, -thā́s, -tá и проч.

Particip. praes.

Act. слаб. krīṇát, сильн. krīṇánt, f. krīṇatī́, Med. krīṇānā́, f. -ā.

§ 130. Корни, исходящіе на согласный, спрягаются по той же схемѣ, съ тѣмъ отличіемъ, что во 2-мъ л. ед. ч. Imperativi имѣютъ въ окончаніи не -hi, но -ānā́ (āṇá.) Нѣкоторые изъ нихъ, заключающіе въ срединѣ носовой согласный, выпускаютъ послѣдній, напр.:

bandh — *вязать*	слаб. осн. badhnī-	сильн. осн. badhnā́-
jñā — *знать*	» » jānī-	» » jānā́-

Imperativ. Activ.

1	badhnā́ni	badhnā́va	badhnā́ma
2	badhānā́	badhnītā́m	badhnītá
3	badhnā́tu	badhnītā́m	badhnántu.

§ 131. Корни, исходящіе на -ū, сокращаютъ этотъ гласный передъ суф. -nā́, -nī.

pū — *очищать*	слаб. осн. punī-	сильн. осн. punā́-	
dhū — *качать*	» » dhunī-	» » dhunā́-	
lū — *отрѣзать, сожинать*	» » lunī-	» » lunā́-.	

(Образованіе основы посредствомъ носоваго инфикса.)

§ 132. Въ глаголахъ VII класса, исходящихъ исключительно на согласные, *слабая* основа есть слабый видъ корня со вставнымъ n, *сильная* — слабый видъ корня со вставнымъ слогомъ -ná- передъ конечнымъ согласнымъ. Напримѣръ:

1. yuj — *соединять*: слаб. осн. yuñj, сильн. осн. yu-ná-j-.

Praes. Ind.

Act.

1	yunájmi	yuñjvás	yuñjmás
2	yunákṣi	yuṅkthás	yuṅkthá
3	yunákti	yuṅktás	yuñjánti.

Med.

1	yuñjé	yuñjváhe	yuñjmáhe
2	yuṅkṣé	yuñjā́the	yuṅgdhvé
3	yuṅkté	yuñjā́te	yuñjáte.

Imperfect.

Act.

1	áyunajam	áyuñjva	áyuñjma
2	áyunak	áyuṅktam	áyuṅkta
3	áyunak	áyuṅktām	áyuñjan.

Med.

1	áyuñji	áyuñjvahi	áyuñjmahi
2	áyuṅkthās	áyuñjāthām	áyuṅgdhvam
3	áyuṅkta	áyuñjātām	áyuñjata.

Imperativ.

Act.

1	yunájāni	yunájāva	yunájāma
2	yuṅgdhí	yuṅktám	yuṅktá
3	yunáktu	yuṅktā́m	yuñjántu.

Med.

1	yunájāi	yunájāvahāi	yunájāmahāi
2	yuṅkṣvá	yuñjā́thām	yuṅgdhvám
3	yuṅktā́m	yuñjā́tām	yuñjā́tām.

Optativ.

yuñjyā́m yuñjyā́va yuñjyā́ma   yuñjīyá yuñjīváhi yuñjīmáhi.
и проч.   и проч.

Particip. praes.

Act. слаб. yuñját, сильн. -ant f. yuñjatī́ Med. yuñjāná, f. -ā́.

2. Корень rudh — *сдерживать, препятствовать* — слаб. осн. rundh, сильн. осн. ruṇádh.

Praes. Ind.

Act.

1	ruṇádhmi	rundhvás	rundhmás
2	ruṇátsi	runddhás	runddhá
3	ruṇáddhi	runddhás	rundhánti.

Med.

1	rundhé	rundhváhe	rundhmáhe
2	runtsé	rundhā́the	runddhvé
3	runddhé	rundhā́te	rundháte.

Imperativ.

Act.

1	ruṇádhāni	ruṇádhāva	ruṇádhāma
2	runddhí	runddhám	runddhá
3	**ruṇaddhu**	runddhā́m	rundhántu.

Med.

1	ruṇádhāi	ruṇádhāvahāi	ruṇádhāmahāi
2	runtsvá	rundhā́thām	runddhvám
3	runddhā́m	rundhā́tām	rundhā́tām.

3. Корни piṣ — *раздавливать, молоть,* hiṅs — *вредить, уничтожать.*

Imperfect. Act.

1	ápinaṣam	ápiṅṣva	ápiṅṣma
2	ápinaṭ (§ 23, ζ)	ápiṅṣṭam	ápiṅṣṭa
3	ápinaṭ (")	ápiṅṣṭām	ápiṅṣan.

1	áhinasam	áhiṅsva	áhiṅsma
2	áhinas	áhiṅstam	áhiṅsta
3	áhinat (вмѣсто — nas)	áhiṅstām	áhiṅsan.

2 p. Praes. Act.	pinákṣi,	piṅṣṭhas,	piṅṣṭhá
»	hinássi,	hiṅsthás,	hiṅsthá.

2 p. Imper. Act.	piṇḍḍhí,	piṅṣṭám,	piṅṣṭá
»	hindhí,	hiṅstám,	hiṅstá.

Примѣчаніе. Корень tṛh — *раздроблять* — измѣняетъ сильную основу tṛṇah- съ личными суффиксами -ti, -tu и -t въ tṛṇe; 3 sg. Praes. Act. tṛṇéḍhi, Imperat. tṛṇéḍhu.

~~III. Perfectum (корни съ удвоеніемъ).~~

§ 133. Личные суффиксы Perfecti слѣдующіе:

	Activ. Parasmāipadam.			Med. Ātmanepadam.		
	Sing.	Dual.	Pl.	Sing.	Dual.	Pl.
1	a	vá	má	é	váhe	máhe
2	tha	áthur	á	sé	áthe	dhvé
3	a	átur	úr.	é	áte	ré.

§ 134. Въ спряженіи Perfecti различаются основы: слабая, средняя и сильная.

1. Слабая основа = удвоенному слабому виду корня.
2. Средняя основа = удвоенному среднему виду корня.
3. Сильная основа = удвоенному сильному виду корня.

1-е л. ед. ч. Activi имѣетъ среднюю или сильную основу.
2-е » » имѣетъ среднюю основу.
3-е » » имѣетъ сильную основу.

Всѣ прочія формы образуются изъ слабой основы.

§ 135. Относительно удвоенія, составляющаго признакъ Perfecti, имѣютъ силу *для корней, начинающихся согласными,* тѣ же законы, которые примѣняются къ образованію удвоительнаго Praesentis III-го класса глаголовъ (см. § 122), съ тѣмъ отличіемъ, что корневые a, ā и ṛ представлены въ удвоительномъ слогѣ не чрезъ *i*, но чрезъ *a*; напр. pṛ — *наполнять* — осн. Perf. papṛ-, mā — *мѣрить* — осн. Prf. mamā-.

§ 136. Относительно корней, начинающихся гласными, законы удвоенія таковы:

а) Начальный гласный корня стягивается съ гласнымъ удвоительнаго слога въ долгій: напр. ad — *ѣсть* — осн. Prf. ād-.

б) Передъ начальными *e* и *o* неслабой (§ 137) основы корней, начинающихся съ *i* и *u*, удвоительный слогъ получаетъ видъ iy и uv: такъ отъ корня iṣ неслаб. осн. Prf. iyeṣ-, слабая — īṣ- (согласно а)); отъ корня uc неслаб. осн. uvoc-, слабая — ūc-.

в) *Начальные* va и ya корня представляются въ удвоительномъ слогѣ посредствомъ *u* и *i*:

vac- основа Prf. uvac- (слаб. ūc-)
yaj- » Prf. iyaj- (слаб. īj-).

г) Такъ-же удвояются ya и va, слѣдующіе за *начальнымъ* согласнымъ корня; напр. vyadh — осн. Prf. vivyadh; svap — осн. Prf. suṣvap-.

д) Корни съ начальнымъ *a*, за которымъ слѣдуетъ группа согласныхъ, имѣютъ въ удвоительномъ слогѣ ān: arj — *пріобрѣтать* — осн. Prf. ān-arj-, añj (aj) — *мазать* — осн. Prf. ānaj-.

§ 137. Корни со срединными или начальными гласными i, u, ṛ имѣютъ въ един. числѣ Activi только *среднюю* основу: напр. budh — *узнать*, слабая осн. bubudh — сред. и сильн. bubodh-; iṣ — *желать*, слаб. осн. īṣ-, сред. и сильная — iyeṣ-.

§ 138. Корни, имѣющіе согласный въ началѣ и исходѣ и образующіе слогъ долгій по природѣ или положенію, имѣютъ лишь одну основу во всѣхъ формахъ Perfecti: bandh — *вязать* — осн. perf. babandh-.

§ 139. Корни, имѣющіе гласный *a* между двумя простыми согласными, изъ которыхъ начальный является *неизмѣненнымъ* въ удвоительномъ слогѣ, получаютъ въ *слабой* формѣ неудвоенный корень съ внутреннимъ гласнымъ *e*: pac — *варить* — слаб. осн. pec- средняя — papac, сильная — papāc-.

Примѣчаніе: Тому же способу образованія *слабой* основы Perfecti слѣдуютъ нѣкоторые глагольные корни, не имѣющіе условій, изложенныхъ въ § 139, напримѣръ:

tṛ	— *переходить*	— слаб. осн.		ter-
tras	— *дрожать*	»	»	tres-
bhaj	— *удѣлять*	»	»	bhej-
bhram	— *бродить*	— »	»	bhrem-
bhrāj	— *блестѣть*	— »	»	bhrej-.

§ 140. Немногіе корни, имѣющіе *a* между одиночными согласными, выпускаютъ его въ слабой формѣ основы, именно: gam — *идти*, khan — *копать*, jan — *родиться*, han — *убивать*, ghas — *ѣсть*; напр. слаб. осн.: jagm-, cakhn-, jajñ-, jaghn-, jakṣ-.

Согласно съ законами, изложенными въ предшествующихъ §§-ахъ, представляются слѣдующіе типы основъ Perfecti:

		слаб. осн.	средн. осн.	сильн. осн.
budh	— *узнавать*	bubudh-	bubodh-	bubodh-
iṣ	— *желать*	īṣ-	iyeṣ-	iyeṣ-
nī	— *вести*	ninī-	nine-	ninai-
kṛ	— *дѣлать*	cakṛ- cakr-	cakar-	cakār-
gam	— *идти*	jagm-	jagam-	jagām-
pac	— *варить*	pec-	papac-	papāc-
grah	— *схватывать*	jagṛh-	jagrah-	jagrāh-
vac	— *говорить*	ūc-	uvac-	uvāc-
yaj	— *жертвовать*	īj-	iyaj-	iyāj-
svap	— *спать*	suṣup-	suṣvap-	suṣvāp-
vyadh	— *пронзать*	vividh-	vivyadh-	vivyādh-
prach	— *спрашивать*	имѣетъ лишь одну основу		papracch-
bandh	— *вязать*	» »	» »	babandh-
arj	— *пріобрѣтать*	» »	» »	ānarj-.

§ 141. Отъ корней, исходящихъ на ā, 1 и 3 л. ед. ч. Act. имѣютъ въ окончаніи -āu (въ составъ котораго вошелъ конечный ā корня); напр.: dā — *давать* — dadāú. Въ *слабой* основѣ такой корень исходитъ на гласный i, отпадающій передъ личными суффиксами, начинающимися съ гласнаго: dadi — передъ соглас., dad — передъ гласн.

Примѣчаніе. По аналогіи корней на -ā и многіе другіе присоединяютъ личн. суффиксы, начинающіеся съ согласныхъ (именно — tha, -va, -ma, -se, -vahe, -mahe, -dhve, -re) къ основѣ, распространенной прибавленіемъ i.

§ 142. Примѣры спряженія Perfecti.

a) nī — *вести*.

Activum (Parasmāipadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	ninā́ya (-āya)	ninyivá	ninyimá
2	ninétha (ninā́y-i-tha)	ninyā́thur	ninyá
3	ninā́ya	ninyā́tur	ninyúr.

Medium (Ātmanepadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	ninyé	ninyiváhe	ninyimáhe
2	ninyišé	ninyā́the	ninyidhvé
3	ninyé	ninyā́te	ninyiré.

Part. Act. ninīvā́ṅs (см. скл. § 76): N. sg. ninīvān, ninjūšī,
Part. Med. ninyāná.

б) stu — *хвалить.*

Activ. (Parasmāipadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	tušṭáva (-āva)	tušṭuvá	tušṭumá
2	tušṭótha	tušṭuváthur	tušṭuvá
3	tušṭā́va	tušṭuvátur	tušṭuvúr.

Med. (Ātmanepadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	tušṭuvé	tušṭuváhe	tušṭumáhe
2	tušṭušé	tušṭuvā́the	tušṭudhvé
3	tušṭuvé	tušṭuvā́te	tušṭuviré.

Part. Act. tušṭuvā́ṅs Med. tušṭuvāná.

в) kṛ — *дѣлать.*

Activ. (Parasmāipadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	cakára (-āra)	cakṛvá	cakṛmá
2	cakártha	cakráthur	cakrá
3	cakā́ra	cakrátur	cakrúr.

Med. (Ātmanepadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	cakré	cakṛváhe	cakṛmáhe
2	cakṛšé	cakrā́the	cakṛdhvé
3	cakré	cakrā́te	cakriré.

Part. Act. cakṛvā́ṅs Med. cakrāṇá.

Kielh. § 313. das anlautende dh der Endg. dhvē der 2. pl. prf. ātmanepadam

г) budh — *узнать.*

Activ. (Parasmāipadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	bubódha	bubudhivá	bubudhimá
2	bubódhitha	bubudháthur	bubudhá
3	bubódha	bubudhátur	bubudhúr.

Med. (Ātmanepadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	bubudhé	bubudhiváhe	bubudhimáhe
2	bubudhišé	bubudhā́the	bubudhidhvé
3	bubudhé	bubudhā́te	bubudhiré.

Part. Act. bubudhvā́ṅs Med. bubudhāná.

д) Корни на ā: dā — *давать.* Kielh. § 315.

Activ. (Parasmāipadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	dadāú	dadivá	dadimá
2	dadā́tha или dadithá	dadáthur	dadá
3	dadāú	dadátur	dadúr.

Med. (Ātmanepadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	dadé	dadiváhe	dadimáhe
2	dadišé	dadā́the	dadidhvé
3	dadé	dadā́te	dadiré.

Part. Act. dadivā́ṅs. Med. dadāná.

е) Корни съ внутрен. *a*: gam — *идти,* pac — *варить.*

	Sing.	Dual.	Plural.
1	jagáma (-ā́ma)	jagmivá	jagmimá
2	jagántha (jagámitha)	jagmáthur	jagmá
3	jagā́ma	jagmátur	jagmúr.

Part. jagmivā́ṅs.

Activ. (Parasmāipadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	papáca (-ā́ca)	pecivá	pecimá
2	papáktha (pecithá)	pecā́thur	pecá
3	papáca	pecā́tur	pecúr.

Med. (Ātmanepadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	pecé	pecivā́he	pecimā́he
2	peciṣé	pecā́the	pecidhvé
3	pecé	pecā́te	peciré.

Part. Act. pecivā́ṅs. Med. pecānā́.

ж) Корни съ начальными va- и ya-: vac — *говорить*, yaj — *жертвовать*.

Activ. (Parasmāipadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	uváca (-ā́ca)	ūcivá	ūcimá
2	uváktha (uvácitha)	ūcā́thur	ūcá
3	uvā́ca	ūcā́tur	ūcúr.

Med. (Ātmanepadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	ūcé	ūcivā́he	ūcimā́he
2	ūciṣé	ūcā́the	ūcidhvé
3	ūcé	ūcā́te	ūciré.

Part. Act. ūcivā́ṅs. Med. ūcānā́.

Activ. (Parasmāipadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	iyája (-ā́ja)	ījivá	ījimá
2	iyáṣṭha (iyájitha)	ījā́thur	ījá
3	iyā́ja	ījā́tur	ījúr.

Med. (Ātmanepadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	ījé	ījivā́he	ījimā́he
2	ījiṣé	ījā́the	ījidhvé
3	ījé	ījā́te	ījiré.

§ 143. Слѣдуетъ отмѣтить еще нѣкоторыя формы корней:

1. bhū — *быть, становиться* — имѣетъ осн. Perf. babhūv-, 3 ед. ч. babhū́va, 3 мн. ч. babhūvúr.

2. ji — *побѣждать* — слаб. осн. jigi-, сред. jige-, сильн. jigāi-:

Sing. 2. jigétha Pl. 1. jigyimá
3. jigā́ya 3. jigyúr.

3. ah — *сказать* (недостаточ. глаголъ) образуетъ слѣдующія формы:

Sing. 2. āttha	Dual. 2. āhathur	Plur. 2. —
3. ā́ha	3. āhatur	3. āhúr.

4. vid — *знать* — образуетъ Perf. безъ удвоенія:

	Sing.	Dual.	Plur.
1	véda	vidvá	vidmá
2	véttha	vidáthur	vidá
3	véda	vidátur	vidúr.

Part. Act. vidvā́ṅs.

§ 144. Perfectum periphrasticum (описательное) образуютъ (кромѣ глаголовъ винословныхъ и отъименныхъ см. § 170) корни, начинающіеся гласными долгими по природѣ или по положенію. Къ корню присоединяется окончаніе -ā́m (собст. Acc. sg. отвлеченнаго имени на -ā́) и эта форма сопровождается формой Perfecti глаголовъ as — *быть*, kṛ — *дѣлать* и (очень рѣдко) bhū — *стать*, причемъ въ Medium'ѣ употребляется только Perf. отъ kṛ; напримѣръ:

īkṣ — *смотрѣть* — Perf. periphr. 3 sg.: īkṣā́m āsa, īkṣā́m cakré или īkṣā́m babhū́va,

ās — *сидѣть* — āsā́m cakré.

Примѣчаніе I. Не слѣдуютъ этому образованію Perfecti корень āp — *достигать* — и всѣ корни, начинающіеся гласн. a + группа согласныхъ (см. § 136 д).

Примѣчаніе II. Perf. periphrast. встрѣчается и отъ нѣкоторыхъ глаголовъ, образующихъ также Perfectum съ удвоеніемъ, напр. bhī — *бояться*, bhṛ — *нести*, hu — *жертвовать*, hrī — *стыдиться*, а также vid — *знать*, причемъ имя существительное съ исходомъ -ā́m образуется изъ основы Praesentis: bibhayā́m, bibharā́m, juhavā́m, jihrayā́m, vidā́m + āsa или cakre.

IV. Аористы.

§ 145. Аористы разныхъ видовъ представляютъ прошедшее время съ наращеніемъ и второстепенными личными суффиксами. Въ санскритѣ употребляются слѣдующіе виды аористовъ:

1. Аористъ простой.
2. Аористъ съ удвоеніемъ (удвоительный).
3. Аористы сигматическіе (4 образованія).

§ 146. Основа аориста простого совпадаетъ съ слабымъ видомъ глагольнаго корня, къ которому прикрѣпляются личн. суффиксы посредствомъ тематическаго -a. Но корни на -ā и корень bhū — *стать* — прикрѣпляютъ личные суффиксы *непосредственно**). Послѣдніе корни образуютъ по этому типу только Activum. (О формѣ употребляемой въ Medium см. ниже § 150**).

Примѣръ спряженія аориста простого отъ корня sic — *изливать*.

Act. Sing.	1	ásicam	ásicāva	ásicāma
	2	ásicas и проч.	ásicatam	ásicata
	3	ásicat	ásicatām	ásican
Med. Sing.	1	ásice	ásicāvahi	ásicāmahi
	2	ásicathās и проч.	ásicethām	ásicadhvam
	3	ásicata	ásicetām	ásicanta

*) Въ виду этого различія въ нѣкоторыхъ грамматикахъ принято подраздѣлять аористъ *простой* на 2 вида: 1-й съ непосредственнымъ прикрѣпленіемъ личныхъ суффиксовъ и 2-ой съ тематическимъ -a.

Корни на ā: dā — *давать*, и корень bhū:

	Sing.	Dual.	Plur.
1	ádām	ádāva	ádāma
2	ádās	ádātam	ádāta
3	ádāt	ádātām	ádur.

	Sing.	Dual.	Plur.
1	ábhūvam	ábhūva	ábhūma
2	ábhūs	ábhūtam	ábhūta
3	ábhūt	ábhūtām	ábhūvan.

Примѣчаніе: Корень vac образуетъ аористъ отъ основы vôca: ávôcam, -as, -at и проч.

§ 147. *Основа аориста съ удвоеніемъ* есть удвоенный и снабженный наращеніемъ глагольный корень. Личные суффиксы присоединяются посредствомъ *a*. Относительно гласныхъ въ удвоительномъ слогѣ слѣдуетъ замѣтить, что обыкновенно краткому *коренному* гласному соотвѣтствуетъ долгій въ удвоительномъ слогѣ и наоборотъ (хотя рѣже) долгому *коренному* гласному краткій въ *удвоительномъ слогѣ*. Въ первомъ случаѣ корневымъ гласнымъ a и ṛ соотвѣтствуетъ обыкновенно въ удвоеніи ī. Въ послѣднемъ — т. е. при долгомъ корневомъ слогѣ — корневой *a* передъ группой согласныхъ и ā удвояются посредствомъ *a*.

Примѣчаніе. Удвоительный аористъ употребляется отъ глаголовъ винословныхъ и другихъ съ примѣтой -áya. (X классъ инд. граммат. § 170).

Примѣры:

jan	— рождать	3 s. Act.		ájījanat
tṛ	— переходить	»	»	átītarat
çru	— слышать	»	»	áçuçruvat
kṣip	— бросать	»	»	ácikṣipat
tras	— дрожать	»	»	átitrasat
dhāv	— бѣжать	»	»	ádadhāvat
skand	— прыгать	»	»	ácaskandat
jñā	— знать	»	»	ájijñapat и т. п.

§ 148. Сигматическій аористъ представляетъ 4 образованія:

а) Слабый корень + sa.
б) Средн. или сильн. корень + s.
в) Средн. или сильн. корень + iṣ.
г) Корень + siṣ.

§ 149. *1-е образованіе:* слаб. корень + sa употребляется только отъ глагольныхъ корней, исходящихъ на ç, ṣ, h съ предшествующими гласными i, u, ṛ.

Примѣры:

diç — *указывать.*

		Sing.	Dual.	Plural.
Act.	1	ádikṣam	ádikṣāva	ádikṣāma
	3	ádikṣat	ádikṣatām	ádikṣan.
Med.	1	ádikṣi	ádikṣāvahi	ádikṣāmahi
	3	ádikṣata	ádikṣātām	ádikṣanta.

§ 150. *2-е образованіе:* корень + s.

а) Корни, исходящіе на *i* и *u*, имѣютъ въ Activ. *сильный* видъ, въ Med. *средній* видъ.
б) Корни, исходящіе на ṛ, имѣютъ въ Activ. *сильный* видъ, въ Med. *слабый* видъ.
в) Корни съ внутренними *a*, *i*, *u* имѣютъ въ Activ. *сильный* видъ, въ Med. *слабый* видъ.

Въ 3-мъ лицѣ мн. ч. личн. суффиксы -ur, -ata; передъ s и t 2-го и 3-го л. ед. ч. Sing. Act. вставляется -ī.

Примѣръ на а) nī — *вести.*

Activum (Parasmāipadam).

	Sing.	Dual.	Plural.
1	ánāiṣam	ánāiṣva	ánāiṣma
2	ánāiṣīs	ánāiṣṭam	ánāiṣṭa
3	ánāiṣīt	ánāiṣṭām	ánāiṣur.

Medium Atmanepadam.

	Sing.	Dual.	Plural.
1	áneṣi	áneṣvahi	áneṣmahi
2	áneṣṭhās	áneṣāthām	áneḍhvam *)
3	áneṣṭa	áneṣātām	áneṣata.

Примѣръ на б): kṛ — *дѣлать.*

Activum.

1	ákārṣam	ákārṣva	ákārṣma
2	ákārṣīs	ákārṣṭam	ákārṣṭa
3	ákārṣīt	ákārṣṭām	ákārṣur.

Medium.

1	ákṛṣi	ákṛṣvahi	ákṛṣmahi
2	ákṛthās **)	ákṛṣāthām	ákṛḍhvam
3	ákṛta **)	ákṛṣātām	ákṛṣata.

Примѣры на в):

budh — *замѣчать* — Act. sg. 3 ábhāutsīt, Med. ábhutta.
dṛç — *видѣть* — 3 sg. ádrākṣīt (§ 99), pl. 1 ádrākṣma, 2. ádrāṣṭa, 3. ádrākṣur.
tyaj — *покидать* — 3 sg. átyākṣīt.

Примѣчаніе: Нѣкоторые корни на ā (sthā — *стоять*, dā — *давать*, dā — *рѣзать*, dhā — *ставить*, dhā — *сосать*) имѣютъ въ Med. этотъ видъ аориста и смѣняютъ корневой ā на i: такъ отъ dā — *давать* — Med. ádiṣi, áditһās **), ádita **), ádiṣvahi, ádiṣāthām, ádiṣātām, ádiṣmahi, ádiḍhvam, ádiṣata.

§ 151. *3-е Образованіе.* Корень + iṣ.

а) Корни со срединными гласными i, u, ṛ имѣютъ *средній* видъ.

*) Послѣ корневыхъ гласныхъ и двугласныхъ (кромѣ a, ā), а также послѣ r, -dhvam переходитъ въ -ḍhvam.

**) По инд. грамматикамъ послѣ краткихъ гласныхъ s выпадаетъ передъ t и th, но вѣрнѣе, что во 2-мъ и 3-мъ лицѣ един. числа Medii употребляются формы корневаго аориста (§ 146).

б) Корни, исходящіе на i, u, ṛ, имѣютъ въ Activ. *сильный*, въ Med. *средній* видъ.

в) Корни со срединнымъ a иногда удлиняютъ его въ Activ., но чаще не измѣняютъ его въ обоихъ залогахъ.

Примѣръ на а) ruc — *блистать, сіять.*

Activ.

Sing.	1	árôciṣam	Plur.	árôciṣma
	2	árôcīs		árôciṣṭa
	3	árôcīt		árôciṣur.

Med.

Sing. 1 árôciṣi и проч. Plur. árôciṣmahi и проч.

Примѣръ на б) pū — *чистить.*

Sing. 1 Act. ápāviṣam и проч. Med. ápaviṣi и проч.

Примѣръ на в) jan — *рождать.*

Med. 3 sg. ájaniṣṭa.

§ 152. *4-е Образованіе.* Корень + siṣ (только въ Activ.).

Эта форма употребительна отъ большинства корней исходящихъ на -ā и отъ немногихъ на -am.

Примѣры: yā — *идти*, nam — *кланяться, почитать.*

	Sing.	Dual.	Plural.
1	áyāsiṣam	áyāsiṣva	áyāsiṣma
2	áyāsīs	áyāsiṣṭam	áyāsiṣṭa
3	áyāsīt	áyāsiṣṭām	áyāsiṣur.

	Sing.	Dual.	Plural.
1	ánaṁsiṣam	ánaṁsiṣva	ánaṁsiṣma
2	ánaṁsīs	ánaṁsiṣṭam	ánaṁsiṣṭa
3	ánaṁsīt	ánaṁsiṣṭām	ánaṁsiṣur.

Precativus.

§ 153. Желательное наклоненіе (Optativus) аориста (образуемое

изъ чистаго корня) принято называть Precativus. Признакомъ его служитъ s, являющійся между примѣтой Optativi и личными суффиксами. Precativ. встрѣчается очень рѣдко.

А. Precativus Activi:

Къ слабому корню присоединяются окончанія:

	Sing.	Dual.	Plural.
1	-yā́sam	-yā́sva	-yā́sma
2	-yā́s (изъ -yāss)	-yā́stam	-yā́sta
3	-yā́t (вм. yās изъ -yāst)	-yā́stām	-yā́sur.

Напримѣръ отъ корня bhū — *стать:*

	Sing.	Plural.
1	bhūyā́sam	bhūyā́sma
2	bhūyā́s	bhūyā́sta
3	bhūyā́t	bhūyā́sur.

Б. Precativus Medii.

Къ основѣ аориста на -s- или -iṣ- (§§ 150 и 151), безъ наращенія, приставляются слѣдующія окончанія:

	Sing.	Dual.	Plural.
1	[-īyá]	[-īváhi]	[-īmáhi]
2	-īṣṭhā́s	-īyā́sthām	-īḍhvám
3	-īṣṭá	-īyā́stām	[-īrán] *).

Примѣръ:

	Sing.	Plural.
1	bhaviṣīyá	bhaviṣīmáhi
2	bhaviṣīṣṭhā́s	bhaviṣīḍhvám
3	bhaviṣīṣṭá	bhaviṣīrán **).

*) Окончанія, стоящія въ [ ], совпадаютъ съ окончаніями Optativi.

**) Въ виду рѣдкаго употребленія Precativi въ классическомъ санскритѣ за подробностями объ измѣненіяхъ въ корневыхъ гласныхъ отсылаемъ къ грамматикѣ Whitney § 922.

V. Futurum.

§ 154. Основа будущаго времени (Futuri) совпадаетъ съ *среднимъ* видомъ корня, снабженнымъ примѣтой -syá- или -išyá-. Спряженіе то же, что Praesentis глаголовъ I спряженія.

Примѣръ: nī — *вести*.

Activum — Parasmāipadam.

	Sing.	Dual.	Plural.
1	nešyā́mi	nešyā́vas	nešyā́mas
2	nešyási	nešyáthas	nešyátha
3	nešyáti	nešyátas	nešyánti.

Medium — Ātmanepadam.

1	nešyé	nešyā́vahe	nešyā́mahe
2	nešyáse	nešyéthe	nešyádhve
3	nešyáte	nešyéte	nešyánte.

Другіе примѣры:

dā	— давать	3 sg.	dāsyáti
dah	— жечь	»	dhakšyáti (§ 23 Прим.)
budh	— узнавать	»	bhôtsyáte (§ 23 Прим.)
çru	— слышать	»	çrôšyáte
vac	— сказать	»	vakšyáti
kr̥	— дѣлать	»	karišyáti
bhū	— быть	»	bhavišyáti
gam	— идти	»	gamišyáti
drç	— видѣть	»	drakšyáti (§ 99 Прим.)
dviš	— ненавидѣть	»	dvêkšyáti
prach	— спрашивать	»	prakšyáti
lih	— лизать	»	lêkšyáti.

Примѣчаніе: Корень grah — *схватывать* — имѣетъ въ 3 sg. grahīšyáti, tr̥ — *переходить, одолѣвать* — tarišyáti или tarīšyáti, vas — *одѣвать* — vatsyáti.

§ 155. *Причастія* буд. времени образуются изъ основы этого времени обычными суффиксами -at (-ant) въ Act. и -māna въ Med. Напр., отъ kr̥ — *дѣлать*: Act. слаб. karišyát, сильн. -ant, f. karišyántī, Med. karišyámāṇa, f. -ā.

§ 156. *Описательное* или *сложное* будущее время (Futurum periphrasticum) есть собственно имен. пад. отглагольнаго имени съ суф. -tr̥ (-tar), которое получаетъ значеніе Participii futuri activi въ соединеніи съ наст. временемъ вспомогательнаго глагола as. Въ 3-мъ лицѣ *всѣхъ* чиселъ вспомогательный глаголъ опускается и отглагольное имя въ соотвѣтствующей формѣ числа служитъ одно для выраженія 3-го лица.

Activum.

	Sing.	Dual.	Plural.
1	bhavitā́smi	bhavitā́svas	bhavitā́smas
2	bhavitā́si	bhavitā́sthas	bhavitā́stha
3	bhavitā́	bhavitā́rāu	bhavitā́ras.

§ 157. Medium имѣетъ слѣдующія окончанія:

Sing.		Dual.		Plural.	
1	-he	1	-svahe	1	-smahe
2	-se	2	-sāthe	2	-dhve.

Напримѣръ отъ dā — *давать:*

	Sing.	Dual.	Plur.
1	dātā́he	dātā́svahe	dātā́smahe
2	dātā́se	dātā́sāthe	dātā́dhve
3	dātā́	dātā́rāu	dātā́ras.

§ 158. Conditionalis образуется изъ основы будущаго, имѣетъ наращеніе и второстепенныя личныя окончанія. Эта форма встрѣчается крайне рѣдко. Примѣръ:

ánešyam и проч. отъ nī — *вести.*
ádāsyam и проч. » dā — *давать*

VI. Производное спряженіе.

A. Verbum Passivum.

§ 159. Основа Passivi состоитъ изъ *слабаго* глагольнаго корня, соединеннаго съ приставкой -yá. Спряженіе тоже, что глаголовъ IV класса въ Medium'ѣ. Относительно звуковыхъ измѣненій въ корнѣ слѣдуетъ отмѣтить, что

1) конечный ā передъ -yá переходитъ въ ī или не измѣняется;
2) конечные i и u » » переходятъ въ ī и ū;
3) конечный ṛ » » переходитъ въ ri, а въ нѣкоторыхъ корняхъ (исходящихъ по инд. грамм. на -ṝ) въ īr или (послѣ губныхъ) въ ūr. Если же конечному ṛ предшествуетъ группа согласныхъ, то въ основѣ Passivi корень является въ *среднемъ* видѣ (ar):

Примѣры 3 л. ед. числа Praes. Passivi:

dā	—	dīyáte	bandh	—	badhyátê (§ 102)
jñā	—	jñāyáte	yaj	—	ijyátê (§ 100)
ji	—	jīyáte	vac	—	ucyátê (§ 100)
çru	—	çrūyáte	svap	—	supyátê (§ 100)
kṛ	—	kriyáte	grah	—	gṛhyátê (§ 99)
smṛ	—	smaryáte	prach	—	pṛchyátê (§ 99)
tṛ (tṝ)	—	tīryáte	çās	—	çiṣyáte (§ 101)
pṛ (pṝ)	—	pūryáte			

Примѣчаніе. Слѣдуетъ замѣтить также: hvā — hūyátê; han — hanyátê; khan — khanyátê или khāyáte; tan — tanyátê или tāyátê.

§ 160. Формами Futuri, Perfecti и Aoristi (кромѣ 3 л. ед. ч.) Passivi служатъ соотвѣтствующія формы Medii.

§ 161. Сверхъ того въ Passivum употребляется особая форма для 3 л. един. чис. Aoristi. Она образуется посредствомъ суффикса -i, присоединяемаго къ *среднему* или *сильному* виду корня,

получающаго притомъ наращеніе. Въ корняхъ, исходящихъ на -i, -u, -ṛ, является въ этой формѣ *сильный* видъ корня. Конечный ā корня является въ видѣ -āy; срединный *a* предъ одиночнымъ согласнымъ то удлиняется, то нѣтъ, но передъ группой согласныхъ остается безъ измѣненія.

Примѣры 3 л. ед. ч. Aoristi Passivi:

álehi	—	былъ облизанъ	отъ	lih
ádarçi	—	былъ увидѣнъ	»	dṛç
ástāvi	—	былъ прославленъ	»	stu
ánāyi	—	былъ веденъ	»	nī
ákāri	—	былъ дѣланъ	»	kṛ
ájñāyi	—	былъ узнанъ	»	jñā
áyāmi	—	былъ держимъ	»	yam
ághāni	—	былъ убитъ	»	han
ájani	—	былъ рожденъ	»	jan
áçañsi	—	былъ восхваленъ	»	çañs и т. д.

§ 162. Part. Praes. Passivi образуется отъ основы Praesentis посредствомъ суф. -māna: hanyámāna — убиваемый — отъ han, kriyámāna — дѣлаемый — отъ kṛ и т. д.

§ 163. Part. Perf. Passivi образуется отъ чистаго глагольнаго корня посредствомъ суффиксовъ -tá или -ná. Суф. -tá присоединяется къ *слабому* виду корня непосредственно или посредствомъ гласн. i. Примѣры:

kṛtá	—	сдѣланный	отъ	kṛ
buddhá (§ 34 Пр.)	—	знающій	»	budh
patitá	—	упавшій	»	pat
uktá (§§ 35 и 100)	—	сказанный	»	vac
uditá (§ 100)	—	сказанный	»	vad
suptá (§ 100)	—	уснувшій	»	svap
iṣṭá (§§ 36 и 100)	—	пожертвованный	»	yaj
iṣṭá	—	пожеланный	»	iṣ

viddhá (§ 100)	—	пронзённый	отъ	vyadh
baddhá (§ 102)	—	связанный	»	bandh
hūtá	—	позванный	»	hvā
pr̥ṣṭá (§ 99)	—	спрошенный	»	prach
çiṣṭá (§ 101)	—	повелѣнный	»	ças
sthitá (§ 101)	—	стоящій	»	sthā
hitá (изъ dhita)	—	положенный	»	dhā
pītá (§ 101)	—	питый	»	pā.

Примѣчаніе. Dā — давать — dattá.

§ 164. Корни, исходящіе на -an, утрачиваютъ n передъ суф. -ta, а нѣкоторые измѣняютъ при этомъ *a* въ ā; корни, исходящіе на -am, обыкновенно утрачиваютъ m передъ -ta, но нѣкоторые измѣняютъ -am въ -ān (n изъ m передъ зубн.):

matá	— думанный	отъ	man	khātá	— вырытый	отъ	khan
hatá	— убитый	»	han	jātá	— рожденный	»	jan
gatá	— пошедшій	»	gam	kāntá	— любимый	»	kam
yatá	— держанный	»	yam	çāntá	— успокоенный	»	çam.

§ 165. Корни на h представляютъ 3 вида (ср. § 66):

а) Въ однихъ конечный согласный корня исчезъ предъ начальнымъ согласнымъ суффикса, причемъ послѣдній сталъ звонкимъ верхненёбнымъ придыхательнымъ (ḍh), а корневой гласный удлинился

līḍhá	— лизанный	отъ	lih
rūḍhá	— взошедшій, возросшій	»	ruh
ūḍhá	— везенный	»	vah
soḍhá	— выдержанный	»	sah.

б) Въ другихъ h (древ. gh) + -ta даетъ группу gdh согласно § 34 Примѣч.:

dagdhá	— сожженный	отъ	dah	mugdhá — смущенный отъ muh
snigdhá	— любимый	»	snih	(также mūḍhá).

в) Корень nah — вязать, — въ которомъ h вышло изъ dh, имѣетъ въ Part. perf. pass. naddhá.

Примѣчаніе. Корень grah — схватывать — имѣетъ въ Part. perf. pass. gr̥hītá.

§ 166. Суф. -ná, присоединяющійся *непосредственно* къ слабому виду корня, служитъ къ образованію Part. perf. pass.:

а) Отъ нѣкоторыхъ корней на ā и r̥ (r̥̄ инд. грамм.): hīná отъ hā — покидать; stīrṇá отъ str̥ (str̥̄) — разсыпать; pūrṇá отъ pr̥ (pr̥̄) — наполнять.

б) Отъ нѣкоторыхъ корней на -j и -d: bhagná отъ bhañj — ломать; chinná отъ chid — разсѣкать; kṣuṇṇá отъ kṣud — раздавливать.

Примѣчаніе. Нѣкоторые глаг. корни образуютъ Part. perf. pass. съ тѣмъ и другимъ суффиксомъ, напримѣръ: ghrā — нюхать — ghrātá и ghrāṇá; trā (trāi) — защищать — trātá и trāṇá; vid — пріобрѣтать — vittá и vinná.

§ 167. Причастіе будущаго времени страдат. залога (Gerundivum) образуется непосредственно отъ глагольнаго корня присоединеніемъ суффиксовъ -ya, -tavyà или -aníya.

а) Суф. -ya (-yas, -yā, -yam) присоединяется къ *среднему* и нерѣдко къ *сильному* виду корня, напримѣръ:

bódhya отъ budh — узнавать
jéya » ji — побѣждать
bhávya или bhāvyá отъ bhū — быть, стать
kāryá отъ kr̥ — дѣлать
vācya » vac — сказать.

Примѣчаніе I. Корневой конечный ā переходитъ передъ суф. ya въ e: déya — отъ dā; géya — отъ gā (gāi).

Примѣчаніе II. Нѣкоторые корни съ срединными a, i, u, r̥ оставляютъ ихъ безъ измѣненія: vándya отъ vand — хвалить; gúhya отъ guh — таить; tŕ̥dya отъ tr̥d — пронзать.

б) Суф. -tavya (-tavyá и -távya) приставляется къ *среднему* виду корня, частью непосредственно, частью посредствомъ гласн. i, напримѣръ:

kartavya (отъ kṛ), bhavitavya (отъ bhū), draṣṭavya (отъ dṛç) и проч.

Примѣчаніе. Отъ корня grah Part. fut. pass. grahītavya.

в) Суф. -anīya приставляется обыкновенно къ *среднему* виду корня, напримѣръ:

karaṇīya (отъ kṛ), rakṣaṇīya (отъ rakṣ), çravaṇīya (отъ çru), bôdhanīya (отъ budh); [но gūhanīya отъ guh, mārjanīya отъ mṛj].

Б. Verbum Causativum.

§ 168. Глаголы винословные (Causativa) имѣютъ основой *средній* видъ корня, соединенный съ примѣтой -áya. Если же корень исходитъ на гласные i, u, ṛ, то *сильный* видъ съ тою же примѣтой. Спряженіе тоже, что глаголовъ 1-го класса.

Примѣчаніе I. Корни съ внутреннимъ гласнымъ *a* предъ *одиночнымъ* согласнымъ получаютъ нерѣдко *сильный* видъ (ā).

Примѣчаніе II. Корни, исходящіе на -ā, большей частью получаютъ примѣту -páya вм. áya.

Примѣчаніе III. Глаголы описаннаго типа, изъ коихъ многіе не имѣютъ винословнаго значенія, составляютъ вообще X-й классъ глаголовъ индійской грамматики.

§ 169. Примѣры 3-го л. ед. числа Praes. Activi:

vedáyati	— онъ сообщаетъ	отъ	vid
bodháyati	— онъ увѣщеваетъ	»	budh
gamáyati	— онъ заставляетъ идти	»	gam
dṛçáyati	— онъ показываетъ	»	dṛç
nāyáyati	— онъ заставляетъ вести	»	nī
bhāváyati	— онъ заставляетъ быть	»	bhū
kāráyati	— онъ заставляетъ дѣлать	»	kṛ
jñāpáyati (или jñap-)	— онъ поучаетъ	отъ	jñā.

Примѣчаніе. Нѣкоторые корни представляютъ особенности въ образованіи основы Causativi:

ruh	— восходить	3 sg. Pr. Act.		ropáyati (и roháyati)
kṣi	— портить	»	»	kṣapáyati
labh	— получать	»	»	lambháyati
pā	— пить	»	»	pāyáyati
adhi+i	— изучать	»	»	adhyāpayati.

§ 170. Глаголы винословные (или X-го класса) имѣютъ, кромѣ всѣхъ формъ системы Praesentis, также: Perfectum, Aorist., Futurum и Passivum.

1. Perfectum, употребляющійся отъ этихъ глаголовъ, есть Perf. periphrasticum (см. § 144), напр.: 3 sg. Act.: nāyayām āsa, Med.: nāyayām cakre отъ основы nāyaya- при корнѣ nī.
2. Аористъ удвоительный (см. § 147), но образуемый не отъ основы Causativi, а отъ чистаго корня. Впрочемъ, Causativa съ примѣтой -páya- сохраняютъ звукъ p; примѣры 3 sg.: átiṣṭhipat отъ sthā — стоять, — (при основѣ Caus. sthāpaya-), ádīdharat отъ dhṛ — держать и т. п.
3. Futurum образуется приставкой -iṣya- къ основѣ Causativi, утрачивающей при этомъ конечный *a*; напр. 3 sg.: kārayiṣyáti отъ основы kāraya- (корень kṛ).
4. Основа Passivi образуется присоединеніемъ приставки -yá къ основѣ Causativi, утрачивающей при этомъ примѣту -aya, напримѣръ, 3 sg. Praes.: kāryáte отъ корня kṛ (осн. Caus. kāraya-),
5. Суффиксы -tá (Part. perf. pass.) и -tavya (Part. futur. pass.) присоединяются къ основѣ Causativi, утрачивающей примѣту -aya-, посредствомъ i: kār-i-tá, bodhitávya и т. д.

В. Verbum Intensivum.

§ 171. Глаголы *усиленные* (Intensiva) или *повторительные* (frequentativa) встрѣчаются въ классическомъ языкѣ крайне рѣдко и потому подробныя правила объ ихъ образованіи излишни.

Встрѣчаются два типа такихъ глаголовъ:

а) Основа 1-го типа представляетъ удвоенный глагольный корень съ *усиленіемъ* гласнаго удвоительнаго слога, напр. отъ корня bhid основа Intensivi bebhid. Такія основы спрягаются по образцу глаголовъ III-го класса, причемъ въ сильныхъ формахъ личные суффиксы, начинающіеся согласными, *могутъ* присоединяться къ основѣ посредствомъ ī. Этотъ типъ усиленныхъ глаголовъ употребляется только въ Parasmāipadam. Примѣръ: Praes. 3 sg. bébhetti или bébhidīti; 3 pl. bebhidmas.

Примѣчаніе. Иногда удвоительный слогъ исходитъ на согласный, взятый изъ исходныхъ звуковъ корня, преимущественно въ корняхъ, исходящихъ на *носовые* и *плавные*, напримѣръ: 3 sg. Praes. caṅkramīti отъ корня kram (ступать); такъ отъ корня car (бродить) основа Intensivi carcar.

б) 2-й типъ *усиленныхъ* глаголовъ, употребляющійся только въ Ātmanepadam, представляетъ ту же удвоенную основу, снабженную примѣтой -yá, непридающей однако глаголу значенія Passivi. Корень передъ примѣтой -yá- подвергается обыкновенно тѣмъ же измѣненіямъ, какъ въ страдат. залогѣ, напримѣръ:

dā	— давать	3 sg. Praes.	dêdīyátê
mṛj	— чистить	»	marmṛjyátê
nī	— вести	»	nênīyátê
bhid	— разсѣкать	»	bêbhidyátê
pṛ (pṝ)	— наполнять	»	pôpūryátê и т. п.

Verbum Desiderativum.

§ 172. Основа v. Desiderativi выражаетъ желаніе совершенія того дѣйствія или достиженія того состоянія, которыя означаются простымъ глагольнымъ корнемъ. Признаками основы *желательнаго* глагола служатъ: а) удвоеніе корня и б) примѣта -sa, прикрѣпляемая къ корню либо непосредственно, либо посредствомъ гласнаго i (iṣa). Такимъ образомъ, напримѣръ, отъ корня jīv (жить) основа

Desiderativi: jí-jīv-iṣa- (желать жить); отъ корня pā (пить): pí-pā-sa- (желать пить). Такая основа спрягается въ формахъ системы Praesentis въ Activ. и Med. какъ глаголы VI-го класса.

§ 173. Относительно удвоенія слѣдуетъ замѣтить ту особенность, что въ удвоительномъ слогѣ постоянно является гласный i, кромѣ тѣхъ случаевъ, когда въ глагольномъ корнѣ находится гласный порядка *u* (u, o, āu); въ послѣднемъ случаѣ въ удвоительномъ слогѣ является u.

§ 174. Корень обыкновенно остается безъ измѣненія, но встрѣчаются слѣдующія уклоненія:

а) конечные i и u передъ примѣтой -sa- становятся долгими: 3 sg. Pr. jígīṣati отъ ji (побѣждать), çúçrūṣatê отъ çru (слышать);

б) конечн. ṛ передъ -sa- переходитъ въ īr (или ūr): 3 sg. Praes. cíkīrṣati отъ kṛ (дѣлать);

в) передъ примѣтой -iṣa- корни, исходящіе на i, u, ṛ, или содержащіе эти гласные предъ конечнымъ согласнымъ, *могутъ* принимать сильный видъ, напримѣръ: 3 sg. Pr. búbodhiṣati или búbudhiṣati или búbhutsatê отъ budh (узнавать), mímārjiṣati или mímṛkṣati отъ mṛj (чистить);

г) нѣкоторые корни на -am, -an удлиняютъ гласный: 3 sg. Praes. jígāṅsate (или jígamiṣati) отъ gam (идти), jíghāṅsati отъ han (убивать);

д) въ нѣкоторыхъ корняхъ начальные аффрикаты (c, j) возстановляются въ задненёбные, напримѣръ: 3 sg. Praes. cíkitsati отъ cit (замѣчать), jígīṣati отъ ji (побѣждать).

§ 175. Нѣкоторые глаголы образуютъ болѣе краткія основы Desiderativi безъ удвоенія:

āp	— достигать —	3 sg. Pr.	īpsati
labh	— получать —	»	lípsate
dā	— давать —	»	dítsati
dhā	— ставить —	»	dhítsati
pat	— падать —	»	pítsati или pípatiṣati
mā	— мѣрить —	»	mítsati
çak	— мочь —	»	çikṣati и др.

§ 176. Отъ основы Desiderativi могутъ быть произведены:

1. Прошедшее описательное (Perf. periphr.); напр. īpsā́ṁ cakāra.
2. Аористъ сигматическій: āípsiṣam, -as, -at и проч.
3. Futura; напр. 1 sg.: īpsiṣyā́mi и īpsitā́smi.
4. Passivum; напр. 3 sg. Praes.: īpsyáte, p. p. p. īpsitá.
5. Causativum; напр. 3 sg. Praes.: īpsáyati.

Д. Verbum Denominativum.

§ 177. Отъ именныхъ основъ большей частью посредствомъ прибавленія примѣты -yá- (-ayá-, -payá-) могутъ быть образуемы глагольныя основы, спрягаемыя въ системѣ Praesentis въ Activ. и Med. (другія формы крайне рѣдки), какъ глаголы I-го главнаго спряженія. Значеніе подобныхъ *отъименныхъ* глаголовъ можетъ быть: дѣйствовать подобно кому или чему нибудь, дѣлать то, быть, становиться тѣмъ, желать того, что̀ обозначается именемъ, отъ котораго эти основы произведены. Напр. 3 sg. Praes. payasyáti — онъ желаетъ молока — отъ payas (молоко); jalāyáte — стано̀вится водой — отъ jala (вода).

Примѣчаніе. Предъ примѣтой -yá- конечный a именной основы становится долгимъ или иногда переходитъ въ ī; конечные i и u удлиняются; примѣры: 3 sg. Praes. açvāyáti—онъ желаетъ коня—отъ açva (ко̀нь); putrīyáte—онъ желаетъ сына—отъ putra (сынъ); kavīyáti — онъ желаетъ быть стихотворцемъ (kavi); конечн. n отпадаетъ: rājāyáte (или rājīyáti) — онъ царственъ — (отъ rājan) и проч.

Е. Инфинитивъ и дѣепричастія.

§ 178. Суффиксомъ для образованія инфинитива служитъ -tum, приставляемый къ *среднему* виду корня либо непосредственно, либо посредствомъ гласн. i. Примѣры:

kr̥	— дѣлать —	kártum
ji	— побѣждать —	jétum
çru	— слышать —	çrótum
yudh	— воевать —	yóddhum
dr̥ç	— видѣть —	drá̄ṣṭum (§ 99 Примѣч.)
bhū	— быть —	bhávitum.

§ 179. Въ глаголахъ винословныхъ (X-го кл.) суффиксъ -itum приставляется къ примѣтѣ (-aya-), лишенной конечнаго гласнаго: coráyitum отъ cur — воровать — осн. coráya-; kāráyitum отъ kr̥, осн. kāráya-.

Примѣчаніе. Корень grah присоединяетъ суф. -tum посредствомъ ī: gráhītum.

§ 180. *Дѣепричастія* (Gerundia) образуются посредствомъ суффиксовъ -tvā́ и -ya. Первый прикрѣпляется къ простымъ глагольнымъ корнямъ, второй — къ сложеннымъ съ предложной приставкой.

I. Суф. -tvā́ приставляется къ *слабому* виду корня совершенно такъ же, какъ суф. -tá (§ 163); наприм.: kr̥tvā́ — сдѣлавъ — отъ корня kr̥, gatvā́ — пойдя — отъ gam, uktvā́ — сказавъ — отъ vac, pītvā́ — пивъ — отъ pā, gr̥hītvā́ (ср. § 165 Примѣч.) — схвативъ — отъ grah и друг.

II. Суф. -ya приставляется къ *слабому* виду корня, причемъ суф. получаетъ видъ -tya, если корень исходитъ на краткій гласный: saṁgŕ̥hya — схвативъ — отъ grah+sam, vijítya — побѣдивъ — отъ ji+vi, vikŕ̥tya — измѣнивъ — отъ kr̥+vi.

Примѣчаніе:

(ā)gam	— подходить	—	имѣетъ дѣеприч.	(ā)gamya и (ā)gatya.
-man	— думать	—	» »	-manya и -matya.
-han	— убивать	—	» »	-hatya.
-khan	— копать	—	» »	-khanya и -khāya.
-jan	— рождаться	—	» »	-janya и -jāya.

§ 181. Дѣепричастіе глаголовъ *винословныхъ* (X кл.) присоединяетъ суф. -tvā́ по тому же способу, какъ суф. -tum (Infinitivi): kārayitvā́ отъ kṛ, bodhayitvā́ (budh) и проч. Но суф. -ya приставляется къ корню въ его усиленномъ видѣ: vi-kārya, pra-bodhya.

Примѣчаніе. Если корень винословнаго глагола имѣетъ *a* предъ конечнымъ согласнымъ (напр. gaṇ — *считать*), то суф. -ya приставляется не къ чистому глагольному корню, а къ основѣ Causativi, лишенной конечнаго a: ava-gaṇ-ay-ya.

ОТДѢЛЪ IV.

Сложеніе словъ.

I. Глагольное сложеніе.

§ 182. Значеніе глагольныхъ корней видоизмѣняется чрезъ сложеніе во 1-хъ съ предлогами, во 2-хъ съ нарѣчіями.

1. Слѣдующіе предлоги входятъ въ сложеніе съ глагольными корнями:

áti	— чрезъ, на ту сторону	úpa	— при-, къ
ádhi	— над-	ní	— низ-, в-
ánu	— вдоль, по	nis	— вы-, ис-
antár	— внутри, в-, между	párā	— от-, далѣе, прочь
ápa	— от-, на-	pári	— около, пере-
abhí	— къ, на-	prá	— пред-, у-
áva	— от-, у-	práti	— къ, противъ
ā́	— при-, къ-	ví	— вы-, раз-
úd	— на-, воз-	sám *)	— с-, вмѣстѣ.

Примѣчаніе. Глагольный корень можетъ сочетаться одновременно съ двумя и рѣже съ тремя предлогами; напр.: anu-sam-prá-yāhi (2 sg. Imperat. Act.) — иди съ (нимъ) впередъ по...

2. Изъ нарѣчій, слагающихся съ глагольными корнями, отмѣтимъ болѣе употребительныя:

---

*) Sam + kṛ = saṁskṛ — изготовлять, украшать, посвящать. См. Глоссарій s. v.

álam	— довольно;	съ kṛ	= украшать
púras	— впереди;	»	= предпоставить
tirás	— всторону, тайно;	»	= сокрывать, презирать
prādús āvís	— очевидно, явно;	»	= обнаруживать
ástam	— домой;	съ i	= заходить (про солнце).

§ 183. Глагольные корни: bhū, kṛ, as могутъ сочетаться съ основами именъ (прилагательныхъ и существительныхъ). При этомъ конечный *-a* именной основы переходитъ въ ī; конечные -i и u становятся долгими; конечный ṛ переходитъ въ rī. Примѣры: kṛçī-bhū — худѣть — отъ kṛça (худой), çucī-bhū — становиться свѣтлымъ, чистымъ, — отъ çuci (свѣтлый); 3 sg. Praes. Act. mātrīkaroti — онъ дѣлаетъ матерью — отъ mātṛ (мать).

II. Именное сложеніе.

§ 184. Наклонность къ образованію сложныхъ именъ какъ *склоняемыхъ* (существительныхъ и прилагательныхъ), такъ и *неизмѣняемыхъ* (нарѣчій) составляетъ характерную черту санскрита, развивающуюся все болѣе и болѣе въ позднѣйшемъ періодѣ литературнаго языка, такъ что сложное слово стремится поглотить въ себѣ предложеніе. Отдѣльные члены Compositi являются обыкновенно въ видѣ основъ, причемъ основы, имѣющія нѣсколько видовъ, получаютъ въ сложеніи *средній* или *слабый* видъ.

Примѣчаніе I. Нерѣдко передній членъ Compositi представляетъ не основу, а падежную форму; напримѣръ Acc.: abhayaṁkará — производящій безопасность; Loc.: divícara — странствующій по небу; Gen.: rāyáskāma — желающій богатства — и т. п.

Примѣчаніе II. Прилагат. mahat- (сильн. осн. mahant-) въ первой части Compositi Karmadhāraya и Bahuvrīhi (§ 190 Б) принимаетъ форму mahā-.

§ 185. Конечные звуки слагаемыхъ основъ въ сочетаніи съ начальными другихъ членовъ подчиняются обычнымъ законамъ внѣшняго sandhi, причемъ однако:

а) Конечные -is и -us передняго члена Compositi переходятъ въ -iṣ и -uṣ передъ глухими задненёбными, зубными и губными; напр.: jyotiṣkṛt — дѣлающій (-kṛt) свѣтъ (jyotis).

б) Конечный -as при тѣхъ же условіяхъ часто остается безъ измѣненія (не переходя въ -aḥ); напр.: rāyáskāma (v. s.), Bṛhaspáti — соб. имя.

в) Послѣ конечныхъ -i, -u, -ṛ передняго члена начальный s слѣдующаго переходитъ нерѣдко въ ṣ: Yudhiṣṭhira — соб. имя царя (изъ yudhi — въ бою + sthira — крѣпкій).

§ 186. Каждый глагольный корень можетъ, находясь въ концѣ Compositi, получать значеніе причастія наст. или прошед. времени. При этомъ корни, исходящіе на -ā часто получаютъ въ концѣ Compositi a (краткое); корни на краткій гласный получаютъ въ исходѣ t. Примѣры: vedavid — знающій веды, prātaryúj — ранозапрягающій, navasū — вновь родившая, divíṣṭha — находящійся на небѣ (sthā), viçvajít — всепобѣждающій (ji), lokakṛt — міроздатель (kṛ).

§ 187. Находясь въ концѣ Compositi нѣкоторыя именныя основы подвергаются въ исходѣ звуковымъ измѣненіямъ, причемъ особенно замѣтно въ языкѣ пристрастіе къ основамъ на -a. Такъ во 1-хъ: нѣкоторыя основы на -an лишаются конечнаго n: °akṣa (отъ akṣan — глазъ), °aha (отъ ahan — день), °mūrdha (отъ mūrdhan — голова), °rāja (отъ rājan — царь). Во 2-хъ: конечные -i и -ī переходятъ въ a: °bhūma (отъ bhūmi — земля), °rātra (отъ rātri — ночь), °sakha (отъ sakhi [§ 56] — другъ), °patha (отъ pathi [§ 72 б] — путь) и др. Въ 3-хъ, къ конечному согласному, иногда и къ дифтонгу, приставляется -a: °ahna (отъ ahan — день), °gava (отъ go = gav — корова).

§ 188. Среди *сложныхъ* именъ слѣдуетъ различать 3 класса:

1. *Composita Copulativa*, представляющія соединеніе въ одно цѣлое двухъ и болѣе именъ синтактически сочиняющихся, которыя въ предложеніи связываются между собою соединительнымъ союзомъ *и*; напримѣръ: deva-gandharva-mānuṣāḥ — боги *и* гандарвы (духи) *и* люди.

2. *Composita determinativa*, представляющія такое сложеніе, въ которомъ передній членъ синтактически подчиненъ послѣдующему, т. е. либо въ значеніи падежа (видъ А.), либо въ значеніи опредѣляющаго прилагательнаго (видъ Б). Примѣры: А) hástakṛta — рукой (hasta) сдѣланный (kṛta); Б) mahārājá (§ 184 пр. II) — великій царь.

3. Третій классъ, который можетъ быть названъ *Composita attributiva*, отличается существенно отъ двухъ первыхъ тѣмъ, что, содержа послѣднимъ членомъ имена существительныя, эти Composita имѣютъ сами значеніе прилагательныхъ. Въ этомъ классѣ различаются главнымъ образомъ два вида: А:) Composita possessiva — такія сложенія, которыя совпадаютъ съ видами А и Б 2-го класса, но синтактически могутъ быть разложены на опредѣлительное придаточное предложеніе, въ которомъ само Compositum служитъ прямымъ дополненіемъ, напримѣръ: dīrghábāhu — имѣющій длинныя (dīrgha) руки (bāhu). Видъ Б:) Composita praepositionalia — состоящія изъ предлога и слѣдующаго имени и имѣющія также значеніе прилагательныхъ, напримѣръ: atimātrá — чрезмѣрный, т. е. имѣющій мѣру (mātra) сверхъ (ati).

Разсмотримъ теперь подробнѣе перечисленные классы сложеній.

§ 189. *Composita copulativa* (Dvandva). Такія Composita по отношенію къ грамматической формѣ распадаются на два вида:

А. Compositum имѣетъ *родъ* и *склоненіе*, принадлежащіе послѣднему члену, и получаетъ, при сложеніи двухъ понятій *двойственное*, при сложеніи нѣсколькихъ — *множественное* число, напримѣръ: Rāmakṛṣṇāú — Рама и Кршна; devamanuṣyā́ḥ — боги и люди.

Б. Compositum безъ отношенія къ числу и роду слагаемыхъ членовъ получаетъ значеніе имени собирательнаго и принимаетъ сред. р. ед. ч. (такъ наз. Samāhāra-dvandva); напр. pāṇipādám — руки и ноги; sarpanakulám — змѣя и ихневмонъ; ahorātrám (§ 187) — день и ночь (сутки).

Примѣчаніе I. Нѣкоторыя Composita, имена боговъ, наслѣдованныя отъ древняго періода языка, сохраняютъ въ классическомъ санскритѣ древнія формы (обѣ части въ двой. ч.); таковы: dyā́vāpṛthivyāú — земля и небо; mitrā́váruṇāu — Митра и Варуна; Agnī́ṣómāu — Агни и Сома. Отмѣтимъ также: mātā́pitárāu — мать и отецъ; pitā́putrāú — отецъ и сынъ.

Примѣчаніе II. Къ Dvandva могутъ быть отнесены и рѣдко встрѣчающіяся Composita, состоящія изъ двухъ прилагательныхъ или причастій: çuklakṛṣṇá — свѣтлый *и* темный, vṛttapīná — круглый *и* толстый, snātānuliptá — искупавшійся *и* умастившійся. Инд. грам. причисляютъ ихъ къ Karmadhāraya (см. § 190 Б).

§ 190. *Composita determinativa* (Tatpuruṣa).

А. Такія Composita, въ которыхъ передній членъ находится въ падежномъ отношеніи къ послѣдующему; напримѣръ: çivárakṣita = çivena rakṣita — хранимый Шивой; grā́magata = grāmaṁ gataḥ — пошедшій въ деревню; cāurabhayám = cāurād bhayam — страхъ воровъ; pādodakám = pādebhya udakam — вода для ногъ; vedavíd — знающій веды; rathastha (§ 186) — стоящій на колесницѣ, vanecara (§ 184 Прим. I) — лѣсной бродяга.

Б. Такія Composita (по инд. терминологіи Karmadhāraya), въ которыхъ первый членъ служитъ ближайшимъ опредѣленіемъ второго, какъ прилагательное, нарѣчіе или приложеніе; напримѣръ:

а) kṛṣṇāçvá — черная лошадь, mahāpuruṣá — великій человѣкъ;

б) súpuruṣa — хорошій человѣкъ, atibhaya — чрезмѣрный страхъ, súkṛtam — хорошо сдѣланное, ákṛta — несдѣланный.

в) rājarṣi (изъ rāja + ṛṣi) — царь-мудрецъ.

Примѣчаніе I. Къ Karmadhāraya принадлежатъ и Composita, выражающія сравненіе; напримѣръ: puruṣasiṅha — человѣкъ подобный льву, rājarṣabha — царь подобный быку; ghanaçyāmá — темный какъ туча.

Примѣчаніе II. Composita Karmadhāraya, имѣющія первымъ членомъ числительное, называются Dvigu; напримѣръ: triloká n. или trilokī́ f. — три міра. Рѣже встрѣчаются прилагательныя такого рода: dvigu — купленный за 2 коровы.

§ 191. *Composita attributiva* или *possessiva* (Bahuvrīhi). Въ первой части такихъ составныхъ прилагательныхъ могутъ находиться:

Видъ А: а) Собственныя прилагательныя: anyarūpa—имѣющій другой видъ.

б) Причастія: hatamātṛka — тотъ, чья мать убита.

в) Числительныя: trilocana — трехглазый.

г) Существительныя: hiraṇyahasta—златорукій, vīrapuruṣa—имѣющій мужей-героевъ.

д) Личныя имена: kṛṣṇanāman — имѣющій имя Кришны.

е) Нарѣчія и неупотребляемыя отдѣльно частицы: anantá — безконечный, nírgandha — безъ запаха, suhṛd — добросердечный, другъ; durmanas — злосердечный, údbāhu — съ вверхъ поднятыми руками, sabhārya или sahabhārya — вмѣстѣ съ женой или имѣющій жену съ собой.

Видъ Б: Предлоги, управляющіе вторымъ членомъ (С. praepositionalia): atirātrá—продолжающійся всю ночь, apikarṇa—близкій къ уху — и т. п.

Примѣчаніе. Слова, обозначающія часть тѣла, стоятъ въ концѣ Bahuvrīhi: çastra-pāṇi — держащій мечъ (çastra) въ рукѣ (pāṇi); maṇigrīva — имѣющій монисто (maṇi) на шеѣ (grīva).

§ 192. Если первый членъ Comp. Bahuvrīhi имя прилагательное, то оно обыкновенно является въ формѣ мужской основы, если не можетъ быть недоразумѣнія: rūpavadbhārya = rūpavatī bhārya yasya saḥ — имѣющій красивую жену.

§ 193. Чтобы получить возможность согласованія въ родахъ, послѣдній членъ Bahuvrīhi подвергается иногда звуковымъ измѣненіямъ, именно:

а) Имена ж. р. на ā измѣняютъ его въ м. и ср. родѣ на a, напримѣръ: trijihva — треязычный — (jihvā — f.): trijihvas, -ā, -am.

Примѣчаніе. Впрочемъ, нерѣдко въ жен. родѣ основы на *a* переходятъ въ осн. на ī: dviparṇa — двулистый, ж. р. dviparṇī.

б) Обыкновенно женск. имена на ī и ū, также основы на ṛ и нерѣдко нѣкоторые другія основы получаютъ суффиксъ -ka: bahunadīka — имѣющій много рѣкъ (nadī); mṛtabhartṛkā f.—(жена) у которой умеръ супругъ (bhartṛ́); mahāyaçaska — великій славой (yaças) или mahāyaças (имен. пад. муж. и ж. р. mahāyaçās).

§ 194. *Composita adverbialia* (Avyayībhāva). Composita этого типа, употребляемыя какъ нарѣчія, въ винительномъ падежѣ, имѣютъ первымъ членомъ предлоги или предложныя нарѣчія. Таковы, напримѣръ: pratidoṣám — вечеромъ, samakṣám — воочію, anugaṅgám—вдоль Ганги, upagaṅgám—на Гангѣ; yathākāmám—или yathecchám — по желанію, yāvajjīvám — пожизненно, savismayám — съ удивленіемъ, yatrakāmám — гдѣ (куда) желательно и т. п. andere Casus als der Acc. ... [... jathâ ...] ... jathêpsajâ ... Whitn. 1314, b.

§ 195. Нѣкоторыя слова получаютъ въ концѣ Compositi особое значеніе.

1. Ādi (начало) и производныя: ādya, ādika (начальный) указываютъ на подразумѣваемый классъ предметовъ, первымъ представителемъ которыхъ служитъ предметъ, названный въ началѣ сложнаго имени, и могутъ быть переводимы нашимъ: *и прочіе* (etc.); напримѣръ: Indrādayaḥ (devāḥ) = боги: Индра *и прочіе* (соб. боги, имѣющіе первымъ Индру); annapānādīni — пища, питье *и проч.*

2. Слова въ родѣ pūrva, pūrvaka (первый, предшествующій) указываютъ на то, что предметъ или состояніе, означенные первымъ членомъ Compositi, *предшествовали:* smitapūrvám (adv.) — съ предшествующей улыбкой, т. е. сначала улыбнувшись.

3. para — высшій, parama — главный — въ концѣ Comp. = преданный чему нб., поглощенный чѣмъ нб., занятый: cintapara —

преданный размышленію (cintā), (соб. имѣющій размышленіе главнымъ, высшимъ).

4. Artha — предметъ, цѣль — въ вин., орудн. и мѣст. падежѣ переводится нашимъ «ради»: damayantyartham — ради Дамаянти, prajārthe — ради потомства.

5) Antara — (какъ сущ. ср. р.) часто значитъ «другой» въ концѣ Compositi, напримѣръ: deçāntaram — въ другую страну.

Нѣкоторыя замѣчанія о словообразованіи.

§ 196. Суффиксы, посредствомъ которыхъ изъ корней образуются *склоняемыя* именныя основы, раздѣляются на 2 главныхъ вида:

а) *Первичные*, приставляемые прямо къ корню. Имъ соотвѣтствуютъ приблизительно суффиксы, носящіе въ инд. грам. техническое названіе Kṛt (правильные) и Uṇādi (менѣе правильные и употребительные).

б) *Вторичные*, присоединяемые къ готовымъ основамъ. Имъ соотвѣтствуютъ такъ наз. Taddhita (къ тому приложенные) инд. грамматикъ.

§ 197. Къ *болѣе* употребительнымъ суффиксамъ (кромѣ упомянутыхъ выше суффиксовъ сравнит. и превосх. степени прилаг. и суффиксовъ причастныхъ) принадлежатъ:

а) *Первичные* (Kṛt и Uṇādi): -a, -ā, -aka, -ana, -as, -is, -us, -i, -u, -ti, -tu, -tṛ, -tra, -tva, -tha, -ni, -nu, -man, -yu, -ra, -van.

б) *Вторичные* (Taddhita): -a, -ka (-ika), -in, -īna, -tā, -tva, -mat, -maya, -ya (-īya, -eya), -vat *).

Образованіе основъ женскаго рода.

§ 198. Для образованія основъ женскаго рода изъ основъ муж. р. служатъ суффиксы -ā и -ī.

*) Подробности о значеніи суф. см. Whitney. Глава XVII.

1. Суф. -ā образуетъ ж. р. отъ основъ на -a (см. § 50).

2. Суф. -ī (см. склоненіе въ § 57) образуетъ жен. р.:

а) Отъ многихъ основъ на -a: devá — богъ, deví — богиня.
б) Отъ многихъ основъ на -u: bahú — многій, bahví — многая.
в) Отъ основъ на -tṛ: dātṛ́ — податель, dātrí — подательница.
г) Отъ многихъ основъ на согласные: balín — сильный, balínī сильная.

3. Основы на -i не измѣняются въ женск. родѣ (Склоненіе § 53).

4. Основы на -u *нерѣдко* остаются въ женск. родѣ безъ измѣненія (Склоненіе § 53).

§ 199. Въ основахъ на согласный, имѣющихъ нѣсколько видовъ, суф. ī приставляется къ *слабому* или *слабѣйшему* виду, напр.: mahatī́ — великая (сильн. осн. mahánt), rājñī́ — царица (сильн. осн. rā́jān-).

Примѣчаніе. Въ основахъ Part. Praes. Act. суф. -ī въ I-мъ главномъ спряженіи приставляется къ *сильному*, во 2-мъ главномъ спряженіи къ *слабому* виду основы (ср. выше §§ 105, 112, 113, 123, 129, 132).

§ 200. Изъ другихъ особенностей образованія основъ женск. р. слѣдуетъ отмѣтить:

1. Многія основы на -aka имѣютъ въ женск. р. -ikā: pācaka — поваръ, ж. р. pācikā.

2. Нѣкоторыя основы на -van имѣютъ въ ж. р. -varī: pīvan — тучный, ж. р. pīvarī.

3. páti — господинъ, супругъ — ж. р. pátnī; sákhi — другъ — ж. р. sakhī — подруга; Índra — богъ Индра, Indrāṇī́ — жена Индры.

I. Упражненіе въ чтеніи *).

Bṛhadaçva uvāca:

Āsīd rājā nalo nāma vīrasenasuto balī
Upapanno guṇāir iṣṭāi rūpavān açvakovidaḥ. 1

Atiṣṭhan manujendrāṇām mūrdhni devapatir yathā
Upary upari sarveṣām āditya iva tejasā. 2

Brahmaṇyo vedavic chūro niṣadheṣu mahīpatiḥ
Akṣapriyaḥ satyavādī mahān akṣāuhiṇīpatiḥ. 3

Īpsito varanārīṇām udāraḥ saṁyatendriyaḥ:
Rakṣitā dhanvināṁ çreṣṭhaḥ sākṣād iva manuḥ svayam. 4

Tathāi 'vā "sīd vidarbheṣu bhīmo bhīmaparākramaḥ
Çūraḥ sarvaguṇāir yuktaḥ prajākāmaḥ sa cā 'prajaḥ. 5

Sa prajārthe paraṁ yatnam akarot susamāhitaḥ
Tam abhyagacchad brahmarṣir damano nāma bhārata. 6

Taṁ sa bhīmaḥ prajākāmas toṣayāmāsa dharmavit
Mahiṣyā saha rājendra satkāreṇa suvarcasam. 7

Tasmāi prasanno damanaḥ sabhāryāya varaṁ dadāu
Kanyāratnaṁ kumārāṅç ca trīn udārān mahāyaçāḥ. 8

Damayantīṁ damaṁ dāntaṁ damanaṁ ca suvarcasam
Upapannān guṇāiḥ sarvāir bhīmān bhīmaparākramān. 9

---

*) Транскрипція текста 1-й пѣсни о Налѣ (см. христомат. стр. 3—5).

Damayantī tu rūpeṇa tejasā yaçasā çriyā
Sāubhāgyena ca lokeṣu yaçaḥ prāpa sumadhyamā. 10

Atha tāṁ vayasi prāpte dāsīnāṁ samalaṁkṛtam
Çataṁ çataṁ sakhīnāṁ ca paryupāsac chacīm iva. 11

Tatra sma rājate bhāimī sarvābharaṇabhūṣitā
Sakhīmadhye 'navadyāṅgī vidyut sāudāmanī yathā. 12

Atīva rūpasampannā çrīr ivā "yatalocanā
Na deveṣu na yakṣeṣu tādṛg rūpavatī kvacit, 13

Mānuṣeṣv api cā 'nyeṣu dṛṣṭapūrvā 'thavā çrutā
Cittapramāthinī bālā devānām api sundarī. 14

Nalaç ca naraçārdūlo lokeṣv apratimo bhuvi
Kandarpa iva rūpeṇa mūrtimān abhavat svayam. 15

Tasyāḥ samīpe tu nalam praçaçaṅsuḥ kutūhalāt
Nāiṣadhasya samīpe tu damayantīm punaḥ punaḥ. 16

Tayor adṛṣṭakāmo 'bhūç chṛṇvatoḥ satataṁ guṇān
Anyonyam prati kāunteya sa vyavardhata hṛcchayaḥ. 17

Açaknuvan nalaḥ kāmaṁ tadā dhārayituṁ hṛdā
Antaḥpurasamīpasthe vana āste raho gataḥ. 18

Sa dadarça tato haṅsān jātarūpapariṣkṛtān
Vane vicaratāṁ teṣām ekaṁ jagrāha pakṣiṇam. 19

Tato 'ntarikṣago vācaṁ vyājahāra nalaṁ tadā
Hantavyo 'smi na te rājan kariṣyāmi tava priyam. 20

Damayantīsakāçe tvāṁ kathayiṣyāmi nāiṣadha
Yathā tvad anyam puruṣaṁ na sā maṅsyati karhicit. 21

Evam uktas tato haṅsam utsasarja mahīpatiḥ
Te tu haṅsāḥ samutpatya vidarbhān agamaṅs tataḥ. 22

Vidarbhanagarīṁ gatvā damayantyās tadā 'ntike
Nipetus te garutmantaḥ sā dadarça ca tān gaṇān. 23

Sā tān adbhutarūpān vāi dṛṣṭvā sakhīgaṇāvṛtā
Hṛṣṭā grahītuṁ khagamāṅs tvaramāṇo 'paçakrame. 24

Atha haṅsā visasṛpuḥ sarvataḥ pramadāvane
Ekāikaças tadā kanyās tān haṅsān samupādravan. 25

Damayantī tu yaṁ haṅsaṁ samupādhāvad antike
Sa mānuṣīṁ giraṁ kṛtvā damayantīm athā 'bravīt. 26

Damayanti nalo nāma niṣadheṣu mahīpatiḥ
Açvinoḥ sadṛço rūpe na samās tasya mānuṣāḥ. 27

Tasya vāi yadi bhāryā tvam bhavethā varavarṇini
Saphalaṁ te bhavej janma rūpaṁ ce 'daṁ sumadhyame. 28

Vayaṁ hi devagandharvamānuṣoragarākṣasān
Dṛṣṭavanto na cā 'smābhir dṛṣṭapūrvas tathāvidhaḥ. 29

Tvaṁ cā 'pi ratnaṁ nārīṇāṁ nareṣu ca nalo varaḥ
Viçiṣṭāyā viçiṣṭena saṅgamo guṇavān bhavet. 30

Evam uktā tu haṅsena damayantī viçām pate
Abravīt tatra taṁ haṅsaṁ tvam apy evaṁ nale vada. 31

Tathe 'ty uktvā 'ṇḍajaḥ kanyāṁ vidarbhasya viçām pate
Punar āgamya niṣadhān nale sarvaṁ nyavedayat. 32

Iti nalopākhyāne prathamaḥ sargaḥ.

II. Упражненія въ грамматическихъ формахъ *).

I (§§ 48—51).

देवो[1] नरान् रक्षति[2] — पुत्रा[3] ग्रामं[4] गच्छन्ति[5] — कुत्राधुना[6] गजं नयामि[7] — नरौ कटे सीदतः[8] — धनेन सुखमिच्छन्ति[9] मनुष्याः — हस्तयोः[10] फले तिष्ठतः[11] — विनयः परं कन्याया भूषणम् — नृपो दुर्जनेभ्यः कुप्यति[12] — लोभः पापस्य कारणम् — सर्वत्र दानानि वर्षन्ति[13] देवाः — प्रयागे गङ्गा यमुनया संगच्छते[14] — शिष्याः प्रभूताम् भिक्षां गृहस्थानाम् भार्याभ्यो भिक्षन्ते[15] — ग्रामस्य रथ्यासु गजा भ्राम्यन्ति[16] — नृपावत्र[17] नगरस्य रथ्यायां कृष्णेभ्यो[18] ऽश्वेभ्यो ऽवरोहतः[19] —

1) § 30 б); 2) кор. rakṣ; 3) § 30 б); 4) § 29; 5) к. gam § 106; 6) kutra+adhunā; 7) к. nī; 8) к. sad § 106; 9) к. iṣ; 10) § 30 α); 11) к. sthā; 12) к. kup 4 кл.; 13) к. varṣ (vṛṣ); 14) к. gam+sam; 15) к. bhikṣ; 16) к. bhram § 110 a); 17) nṛpān+atra § 18; 18) § 30 б); 19) к. ruh+ava.

II (§ 52).

ऋषिर्दुःखात्पुत्रं[1] रक्षति — नृपो ऽसिनारेः[2] पाणी कृन्तति[3] — कवयो हरिं शंसन्ति — जलं गिरेः पतति — ऋष्योः पुत्रौ तत्र मार्गे तिष्ठतः — शिवो गिरिषु वसति — रामः पाणिभ्याम् पुत्रौ स्पृशति — गुरू शिष्ययोः क्रुध्यतः[4] — विष्णुमृषिर्यजति नृपाय — बालो गुरवे पत्रं लिखति — अग्निनान्नम्[5] पचन्ति — भानोः पादा गिरीनधुनारोहन्ति[6] — जना मणीनां राशीनिच्छन्ति —

1) § 30 δ); 2) asinā+areḥ; 3) § 108 a); 4) к. krudh 4 кл.; 5) agninā+annam; 6) girīn+adhunā+ārohanti, к. ruh+ā.

---

*) Встрѣчающіяся въ №№ I—XVI глагольныя формы см. въ §§ 104—111 и въ глоссаріи s. vv.

III (§§ 53, 54, 55, 56).

a) रात्र्यां स्वप्नं न लभामहे[1] — नरः कीर्तिं धृत्याविन्दत्[2] — शान्त्यर्षय[3] इह शोभन्ते[4] हन्त्वामश्वाँछ्रघ्ना[5] यष्ट्याताडयम्[6] — धर्मो भूत्यै कल्पते[7] — अश्वा अश्राम्यन्भूमावपतंश्च[8] — रश्मयो ऽश्वस्य हन्वोर्बध्यन्ते[9] — गोपो ऽत्र वने धेनू रक्षति — б) गङ्गाया वारिणा[10] मनुष्यस्य पापानि ह्रियन्ते[11] — अन्ता मधु लुभ्यन्ति — अरयो जनानां वसूनि हरन्ति — बालस्य नेत्राभ्यामश्रूणि पतन्ति — मधुना क्षीरेण च तुष्यन्ति बालाः — पत्यौ[12] भक्तिर्व्रतम् भार्यायाः — देवदत्तः सख्या[13] सहागच्छति[14] — सखा सख्युः स्निह्यति —

1) к. labh; 2) dhṛtyā+avindat, к. vid 6 кл. § 108 a); 3) çāntyā +ṛšayas § 15; 4) к. çubh; 5) açvān § 28 б); 6) yaštyā+atāḍayam; 7) к. kalp (kḷp); 8) к. çram § 110 a), bhūmāu+apatan+ca § 28 г); 9) 3 pl. Praes. pass. отъ bandh § 159; 10) § 41; 11) 3 pl. Praes. pass. отъ har (hṛ); 12) § 56; 13) § 56; 14) saha+āgacchati к. gam+ā.

IV (§ 57).

दास्यो ऽन्नम् आनयन्ति[1] — देवीर्देवांश्च नरः सेवते — साधोः पत्न्या भिक्षवे रूपकाणि दीयन्ते[2] — पृथिव्या विहगा उड्डयन्ते[3] — पत्नीभिः सह नरा नगर[4] अगच्छन् — नार्यौ रामस्य स्तोत्रं गायतः[5] — स्नुषाभिः सह श्वश्रूणां कलहः प्रावर्तत[6] — श्वश्र्वाः कोपाच्छोचतः[7] स्नुषे — वध्वाः स्निह्यत्यृषिः[8] — हे वधु वाप्या जलम् आनय — जुह्वां घृतं तिष्ठति —

1) к. nī+ā; 2) 3 pl. Praes. pass. отъ dā; 3) к. ḍī+ud; 4) nagare § 17; 5) к. gā (gāi); 6) к. vart (vṛt)+pra, 3 sg. Imprf. Med.; 7) kopāt+çocataḥ § 26; 8) snihyati+ṛšiḥ.

V (§§ 58 и 59).

धीमन्तं पुरुषं श्रियः सदा निषेवन्ते[1] — पद्मं श्रिया वसतिः — जयतु[2] महाराजश्चिरं[3] च कृत्स्नां भुवम् अधितिष्ठतु[4] — गुरव आसने निषीदन्तु[5] भुवि शिष्याः — भ्रुवोर् अधस्तान्नेत्रे[6] वर्तेते — ग्रामण्या[7] स्तेनाः शरान् अमुञ्चन्[8] — विश्वपा दुःखात्तीर्येथाः[9] — लक्ष्मीर्विष्णोर्भार्या — स्त्री[10] पत्ये रूपकाणि यच्छति[11] —

1) ni+sevante § 42; 2) 3 sg. Imprt. Act. отъ ji; 3) mahārājas+ciram; 4) 3 sg. Imprt. Act. отъ sthā+adhi; 5) к. sad+ni; 6) § 25; 7) § 59; 8) к. muc § 108; 9) 2 sg. Opt. pass. отъ tar (tṝ); 10) § 58 Прим.; 11) к. yam § 106.

VI (§ 60).

नृपे रक्षितरि सुखेन प्रजा वसन्ति — मुक्तये[1] ईश्वरः सृष्टेः कर्ता मनुष्यैर्भक्त्या सेव्यते[2] — शास्त्रस्य कर्त्रे पाणिनये नमः — लोकस्य स्रष्टृभ्यो वसूनां दातृभ्यो देवेभ्यो नमो नमः — स्वसुर्गृहे कन्ये न्यवसताम्[3] — भर्तारं भर्तुश्च पितरं मातरं च पत्नी देवानिव[4] निषेवेत[5] — दुहितरं पितरौ रक्षेतां[6] स्वसारं भ्रातरो मातॄश्च पुत्रा रक्षेयुः[7] — हे स्वसः पित्रोर्गृहे तिष्ठेः[8] —

1) muktaye § 17; 2) 3 sg. Praes. pass.; 3) vas+ni; 4) devān+iva; 5) 3 sg. Opt. Med. отъ sev+ni; 6) 3 dual. Opt. Act. отъ rakš; 7) 3 pl. Opt. Act.; 8) 2 sg. Opt. Act. отъ sthā.

VII (§ 61).

गा रक्षेद्[1] गवां रक्षणेन पुण्यं भवतीति[2] द्विजातयो मन्यन्ते[3] — गोः क्षीरेण शिशवो मोदन्ताम्[4] — गृहस्थो ऽतिथये गाम् पचति — संदिग्धां नावं नारोहेत्[5] — ब्राह्मणैर्नावोदधिर्न[6] तीर्येत[7] — नौषु नृणां युद्धम् अभवत्[8] — द्यौः पिता पृथिवी च माता वो[9] रक्षताम्[10] —

1) 3 sg. Opt. Act.; 2) bhavati+iti; 3) man 4 кл.; 4) 3 pl. Imprt. Med. отъ mud; 5) na+ārohet; 6) nāvā+udadhir+na; 7) 3 sg. Opt. pass. отъ tar (tṝ) § 159; 8) к. bhū; 9) vas § 89; 10) 3 dual. Imprt. Act.

VIII (§§ 62—68).

सर्वासु[1] दिक्षु[2] द्विषो ऽदृश्यन्त[3] — परिव्राड्[4] वाचं नोत्सृजेत्[5] — मित्रध्रुक्[6] पुरुषाणां विद्विष्टः — स्रग्भिर्[7] उपानद्भ्यां[8] समेताः शिष्या गुरुं नोपतिष्ठेरन्[9] — मधुलिड्भिर्[10] बालो ऽदश्यत[11] — सम्राजो ऽपि राज्यं द्विड्भिर्व्यनाश्यत[12] — वाष्पै[13] रुद्धाभ्यां दृग्भ्यां[14] पिता पुत्रम् ऐक्षत[15] — क्षत्रिया द्विट्सु शरान्मुञ्चन्ति[16] — पुरि वास्तडागान्नाल्या[17] पार्थिव आनयत्[18] — भरतखण्डस्य पूर्षु बहवः क्षत्रिया निवसन्ति[19] — हृदि साधुः पुमान्परं[20] ब्रह्म ध्यायति[21] — शिवाः सन्तु[22] साधूनां पन्थानः[23] — ब्रह्मघ्ना[24] सह न संभाषेत[25] — आपो[26] ऽप्यृतु[27] देवतासु गण्यन्ते[28] — अद्भिः पादौ क्षालयति[29] परिव्राट् —

1) § 93; 2) § 63; 3) 3 pl. Imprf. pass. отъ darç; 4) § 64; 5) na+utsṛjet, к. sarj (sṛj)+ud; 6) mitradruh § 66 и 23 Пр.; 7) см. sraj; 8) § 66 в); 9) na+upatiṣṭheran 3 pl. Opt. Med. отъ sthā+upa; 10) madhulih § 66; 11) 3 sg. Imprf. pass. отъ danç; 12) 3 sg. Imprf. caus. pass. отъ naç+vi; 13) § 30 ε; 14) § 63; 15) к. īkṣ см. § 97; 16) § 108 а); 17) vār+taḍāgād+nālyā; 18) nī+ā; 19) vas+ni; 20) § 67 б); 21) к. dhyā; 22) § 114; 23) § 72 б); 24) см. brahmahan § 67 в); 25) bhāṣ+sam; 26) § 67 а); 27) api+ṛkṣu; 28) 3 pl. Pr. pass. отъ gaṇ; 29) к. kṣal.

IX (§ 69).

सूर्यश्च चन्द्रमाश्च जगतो ज्योतिषी — अध्वर्यवो यज्ञेषु यजूंषि पठन्ति — भुवः सम्राट् पुरूरवा उर्वशीम् अप्सरसं पर्यणयत्[1] — मनुष्याणां मनांसि जीविते सजन्ति — पुरूरवसः कीर्तिः कालिदासेनागीयत[2] — अप्सरसो रणे मृतान् क्षत्रियान् दिवं नयन्ति — हविषा देवा वर्तन्ते — सुमनोभिः फलैः पयसा च देवान् यजेत् —

1) nī+pari; 2) agīyata 3 sg. Imprf. pass. отъ 2 gā (gāi).

X (§§ 70, 71, 72).

धनी वणिग्द्वारि[1] स्थितेभ्यस्तपस्विभ्यो[2] वसु ददाति[3] — मन्त्रिणः स्वामिने कदापि न द्रुह्येयुः[4] — ग्रामे परिव्राण्न[5] तिष्ठेद्[6] वने परिभ्रमन्[7] ब्रह्म ध्यायेत् — ब्रह्मा जगतः स्रष्टा, वेदेषु श्रूयते[8] — हे शिशू आत्मनोर्नामनी वदतम्[9] — पाटलिपुत्रस्य राजा जन्मना शूद्रः — त्वष्टुस्त्रिशीर्षाणं पुत्रं मघवामारयत्[10] — अहनी[11] एव क्षत्रियावयुध्येताम्[12] — शुना दष्टो[13] द्विजातिः स्नानम् आचरेत्[14] — यूना वीरेण यशो लब्धम्[15] — मरुतो मघोनः सखायः —

1) vaṇij; 2) sthita pp. отъ sthā; 3) к. dā § 125; 4) к. druh 4 кл.; 5) §§ 25 и 64; 6) Opt. отъ sthā; 7) Part. praes. (§ 73) отъ bhram+pari; 8) 3 sg. Praes. pass. отъ çru; 9) 2 dual. Imprt. Act.; 10) maghavā+amārayat; 11) § 20; 12) 3 dual. Imprf. Med. отъ yudh; 13) pp. отъ danç; 14) car+ā; 15) pp. отъ labh.

XI (§§ 73 и 74).

स्निह्यन्तीं भार्यां त्यजन्निन्द्यते[1] — जीवतः पुत्रस्य मुखं पश्यन्तौ पितरौ तुष्यतः — कुप्यते मा कुप्यत[2] — उद्याने पतङ्गो विहगेभ्यो धान्यं किरन्तीः[3] कन्या अपश्यम्[4] — पित्रोर्जीवतोर्भ्रातरः स्वसारश्च तयोर्[5] धनस्य स्वामिनो न भवेयुः — राज्ञि जीवति[6] सुखेन जीवामः — यावन्ति हतस्य[7] पशोश्चर्मणि लोमानि विद्यन्ते[8] तावन्ति वर्षाणि हन्ता नरके वसेत् — भृत्या बलवन्तं राजानम् आयुष्मन्निति वदन्तु — भास्वन्तं सूर्यं दिने दिने द्विजातयः सेवन्ताम् — कियतो मासान् भवान्[9] काश्यां न्यवसत्[10] —

1) 3 sg. Praes. pass. отъ nind; 2) 2 pl. Imprt. Act.; 3) § 108 б); 4) см. darç; 5) § 90; 6) Loc. Absol.; 7) pp. отъ han § 164; 8) 3 pl. Praes. pass. отъ 2 vid; 9) § 74 Прим. II; 10) vas+ni.

XII (§§ 75, 76, 77).

भ्रात्रो[1] रामो यशसा गरीयान् — गुरुषु पिताचार्यो[2] माता च गरीयांसः — विद्वद्भिरेव विदुषां श्रमो ज्ञायते[3] — काश्या आजग्मुषो[4] भ्रातॄन् अपश्याम — विद्वांसो विद्वद्भिः सह समागमाय स्पृहयन्ति — त्रयः कनीयांसो भ्रातरो रामस्याभवन्[5] — यवीयसीं भार्यां परिणयेत् — प्राच्यां[6] दिशि ज्योतींष्युद्गच्छन्ति[7] प्रतीच्याम् अस्तंगच्छन्ति[8] — पापाः कर्मणां विपाकेन द्वितीये जन्मनि तिर्यञ्चो[9] जायन्त[10] इति स्मृतिः — प्राचां देशे पाटलिपुत्रं नाम नगरं विद्यत उदीचां तक्षशिला प्रतीचां भृगुकच्छम् —

1) § 30 ε; 2) pitā+ācāryo; 3) 3 sg. Praes. pass. отъ jñā; 4) gam+ā § 76; 5) Rāmasya+abhavan; 6) § 77; 7) gam+ud; 8) § 182; 9) § 77 Прим. II; 10) к. jan.

XIII (§§ 78—81).

स्तेनेभ्यः सुरापाः पापीयांसः स्मर्यन्ते[1] पापानां पापिष्ठास् तु ब्रह्महणः — भूयान्[2] अस्ति[3] ब्राह्मणः क्षत्रियात् — अर्धं भार्या मनुष्यस्य भार्या श्रेष्ठतमः सखा — मौनाय ज्ञानं यज्ञेभ्यः साधीय इति पुराणैर् उक्तम्[4] — यदि ज्येष्ठायां[5] भार्यायां कनिष्ठः पुत्रो जायेत[6] तदा स[7] एव श्रेष्ठं धनस्य भागं लभेतेति[8] स्मृतिः —

1) 3 pl. Praes. pass. отъ smar; 2) § 80; 3) § 114; 4) pp. отъ vac; 5) § 80; 6) 3 sg. Opt. отъ jan; 7) § 90; 8) labheta+iti.

XIV (§§ 82—88): *Numeralia*

सप्तानामृषीणां शरीराणि दिवि राजमानानि[1] दृश्यन्ते — चत्वारो वेदा विद्यन्तेऽष्टादश पुराणानि षट्त्रिंशत् स्मृतयः षड् दर्शनानीति विदुषां[2] मतम्। चतुर्णां वेदानां तु बह्व्यः शाखा वर्तन्ते। तद्यथा[3]। ऋग्वेदस्य पञ्च शाखा यजुर्वेदस्य षडशीतिः सामवेदस्य सप्ताथर्ववेदस्य नवेति[4] — श्रीविक्रमादित्यादनन्तरं पञ्चपञ्चाशोत्तरे[5] शततमे संवत्सरे शकानां राजाभिषिक्तः[6] — अधुना त्वष्टादश[7] शतानि द्वादश च शकानां राज्ञो वर्षाणि गतानि[8] — त्रीणि लक्षाणि गवां षोडश ग्रामाश्चर्षभदत्तेन[9] ब्राह्मणेभ्यो दत्तानि[10] — अष्टमे वर्षे ब्राह्मणम् उपनयेदेकादशे[11] क्षत्रियं द्वादशे वैश्यम् —

1) Part. Praes. Med. отъ rāj § 105; 2) см. vidvaṅs и § 76; 3) = какъ то: 4) nava+iti; 5) § 85 б); 6) rājā+abhiṣiktaḥ pp. отъ sic+abhi; 7) tu+aṣṭādaça; 8) pp. отъ gam; 9) grāmās+ca+ṛṣabhadattena; 10) pp. отъ dā § 163 Прим.; 11) nī+upa.

XV (§§ 89—94): *Pronomina*

a) अहं प्रयागे निवसामि रामः काश्यां तिष्ठति — भ्रातरो ऽस्मान्नगरं प्रास्थापयन्[1] मयि त्वयि च पितरौ स्निह्यतः — वने ऽस्मिन् वृको ऽस्माभिर्दृष्टः[2] — कस्यै देव्यै स्तोत्रं रचयेम[3] — गुरुर्युष्मान् आह्वायति[4] — युष्मन्मम दुःखं भवति — वयमेतत्पुस्तकं नेच्छामस् तद् अन्यस्मै कस्मैचिद् दीयताम्[5] — या देवकी वसुदेवस्य पत्न्यभवत् तस्यां कृष्णो ऽजायत — विश्वे देवास् त्वा रक्षन्तु — अन्येषां काव्यैरेष कविः कीर्तिम् असाधयत् — एकेनाक्ष्णा यो न किंचित् पश्यति तं काणं वदन्ति — एते पुमांसो हृदयेषु पापं गूहयन्ति — б) यानि कर्माण्यस्मिँल्लोके क्रियन्ते[6] तेषां फलं कर्त्रामुष्मिँल्लोक उपभुज्यते[7] — एभ्यः क्षुधा सीदद्भ्यो भिक्षुभ्यो ऽन्नं प्रयच्छ[8] — पथ्यस्माकं रथो भग्नः[9] — भवता विकीर्णं[10] धान्यम् इमे विहगा भक्षयन्ति — आभिर् अद्भिः पाणी प्रक्षालय[11] — इदम् आसनम् इमा आपः स्नानायायं मधुपर्क इदं भोजनम् इमानि वस्त्राणीयं शय्येति गृहस्थो ऽतिथिं गृहम् आगच्छन्तं वदेत् — न मे त्वयि विश्वासः श्रद्धा वा — त्वदन्येन केनचित्सह मम संधानं नास्ति — यदहमिच्छामि तन्मह्यं वदतु भवान् — ईश्वरः सर्वेषां भूतानां रक्षिता —

1) 3 pl. Imprf. Caus. Act. отъ sthā+pra § 168 Пр. II; 2) pp. отъ darç; 3) к. rac 10 кл.; 4) hvā+ā; 5) 3 sg. Imprt. pass. отъ dā § 159; 6) 3 pl. Pr. pass. отъ kar; 7) bhuj+upa (pass.); 8) yam+pra; 9) к. bhañj; 10) pp. отъ kar (kṛ)+vi; 11) к. kṣal+pra 10 кл. § 168.

XVI (§§ 104—111): *1. Kl. (bhav-â-mi) 6. „ (tud-á- ....) 4. „ (náh-ja-ti, ...)*

a) सदा देवा जनान्मुञ्चन्ति पापात् — अरयो जनानां धनं लुम्पन्ति — शरान्विषेण लिम्पथ — ऋषिः सूक्तानि पश्यति — ऋषिरधुना पाणिना जलमाचामति — रामः क्षत्रियान्परशुनाक्राम्यति[1] — नरौ मृत्युमृच्छतः[2] — जलेनाग्निः शाम्यति — ममाश्वौ पथि श्राम्यतः — गुरुः शिष्यस्य पापात्क्षाम्यति — वने ऽस्मिन् तिर्यञ्चो भ्राम्यन्ति — शास्त्रे[3] अधुना शिक्षामह इति पत्त्रे बालः पित्रे लिखति — स्तेनाः प्रासादं सहसा प्राविशन्नखिलं[4] वित्तमपाहरंश्च[5] — यस्मै देवाः पराभवं प्रयच्छन्ति तस्य बुद्धिमपकर्षन्ति — б) दिने दिने भानुमैक्षतर्षिः — अतिथिं पृच्छन्तु रात्रौ कुत्र न्यवस[6] इति — पाठस्याभ्यासाय शिष्यावागच्छतामिति गुरोराज्ञा — जुह्वाग्नौ घृतं प्रास्यानि[7] — आचार्य लभस्व प्रायश्चित्तं समाचरेति[8] पापं द्विजातय आदिशन्ति — धर्माय देवान्यजावहा[9] अर्थाय कीर्तये च सभासु पण्डितैः सह विवदावहा इति ब्राह्मणस्य पुत्रयोर्निश्चयः — ग्राममद्य गच्छतमिति मातरौ पुत्रावभाषेताम् — हे शिशवः पितॄन्सेवध्वं भ्रातॄणां स्निह्यत — वैश्याः कृष्या वाणिज्येन पाशुपाल्येन वा वर्तेरन् — जामातरः श्वशुरान्स्नुषाः श्वश्रूर्दुहितरश्च पुत्राश्च पितरौ सेवेरन् — शत्रून्पराजयेथा[10] इति नृपतिं प्रजा वदन्ति — नृपती अरिभिर्युध्येयाताम् —

1) paraçunā+ākrāmyati; 2) к. ar (ṛ); 3) § 20; 4) § 28 в) viç+pra; 5) к. har (hṛ)+apa. 6) ni+avasas; 7) 2. as+pra; 8) к. car+samā; 9) yajāvahāi § 17; 10) к. ji+parā.

XVII (§§ 112—126): *2. Kl. (dôh-mi, é-mi, ás-mi, hán-m… 3. „ (ǧu-hô-mi, dá-dhâ-mi, bibhé-m…*

a) गुरुमभिवाद्य[1] शिष्यस्तं ब्रूयाद् अधीहि[2] भो इति — कानि शास्त्राणि काश्यां त्वमध्यैथाः — न्यायादीनि षड् दर्शनानि श्रीनीलकण्ठपण्डितस्य गृहे ऽहमध्यैयि — अग्नीषोमावष्टाभिर्ऋग्भिर्ऋषिरस्तौदिन्द्रावरुणौ[3] च तिसृभिः — उद्योगिनं पुरुषसिंहं[4] स्वयमुपैति[5] लक्ष्मीः — आचार्याः शिष्यान्धर्मं प्रब्रुवते — श्रीमद्भी राजभिराहूताः[6] पण्डिताः सभां यन्ति धर्मप्रश्नांश्च[7] विब्रुवते — प्रद्विषतीं भार्यां किं मां हंसीत्यब्रवीत्पतिः — यो ऽस्मान्द्वेष्टि यं च वयं द्विष्मस्तमेभिर्मन्त्रैर्हनाम — नृपं दुष्टाः शत्रवो ऽसिनाघ्नन्[8] — मित्रध्रुक्षु पापेषु न विश्वसिति[9] बुद्धिमान् — उदधौ शेषनागमधिशयानो[10] विष्णुः सुखं स्वपिति[11] — देहि[12] मे ददामि ते — सुन्दरि समाश्वसिहि[13] समाश्वसिहीति भीताम् उर्वशीं

पुरूरवा अब्रवीत् — 6) तन्मे ब्रूहि — राजानं सर्वं वृत्तान्तं ब्रूते मन्त्री — शिष्यान् धर्मं गुरुः शास्ति[14] — गां दुग्धि पयः — ग्रामादायाति गोपालस्य पुत्रः — चौराद्बिभेति[15] स्त्री — ये द्वे कालं विधत्तस्ते[16] महती ज्योतिषी स्तवीमि[17] — यस्मान्महिषासुरात्सर्वे ऽपि देवा अबिभयुस्तं शिवस्य पत्नी पार्वती न्यहन् — भिक्षां भवति देहीति क्षत्रियो भिक्षां चरन्ब्रूयात् — रुजया जरसा वाक्रान्तं[18] पतिं पत्नी कदापि न जह्यात्[19] — यो ऽन्नं ददाति स स्वर्गं याति —

1). к. vad+abhi § 180; 2) к. i+adhi въ значеніи *произносить наизусть*; 3) § 189 Пр. I; 4) § 190 Пр. I; 5) i+upa; 6) pp. отъ hvā+ā; 7) § 190; 8) § 117; 9) çvas+vi; 10) § 190 Б в) к. çī+adhi § 120; 11) § 116; 12) § 120; 13) çvas+samā; 14) § 118; 15) § 126; 16) dhā+vi; 17) к. stu; 18) vā+ākrāntam; 19) § 124.

XVIII (§§ 127, 128): *5. Cl. (su-nó-mi) u. 8. Cl. (kar-ó-mi)*

मुनिः शय्यार्थं भूमिं नवैः पत्त्रैरुपास्तृणोत् — वृक्षान्धुन्वानस्य वायोः शब्दं यथा गच्छन्तावशृणुव — यज्ञेष्वध्वर्यवः सोमं सुन्वताम् — मूलानि फलानि च वन आहारार्थं प्रचिन्वीरंस्तपस्विनः[1] — पण्डितः शिष्येभ्यः शब्दशास्त्रं व्यवृणोत्[2] — अस्मद्यशांसि दिक्षु प्रतनुयुरिति[3] मत्वा[4] भूयसीं श्रियं राजानः कविभ्यो विभजन्ति — युद्धे शूराः स्वगुणानाविष्कुर्वन्तु[5] — तपस्वी मोक्षार्थे परं यत्नम् अकरोत् — देवतानां यथा वाच्यो[6] न भवेयं तथा कुरु —

1) к. ci+pra § 28 г); 2) к. var+vi; 3) к. tan+pra; 4) к. man § 180; 5) kar+āvis — *обнаруживать*; 6) § 167.

XIX (§§ 129; 130): *9. Cl. (krī-ṇā́-mi)*

यज्ञेषु पशून् अलंकृतेषु[1] यूपेषु रज्जुभिर्बध्नन्ति — नलो राजा देवान् स्तुतिभिरप्रीणात् — प्रसन्ना वयं वरं वृणीष्वेति तैरुक्तो राजा धार्मिकत्वमवृणीत — सोममध्वर्यवः सुन्वन्तु पुनन्तु च — लुब्धमर्थेन गृह्णीयात्क्रुद्धमञ्जलिकर्मणा — यदिच्छामस्तदनुजानीयान्नो[2] भवान् — न कश्चिद्वेत्ति[3] मामिति मन्यते पापो देवास्तु जानन्ति नरस्य वृत्तम् — स एव पुरुषो यः क्रोधं हयमिव निगृह्णाति —

1) § 182. 2; 2) tad+anujānīyāt+nas § 130; 3) к. vid 2 кл.

XX (§ 132): *7. Cl. (ju-ná-ǧ-mi)*

ये गा हिंसन्ति तेषां गरीयः प्रायश्चित्तं विदधति तस्माद्गां मा हिन्धि — यथा वातो बलेन वृक्षान्भनक्त्येवं[1] त्वं मे द्विषो भङ्ग्धि — प्रातरश्विनावुषसा स्वस्रा सह त्रिचक्रे रथे ऽश्वौ युङ्क्त इत्यनु श्रूयते — अहो प्रतिकूलो विधिर्विशिनष्टि[2] दुःखं मे — रणे शत्रुभिर्युध्यमानः शूरः कांश्चिदिषुभिरभिनत्कांश्चिदसिनाच्छिनत्[3] —

1) к. bhañj; 2) к. çiṣ+vi; 3) кк. bhid и chid.

XXI (§§ 133, 134): *Perf.*

यस्तद्वेद[1] स पण्डितः — द्विजातिभ्यः क्षत्रिया जह्रिरे[2] वसु — शकुन्तलां सुषुवे[3] मेनकाप्सराः — भीमस्य दुहिता दमयन्ती नलं वरयामास[4] पतित्वे — अन्ये तु पार्थिवाः प्रतिजग्मुर्यथागतम् — गतेषु पार्थिवेषु[5] भीमो विवाहं कारयामास दमयन्त्या नलस्य च — स तु भीमेनानुज्ञातो[6] जगाम स्वनगरं तत्र च रेमे[7] सह पत्न्या — मृतस्य नृपस्य देहं न जहौ[8] लक्ष्मीर्न तेजो न पराक्रमः —

1) § 143. 4; 2) к. har (hṛ); 3) к. su; 4) § 144; 5) Loc. Abs.; 6) jñā+anu; 7) к. ram § 139; 8) к. hā.

XXII (§§ 135—152): *Perf., Aor.*

क्व गताभूत्सुतेयं[1] तवेत्युवाच[2] नृपं नारदः — राज्ञो वाचं श्रुत्वा[3] तम् अवादीद्वीरः[4] — पिता दुहितरमवोचत्[5] प्रिये मा भैषीरिति[6] — मा गुरोर्वचनं प्रतिहासीः[7] — मा त्याक्षीः[8] समयम् — तपस्विनामुपरोधो मा भूत् — मा कार्षीस्त्वं कुलस्यास्य घोरं संक्षयम् — गोपस्य भयाद्वृकः श्वानममुचद्वनं[9] च निरगात्

1) gatā+abhūt+sutā+iyam; 2) tava+iti+uvāca; 3) § 180; 4) § 151; 5) к. vac § 146 Прим.; 6) § 150 и 97 Прим. I; 7) к. hā § 151; 8) § 150 в); 9) amucad+vanam+ca.

XXIII (§§ 154—158): *Futur.*

यदि देवो वर्षिष्यति वयं बहिर्न गमिष्यामः — यत्र भर्ता मे भविष्यति यत्र च तं नेष्यसि तत्राहं च गमिष्यामि — पतिं द्रक्ष्यसि कल्याणि क्षिप्रम् — रणेषु राजेन्द्र शश्वज्जयमवाप्स्यसि[1] — यावत्त्वां दुःखान्न विमोक्ष्यामि[2] तावत्त्वत्समीपे निवत्स्यामि[3] — यो भिक्षां दाता स स्वर्गं याता — सुवृष्टिश्चेदभविष्यत्तदा सुभिक्षमभविष्यत्[4] — कलियुगे बलं प्राप्ते[5] प्रलये च समुपस्थिते[6] धर्मो विनशिष्यति बहवो ब्राह्मणा वेदमुत्स्रक्ष्यन्ति[7] कर्माणि च प्रतिषिद्धान्याचरिष्यन्ति[8]। अपण्यानि विक्रेष्यन्ति[9]। अभक्ष्यं भक्षयिष्यन्त्यपेयं पास्यन्ति —

1) к. āp+ava; 2) к. muc+vi; 3) к. vas+ni; 4) § 158; 5) pp. отъ āp+pra; 6) pp. отъ sthā+sam+upa; 7) к. sarj (sṛj)+ud; 8) pp. отъ sidh+prati; 9) к. krī+vi.

XXIV (§§ 159—162): *Passiv.*

रामेण पुत्रावयोध्यामुपनीयेते इति श्रूयते — घटौ घृतेन पूर्येते — विहगाः पाशैर्बध्यन्ते — हे शिष्या गुरुणाहूयध्वे[1] — किं तया क्रियते धेन्वा या न सूते न च दुग्धदा — कविभिर्नृपाः सदा स्तूयन्ते — प्रभूता भिक्षा गृहस्थस्य भार्यया भिक्षुभ्यो दीयते — कन्याभ्यां गीतं गीयते — स्तेनैर्लोकानां वसु चोर्यते — प्रभूतः काष्ठानां भारो नरेणोह्यते[2] — अश्वेन जलं पीयते — यथाज्ञाप्यति[3] देवस्तथा क्रियताम् — रात्रौ मया सुखेन सुप्यते — मित्रेणावाचि[4] स्थिरो भवोपायो मयाचिन्ति येन त्वां दुःखाद् उद्धरिष्यामि[5] —

1) hvā+ā § 159 Прим.; 2) к. vah; 3) jñā+ā § 169; 4) § 161; 5) har (hṛ)+ud.

XXV (§§ 163—167): *Part. perf. pass.*

कुतो भवानागत इति द्वारि स्थितः परिव्राड्गृहस्य पत्या पृष्टः — अभिगृहीतो[1] हरिणो व्याधैर्व्यापादितः — मूढः[2] खरः क्रोष्टोः स्निग्धाभिर्वाग्भिः प्रतारितः[3] सिंहेन हतः — क्षेत्रेषु धान्यं प्ररूढम्[4] — काश्यामुषितैर्भ्रातृभिः[5] शास्त्राणि सम्यगधीतानि[6] — उदीच्या दिशो यवनेष्वागतेषु पृथ्वीराज इन्द्रप्रस्थात्सैन्येन सह निष्क्रान्तः[7] — पथि संगच्छमानैर्द्विड्भिः सह महद्युद्धं संजातम् — तस्मिन्राजा पराजितः शरैर्विद्धो[8] हस्तिनो भूमौ पतितो यवनैर्जीवन्नेव गृहीतः पश्चाच्चासिना घातितः —

1) § 165 Прим.; 2) § 165 б); 3) к. tar (tṝ)+pra Caus.; 4) к. ruh+pra; 5) к. vas, pp. въ знач. Activi; 6) i+adhi; 7) к. kram+nis § 164; 8) к. vyadh.

XXVI (§ 167): *Gerundiv.*

बलीयसा सह न योद्धव्यम्[1] — कृतं कर्मावश्यं भोक्तव्यम्[2] — मूर्खाणां पण्डिता द्वेष्या निर्धनानां च धनिनः — यथा भवितव्यं तथा भवतु — न शोच्यः स वीरो युधि निधनं गतः — सर्वासु दिक्षु स्वैरं चरितुं[3] भवद्भिरश्वो मोक्तव्य इति राजादिशत् — पितृभ्यो दातव्यमृणमपाकर्तुं[4] ब्राह्मणः पुत्रं जनयेत् — नृपेण प्रजा रक्षणीयाः — किं मया करणीयम् —

1) yudh § 167 б); 2) bhuj; 3) § 178; 4) kar+apa+ā.

XXVII (§§ 168—177): *Causat., Intens., (Desiderat.), Denom.*

सूतो ऽश्वान्पीडयति — पिता पुत्रान्कोपाद्दण्डयति — सूत अधुना स्थापय[1] रथम् — यथाज्ञापयति देवः — कालिदासस्य काव्यं मां श्रावयेः — वैश्यान्करान्दापयेन्नृपः — उपनयने बालान्नवीनानि वस्त्राणि परिधापयेयुः — भ्रातरो ऽस्मान्नगरं प्रास्थापयन् — स्वसार आगच्छन्तीति मह्यं न्यवेद्यत — वायोर्बलेन तरवो ऽपात्यन्त — दमयन्तीं दृष्ट्वा[2] देदीप्यमानां[3] वपुषा श्रिया च नलस्य ववृधे कामः — सत्यं चिकीर्षमाणस्तु[4] धारयामास[5] हृच्छयम् — गुरुः शिष्यमग्राहयद्विद्याम् — पिता दर्शयाञ्चक्रे रामं सीताम् — उष्णो दन्दह्याङ्गारः[6] शीतः कृष्णयते करम् — श्वा रोदूयमाणो[7] मातुः समीपमुपागच्छत् — प्रादिदक्षतन्नो[8] नृत्यं नाशुश्रूषत[9] गायनान् — आ समाप्तेः शरीरस्य यस्तु शुश्रूषते गुरुं स गच्छत्यञ्जसा ब्रह्मणः सद्म शाश्वतम् —

1) § 168 Прим. II; 2) § 180; 3) § 171; 4) § 174 б); 5) § 170. 1; 6) dahati+aṅgāraḥ; 7) § 171 б); 8) § 174 в); 9) § 174 а).

XXVIII (§§ 178—181): *Infin. u. Gerund.*

यं देवा वर्धयितुमिच्छन्ति तं बुद्ध्या संयोजयन्ति — मृते भर्तरि कथं जीवितुं शक्नोम्यहम् — अनृतं वक्तुं नार्हसि — सर्वे पौराः कालिदासेन रचितं नाटकं द्रष्टुमागच्छन् — अश्वमारोढुमधुना[1] मे पथि श्रान्तस्य[2] मतिर्जाता — स्वर्गं लब्धुं भूयसो यज्ञान्यष्टुमर्हसि — भवतां भाषा नावगन्तुं शक्यते — स्वयंभुवा जगत्स्रष्टुं[3] मनः कृतम् — मित्रं दृष्ट्वा प्रहृष्टं मे मनः — गुरावुषित्वा[4] वेदमधीत्य स्त्रीं परिणीय पुत्रं जनयित्वा नित्यानि कर्माण्यनुष्ठाय[5] यज्ञानिष्ट्वा[6] दानानि च दत्त्वा ब्राह्मणो न च्यवते ब्रह्मणो लोकात् — भुक्त्वा पीत्वा चैते नराः सुप्ताः —

1) к. ruh+ā; 2) § 164; 3) к. sarj (sṛj); 4) к. vas; 5) к. sthā+anu; 6) к. yaj.

II. ТЕКСТЫ.

I. Nala.

[Часть эпизода изъ Mahābhārata III.]

॥ बृहदश्व उवाच ॥

आसीद् राजा नलो नाम वीरसेनसुतो बली ।
उपपन्नो गुणैर् इष्टै रूपवान् अश्वकोविदः ॥ १ ॥ [1]
अतिष्ठन् मनुजेन्द्राणाम् मूर्ध्नि देवपतिर् यथा ।
उपर्य् उपरि सर्वेषाम् आदित्य इव तेजसा ॥ २ ॥
ब्रह्मण्यो वेदविच् छूरो निषधेषु महीपतिः ।
अक्षप्रियः सत्यवादी महान् अक्षौहिणीपतिः ॥ ३ ॥
ईप्सितो वरनारीणाम् उदारः संयतेन्द्रियः ।
रक्षिता धन्विनां श्रेष्ठः साक्षाद् इव मनुः स्वयम् ॥ ४ ॥
तथै 'वा "सीद् विदर्भेषु भीमो भीमपराक्रमः ।
शूरः सर्वगुणैर् युक्तः प्रजाकामः स चा 'प्रजः ॥ ५ ॥
स प्रजार्थे परं यत्नम् अकरोत् सुसमाहितः ।
तम् अभ्यगच्छद् ब्रह्मर्षिर् दमनो नाम भारत ॥ ६ ॥
तं स भीमः प्रजाकामस् तोषयामास धर्मवित् ।
महिष्या सह राजेन्द्र सत्कारेण सुवर्चसम् ॥ ७ ॥

1) Эпическій размѣръ çloka — двустишіе или строфа изъ двухъ шестнадцати-сложныхъ полустишій. Обыкновенная форма съ пересѣченіемъ въ срединѣ стиха: × × × × | ⏑ – – × || × × × × | ⏑ – ⏑ ×

तस्मै प्रसन्नो दमनः सभार्याय वरं ददौ ।
कन्यारत्नं कुमारांश् च त्रीन् उदारान् महायशाः ॥ ८ ॥
दमयन्तीं दमं दान्तं दमनं च सुवर्चसम् ।
उपपन्नान् गुणैः सर्वैर् भीमान् भीमपराक्रमान् ॥ ९ ॥
दमयन्ती तु रूपेण तेजसा यशसा श्रिया ।
सौभाग्येन च लोकेषु यशः प्राप सुमध्यमा ॥ १० ॥
अथ तां वयसि प्राप्ते दासीनां समलंकृतम् ।
शतं शतं सखीनां च पर्युपास्तच् छचीम् इव ॥ ११ ॥
तत्र स्म राजते भैमी सर्वाभरणभूषिता ।
सखीमध्ये ऽनवद्याङ्गी विद्युत् सौदामनी यथा ॥ १२ ॥
अतीव रूपसम्पन्ना श्रीर् इवा ’’यतलोचना ।
न देवेषु न यक्षेषु तादृग् रूपवती क्वचित् ॥ १३ ॥
मानुषेष्व् अपि चा ’न्येषु दृष्टपूर्वा ’थवा श्रुता ।
चित्तप्रमाथिनी बाला देवानाम् अपि सुन्दरी ॥ १४ ॥
नलश् च नरशार्दूलो लोकेष्व् अप्रतिमो भुवि ।
कन्दर्प इव रूपेण मूर्तिमान् अभवत् स्वयम् ॥ १५ ॥
तस्याः समीपे तु नलम् प्रशशंसुः कुतूहलात् ।
नैषधस्य समीपे तु दमयन्तीम् पुनः पुनः ॥ १६ ॥
तयोर् अदृष्टकामो ऽभूच् छृण्वतोः सततं गुणान् ।
अन्योन्यम् प्रति कौन्तेय स व्यवर्धत हृच्छयः ॥ १७ ॥
अशक्नुवन् नलः कामं तदा धारयितुं हृदा ।
अन्तःपुरसमीपस्थे वन आस्ते रहो गतः ॥ १८ ॥
स ददर्श ततो हंसान् जातरूपपरिष्कृतान् ।
वने विचरतां तेषाम् एकं जग्राह पक्षिणम् ॥ १९ ॥
ततो ऽन्तरिक्षगो वाचं व्याजहार नलं तदा ।
हन्तव्यो ऽस्मि न ते राजन् करिष्यामि तव प्रियम् ॥ २० ॥
दमयन्तीसकाशे त्वां कथयिष्यामि नैषध ।
यथा त्वद् अन्यम् पुरुषं न सा मंस्यति कर्हिचित् ॥ २१ ॥

एवम् उक्तस् ततो हंसम् उत्ससर्ज महीपतिः ।
ते तु हंसाः समुत्पत्य विदर्भान् अगमंस् ततः ॥ २२ ॥
विदर्भनगरीं गत्वा दमयन्त्यास् तदा ’न्तिके ।
निपेतुस् ते गरुत्मन्तः सा ददर्श च तान् गणान् ॥ २३ ॥
सा तान् अद्भुतरूपान् वै दृष्ट्वा सखीगणावृता ।
हृष्टा ग्रहीतुं खगमांस् त्वरमाणो ’पचक्रमे ॥ २४ ॥
अथ हंसा विससृपुः सर्वतः प्रमदावने ।
एकैकशस् तदा कन्यास् तान् हंसान् समुपाद्रवन् ॥ २५ ॥
दमयन्ती तु यं हंसं समुपाधावद् अन्तिके ।
स मानुषीं गिरं कृत्वा दमयन्तीम् अथा ’ब्रवीत् ॥ २६ ॥
दमयन्ति नलो नाम निषधेषु महीपतिः ।
अश्विनोः सदृशो रूपे न समास् तस्य मानुषाः ॥ २७ ॥
तस्य वै यदि भार्या त्वम् भवेथा वरवर्णिनि ।
सफलं ते भवेज् जन्म रूपं चे ’दं सुमध्यमे ॥ २८ ॥
वयं हि देवगन्धर्वमानुषोरगराक्षसान् ।
दृष्टवन्तो न चा ’स्माभिर् दृष्टपूर्वस् तथाविधः ॥ २९ ॥
त्वं चा ’पि रत्नं नारीणां नरेषु च नलो वरः ।
विशिष्टाया विशिष्टेन सङ्गमो गुणवान् भवेत् ॥ ३० ॥
एवम् उक्ता तु हंसेन दमयन्ती विशाम् पते ।
अब्रवीत् तत्र तं हंसं त्वम् अप्य् एवं नले वद ॥ ३१ ॥
तथे ’त्य् उक्त्वा ’ण्डजः कन्यां विदर्भस्य विशाम् पते ।
पुनर् आगम्य निषधान् नले सर्वं न्यवेदयत् ॥ ३२ ॥

॥ इति नलोपाख्याने प्रथमः सर्गः ॥ १ ॥

॥ बृहदश्व उवाच ॥

दमयन्ती तु तच् छ्रुत्वा वचो हंसस्य भारत ।
ततः प्रभृति न स्वस्था नलम् प्रति बभूव सा ॥ १ ॥

II, 2. ततश् चिन्तापरा दीना विवर्णवदना कृशा ।
बभूव दमयन्ती तु निःश्वासपरमा तदा ॥ २ ॥
3. ऊर्ध्वदृष्टिर् ध्यानपरा बभूवो 'न्मत्तदर्शना ।
पाण्डुवर्णा क्षणेना 'थ हृच्छयाविष्टचेतना ॥ ३ ॥
4. न शय्यासनभोगेषु रतिं विन्दति कर्हिचित् ।
न नक्तं न दिवा शेते हा हे 'ति रुदती पुनः ॥ ४ ॥
5. ताम् अस्वस्थां तदाकारां सख्यस् ता जज्ञुर् इङ्गितैः ।
ततो विदर्भपतये दमयन्त्याः सखीजनः ॥ ५ ॥
6. न्यवेदयत् ताम् अस्वस्थां दमयन्तीं नरेश्वरे ।
तच् छ्रुत्वा नृपतिर् भीमो दमयन्तीसखीगणात् ॥ ६ ॥
7. चिन्तयामास तत् कार्यं सुमहत् स्वां सुताम् प्रति ।
किमर्थं दुहिता मे 'द्य ना 'तिस्वस्थे 'व लक्ष्यते ॥ ७ ॥
8. स समीक्ष्य महीपालः स्वां सुताम् प्राप्तयौवनाम् ।
अपश्यद् आत्मना कार्यं दमयन्त्याः स्वयंवरम् ॥ ८ ॥
9. स संनिमन्त्रयामास महीपालान् विशाम् पतिः ।
अन्वीयताम् अयं वीराः स्वयंवर इति प्रभो ॥ ९ ॥
10. श्रुत्वा तु पार्थिवाः सर्वे दमयन्त्याः स्वयंवरम् ।
अभिजग्मुस् ततो भीमं राजानो भीमशासनात् ॥ १० ॥
11. हस्त्यश्वरथघोषेण पूरयन्तो वसुंधराम् ।
विचित्रमाल्याभरणैर् बलैर् दृश्यैः स्वलंकृतैः ॥ ११ ॥
12. तेषाम् भीमो महाबाहुः पार्थिवानाम् महात्मनाम् ।
यथार्हम् अकरोत् पूजां ते 'वसंस् तत्र पूजिताः ॥ १२ ॥
13. एतस्मिन्न् एव काले तु सुराणाम् ऋषिसत्तमौ ।
अटमानौ महात्मानाव् इन्द्रलोकम् इतो गतौ ॥ १३ ॥
14. नारदः पर्वतश् चै 'व महाप्राज्ञौ महाव्रतौ ।
देवराजस्य भवनं विविशाते सुपूजितौ ॥ १४ ॥
15. ताव् अर्चयित्वा मघवा ततः कुशलम् अव्ययम् ।
पप्रच्छा 'नामयं चा 'पि तयोः सर्वगतं विभुः ॥ १५ ॥

॥ नारद उवाच ॥

II, 16. आवयोः कुशलं देव सर्वत्रगतम् ईश्वर ।
लोके च मघवन् कृत्स्ने नृपाः कुशलिनो विभो ॥ १६ ॥

॥ बृहदश्व उवाच ॥

17. नारदस्य वचः श्रुत्वा पप्रच्छ बलवृत्रहा ।
धर्मज्ञाः पृथिवीपालास् त्यक्तजीवितयोधिनः ॥ १७ ॥
18. शस्त्रेण निधनं काले ये गच्छन्त्य् अपराङ्मुखाः ।
अयं लोको 'क्षयस् तेषां यथै 'व मम कामधुक् ॥ १८ ॥
19. क्व नु ते क्षत्रियाः शूरा न हि पश्यामि तान् अहम् ।
आगच्छतो महीपालान् दयितान् अतिथीन् मम ॥ १९ ॥
20. एवम् उक्तस् तु शक्रेण नारदः प्रत्यभाषत ।
शृणु मे मघवन् येन न दृश्यन्ते महीक्षितः ॥ २० ॥
21. विदर्भराज्ञो दुहिता दमयन्ती 'ति विश्रुता ।
रूपेण समतिक्रान्ता पृथिव्यां सर्वयोषितः ॥ २१ ॥
22. तस्याः स्वयंवरः शक्र भविता नचिराद् इव ।
तत्र गच्छन्ति राजानो राजपुत्राश् च सर्वशः ॥ २२ ॥
23. तां रत्नभूतां लोकस्य प्रार्थयन्तो महीक्षितः ।
काङ्क्षन्ति स्म विशेषेण बलवृत्रनिषूदन ॥ २३ ॥
24. एतस्मिन् कथ्यमाने तु लोकपालाश् च साग्निकाः ।
आजग्मुर् देवराजस्य समीपम् अमरोत्तमाः ॥ २४ ॥
25. ततस् ते शुश्रुवुः सर्वे नारदस्य वचो महत् ।
श्रुत्वै 'व चा 'ब्रुवन् हृष्टा गच्छामो वयम् अप्य् उत ॥ २५ ॥
26. ततः सर्वे महाराज सगणाः सहवाहनाः ।
विदर्भान् अभिजग्मुस् ते यतः सर्वे महीक्षितः ॥ २६ ॥
27. नलो 'पि राजा कौन्तेय श्रुत्वा राज्ञां समागमम् ।
अभ्यगच्छद् अदीनात्मा दमयन्तीम् अनुव्रतः ॥ २७ ॥
28. अथ देवाः पथि नलं ददृशुर् भूतले स्थितम् ।
साक्षाद् इव स्थितम् मूर्त्या मन्मथं रूपसंपदा ॥ २८ ॥

II, 29 तं दृष्ट्वा लोकपालास् ते भ्राजमानं यथा रविम् ।
तस्थुर् विगतसङ्कल्पा विस्मिता रूपसम्पदा ॥ २९ ॥
30 ततो ऽन्तरिक्षे विष्टभ्य विमानानि दिवौकसः ।
अब्रुवन् नैषधं राजन् अवतीर्य नभस्तलात् ॥ ३० ॥
31 भो भो नैषध राजेन्द्र नल सत्यव्रतो भवान् ।
अस्माकं कुरु साहाय्यं दूतो भव नरोत्तम ॥ ३१ ॥

॥ इति नलोपाख्याने द्वितीयः सर्गः ॥ २ ॥

॥ बृहदश्व उवाच ॥

1 तेभ्यः प्रतिज्ञाय नलः करिष्य इति भारत ।
अथै 'तान् परिपप्रच्छ कृताञ्जलिर् उपस्थितः ॥ १ ॥
2 के वै भवन्तः कश् चा 'सौ यस्या 'हं दूत ईप्सितः ।
किं च तद् वो मया कार्यं कथयध्वं यथातथम् ॥ २ ॥
3 एवम् उक्ते नैषधेन मघवान् अभ्यभाषत ।
अमरान् वै निबोधा 'स्मान् दमयन्त्यर्थम् आगतान् ॥ ३ ॥
4 अहम् इन्द्रो ऽयम् अग्निश् च तथै 'वा 'यम् अपाम् पतिः ।
शरीरान्तकरो नृणां यमो ऽयम् अपि पार्थिव ॥ ४ ॥
5 त्वं वै समागतान् अस्मान् दमयन्त्यै निवेदय ।
लोकपाला महेन्द्राद्याः समायान्ति दिदृक्षवः ॥ ५ ॥
6 प्राप्तुम् इच्छन्ति देवास् त्वां शक्रो ऽग्निर् वरुणो यमः ।
तेषाम् अन्यतमं देवम् पतित्वे वरयस्व ह ॥ ६ ॥
7 एवम् उक्तः स शक्रेण नलः प्राञ्जलिर् अब्रवीत् ।
एकार्थसमुपेतम् मां न प्रेषयितुम् अर्हथ ॥ ७ ॥
8 कथं तु जातसङ्कल्पः स्त्रियम् उत्सहते पुमान् ।
परार्थम् ईदृशं वक्तुं तत् क्षमन्तु महेश्वराः ॥ ८ ॥

॥ देवा ऊचुः ॥

9 करिष्य इति संश्रुत्य पूर्वम् अस्मासु नैषध ।
न करिष्यसि कस्मात् त्वं व्रज नैषध माचिरम् ॥ ९ ॥

॥ बृहदश्व उवाच ॥

III, 10 एवम् उक्तः स देवैस् तैर् नैषधः पुनर् अब्रवीत् ।
सुरक्षितानि वेश्मानि प्रवेष्टुं कथम् उत्सहे ॥ १० ॥
11 प्रवेक्ष्यसी 'ति तं शक्रः पुनर् एवा 'भ्यभाषत ।
जगाम स तथे 'त्य् उक्त्वा दमयन्त्या निवेशनम् ॥ ११ ॥
12 ददर्श तत्र वैदर्भीं सखीगणसमावृताम् ।
देदीप्यमानां वपुषा श्रिया च वरवर्णिनीम् ॥ १२ ॥
13 अतीव सुकुमाराङ्गीं तनुमध्यां सुलोचनाम् ।
आक्षिपन्तीम् इव प्रभां शशिनः स्वेन तेजसा ॥ १३ ॥
14 तस्य दृष्ट्वै 'व ववृधे कामस् तां चारुहासिनीम् ।
सत्यं चिकीर्षमाणस् तु धारयामास हृच्छयम् ॥ १४ ॥
15 ततस् ता नैषधं दृष्ट्वा सम्भ्रान्ताः परमाङ्गनाः ।
आसनेभ्यः समुत्पेतुस् तेजसा तस्य धर्षिताः ॥ १५ ॥
16 प्रशशंसुश् च सुप्रीता नलं ता विस्मयान्विताः ।
न चै 'नम् अभ्यभाषन्त मनोभिस् त्व् अभ्यपूजयन् ॥ १६ ॥
17 अहो रूपम् अहो कान्तिर् अहो धैर्यम् महात्मनः ।
को ऽयं देवो ऽथवा यक्षो गन्धर्वो वा भविष्यति ॥ १७ ॥
18 न तास् तं शक्नुवन्ति स्म व्याहर्तुम् अपि किंचन ।
तेजसा धर्षितास् तस्य लज्जावत्यो वराङ्गनाः ॥ १८ ॥
19 अथै 'नं स्मयमानं तु स्मितपूर्वा 'भिभाषिणी ।
दमयन्ती नलं वीरम् अभ्यभाषत विस्मिता ॥ १९ ॥
20 कस् त्वं सर्वानवद्याङ्ग मम हृच्छयवर्धन ।
प्राप्तो ऽस्य् अमरवद् वीर ज्ञातुम् इच्छामि ते ऽनघ ॥ २० ॥
21 कथम् आगमनं चे 'ह कथं चा 'सि न लक्षितः ।
सुरक्षितं हि मे वेश्म राजा चै 'वो 'ग्रशासनः ॥ २१ ॥
22 एवम् उक्तस् तु वैदर्भ्या नलस् ताम् प्रत्युवाच ह ।
नलम् मां विद्धि कल्याणि देवदूतम् इहा ”गतम् ॥ २२ ॥

III, 23 देवास् त्वाम् प्राप्तुम् इच्छन्ति शक्रो ऽग्निर् वरुणो यमः ।
तेषाम् अन्यतमं देवम् पतिं वरय शोभने ॥ २३ ॥
24 तेषाम् एव प्रभावेन प्रविष्टो ऽहम् अलक्षितः ।
प्रविशन्तं न मां कश्चिद् अपश्यन् ना ’प्य् अवारयत् ॥ २४ ॥
25 एतदर्थम् अहम् भद्रे प्रेषितः सुरसत्तमैः ।
एतच् छ्रुत्वा शुभे बुद्धिम् प्रकुरुष्व यथे ’च्छसि ॥ २५ ॥

॥ इति नलोपाख्याने तृतीयः सर्गः ॥ ३ ॥

II. Басни и разсказы.

1. Оселъ и собака.

(Hitopadeça 2, 3.)

अस्ति वाराणस्यां कर्पूरपटो नाम रजकः । स चैकदाभिनववयस्कया कान्तया सह चिरात्केलिं कृत्वा निर्भरं प्रसुप्तः । तदनन्तरं द्रव्याणि हर्तुं तद्गृहं चौरः प्रविष्टः । तस्य प्राङ्गणे गर्दभो बद्धस्तिष्ठति कुक्कुरश्चोपविष्टः । तं चौरमवलोक्य गर्दभः श्वानमाह । तव तावदयं व्यापारः । तत्किमिति त्वमुच्चैः शब्दं कृत्वा स्वामिनं न जागरयसि । कुक्कुरो ब्रूते । मम नियोगस्यास्य चर्चा किं त्वया कर्तव्या । त्वमेव जानासि यथाहमेतस्याहर्निशं गृहरक्षां करोमि । यतो ऽयं चिरान्निर्वृतो ममोपयोगं न जानाति तेनाधुना ममाहारदाने ऽपि मन्दादरः । विना विधुरदर्शनं स्वामिनो ऽनुजीविषु मन्दादरा भवन्ति । गर्दभो ब्रूते । शृणु रे बर्बर ।

याचते कार्यकाले यः स किंभृत्यः स किंसुहृत् ।[1]

कुक्कुरो ब्रूते । भृत्यान्संभावयेद्यस्तु कार्यकाले स किंप्रभुः ॥

किं च ।

आश्रितानां भृतौ स्वामिसेवायां धर्मसेवने ।
पुत्रस्योत्पादने चैव न सन्ति प्रतिहस्तकाः ॥

1) Размѣръ въ «Басн. и разск.» см. стр. 3.

ततो गर्दभः सकोपमाह । अरे पापीयांस्त्वं यः स्वामिकार्योपेक्षां करोषि । भवतु । यथा स्वामी जागर्ति तथा मया कर्तव्यम् । यतः ।

पृष्ठतः सेवयेदर्कं जठरेण हुताशनम् ।
स्वामिनं सर्वभावेन परलोकममायया ॥

इत्युक्त्वा स अतीव चीत्कारं कृतवान् । ततः स रजकस्तेन चीत्कारेण प्रबुद्धो निद्राविमर्दकोपादुत्थाय गर्दभं लगुडेन ताडयामास । अतो ऽहं ब्रवीमि ।

पराधिकारचर्चां यः कुर्यात्स्वामिहितेच्छया ।
स विषीदति चीत्कारात्ताडितो गर्दभो यथा ॥

2. Левъ, мышь и кошка.

(Hitopadeça 2, 4.)

अस्त्युत्तरापथे ऽर्बुदशिखरनाम्नि पर्वते महाविक्रमो नाम सिंहः । तस्य पर्वतकन्दरमधिशयानस्य केसराग्रं मूषिकः कश्चिच्छिनत्ति । स सिंहः केसराग्रं लूनं बुद्ध्वा कुपितो विवरान्तर्गतं मूषिकमलभमानो ऽचिन्तयत् । किं विधेयमत्र । भवतु । एवं श्रूयते ।

क्षुद्रशत्रुर्भवेद्यस्तु विक्रमान्न स लभ्यते ।
तं निहन्तुं पुरस्कार्यः सदृशस्तस्य सैनिकः ॥

इत्यालोच्य तेन ग्रामं गत्वा दधिकर्णनामा बिडालो मांसाद्याहारेण संतोष्य प्रयत्नादानीय स्वकन्दरे धृतः । ततस्तद्भयान्मूषिको बहिर्न निःसरति । तेनासौ सिंहो ऽक्षतकेसरः सुखं स्वपिति । मूषिकशब्दं यदा यदा शृणोति तदा तदा सविशेषं तं बिडालं मांसाहारदानेन संवर्धयति । अथैकदा स मूषिकः क्षुधा पीडितो बहिः संचरंस्तेन मार्जारेण प्राप्तो व्यापादितः खादितश्च । अनन्तरं स सिंहो यदा कदाचिदपि मूषिकशब्दं न शुश्राव तदोपयोगाभावात्तस्य बिडालस्याहारदाने मन्दादरो बभूव । अतो ऽहं ब्रवीमि ।

निरपेक्षो न कर्तव्यो भृत्यैः स्वामी कदाचन ।
निरपेक्षं प्रभुं कृत्वा भृत्यः स्याद्दधिकर्णवत् ॥

3. Птицы и обезьяны.

(Hitopadeça 3,2.)

अस्ति नर्मदातीरे पर्वतोपत्यकायां विशालः शाल्मलीतरुः । तत्र निर्मितनीडक्रोडे पक्षिणः सुखेन वर्षास्वपि निवसन्ति। अथ नीलपटैरिव जलधरपटलैरावृते नभस्तले धारासारैर्महती वृष्टिर्बभूव । ततो वानरांस्तरुतले ऽवस्थिताञ्शीतार्तान्कम्पमानानवलोक्य पक्षिभिरुक्तम् । भो भो वानराः । श्रूयताम् ।

अस्माभिर्निर्मिता नीडाश्चञ्चुमात्राहृतैस्तृणैः ।
हस्तपादादिसंयुक्ता यूयं किमवसीदथ ॥

तच्छ्रुत्वा वानरैर्जातामर्षैरालोचितम् । अहो निर्वातनीडगर्भावस्थिताः सुखिनः पक्षिणो ऽस्मान्निन्दन्ति । तद्भवतु तावद्वृष्टेरुपशमः । अनन्तरं शान्ते पानीयवर्षे तैर्वानरैर्वृक्षमारुह्य सर्वे नीडा भग्नाः । तेषां पक्षिणामण्डानि चाधः पतितानि । अतो ऽहं ब्रवीमि ।

विद्वानेवोपदेष्टव्यो नाविद्वांस्तु कदाचन ।
वानरानुपदिश्याज्ञान्स्थानभ्रंशं ययुः खगाः ॥

4. Гусь и ворона; ворона и перепелъ.

(Hitopadeça 3,5.)

अस्त्युज्जयिनीवर्त्मनि प्रान्तरे महान्पिप्पलवृक्षः । तत्र हंसकाकौ निवसतः । कदाचिद्ग्रीष्मसमये परिश्रान्तः कश्चित्पथिकस्तत्र तरुतले धनुष्काण्डं निधाय सुप्तः । ततः क्षणान्तरे तन्मुखाद्वृक्षच्छायापगता । अनन्तरं सूर्यतेजसा तन्मुखं व्याप्तमवलोक्य कृपया पुण्यात्मना पापरहितेन तत्पिप्पलवृक्षस्थितेन हंसराजेन पक्षौ प्रसार्य पुनस्तन्मुखे छाया कृता । ततो निर्भरं निद्रासुखिना परिश्रान्तेन पान्थेन मुखव्यादानं कृतम् । अनन्तरं स्वभावदौर्जन्येन परसुखमसहिष्णुः स काकस्तस्य मुखे पुरीषोत्सर्गं कृत्वा पलायितः । ततो यावदसावुत्थायोर्ध्वं निरीक्षते तावत्तेनावलोकितो हंसः काण्डेन हतः । अतो ऽहं ब्रवीमि ।

न स्थातव्यं न गन्तव्यं दुर्जनेन समं क्वचित् ।
काकसङ्गाद्धतो हंसस्तिष्ठन्गच्छंश्च वर्तकः ॥

एकः काको वृक्षशाखायां स्वपिति । वर्तकश्चाधस्ताद्भूमौ निवसति । एकदा सर्वे पक्षिणो भगवतो गरुडस्य यात्राप्रसङ्गेन समुद्रतीरं प्रचलिताः । तत्र काकेन सह वर्तकश्चलितः ।

अथ गच्छतो गोपालस्य मस्तकावस्थितभाण्डाद्दधि वारं वारं तेन काकेन खाद्यते । ततो यावदसौ दधिभाण्डं भूमौ निधायोर्ध्वमवलोकते तावत्काकवर्तकौ दृष्टौ । ततस्तेन खेदितः काकः पलायितः । वर्तको मन्दगतिस्तेन प्राप्तो व्यापादितः । अतो ऽहं ब्रवीमि ।

न स्थातव्यं न गन्तव्यमित्यादि ।

5. Синій шакалъ.

(Hitopadeça 3,7.)

अस्ति सृगालः कश्चित्स्वेच्छया नगरोपान्ते भ्रमन्नीलसंधानभाण्डे निपतितः । पश्चात्तत उत्थातुमसमर्थः प्रातरात्मानं मृतवत्संदर्श्य स्थितः । अथ नीलीभाण्डस्वामिनासावुत्थाप्य दूरे नीत्वा परित्यक्तः । ततो ऽसौ वनं गत्वात्मानं नीलवर्णमवलोक्याचिन्तयत् । अहमिदानीमुत्तमवर्णः । तदात्मनः किमुत्कर्षं न साधयामि । इत्यालोच्य सृगालानाहूय तेनोक्तम् । अहं भगवत्या वनदेवतया स्वहस्तेनारण्यराज्ये सर्वौषधिरसेनाभिषिक्तः । पश्यत मम वर्णम् । तदद्यारभ्यास्मदाज्ञयास्मिन्नरण्ये व्यवहारः कार्यः । सृगालाश्च तं विशिष्टवर्णमवलोक्य साष्टाङ्गपातं प्रणम्योचुः । यथाज्ञापयति देवः । ततो ऽनेन क्रमेण सर्वेष्वरण्यवासिष्वाधिपत्यं तस्य बभूव । ततस्तेन सिंहव्याघ्रादीनुत्तमपरिजनान्प्राप्य सृगालानवलोक्य लज्जमानेनावज्ञया दूरीकृताः स्वज्ञातयः । ततो विषण्णान्सृगालानवलोक्य वृद्धसृगालेन केनचित्प्रतिज्ञातम् । मा विषीदत । एवं चेदनेनानीतिज्ञेन वयं मर्मज्ञाः परिभूताः । तद्यथायं नश्यति तन्मया विधेयम् । यतो ऽमी व्याघ्रादयो वर्णमात्रविप्रलब्धाः सृगालमज्ञात्वा राजानममुं मन्यन्ते । तद्यथायं परिचीयते तथा कुरुत । तत्र चैवमनुष्ठेयं यथा वदामि । यदा सर्वे संध्यासमये तत्संनिधाने महारावमेकदा करिष्यथ ततस्तं शब्दमाकर्ण्य स्वभावात्तेनापि शब्दः कर्तव्यः । यतः ।

यः स्वभावो हि यस्य स्यात्तस्यासौ दुरतिक्रमः ।
श्वा यदि क्रियते भोगी तत्किं नाश्नात्युपानहम् ॥

ततः शब्दाद्विज्ञाय व्याघ्रेण हन्तव्यः । तथानुष्ठिते सति तद्वृत्तम् । तथा चोक्तम् ।

छिद्रं मर्म च वीर्यं च विजानाति निजो रिपुः ।
दहत्यन्तर्गतश्चैव शुष्कवृक्षमिवानलः ॥

अतो ऽहं ब्रवीमि ।

आत्मपक्षं परित्यज्य परपक्षे च यो रतः ।
स परैर्हन्यते मूढो नीलीवर्णसृगालवत् ॥

6. Отшельникъ и мышь.

(Hitopadeça 4, 6.)

अस्ति गौतमारण्ये महातपा नाम मुनिः । तेनाश्रमसंनिधाने मूषिकशावकः काकमुखाद्भ्रष्टो दृष्टः । ततो दयालुना तेन मुनिना नीवारकणैः स संवर्धितः । तं च मूषिकं खादितुमनुधावन्बिडालो मुनिना दृष्टः । पश्चात्तपःप्रभावात्तेन मुनिना मूषिको बलिष्ठो बिडालः कृतः । स बिडालः कुक्कुराद्बिभेति । ततो ऽसौ कुक्कुरः कृतः । कुक्कुरस्य व्याघ्रान्महद्भयम् । तदनन्तरं स व्याघ्रः कृतः । अथ व्याघ्रमपि तं मूषिकनिर्विशेषं पश्यति मुनिः । अतः सर्वे तत्रस्था जनास्तं व्याघ्रं दृष्ट्वा वदन्ति । अनेन मुनिना मूषिको ऽयं व्याघ्रतां नीतः । एतच्छ्रुत्वा स व्याघ्रः सव्यथो ऽचिन्तयत् । यावदनेन मुनिना जीवितव्यं तावदिदं मम स्वरूपाख्यानमकीर्तिकरं न पलायिष्यते । इति समालोच्य मुनिं हन्तुं समुद्यतः । ततो मुनिना तस्य चिकीर्षितं ज्ञात्वा पुनर्मूषिको भवेत्युक्त्वा मूषिक एव कृतः । अतो ऽहं ब्रवीमि ।

नीचः श्लाघ्यपदं प्राप्य स्वामिनं लोप्तुमिच्छति ।
मूषिको व्याघ्रतां प्राप्य मुनिं हन्तुं गतो यथा ॥

7. Оселъ въ тигровой шкурѣ.

(Pañcatantra 4, 5.)

अस्ति कस्मिंश्चिदधिष्ठाने शुद्धपटो नाम रजकः प्रतिवसति स्म । तस्यैको रासभोस्ति[1]) । सोपि[1]) घासाभावादतिदुर्बलः । अथ तेन रजकेन क्वापि व्याघ्रचर्म प्राप्तम् । ततश्चाचिन्तयत् । अहो शोभनमापतितम् । एतच्चर्म परिधाप्य रासभं रात्रौ यावत्क्षेत्रेषूत्सृजामि येन व्याघ्रं मत्वा समीपवर्तिनः क्षेत्रान्न निष्कासयन्ति । तथानुष्ठिते रासभो रात्रौ यथेच्छया यवभक्षणं करोति । रात्रिशेषेपि भूयो रजकः स्वाश्रयं नयति । एवं गच्छता कालेन स रासभः पीवरतनुर्जातः । कृच्छ्राद्बन्धनमपि नीयते । अथान्यस्मिन्नहनि स मदोद्धतो दूराद्रासभीशब्दं शृण्वंस्तारस्वरेण शब्दायितुमारब्धः । अत्र ते क्षेत्रपा रासभोयं व्याघ्रचर्मप्रतिच्छन्न इति मत्वा लकुटपाषाणशरप्रहारैस्तं व्यापादितवन्तः । अतोहं ब्रवीमि ।

सुगुप्तं रक्ष्यमाणोपि दर्शयन्दारुणं वपुः ।
व्याघ्रचर्मप्रतिच्छन्नो वाक्कृते रासभो हतः ॥

1) Въ №№ 7—13 avagraha — ради примѣра — не обозначена (такъ въ изданіи Бюлера, такъ очень часто и въ рукописяхъ, и сочиненіяхъ, изданныхъ индійцами).

8. Ловкіе обманщики.

(Pañcatantra 3, 3.)

अस्ति कस्मिंश्चिदधिष्ठाने मित्रशर्मा नाम ब्राह्मणः कृताग्निहोत्रपरिग्रहः प्रतिवसति स्म । स कदाचिन्माघमासे सौम्यानिले प्रवाति मेघाच्छादिते गगने मन्दंमन्दं वर्षति पर्जन्ये पशुप्रार्थनार्थं कंचिद्ग्रामान्तरं गतः । कश्चिद्यजमानो याचितः । भो यजमान आगामिन्यमावास्यायां यक्ष्यामि यज्ञम् । तद्यजनार्थं पशुमेकं समर्पय । अथ तेनातीवपीवरतनुः पशुः प्रदत्तः । सोपि समर्थस्तं पशुमितश्चेतश्च गच्छन्तं विज्ञाय स्कन्धे कृत्वा सत्वरं पुराभिमुखं प्रतस्थे । अथ तस्य गच्छतो मार्गे त्रयो धूर्ताः क्षुत्क्षामकण्ठाः संमुखा बभूवुः । तैस्तादृशं पीवरतनुं पशुं स्कन्धे कृतमालोक्य मिथोभिहितम् । भो अस्य पशोर्भक्षणादद्यतनीयो हिमपातो व्यर्थतां नीयते । तदेनं वञ्चयित्वास्य सकाशाद्गृह्यते । अथ तेषामेकतमो वेषपरिवर्तनं विधाय संमुखो भूत्वापरमार्गेण तमाहिताग्निमूचे । भो भो बालाग्निहोत्रिन् किमेवं जनविरुद्धं हास्यकार्यमनुष्ठीयते यदेष सारमेयोपवित्रः स्कन्धाधिरूढो नीयते । उक्तं च ।

श्वानकुक्कुटचाण्डालाः समस्पर्शाः प्रकीर्तिताः ।
रासभोष्ट्रौ विशेषेण तस्मात्तान्नैव संस्पृशेत् ॥

ततश्च तेन कोपाविष्टेनाभिहितम् । अहो किमन्धो भवान्यत्पशुं सारमेयत्वेन प्रतिपादयसि । स आह । ब्रह्मन् न कोपः कार्यः । यथेच्छं गम्यताम् । अथ यावत्किंचिद्वनान्तरं गच्छति तावद्द्वितीयो धूर्तः संमुखमभ्युपेत्य तमुवाच । भो ब्रह्मन् कष्टं कष्टम् । यद्यपि वल्लभोयं मृतवत्सस्तथापि स्कन्धं आरोपयितुमशक्यः । उक्तं च ।

तिर्यञ्चं मानुषं वापि यो मृतं संस्पृशेत्कुधीः ।
पञ्चगव्येन शुद्धिः स्यात्तस्य चान्द्रायणेन वा ॥

अथासौ सकोपमाह । भोः किमन्धो भवान्यत्पशुं मृतवत्सं वदसि । सोब्रवीत् । भगवन् मा कोपं कुरु । अज्ञानान्मयाभिहितम् । तत्त्वमात्मन उचितेन समाचरेति । अथ यावत्स्तोकं वनान्तरं गच्छति तावत्तृतीयो धूर्तः संमुखमुपेत्य तमुवाच । भो अयुक्तमेतद्यद्रासभं स्कन्धारूढं नयसि । तत्त्यज्यतामेषः । उक्तं च ।

यः स्पृशेद्रासभं मर्त्यो ज्ञानादज्ञानतोथवा ।
सचैलं स्नानमुद्दिष्टं तस्य पापप्रशान्तये ॥

तत्त्यजैनं यावत्कोपि न पश्यति। अथासौ तं पशुं राक्षसं मन्यमानो भयाद्भूमौ प्रक्षिप्य स्वगृहमुद्दिश्य पलायितुं प्रारब्धः। ततस्तेपि त्रयो मिलित्वा पशुमादाय यथेच्छं भक्षितुमारब्धाः। अतोहं ब्रवीमि।

बहुबुद्धिसमुपेताः सुविज्ञाना बलोत्कटान्।
शक्ता वञ्चयितुं धूर्ता ब्राह्मणं छागलादिव॥

9. Какъ вознаграждаетъ женщина за любовь.

(Pañcatantra 4,13.)

अस्ति कस्मिंश्चिदधिष्ठाने कोपि ब्राह्मणः। तस्य च प्रियातिप्राणप्रिया। सापि कुटुम्बेन समं प्रतिदिनं कलहं कुर्वाणा न क्षणमपि विश्राम्यति। सोपि ब्राह्मणः कलहमसहमानो भार्यावाल्लभ्यात्स्वकुटुम्बं परित्यज्य ब्राह्मण्या सह विप्रकृष्टदेशान्तरं गतः। अथ महाटवीमध्ये ब्राह्मण्याभिहितम्। यदार्यपुत्र तृषा मां बाधते। तदुदकं कुतोप्यानय। अथासौ तद्वचनानन्तरं यावदुदकं नीत्वागच्छति तावत्तां मृतामपश्यत्। अतिवल्लभतया विषादं कुर्वन्यावद्विलपति तावदाकाशे वाचं शृणोति। यदि भो ब्राह्मण त्वं स्वजीवितस्यार्धं ददासि तत्ते जीवति ब्राह्मणी। तद्ब्राह्मणेन शुचीभूय तिसृभिर्वाचाभिः स्वजीवितार्धं दत्तम्। वाक्यसममेव जीविता सा ब्राह्मणी। अथ तौ जलं पीत्वा वनफलानि भक्षयित्वा गन्तुमारब्धौ। ततः क्रमेण कस्यचिन्नगरस्य प्रवेशे पुष्पवाटिकां प्रविश्य ब्राह्मणो भार्यामभिहितवान्। भद्रे यावदहं भोजनं गृहीत्वा समागच्छामि तावत्त्वयात्र स्थातव्यम्। इत्यभिधाय ग्रामं गतः। अथ तस्यां पुष्पवाटिकायां पङ्गुररघट्टं खेलयमानो दिव्यगिरा गीतमुद्गिरति। तच्च श्रुत्वा कुसुमेषुणाभिहतया तया तत्सकाशं गत्वाभिहितम्। भद्र यदि मां न कामयसे तन्मदीया स्त्रीहत्या तव। पङ्गुराह। किं व्याधिग्रस्तेन मया करिष्यसि। साह। इतः प्रभृति यावज्जीवं मयात्मा भवतो दत्तः। इति ज्ञात्वा भवानप्यावाभ्यां सहागच्छतु। सोब्रवीत्। एवमस्तु। अथ ब्राह्मणो भोजनं गृहीत्वा समागत्य तया सह भोक्तुमारब्धः। साब्रवीत्। एष पङ्गुर्बुभुक्षितः। तदेतस्यापि कियन्तमपि ग्रासं देहीति। तथानुष्ठिते ब्राह्मण्याभिहितम्। भो विप्र सहायहीनस्त्वम्। यदा ग्रामान्तरं गच्छसि तदा मम वचनसहायोपि नास्ति। तत एनं पङ्गुं गृहीत्वा गच्छावः। सोब्रवीत्। त्वं न शक्नोष्यात्मानमात्मना वोढुं किं पुनरिमं पङ्गुम्। सा प्राह। यत्पेटाभ्यन्तरस्थमहं नेष्यामि। अथ तत्कृतकवचनव्यामो-

हितचित्तेन तेनापि प्रतिपन्नम्। तथानुष्ठिते चान्यस्मिन्दिने कूपोपकण्ठविश्रान्तो ब्राह्मणस्तया पङ्गुपुरुषासक्तया संप्रेर्य कूपान्तः पातितः। सापि पङ्गुं गृहीत्वा कस्मिंश्चिन्नगरे प्रविष्टा। तत्र च चौर्यरक्षानिमित्तं राजपुरुषैरितस्ततो भ्रमद्भिस्तन्मस्तकस्थां पेटां दृष्ट्वा बलादाच्छिद्य राज्ञोग्रे नीता। यावत्तामुद्घाटयति राजा तावत्पङ्गुं ददर्श। ततः सा ब्राह्मणी विलापान्कुर्वती राजपुरुषपदैरेव तत्रागता राज्ञा पृष्टा। को वृत्तान्त इति। साब्रवीत्। ममैष भर्ता व्याधिग्रस्तो दायादसमूहैरुद्वेजितो मया स्नेहव्याकुलचित्तया शिरसि कृत्वा त्वत्सकाशमानीतः। एतच्छ्रुत्वा राजाब्रवीत्। यन्मम त्वं भगिनी। ग्रामद्वयं गृहीत्वा भर्त्रा सह भोगान्भुञ्जाना सुखेन तिष्ठ। अथ स ब्राह्मणो दैववशात्केनापि साधुना कूपादुत्तारितः परिभ्रमंस्तदेव नगरमायातः। तया दुष्टभार्यया दृष्टो राज्ञे निवेदितः। राजन् अयं मद्भर्तुर्वैरी समायातः। राज्ञापि वधार्थं समादिष्टः। सोब्रवीत्। देव अनया मम सक्तं किंचिद्गृहीतमस्ति। ततो यदि त्वं धर्मवत्सलस्ततो दापय। राजाब्रवीत्। भद्रे त्वयास्य सक्तं किंचिद्गृहीतमस्ति तत्समर्पय। सा प्राह। देव मया न किंचिद्गृहीतम्। ब्राह्मण आह। यन्मया त्रिवाचिकं स्वजीवितार्धं तव दत्तम्। तद्देहि मे। अथ सा राजभयात्तत्रैव त्रिवाचिकमेव जीवितं मया दत्तमिति जल्पन्ती प्राणैर्विमुक्ता। ततः सविस्मयं राजाब्रवीत्। किमेतदिति। ब्राह्मणेनापि सकलोपि वृत्तान्तस्तस्मै निवेदितः। अतोहं ब्रवीमि।

यदर्थं स्वकुलं त्यक्तं जीवितार्धं च हारितम्।
सा मां त्यजति निःस्नेहा कः स्त्रीणां विश्वसेन्नरः॥

10. Мужъ дуракъ.

(Pañcatantra 4,7.)

कस्मिंश्चिदधिष्ठाने कश्चिद्रथकारः प्रतिवसति स्म। तस्य भार्या पुंश्चली जनापवादसंयुक्ता। सोपि तस्याः परीक्षार्थं व्यचिन्तयत्। कथं मयास्याः परीक्षणं कार्यम्। न चैतद्युज्यते कर्तुम्। यतः।

नदीनां च कुलानां च मुनीनां च महात्मनाम्।
परीक्षा न प्रकर्तव्या स्त्रीणां दुश्चरितस्य च॥

तथा च।

यदि स्यात्पावकः शीतः प्रोष्णो वा शशलाञ्छनः।
स्त्रीणां तदा सतीत्वं स्याद्यदि स्याद्दुर्जनो हितः॥

तथापि शुद्धामशुद्धां वापि जानामि लोकवचनात्। उक्तं च।

यन्न वेदेषु शास्त्रेषु न दृष्टं न च संश्रुतम्।
तत्सर्वं वेत्ति लोकोयं यत्स्याद्ब्रह्माण्डमध्यगम्॥

एवं संप्रधार्य तामवोचत्। प्रिये अहं प्रातर्ग्रामान्तरं यास्यामि। तत्र दिनानि कतिचिल्लगिष्यन्ति। तत्त्वया किंचित्पाथेयं मम योग्यं कार्यम्। सापि तदाकर्ण्य हर्षितचित्तौत्सुक्येन सर्वकार्याणि संत्यज्य सिद्धमन्नं घृतशर्कराप्रायमकरोत्। अथवा साध्विदमुच्यते।

दुर्दिवसे घनतिमिरे दुःसंचारासु नगरवीथीषु।
पत्यौ विदेशयाते परमसुखं जघनचपलायाः॥

अथासौ प्रत्यूष उत्थाय स्वगृहान्निर्गतः। सापि तं प्रस्थितं विज्ञाय प्रहसितवदनाङ्गसंस्कारं कुर्वाणा कथंचित्तं दिवसमत्यवाहयत्। ततश्चापरदिने कंचिद्विटगृहं गत्वाभ्यर्थ्योक्तवती। यद्ग्रामान्तरं गतः स दुरात्मा मे पतिः। तदद्य त्वयास्मद्गृहे प्रसुप्तजने समागन्तव्यम्। तथानुष्ठिते स रथकारोप्यरण्ये दिनमतिवाह्य प्रदोषे स्वगृहमपरद्वारेण प्रविष्टः शय्यातले निभृतो भूत्वा स्थितः। अत्रान्तरे स देवदत्तः शयन आगत्योपविष्टः। तं दृष्ट्वा रथकारो रोषाविष्टचित्तो व्यचिन्तयत्। किमेनमुत्थाय विनाशयाम्यथवा द्वावप्येतौ सुप्तौ हेलया हन्मि। परं पश्यामि तावच्चेष्टितमस्याः शृणोमि चानेन सहालापान्। अथान्तरे सा गृहद्वारं निभृतं विधाय शयनतलमारूढा तस्यास्तच्छयनमारोहन्त्या रथकारशरीरे पादो लग्नः। ततो व्यचिन्तयत्। नूनमेतेन दुरात्मना रथकारेण मत्परीक्षणार्थं भाव्यम्। तत्स्त्रीचरित्रविज्ञानं करोमि। एवं तस्याश्चिन्तयन्त्याः स देवदत्तः स्पर्शोत्सुको बभूव। ततश्च तया कृताञ्जलिपुट्याभिहितम्। यन्महानुभाव त्वया न मे गात्रं स्प्रष्टव्यं यतोहं पतिव्रता महासती च। नो चेच्छापं दत्त्वा त्वां भस्मसात्करिष्यामि। स आह। यद्येवं तत्किमर्थमहं त्वयात्रानीतः। साह। भोः शृण्वेकाग्रमनाः। अहमद्य प्रत्यूषे देवतादर्शनार्थं चण्डिकायतनं गता। तत्राकस्मिकी खे वाणी संजाता। पुत्रि किं करोमि। भक्तासि मे त्वम्। परं षण्मासाभ्यन्तरे विधिनियोगाद्विधवा भविष्यसि। ततो मयाभिहितम्। यद्भगवति यथा त्वमेतज्जानासि तथा प्रतीकारमपि वेत्सि। तदस्ति कश्चिदुपायो येन मे पतिः शतसंवत्सरजीवी भवति। ततस्तयाभिहितम्। वत्से सन्नपि नास्ति यतस्तवायत्तः स प्रतीकारः। तच्छ्रुत्वा मयोक्तम्। देवि यन्मत्प्राणैर्भवति तदादेशय। करोमि। ततो देव्याभिहितम्। यदि परपुरुषेण सह एकस्मिञ्छयने समारुह्यालिङ्गनं करोषि तत्तव भर्तृसक्तोपमृत्युस्तस्य संचरति त्वद्भर्ता पुनरन्यद्वर्षशतद्वयं जीवति। तेन मया त्वमभ्यर्थितः। ततो यत्किंचित्कर्तुमनास्तत्कुरुष्व।

न हि देवतावचनमन्यथा भविष्यतीति मे निश्चयः। सोपि रथकारो मूर्खस्तस्यास्तद्वचनमाकर्ण्य पुलकाङ्किततनुः शय्यातलान्निष्क्रम्य तामुवाच। साधु पतिव्रते साधु कुलनन्दिनि साधु। अहं दुर्जनवचनशङ्कितहृदयस्त्वत्परीक्षार्थं ग्रामान्तरव्याजं कृत्वात्र निभृतं खट्वातले लीनः स्थितः। तदेह्यालिङ्गय माम्। एवमुक्त्वा तामालिङ्ग्य स स्कन्धे कृत्वा तं देवदत्तमप्युवाच। भो महानुभाव मत्पुण्यैस्त्वमिहागतः। त्वत्प्रसादात्प्राप्तमद्य मया वर्षशतद्वयप्रमाणमायुः। ततस्त्वमपि मां समालिङ्ग्य स्कन्धे मे समारोह। इति जल्पन्ननिच्छन्तमपि देवदत्तं बलादालिङ्ग्य स्कन्धे समारोपितवान्। ततश्च तूर्यध्वनिच्छन्देन नृत्यन्सकलगृहद्वारेषु बभ्राम। अतोहं ब्रवीमि।

प्रत्यक्षेपि कृते पापे मूर्खः साम्ना प्रशाम्यति।
रथकारः स्वकां भार्यां सजारां शिरसावहत्॥

11. Гончаръ воинъ.

(Pañcatantra 4, 3.)

कस्मिंश्चिदधिष्ठाने कुम्भकारः प्रतिवसति स्म। स कदाचित्प्रमदोर्धभग्नकर्परतीक्ष्णाग्रस्योपरि महता वेगेन धावन्पतितः। ततः कर्परकोट्या पाटितललाटो रुधिरप्लाविततनुः कृच्छ्रादुत्थाय स्वाश्रयं गतः। ततश्चापथ्यसेवनात्स प्रहारस्तस्य करालतां गतः कृच्छ्रेण नीरोगतां नीतः। अथ कदाचिद्दुर्भिक्षपीडिते देशे स कुम्भकारः क्षुत्क्षामकण्ठः कैश्चिद्राजसेवकैः सह देशान्तरं गत्वा कस्यापि राज्ञः सेवको बभूव। सोपि राजा तस्य ललाटे विकरालं प्रहारक्षतं दृष्ट्वा चिन्तयामास। यद्वीरः पुरुषः कश्चिदयम्। नूनं तेन ललाटपट्टे संमुखप्रहारः। अतस्तं संमानादिभिः सर्वेषां राजपुत्राणां सकाशाद्विशेषप्रसादेन पश्यति। तेपि राजपुत्रास्तस्य तं प्रसादातिरेकं पश्यन्तः परमेर्ष्याधर्मं वहन्तो राजभयान्न किंचिदूचुः। अथान्यस्मिन्नहनि तस्य भूपतेर्वीरसंभावनायां क्रियमाणायां विग्रहे समुपस्थिते प्रकल्प्यमानेषु गजेषु संनह्यमानेषु वाजिषु योधेषु प्रगुणीक्रियमाणेषु तेन भूभुजा स कुलालः प्रस्तावानुगतं पृष्टो निर्व्यञ्जने। यद्भो राजपुत्र कस्मिन्संग्रामे प्रहारोयं ललाटे लग्नः। स आह। देव नायं शस्त्रप्रहारः। कुलालोहं प्रकृत्या। मद्गृहेनेककर्पराण्यासन्। अथ कदाचिन्मद्यपानं कृत्वा निर्गतः प्रधावन्कर्परोपरि पतितः। तस्य प्रहारविकारोयं मे ललाट एवं विकरालतां गतः। तदाकर्ण्य राजा सव्रीडमाह। अहो वञ्चितोहं राजपुत्रानु-

कारितानेन कुलालेन । तद्दीयतां ह्यागतस्य चन्द्रार्धः । तथानुष्ठिते कुम्भकार आह । मा मैवं कुरु । पश्य मे रणे हस्तलाघवम् । राजा प्राह । भोः सर्वगुणसंपन्नो भवान् । तथापि गम्यताम् । उक्तं च ।

शूरश्च कृतविद्यश्च दर्शनीयोसि पुत्रक ।
यस्मिन्कुले त्वमुत्पन्नो गजस्तत्र न हन्यते ॥

12. Разбитый горшокъ.

(Pañcatantra 5, 9.)

कस्मिंश्चिन्नगरे कश्चित्स्वभावकृपणो-नाम ब्राह्मणः प्रतिवसति स्म । तस्य भिक्षार्जितैः सक्तुभिर्भुक्तोर्वरितैर्घटः परिपूरितः । तं च घटं नागदन्तेवलम्ब्य तस्याधस्तात्खट्वां निधाय सततमेकदृष्ट्या तमवलोकयति । अथ कदाचिद्रात्रौ सुप्तश्चिन्तयामास । यत्परिपूर्णोयं घटस्तावत्सक्तुभिर्वर्तते । तद्यदि दुर्भिक्षं भवति तदनेन रूपकाणां शतमुत्पद्यते । ततस्तेन मयाजाद्वयं ग्रहीतव्यम् । ततः षाण्मासिकप्रसववशात्ताभ्यां यूथं भविष्यति । ततोजाभिः प्रभूता गा ग्रहीष्यामि गोभिर्महिषीर्महिषीभिर्वडवाः । वडवाप्रसवतः प्रभूता अश्वा भविष्यन्ति । तेषां विक्रयात्प्रभूतं सुवर्णं भविष्यति । सुवर्णेन चतुःशालं गृहं संपद्यते । ततः कश्चिद्ब्राह्मणो मम गृहमागत्य प्राप्तवरां रूपाढ्यां कन्यां दास्यति । तत्सकाशात्पुत्रो मे भविष्यति । तस्याहं सोमशर्मेति नाम करिष्यामि । ततस्तस्मिञ्जानुचलनयोग्ये संजातेहं पुस्तकं गृहीत्वाश्वशालायाः पृष्ठदेश उपविष्टस्तदवधारयिष्यामि । अत्रान्तरे सोमशर्मा मां दृष्ट्वा[1] जनन्युत्सङ्गाज्जानुप्रचलनपरोश्वखुरासन्नवर्ती मत्समीपमागमिष्यति । ततोहं ब्राह्मणीं कोपाविष्टोभिधास्यामि । गृहाण तावद्बालकम् । सापि गृहकर्मव्यग्रतयास्मद्वचनं न श्रोष्यति । ततोहं समुत्थाय तां पादप्रहारेण ताडयिष्यामि । एवं तेन ध्यानस्थितेन तथैव पादप्रहारो दत्तो यथा स घटो भग्नः । सक्तुभिः पाण्डुरतां गतः । अतोहं ब्रवीमि ।

अनागतवतीं चिन्तामसंभाव्यां करोति यः ।
स एव पाण्डुरः शेते सोमशर्मपिता यथा ॥

---

1) Вѣроятно = dṛṣṭvā ā.

13. Товарищъ пути.

(Pañcatantra 5, 15.)

कस्मिंश्चिदधिष्ठाने ब्रह्मदत्तनामा ब्राह्मणः प्रतिवसति स्म । स च प्रयोजनवशाद्ग्रामे प्रस्थितः स्वमात्राभिहितः । यद्वत्स कथमेकाकी व्रजसि । तदन्विष्यतां कश्चिद्द्वितीयः सहायः । स आह । अम्ब मा भैषीः निरुपद्रवोयं मार्गः । कार्यवशादेकाकी गमिष्यामि । अथ तस्य तं निश्चयं ज्ञात्वा समीपस्थवाप्याः सकाशात्कर्कटमादाय मात्राभिहितः । वत्स अवश्यं यदि गन्तव्यं तदेष कर्कटोपि सहायः । तदेनं गृहीत्वा गच्छ । सोपि मातुर्वचनादुभाभ्यां पाणिभ्यां तं संगृह्य कर्पूरपुटिकामध्ये निधाय पात्रमध्ये संक्षिप्य शीघ्रं प्रस्थितः । अथ गच्छन्ग्रीष्मोष्मणा संतप्तः कंचिन्मार्गस्थं वृक्षमासाद्य तत्रैव प्रसुप्तः । अत्रान्तरे वृक्षकोटरान्निर्गत्य सर्पस्तत्समीपमागतः । सोपि कर्पूरसुगन्धसहजप्रियत्वात्तं परित्यज्य वस्त्रं विदार्याभ्यन्तरगतां कर्पूरपुटिकामतिलौल्यादभक्षयत् । सोपि कर्कटस्तत्रैव स्थितः सन्सर्पप्राणानपाहरत् । ब्राह्मणोपि यावत्प्रबुद्धः पश्यति तावत्समीपे कृष्णसर्पो निजपार्श्वे कर्पूरपुटिकोपरि स्थितस्तिष्ठति । तं दृष्ट्वा व्यचिन्तयत् । कर्कटेनायं हत इति प्रसन्नो भूत्वाब्रवीत् । भोः सत्यमभिहितं मम मात्रा यत्पुरुषेण कोपि सहायः कार्यो नैकाकिना गन्तव्यम् । ततो मया श्रद्धापूरितचेतसा तद्वचनमनुष्ठितम् । तेनाहं कर्कटेन सर्पव्यापादनाद्रक्षितः । अथवा साध्विदमुच्यते ।

मन्त्रे तीर्थे द्विजे देवे दैवज्ञे भेषजे गुरौ ।
यादृशी भावना यस्य सिद्धिर्भवति तादृशी ॥

एवमुक्त्वासौ ब्राह्मणो यथाभिप्रेतं गतः । अतोहं ब्रवीमि ।

अपि कापुरुषो मार्गे द्वितीयः क्षेमकारकः ।
कर्कटेन द्वितीयेन जीवितं परिरक्षितम् ॥

III. Sāvitrī.

[Эпизодъ изъ Mahābhārata III.]

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

1 शृणु राजन्कुलस्त्रीणां महाभाग्यं युधिष्ठिर ।
सर्वमेतद्यथा प्राप्तं सावित्र्या राजकन्यया ॥ १ ॥[1]

2 आसीन्मद्रेषु महात्मा राजा परमधार्मिकः ।
ब्रह्मण्यश्च शरण्यश्च सत्यसंधो जितेन्द्रियः ॥ २ ॥

3 यज्वा दानपतिर्दक्षः पौरजानपदप्रियः ।
पार्थिवोऽश्वपतिर्नाम सर्वभूतहिते रतः ॥ ३ ॥

4 क्षमावाननपत्यश्च सत्यवान्संयतेन्द्रियः ।
अतिक्रान्तेन वयसा संतापमुपजग्मिवान् ॥ ४ ॥

5 अपत्योत्पादनार्थं च तीव्रं नियममास्थितः ।
काले परिमिताहारो ब्रह्मचारी जितेन्द्रियः ॥ ५ ॥

6 हुत्वा शतसहस्रं स सावित्र्या राजसत्तमः ।
षष्ठे षष्ठे तदा काले बभूव मितभोजनः ॥ ६ ॥

7 एतेन नियमेनासीद्वर्षाणि दश चाष्ट च ।
पूर्णे त्वष्टादशे वर्षे सावित्री तुष्टिमभ्यगात् ॥ ७ ॥

8 रूपिणी तु तदा राजन्दर्शयामास तं नृपम् ।
अग्निहोत्रात्समुत्थाय हर्षेण महतान्विता ।
उवाच चैनं वरदा वचनं पार्थिवं तदा ॥ ८ ॥

9 ॥ सावित्र्युवाच ॥

ब्रह्मचर्येण शुद्धेन दमेन नियमेन च ।
सर्वात्मना च भक्त्या च तुष्टास्मि तव पार्थिव ॥ ९ ॥

1) О размѣрѣ см. стран. 3.

10 वरं वृणीष्वाश्वपते मद्रराज यथेप्सितम् ।
न प्रमादश्च धर्मेषु कर्तव्यस्ते कथंचन ॥ १० ॥

॥ अश्वपतिरुवाच ॥

11 अपत्यार्थः समारम्भः कृतो धर्मेप्सया मया ।
पुत्रा मे बहवो देवि भवेयुः कुलभावनाः ॥ ११ ॥

12 तुष्टासि यदि मे देवि वरमेतं वृणोम्यहम् ।
संतानं परमो धर्म इत्याहुर्मां द्विजातयः ॥ १२ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

13 पूर्वमेव मया राजन्नभिप्रायमिमं तव ।
ज्ञात्वा पुत्रार्थमुक्तो वै भगवांस्ते पितामहः ॥ १३ ॥

14 प्रसादाच्चैव तस्मात्ते स्वयंभूविहिताद्भुवि ।
कन्या तेजस्विनी सौम्य क्षिप्रमेव भविष्यति ॥ १४ ॥

15 उत्तरं च न ते किंचिद्व्याहर्तव्यं कथंचन ।
पितामहनिसर्गेण तुष्टा ह्येतद्ब्रवीमि ते ॥ १५ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

16 स तथेति प्रतिज्ञाय सावित्र्या वचनं नृपः ।
प्रसादयामास पुनः क्षिप्रमेतद्भविष्यति ॥ १६ ॥

17 अन्तर्हितायां सावित्र्यां जगाम स्वपुरं नृपः ।
स्वराज्ये चावसद्वीरः प्रजा धर्मेण पालयन् ॥ १७ ॥

18 कस्मिंश्चित्तु गते काले स राजा नियतव्रतः ।
ज्येष्ठायां धर्मचारिण्यां महिष्यां गर्भमादधे ॥ १८ ॥

19 राजपुत्र्यास्तु गर्भः स मालव्यां भरतर्षभ ।
व्यवर्धत तदा शुक्ले तारापतिरिवाम्बरे ॥ १९ ॥

20 प्राप्ते काले तु सुषुवे कन्यां राजीवलोचनाम् ।
क्रियाश्च तस्या मुदितश्चक्रे स नृपसत्तमः ॥ २० ॥

21 सावित्र्या प्रीतया दत्ता सावित्र्या हुतया ह्यपि ।
सावित्रीत्येव नामास्याश्चक्रुर्विप्रास्तथा पिता ॥ २१ ॥

सा विग्रहवतीव श्रीर्व्यवर्धत नृपात्मजा ।
कालेन चापि सा कन्या यौवनस्था बभूव ह ॥ २२ ॥
तां सुमध्यां पृथुश्रोणीं प्रतिमां काञ्चनीमिव ।
प्राप्तेयं देवकन्येति दृष्ट्वा संमेनिरे जनाः ॥ २३ ॥
तां तु पद्मपलाशाक्षीं ज्वलन्तीमिव तेजसा ।
न कश्चिद्वरयामास तेजसा प्रतिवारितः ॥ २४ ॥
अथोपोष्य शिरःस्नाता देवतामभिगम्य सा ।
हुत्वाग्निं विधिवद्विप्रान्वाचयामास पर्वणि ॥ २५ ॥
ततः सुमनसः शेषाः प्रतिगृह्य महात्मनः ।
पितुः समीपमगमद्देवी श्रीरिव रूपिणी ॥ २६ ॥
साभिवाद्य पितुः पादौ शेषाः पूर्वं निवेद्य च ।
कृताञ्जलिर्वरारोहा नृपतेः पार्श्वमास्थिता ॥ २७ ॥
यौवनस्थां तु तां दृष्ट्वा स्वां सुतां देवरूपिणीम् ।
अयाच्यमानां च वरैर्नृपतिर्दुःखितो ऽभवत् ॥ २८ ॥

॥ राजोवाच ॥

पुत्रि प्रदानकालस्ते न च कश्चिद्वृणोति माम् ।
स्वयमन्विच्छ भर्तारं गुणैः सदृशमात्मनः ॥ २९ ॥
प्रार्थितः पुरुषो यश्च स निवेद्यस्त्वया मम ।
विमृश्याहं प्रदास्यामि वरय त्वं यथेप्सितम् ॥ ३० ॥
श्रुतं हि धर्मशास्त्रेषु पठ्यमानं द्विजातिभिः ।
तथा त्वमपि कल्याणि गदतो मे वचः शृणु ॥ ३१ ॥
अप्रदाता पिता वाच्यो वाच्यश्चानुपयन्पतिः ।
मृते भर्तरि पुत्रश्च वाच्यो मातुररक्षिता ॥ ३२ ॥
इदं मे वचनं श्रुत्वा भर्तुरन्वेषणे त्वर ।
देवतानां यथा वाच्यो न भवेयं तथा कुरु ॥ ३३ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

एवमुक्त्वा दुहितरं तथा वृद्धांश्च मन्त्रिणः ।
व्यादिदेशानुयात्रं च गम्यतां चेत्यचोदयत् ॥ ३४ ॥

साभिवाद्य पितुः पादौ व्रीडितेव तपस्विनी ।
पितुर्वचनमाज्ञाय निर्जगामाविचारितम् ॥ ३५ ॥
सा हैमं रथमास्थाय स्थविरैः सचिवैर्वृता ।
तपोवनानि रम्याणि राजर्षीणां जगाम ह ॥ ३६ ॥
मान्यानां तत्र वृद्धानां कृत्वा पादाभिवादनम् ।
वनानि क्रमशस्तानि सर्वाण्येवाभ्यगच्छत ॥ ३७ ॥
एवं तीर्थेषु सर्वेषु धनोत्सर्गं नृपात्मजा ।
कुर्वती द्विजमुख्यानां तं तं देशं जगाम ह ॥ ३८ ॥

॥ इति महाभारते सावित्र्युपाख्याने प्रथमः सर्गः ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

अथ मद्राधिपो राजा नारदेन समागतः ।
उपविष्टः सभामध्ये कथायोगेन भारत ॥ १ ॥
ततो ऽभिगम्य तीर्थानि सर्वाण्येवाश्रमांस्तथा ।
आजगाम पितुर्वेश्म सावित्री सह मन्त्रिभिः ॥ २ ॥
नारदेन समासीनं दृष्ट्वा सा पितरं शुभा ।
उभयोरेव शिरसा चक्रे पादाभिवादनम् ॥ ३ ॥

॥ नारद उवाच ॥

क्व गताभूत्सुतेयं ते कुतश्चैवागता नृप ।
किमर्थं युवतीं भर्त्रे न चैनां संप्रयच्छसि ॥ ४ ॥

॥ अश्वपतिरुवाच ॥

कार्येण खल्वनेनैव प्रेषिताद्यैव चागता ।
एतस्याः शृणु देवर्षे भर्ता वै यो ऽनया वृतः ॥ ५ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

सा ब्रूहि विस्तरेणेति पित्रा संचोदिता शुभा ।
तदैव तस्य वचनं प्रतिगृह्येदमब्रवीत् ॥ ६ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

आसीच्छाल्वेषु धर्मात्मा क्षत्रियः पृथिवीपतिः ।
द्युमत्सेन इति ख्यातः पश्चादन्धो बभूव ह ॥ ७ ॥

विनष्टचक्षुषस्तस्य बालपुत्रस्य धीमतः ।
सामीप्येन हृतं राज्यं छिद्रे ऽस्मिन्पूर्ववैरिणा ॥ ८ ॥
स बालवत्सया सार्धं भार्यया प्रस्थितो वनम् ।
महारण्यं गतश्चापि तपस्तेपे महाव्रतः ॥ ९ ॥
तस्य पुत्रः पुरे जातः संवृद्धश्च तपोवने ।
सत्यवाननुरूपो मे भर्तेति मनसा वृतः ॥ १० ॥

॥ नारद उवाच ॥

अहो बत महत्पापं सावित्र्या नृपते कृतं ।
अजानन्त्या यदनया गुणवान्सत्यवान्वृतः ॥ ११ ॥
सत्यं वदत्यस्य पिता सत्यं माता प्रभाषते ।
ततो ऽस्य ब्राह्मणाश्चक्रुर्नामैतत्सत्यवानिति ॥ १२ ॥
बालस्याश्वाः प्रियाश्चास्य करोत्यश्वांश्च मृन्मयान् ।
चित्रे ऽपि विलिखत्यश्वांश्चित्राश्व इति चोच्यते ॥ १३ ॥

॥ राजोवाच ॥

अपीदानीं स तेजस्वी बुद्धिमान्वा नृपात्मजः ।
क्षमावानपि वा शूरः सत्यवान्पितृवत्सलः ॥ १४ ॥

॥ नारद उवाच ॥

विवस्वानिव तेजस्वी बृहस्पतिसमो मतौ ।
महेन्द्र इव वीरश्च वसुधेव क्षमान्वितः ॥ १५ ॥

॥ अश्वपतिरुवाच ॥

अपि राजात्मजो दाता ब्रह्मण्यश्चापि सत्यवान् ।
रूपवानप्युदारो वाप्यथ वा प्रियदर्शनः ॥ १६ ॥

॥ नारद उवाच ॥

सांकृते रन्तिदेवस्य स्वशक्त्या दानतः समः ।
ब्रह्मण्यः सत्यवादी च शिबिरौशीनरो यथा ॥ १७ ॥
ययातिरिव चोदारः सोमवत्प्रियदर्शनः ।
रूपेणाप्रतिमो ऽश्विभ्यां द्युमत्सेनसुतो बली ॥ १८ ॥

स दान्तः स मृदुः शूरः स सत्यः संयतेन्द्रियः ।
स मैत्रः सो ऽनसूयश्च धृतिमान्द्युतिमांश्च सः ॥ १९ ॥
नित्यशश्चार्जवं तस्मिन्स्थितिस्तस्यैव च ध्रुवा ।
संक्षेपतस्तपोवृद्धैः शीलवृद्धैश्च कथ्यते ॥ २० ॥

॥ अश्वपतिरुवाच ॥

गुणैरुपेतं सर्वैस्तं भगवन्प्रब्रवीषि मे ।
दोषानप्यस्य मे ब्रूहि यदि सन्तीह केचन ॥ २१ ॥

॥ नारद उवाच ॥

एक एवास्य दोषो हि गुणानाक्रम्य तिष्ठति ।
स च दोषः प्रयत्नेन न शक्यमतिवर्तितुम् ॥ २२ ॥
एको दोषो ऽस्ति नान्यो ऽस्य सो ऽद्यप्रभृति सत्यवान् ।
संवत्सरेण क्षीणायुर्देहन्यासं करिष्यति ॥ २३ ॥

॥ राजोवाच ॥

एहि सावित्रि गच्छ त्वमन्यं वरय शोभने ।
तस्य दोषो महानेको गुणानाक्रम्य च स्थितः ॥ २४ ॥
यथा मे भगवानाह नारदो देवसत्कृतः ।
संवत्सरेण सो ऽल्पायुर्देहन्यासं करिष्यति ॥ २५ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

सकृदंशो निपतति सकृत्कन्या प्रदीयते ।
सकृदाह ददानीति त्रीण्येतानि सकृत्सकृत् ॥ २६ ॥
दीर्घायुरथ वाल्पायुः सगुणो निर्गुणो ऽपि वा ।
सकृद्वृतो मया भर्ता न द्वितीयं वृणोम्यहं ॥ २७ ॥
मनसा निश्चयं कृत्वा ततो वाचाभिधीयते ।
कर्मणा क्रियते पश्चात्प्रमाणं मे मनस्ततः ॥ २८ ॥

॥ नारद उवाच ॥

स्थिरा बुद्धिर्नरश्रेष्ठ सावित्र्या दुहितुस्तव ।
नैषा वारयितुं शक्या धर्मादस्मात्कथंचन ॥ २९ ॥

II, 30 नान्यस्मिन्पुरुषे सन्ति ये सत्यवति वै गुणाः ।
प्रदानमेव तस्मान्मे रोचते दुहितुस्तव ॥ ३० ॥

॥ राजोवाच ॥

31 अविचाल्यमेतदुक्तं तथ्यं च भवता वचः ।
करिष्याम्येतदेवं वै गुरुर्हि भगवान्मम ॥ ३१ ॥

॥ नारद उवाच ॥

32 अविघ्नमस्तु सावित्र्याः प्रदानं दुहितुस्तव ।
साधयिष्याम्यहं तावत्सर्वेषां भद्रमस्तु वः ॥ ३२ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

33 एवमुक्त्वा समुत्पत्य नारदस्त्रिदिवं गतः ।
राजापि दुहितुः सर्वं वैवाहिकमकारयत् ॥ ३३ ॥

॥ इति महाभारते सावित्र्युपाख्याने द्वितीयः सर्गः ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

III, 1. अथ कन्याप्रदानाय वैवाहिकमचिन्तयत् ।
समानिन्ये च तत्सर्वं भाण्डं वैवाहिकं नृपः ॥ १ ॥
2 ततो वृद्धान्द्विजान्सर्वानृत्विजः सपुरोहितान् ।
समाहूय दिने पुण्ये प्रययौ सह कन्यया ॥ २ ॥
3 मेध्यारण्यं स गत्वा च द्युमत्सेनाश्रमं नृपः ।
पद्भ्यामेव द्विजैः सार्धं राजर्षिं तमुपागमत् ॥ ३ ॥
4 तत्रापश्यन्महाभागं शालवृक्षमुपाश्रितम् ।
कौश्यां बृस्यां समासीनं चक्षुर्हीनं नृपं तदा ॥ ४ ॥
5. स राजा तस्य राजर्षेः कृत्वा पूजां यथार्हतः ।
वाचा सुनियतो भूत्वा चकारात्मनिवेदनं ॥ ५ ॥
6. तस्यार्घ्यमासनं चैव गां चावेद्य स धर्मवित् ।
किमागमनमित्येवं राजा राजानमब्रवीत् ॥ ६ ॥
7. तस्य सर्वमभिप्रायमितिकर्तव्यतां च ताम् ।
सत्यवन्तं समुद्दिश्य सर्वमेव न्यवेदयत् ॥ ७ ॥

॥ अश्वपतिरुवाच ॥

III, 8 सावित्री नाम राजर्षे कन्येयं मम शोभना ।
तां स्वधर्मेण धर्मज्ञ स्नुषार्थे त्वं गृहाण मे ॥ ८ ॥

॥ द्युमत्सेन उवाच ॥

9 च्युताः स्म राज्याद्वनवासमाश्रिताश्चराम धर्मं नियतास्तपस्विनः ।
कथं त्वनर्हा वनवासमाश्रमे निवत्स्यते क्लेशमिमं सुता तव ॥ ९ ॥ [1]

॥ अश्वपतिरुवाच ॥

10 सुखं च दुःखं च भवाभवात्मकं यदा विजानाति सुताहमेव च ।
न मद्विधे युज्यति वाक्यमीदृशं विनिश्चयेनाभिगतोऽस्मि ते नृप ॥ १० ॥
11 आशां नार्हसि मे हन्तुं सौहृदात्प्रणतस्य च ।
अभितश्चागतं प्रेम्णा प्रत्याख्यातुं न मार्हसि ॥ ११ ॥
12 अनुरूपो हि युक्तश्च त्वं ममाहं तवापि च ।
स्नुषां प्रतीच्छ मे कन्यां भार्यां सत्यवतः सतः ॥ १२ ॥

॥ द्युमत्सेन उवाच ॥

13 पूर्वमेवाभिलषितः संबन्धो मे त्वया सह ।
भ्रष्टराज्यस्त्वहमिति तत एतद्विचारितम् ॥ १३ ॥
14 अभिप्रायस्त्वयं यो मे पूर्वमेवाभिकाङ्क्षितः ।
स निर्वर्ततु मेऽद्यैव काङ्क्षितो ह्यसि मेऽतिथिः ॥ १४ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

15 ततः सर्वान्समानाय्य द्विजानाश्रमवासिनः ।
यथाविधि समुद्वाहं कारयामासतुर्नृपौ ॥ १५ ॥
16 दत्त्वा सोऽश्वपतिः कन्यां यथार्हं च परिच्छदम् ।
ययौ स्वमेव भवनं युक्तः परमया मुदा ॥ १६ ॥
17. सत्यवानपि तां भार्यां लब्ध्वा सर्वगुणान्विताम् ।
मुमुदे सा च तं लब्ध्वा भर्तारं मनसेप्सितम् ॥ १७ ॥

---

1) 9—10 размѣръ jagatī — двустишіе изъ четырехъ двѣнадцати-сложныхъ колоновъ (pada), схема которыхъ: ⏑–⏑– | –⏑⏑– | ⏑–⏑⏓ ||

गते पितरि सर्वाणि संन्यस्याभरणानि सा ।
जगृहे वल्कलान्येव वस्त्रं काषायमेव च ॥ १८ ॥
परिचारैर्गुणैश्चैव प्रश्रयेण दमेन च ।
सर्वकामक्रियाभिश्च सर्वेषां तुष्टिमादधे ॥ १९ ॥
श्वश्रूं शरीरसत्कारैः सर्वैराच्छादनादिभिः ।
श्वशुरं देवसत्कारैः वाचः संयमनेन च ॥ २० ॥
तथैव प्रियवादेन नैपुणेन शमेन च ।
रहश्चैवोपचारेण भर्तारं पर्यतोषयत् ॥ २१ ॥
एवं तत्राश्रमे तेषां तदा निवसतां सताम् ।
कालस्तपस्यतां कश्चिदपाक्रामत भारत ॥ २२ ॥
सावित्र्या ग्लायमानायास्तिष्ठन्त्याश्च दिवानिशम् ।
नारदेन यदुक्तं तद्वाक्यं मनसि वर्तते ॥ २३ ॥

॥ इति महाभारते सावित्र्युपाख्याने तृतीयः सर्गः ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

ततः काले बहुतिथे व्यतिक्रान्ते कदाचन ।
प्राप्तः स कालो मर्तव्यं यत्र सत्यवता नृप ॥ १ ॥
गणयन्त्याश्च सावित्र्या दिवसे दिवसे गते ।
यद्वाक्यं नारदेनोक्तं वर्तते हृदि नित्यशः ॥ २ ॥
चतुर्थे ऽहनि मर्तव्यमिति संचिन्त्य भाविनी ।
व्रतं त्रिरात्रमुद्दिश्य दिवारात्रं स्थिताभवत् ॥ ३ ॥
तं श्रुत्वा नियमं तस्या भृशं दुःखान्वितो नृपः ।
उत्थाय वाक्यं सावित्रीमब्रवीत्परिसान्त्वयन् ॥ ४ ॥

॥ द्युमत्सेन उवाच ॥

अतितीव्रो ऽयमारम्भस्त्वयारब्धो नृपात्मजे ।
तिसृणां वसतीनां हि स्थानं परमदुश्चरम् ॥ ५ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

न कार्यस्तात संतापः पारयिष्याम्यहं व्रतम् ।
व्यवसायकृतं हीदं व्यवसायश्च कारणम् ॥ ६ ॥

॥ द्युमत्सेन उवाच ॥

व्रतं भिन्धीति वक्तुं त्वां नास्मि शक्तः कथंचन ।
पारयस्वेति वचनं युक्तमस्मद्विधो वदेत् ॥ ७ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

एवमुक्त्वा द्युमत्सेनो विरराम महामनाः ।
तिष्ठन्ती चैव सावित्री काष्ठभूतेव लक्ष्यते ॥ ८ ॥
श्वो भूते भर्तृमरणे सावित्र्या भरतर्षभ ।
दुःखान्वितायास्तिष्ठन्त्याः सा रात्रिर्व्यत्यवर्तत ॥ ९ ॥
अद्य तद्दिवसं चेति हुत्वा दीप्तं हुताशनम् ।
युगमात्रोदिते सूर्ये कृत्वा पौर्वाह्णिकीः क्रियाः ॥ १० ॥
ततः सर्वान्द्विजान्वृद्धाञ्श्वश्रूं श्वशुरमेव च ।
अभिवाद्यानुपूर्वेण प्राञ्जलिर्नियता स्थिता ॥ ११ ॥
अवैधव्याशिषस्ते तु सावित्र्यर्थं हिताः शुभाः ।
ऊचुस्तपस्विनः सर्वे तपोवननिवासिनः ॥ १२ ॥
एवमस्त्विति सावित्री ध्यानयोगपरायणा ।
मनसा ता गिरः सर्वाः प्रत्यगृह्णात्तपस्विनाम् ॥ १३ ॥
तं कालं तं मुहूर्तं च प्रतीक्षन्ती नृपात्मजा ।
यथोक्तं नारदवचश्चिन्तयन्ती सुदुःखिता ॥ १४ ॥
ततस्तु श्वश्रूश्वशुरावूचतुस्तां नृपात्मजाम् ।
एकान्तस्थामिदं वाक्यं प्रीत्या भरतसत्तम ॥ १५ ॥
व्रतं यथोपदिष्टं वै तथा तत्पारितं त्वया ।
आहारकालः संप्राप्तः क्रियतां यदनन्तरम् ॥ १६ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

अस्तं गते मयादित्ये भोक्तव्यं कृतकामया ।
एष मे हृदि संकल्पः समयश्च कृतो मया ॥ १७ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

एवं संभाषमाणायां सावित्र्यां भोजनं प्रति ।
स्कन्धे परशुमादाय सत्यवान्प्रस्थितो वनम् ॥ १८ ॥

सावित्री त्वाह भर्तारं नैकस्त्वं गन्तुमर्हसि ।
सह त्वया गमिष्यामि न हि त्वां हातुमुत्सहे ॥ १९ ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

वनं न गतपूर्वं ते दुःखः पन्था भविष्यति ।
व्रतोपवासक्षामा च कथं पद्भ्यां गमिष्यसि ॥ २० ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

उपवासान्न मे ग्लानिर्नास्ति चापि परिश्रमः ।
गमने च कृतोत्साहां प्रतिषेद्धुं न मार्हसि ॥ २१ ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

यदि ते गमनोत्साहः करिष्यामि तव प्रियम् ।
मम त्वामन्त्रय गुरून्न मां दोषः स्पृशेदयम् ॥ २२ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

साभिवाद्याब्रवीच्छ्वश्रूं श्वशुरं च महाव्रता ।
अयं गच्छति भर्ता मे फलाहारो महावनम् ॥ २३ ॥
इच्छेयमभ्यनुज्ञाता आर्यया श्वशुरेण ह ।
अनेन सह निर्गन्तुं न मे ऽद्य विरहः क्षमः ॥ २४ ॥
गुर्वग्निहोत्रार्थकृते प्रस्थितश्च सुतस्तव ।
न निवार्यो निवार्यः स्यादन्यथा प्रस्थितो वनम् ॥ २५ ॥
संवत्सरः किंचिदूनो न निष्क्रान्ताहमाश्रमात् ।
वनं कुसुमितं द्रष्टुं परं कौतूहलं हि मे ॥ २६ ॥

॥ द्युमत्सेन उवाच ॥

यतः प्रभृति सावित्री पित्रा दत्ता स्नुषा मम ।
नानयाभ्यर्थनायुक्तमुक्तपूर्वं स्मराम्यहम् ॥ २७ ॥
तदेषा लभतां कामं यथाभिलषितं वधूः ।
अप्रमादश्च कर्तव्यः पुत्रि सत्यवतः पथि ॥ २८ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

उभाभ्यामभ्यनुज्ञाता सा जगाम यशस्विनी ।
सह भर्त्रा हसन्तीव हृदयेन विदूयता ॥ २९ ॥

सा वनानि विचित्राणि रमणीयानि सर्वशः ।
मयूरगणजुष्टानि ददर्श विपुलेक्षणा ॥ ३० ॥
नदीः पुण्यवहाश्चैव पुष्पितांश्च नगोत्तमान् ।
सत्यवानाह पश्येति सावित्रीं मधुरं वचः ॥ ३१ ॥
निरीक्षमाणा भर्तारं सर्वावस्थमनिन्दिता ।
मृतमेव हि तं मेने काले मुनिवचः स्मरन् ॥ ३२ ॥
अनुव्रजन्ती भर्तारं जगाम मृदुगामिनी ।
द्विधेव हृदयं कृत्वा तं च कालमवेक्षती ॥ ३३ ॥

॥ इति महाभारते सावित्र्युपाख्याने चतुर्थः सर्गः ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

अथ भार्यासहायः स फलान्यादाय वीर्यवान् ।
कठिनं पूरयामास ततः काष्ठान्यपाटयत् ॥ १ ॥
तस्य पाटयतः काष्ठं स्वेदो वै समजायत ।
व्यायामेन च तेनास्य जज्ञे शिरसि वेदना ।
सो ऽभिगम्य प्रियां भार्यामुवाच श्रमपीडितः ॥ २ ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

व्यायामेन ममानेन जाता शिरसि वेदना ।
अङ्गानि चैव सावित्रि हृदयं दूयतीव च ॥ ३ ॥
अस्वस्थमिव चात्मानं लक्षये मितभाषिणि ।
शूलैरिव शिरो विद्धमिदं संलक्षयाम्यहम् ।
तत्स्वप्तुमिच्छे कल्याणि न स्थातुं शक्तिरस्ति मे ॥ ४ ॥
सा समासाद्य सावित्री भर्तारमुपगम्य च ।
उत्सङ्गे ऽस्य शिरः कृत्वा निषसाद महीतले ॥ ५ ॥
ततः सा नारदवचो विमृशन्ती तपस्विनी ।
तं मुहूर्तं क्षणं वेलां दिवसं च युयोज ह ॥ ६ ॥
मुहूर्तादेव चापश्यत्पुरुषं रक्तवाससम् ।
बद्धमौलिं वपुष्मन्तमादित्यसमतेजसम् ॥ ७ ॥

श्यामावदातं रक्तान्तं पाशहस्तं भयावहम् ।
स्थितं सत्यवतः पार्श्वे निरीक्षन्तं तमेव च ॥ ८ ॥
तं दृष्ट्वा सहसोत्थाय भर्तुर्न्यस्य शनैः शिरः ।
कृताञ्जलिरुवाचार्ता हृदयेन प्रवेपती ॥ ९ ॥
दैवतं त्वाभिजानामि वपुरेतद्ध्यमानुषम् ।
कामया ब्रूहि देवेश कस्त्वं किं च चिकीर्षसि ॥ १० ॥

॥ यम उवाच ॥

पतिव्रतासि सावित्रि तथैव च तपोऽन्विता ।
अतस्त्वामभिभाषामि विद्धि मां त्वं शुभे यमम् ॥ ११ ॥
अयं ते सत्यवान्भर्ता क्षीणायुः पार्थिवात्मजः ।
नेष्याम्येनमहं बद्ध्वा विद्ध्येतन्मे चिकीर्षितम् ॥ १२ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

श्रूयते भगवन्दूतास्तवागच्छन्ति मानवान् ।
नेतुं किल भवान्कस्मादागतोऽसि स्वयं प्रभो ॥ १३ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

इत्युक्तः पितृराजस्तां भगवान्स्वचिकीर्षितम् ।
यथावत्सर्वमाख्यातुं तत्प्रियार्थं प्रचक्रमे ॥ १४ ॥
अयं हि धर्मसंयुक्तो रूपवान्गुणसागरः ।
नार्हो मत्पुरुषैर्नेतुमतोऽस्मि स्वयमागतः ॥ १५ ॥
ततः सत्यवतः कायात्पाशबद्धं वशं गतं ।
अङ्गुष्ठमात्रं पुरुषं निश्चकर्ष यमो बलात् ॥ १६ ॥
ततः समुद्धृतप्राणं गतश्वासं हतप्रभम् ।
निर्विचेष्टं शरीरं तद्बभूवाप्रियदर्शनम् ।
यमस्तु तं तथा बद्ध्वा प्रयातो दक्षिणामुखः ॥ १७ ॥
सावित्री चैव दुःखार्ता यममेवान्वगच्छत ।
नियमव्रतसंसिद्धा महाभागा पतिव्रता ॥ १८ ॥

॥ यम उवाच ॥

निवर्त गच्छ सावित्रि कुरुष्वास्यौर्ध्वदेहिकम् ।
कृतं भर्तुस्त्वयानृण्यं यावद्गम्यं गतं त्वया ॥ १९ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

यत्र मे नीयते भर्ता स्वयं वा यत्र गच्छति ।
मयापि तत्र गन्तव्यमेष धर्मः सनातनः ॥ २० ॥
तपसा गुरुभक्त्या च भर्तृस्नेहाद्व्रतेन च ।
तव चैव प्रसादेन न मे प्रतिहता गतिः ॥ २१ ॥
प्राहुः साप्तपदं मैत्रं बुधास्तत्त्वार्थदर्शिनः ।
मित्रतां च पुरस्कृत्य किंचिद्वक्ष्यामि तच्छृणु ॥ २२ ॥
नानात्मवन्तो[1] हि वने चरन्ति धर्मं च वासं च परिश्रमं च ।
विज्ञानतो धर्ममुदाहरन्ति तस्मात्सन्तो धर्ममाहुः प्रधानम् ॥ २३ ॥ [2]
एकस्य धर्मेण सतां मतेन सर्वे स्म तं मार्गमनुप्रपन्नाः ।
मा वै द्वितीयं तृतीयं च वाञ्छे तस्मात्सन्तो धर्ममाहुः प्रधानम् ॥ २४ ॥

॥ यम उवाच ॥

निवर्त तुष्टोऽस्मि तवानया गिरा स्वराक्षरव्यञ्जनहेतुयुक्तया ।
वरं वृणीष्वेह विनास्य जीवितं ददानि ते सर्वमनिन्दिते वरम् ॥ २५ ॥ [3]

॥ सावित्र्युवाच ॥

च्युतः स्वराज्याद्वनवासमाश्रितो विनष्टचक्षुः श्वशुरो ममाश्रमे ।
स लब्धचक्षुर्बलवान्भवेन्नृपस्तव प्रसादाज्ज्वलनार्कसंनिभः ॥ २६ ॥

॥ यम उवाच ॥

ददानि तेऽहं तमनिन्दिते वरं यथा त्वयोक्तं भविता च तत्तथा ।
तवाध्वना ग्लानिमिवोपलक्षये निवर्त गच्छस्व न ते श्रमो भवेत् ॥ २७ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

कुतः श्रमो भर्तृसमीपतो हि मे यतो हि भर्ता मम सा गतिर्ध्रुवा ।
यतः पतिं नेष्यसि तत्र मे गतिः सुरेश भूयश्च वचो निबोध मे ॥ २८ ॥
सतां सकृत्संगतमीप्सितं परं ततः परं मित्रमिति प्रचक्षते ।
न चाफलं सत्पुरुषेण संगतं ततः सतां संनिवसेत्समागमे ॥ २९ ॥

---

1) nānā ātmavanto или na anātmavanto.

2) 23—24 размѣръ trištubh — двустишіе изъ четырехъ одинадцати-сложныхъ колоновъ (pāda), схема которыхъ: ⏓–⏓– | ⏓⏑⏓– | ⏑–⏓ ||

3) 25—33 metrum jagatī (см. стр. 29).

॥ यम उवाच ॥

मनोऽनुकूलं बुधबुद्धिवर्धनं त्वया यदुक्तं वचनं हिताश्रयम् ।
विना पुनः सत्यवतोऽस्य जीवितं वरं द्वितीयं वरयस्व भाविनि ॥ ३० ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

हृतं पुरा मे श्वशुरस्य धीमतः स्वमेव राज्यं लभतां स पार्थिवः ।
न च स्वधर्मं प्रजह्यातु मे गुरुर्द्वितीयमेतद्वरयामि ते वरम् ॥ ३१ ॥

॥ यम उवाच ॥

स्वमेव राज्यं प्रतिपत्स्यतेऽचिरान्न च स्वधर्मात्परिहास्यते नृपः ।
कृतेन कामेन मया नृपात्मजे निवर्त गच्छस्व न ते श्रमो भवेत् ॥ ३२ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

प्रजास्त्वयैता नियमेन संयता नियम्य चैता नयसे स्वकाम्यया ।
ततो यमत्वं तव देव विश्रुतं निबोध चेमां गिरमीरितां मया ॥ ३३ ॥

अद्रोहः सर्वभूतेषु कर्मणा मनसा गिरा ।
अनुग्रहश्च दानं च सतां धर्मः सनातनः ॥ ३४ ॥
एवंप्रायश्च लोकोऽयं मनुष्याः शक्तिपेशलाः[1] ।
सन्तस्त्वेवाप्यमित्रेषु दयां प्राप्तेषु कुर्वते ॥ ३५ ॥

॥ यम उवाच ॥

पिपासितस्येव भवेद्यथा पयस्तथा त्वया वाक्यमिदं समीरितम् ।
विना पुनः सत्यवतोऽस्य जीवितं वरं वृणीष्वेह शुभे यदिच्छसि ॥ ३६ ॥[2]

॥ सावित्र्युवाच ॥

ममानपत्यः पृथिवीपतिः पिता भवेत्पितुः पुत्रशतं तथौरसम् ।
कुलस्य संतानकरं च यद्भवेत्तृतीयमेतद्वरयामि ते वरम् ॥ ३७ ॥

॥ यम उवाच ॥

कुलस्य संतानकरं सुवर्चसं शतं सुतानां पितुरस्तु ते शुभे ।
कृतेन कामेन नराधिपात्मजे निवर्त दूरं हि पथस्त्वमागता ॥ ३८ ॥

1) «manušyān prati peçalān» лишняя коньектура К. Кельнера, принятая и В. Гейгеромъ.

2) 36—40 и 43—45 размѣръ jagatī.

॥ सावित्र्युवाच ॥

न दूरमेतन्मम भर्तृसंनिधौ मनो हि मे दूरतरं प्रधावति ।
अथ व्रजन्नेव गिरं समुद्यतां मयोच्यमानां शृणु भूय एव ह ॥ ३९ ॥
विवस्वतस्त्वं तनयः प्रतापवांस्ततो हि वैवस्वत उच्यसे बुधैः ।
समेन धर्मेण चरन्ति ताः प्रजास्ततस्तवेहेश्वर धर्मराजता ॥ ४० ॥

आत्मन्यपि न विश्वासस्तावान्भवति सत्सु यः ।
तस्मात्सत्सु विशेषेण सर्वः प्रणयमिच्छति ॥ ४१ ॥
सौहृदात्सर्वभूतानां विश्वासो नाम जायते ।
तस्मात्सत्सु विशेषेण विश्वासं कुरुते जनः ॥ ४२ ॥

॥ यम उवाच ॥

उदाहृतं ते वचनं यदङ्गने शुभे न तादृक्त्वदृते मया श्रुतम् ।
अनेन तुष्टोऽस्मि विनास्य जीवितं वरं चतुर्थं वरयस्व गच्छ च ॥ ४३ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

ममात्मजं सत्यवतस्तथौरसं भवेदुभाभ्यामिह यत्कुलोद्वहम् ।
शतं सुतानां बलवीर्यशालिनामिदं चतुर्थं वरयामि ते वरम् ॥ ४४ ॥

॥ यम उवाच ॥

शतं सुतानां बलवीर्यशालिनां भविष्यति प्रीतिकरं तवाबले ।
परिश्रमस्ते न भवेन्नृपात्मजे निवर्त दूरं हि पथस्त्वमागता ॥ ४५ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

सतां सदा शाश्वती धर्मवृत्तिः सन्तो न सीदन्ति न च व्यथन्ते ।
सतां सद्भिर्नाफलः संगमोऽस्ति सद्भ्यो भयं नानुवर्तन्ति सन्तः ॥ ४६ ॥[1]
सन्तो हि सत्येन नयन्ति सूर्यं सन्तो भूमिं तपसा धारयन्ति ।
सन्तो गतिर्भूतभव्यस्य राजन्सतां मध्ये नावसीदन्ति सन्तः ॥ ४७ ॥

आर्यजुष्टमिदं वृत्तमिति विज्ञाय शाश्वतम् ।
सन्तः परार्थं कुर्वाणा नावेक्षन्ति प्रतिक्रियाम् ॥ ४८ ॥

न च प्रसादः पुरुषेषु मोघो न चाप्यर्थो नश्यति नापि मानः ।
यस्मादेतन्नियतं सत्सु नित्यं तस्मात्सन्तो रक्षितारो भवन्ति ॥ ४९ ॥

1) 46. 47. 49 размѣръ triṣṭubh.

॥ यम उवाच ॥

यथा यथा भाषसि धर्मसंहितं मनोऽनुकूलं सुपदं महार्थवत् ।
तथा तथा मे त्वयि भक्तिरुत्तमा वरं वृणीष्वाप्रतिमं पतिव्रते ॥ ५० ॥ 1)

॥ सावित्र्युवाच ॥

न ते ऽपवर्गः सुकृताद्विनाकृतस्तथा यथान्येषु वरेषु मानद ।
वरं वृणे जीवतु सत्यवानयं यथा मृता ह्येवमहं विना पतिम् ॥ ५१ ॥
न कामये भर्तृविनाकृता सुखं न कामये भर्तृविनाकृता दिवम् ।
न कामये भर्तृविनाकृता श्रियं न भर्तृहीना व्यवसामि जीवितुम् ॥ ५२ ॥
वरातिसर्गः शतपुत्रता मम त्वयैव दत्तो ह्रियते च मे पतिः ।
वरं वृणे जीवतु सत्यवानयं तवैव सत्यं वचनं भविष्यति ॥ ५३ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

तथेत्युक्त्वा तु तं पाशं मुक्त्वा वैवस्वतो यमः ।
धर्मराजः प्रहृष्टात्मा सावित्रीमिदमब्रवीत् ॥ ५४ ॥
एष भद्रे मया मुक्तो भर्ता ते कुलनन्दिनि ।
अरोगस्तव नेयश्च सिद्धार्थः स भविष्यति ॥ ५५ ॥
चतुर्वर्षशतायुश्च त्वया सार्धमवाप्स्यति ।
इष्ट्वा यज्ञैश्च धर्मेण ख्यातिं लोके गमिष्यति ॥ ५६ ॥
त्वयि पुत्रशतं चैव सत्यवाञ्जनयिष्यति ।
ते चापि सर्वे राजानः क्षत्रियाः पुत्रपौत्रिणः ॥ ५७ ॥
ख्यातास्त्वन्नामधेयाश्च भविष्यन्तीह शाश्वताः ।
पितुश्च ते पुत्रशतं भविता तव मातरि ॥ ५८ ॥
मालव्यां मालवा नाम शाश्वताः पुत्रपौत्रिणः ।
भ्रातरस्ते भविष्यन्ति क्षत्रियास्त्रिदशोपमाः ॥ ५९ ॥
एवं तस्यै वरं दत्त्वा धर्मराजः प्रतापवान् ।
निवर्तयित्वा सावित्रीं स्वमेव भवनं ययौ ॥ ६० ॥
सावित्र्यपि यमे याते भर्तारं प्रतिलभ्य च ।
जगाम तत्र यत्रास्या भर्तुः शावं कलेवरम् ॥ ६१ ॥

1) 50—53 размѣръ jagatī.

सा भूमौ प्रेक्ष्य भर्तारमभिसृत्योपगृह्य च ।
उत्सङ्गे शिर आरोप्य भूमावुपविवेश ह ॥ ६२ ॥
संज्ञां च स पुनर्लब्ध्वा सावित्रीमभ्यभाषत ।
प्रोष्यागत इव प्रेम्णा पुनः पुनरुदीक्ष्य वै ॥ ६३ ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

सुचिरं बत सुप्तो ऽस्मि किमर्थं नावबोधितः ।
क्व चासौ पुरुषः श्यामो यो ऽसौ मां संचकर्ष ह ॥ ६४ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

सुचिरं त्वं प्रसुप्तो ऽसि ममाङ्के पुरुषर्षभ ।
गतः स भगवान्देवः प्रजासंयमनो यमः ॥ ६५ ॥
विश्रान्तो ऽसि महाभाग विनिद्रश्च नृपात्मज ।
यदि शक्यं समुत्तिष्ठ विगाढां पश्य शर्वरीम् ॥ ६६ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

उपलभ्य ततः संज्ञां सुखसुप्त इवोत्थितः ।
दिशः सर्वा वनान्तांश्च निरीक्ष्योवाच सत्यवान् ॥ ६७ ॥
फलाहारो ऽस्मि निष्क्रान्तस्त्वया सह सुमध्यमे ।
ततः पाटयतः काष्ठं शिरसो मे रुजाभवत् ॥ ६८ ॥
शिरोऽभितापसंतप्तः स्थातुं चिरमशक्नुवन् ।
तवोत्सङ्गे प्रसुप्तो ऽहमिति सर्वं स्मरे शुभे ॥ ६९ ॥
त्वयोपगूढस्य च मे निद्रयापहृतं मनः ।
ततो ऽपश्यं तमो घोरं पुरुषं च महौजसम् ॥ ७० ॥
तद्यदि त्वं विजानासि किं तद्ब्रूहि सुमध्यमे ।
स्वप्नो मे यदि वा दृष्टो यदि वा सत्यमेव तत् ॥ ७१ ॥
तमुवाचाथ सावित्री रजनी व्यवगाहते ।
श्वस्ते सर्वं यथावृत्तमाख्यास्यामि नृपात्मज ॥ ७२ ॥
उत्तिष्ठोत्तिष्ठ भद्रं ते पितरौ पश्य सुव्रत ।
विगाढा रजनी चेयं निवृत्तश्च दिवाकरः ॥ ७३ ॥

नक्तंचराश्चरन्त्येते हृष्टाः क्रूराभिभाषिणः ।
श्रूयते पर्णशब्दश्च मृगाणां चरतां वने ॥ ७४ ॥
एता घोराञ्शिवा नादान्दिशं दक्षिणपश्चिमाम् ।
आस्थाय विरुवन्त्युग्राः कम्पयन्त्यो मनो मम ॥ ७५ ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

वनं प्रतिभयाकारं घोरेण तमसा वृतम् ।
न विज्ञास्यसि पन्थानं गन्तुं चैव न शक्ष्यसि ॥ ७६ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

अस्मिन्नद्य वने दग्धे शुष्कवृक्षः स्थितो ज्वलन् ।
वायुना धम्यमानो ऽत्र दृश्यते ऽग्निः क्वचित्क्वचित् ॥ ७७ ॥
ततो ऽग्निमानयित्वेह ज्वालयिष्यामि सर्वतः ।
काष्ठानीमानि सन्तीह जहि संतापमात्मनः ॥ ७८ ॥
यदि नोत्सहसे गन्तुं सरुजं त्वां हि लक्षये ।
न च ज्ञास्यसि पन्थानं तमसा संवृते वने ॥ ७९ ॥
श्वः प्रभाते वने दृश्ये यास्यावो ऽनुमते तव ।
वसावेह क्षपामेतां रुचितं यदि ते ऽनघ ॥ ८० ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

शिरोरुजा निवृत्ता मे स्वस्थान्यङ्गानि लक्षये ।
मातापितृभ्यामिच्छामि संगमं त्वत्प्रसादनात् ॥ ८१ ॥
न कदाचिद्विकाले हि गतपूर्वो मयाश्रमः ।
अनागतायां संध्यायां माता मे प्ररुणद्धि माम् ॥ ८२ ॥
दिवापि मयि निष्क्रान्ते संतप्येते गुरू मम ।
विचिनोति हि मां तातः सहैवाश्रमवासिभिः ॥ ८३ ॥
मात्रा पित्रा च सुभृशं दुःखिताभ्यामहं पुरा ।
उपालब्धः सुबहुशश्चिरेणागच्छसीति ह ॥ ८४ ॥
का त्ववस्था तयोरद्य मदर्थमिति चिन्तये ।
अदृश्ये मयि ताभ्यां हि महद्दुःखं भविष्यति ॥ ८५ ॥

पुरा मामूचतुश्चैव रात्रावस्रायमाणकौ ।
भृशं सुदुःखितौ वृद्धौ बहुशः प्रीतिसंयतौ ॥ ८६ ॥
त्वया हीनौ न जीवेव मुहूर्तमपि पुत्रक ।
यावद्धरिष्यसे पुत्र तावन्नौ जीवितं ध्रुवम् ॥ ८७ ॥
वृद्धयोरन्धयोर्दृष्टिस्त्वयि वंशः प्रतिष्ठितः ।
त्वयि पिण्डश्च कीर्तिश्च संतानं चावयोरिति ॥ ८८ ॥
माता वृद्धा पिता वृद्धस्तयोर्यष्टिरहं किल ।
तौ रात्रौ मामपश्यन्तौ कामवस्थां गमिष्यतः ॥ ८९ ॥
निद्रां चैवाभ्यसूयामि यस्या हेतोः पिता मम ।
माता च संशयं प्राप्ता मत्कृते ऽनपकारिणी ॥ ९० ॥
अहं च संशयं प्राप्तः कृच्छ्रामापदमास्थितः ।
मातापितृभ्यां हि विना नाहं जीवितुमुत्सहे ॥ ९१ ॥
व्यक्तमाकुलया बुद्ध्या प्रज्ञाचक्षुः पिता मम ।
एकैकमस्यां वेलायां पृच्छत्याश्रमवासिनम् ॥ ९२ ॥
नात्मानमनुशोचामि यथाहं पितरं शुभे ।
भर्तारं चाप्यनुगतां मातरं परिदुर्बलाम् ॥ ९३ ॥
मत्कृतेन हि तावद्य संतापं परमेष्यतः ।
जीवन्तावनुजीवामि भर्तव्यौ तौ मयेति च ।
तयोः प्रियं मे कर्तव्यमिति जानामि चाप्यहम् ॥ ९४ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

एवमुक्त्वा स धर्मात्मा गुरुभक्तो गुरुप्रियः ।
उच्छ्रित्य बाहू दुःखार्तः सुस्वरं प्ररुरोद ह ॥ ९५ ॥
ततो ऽब्रवीत्तथा दृष्ट्वा भर्तारं शोकपीडितम् ।
प्रमृज्याश्रूणि नेत्राभ्यां सावित्री धर्मचारिणी ॥ ९६ ॥
यदि मे ऽस्ति तपस्तप्तं यदि दत्तं हुतं यदि ।
श्वश्रूश्वशुरभर्तॄणां मम पुण्यास्तु शर्वरी ॥ ९७ ॥
न स्मराम्युक्तपूर्वां वै स्वैरेष्वप्यनृतां गिरम् ।
तेन सत्येन तावद्य ध्रियेतां श्वशुरौ मम ॥ ९८ ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

कामये दर्शनं पित्रोर्याहि सावित्रि माचिरम् ।
पुरा मातुः पितुर्वापि यदि पश्यामि विप्रियम् ।
न जीविष्ये वरारोहे सत्येनात्मानमालभे ॥ ९९ ॥
यदि धर्मे च ते बुद्धिर्मां चेज्जीवन्तमिच्छसि ।
मम प्रियं वा कर्तव्यं गच्छावाश्रममन्तिकात् ॥ १०० ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

सावित्री तत उत्थाय केशान्संयम्य भाविनी ।
पतिमुत्थापयामास बाहुभ्यां परिगृह्य वै ॥ १०१ ॥
उत्थाय सत्यवांश्चापि प्रमृज्याङ्गानि पाणिना ।
दिशः सर्वाः समालोक्य कठिने दृष्टिमादधे ॥ १०२ ॥
तमुवाचाथ सावित्री श्वः फलानि हरिष्यसि ।
योगक्षेमार्थमेतं ते नेष्यामि परशुं त्वहम् ॥ १०३ ॥
कृत्वा कठिनभारं सा वृक्षशाखावलम्बिनम् ।
गृहीत्वा परशुं भर्तुः सकाशं पुनरागमत् ॥ १०४ ॥
वामे स्कन्धे तु वामोरूर्भर्तुर्बाहुं निवेश्य सा ।
दक्षिणेन परिष्वज्य जगाम गजगामिनी ॥ १०५ ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

अभ्यासगमनाद्भीरु पन्थानो विदिता मम ।
वृक्षान्तरालोकितया ज्योत्स्नया चोपलक्षये ॥ १०६ ॥
आगतौ स्वः पथा येन फलान्यवचितानि च ।
यथागतं शुभे गच्छ पन्थानं मा विचारय ॥ १०७ ॥
पलाशखण्डे चैतस्मिन्पन्था व्यावर्तते द्विधा ।
तस्योत्तरेण यः पन्थास्तेन गच्छ त्वरस्व च ॥ १०८ ॥
स्वस्थो ऽस्मि बलवानस्मि दिदृक्षुः पितरावुभौ ।
ब्रुवन्नेव त्वरायुक्तः संप्रायादाश्रमं प्रति ॥ १०९ ॥

॥ इति महाभारते सावित्र्युपाख्याने पञ्चमः सर्गः ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

एतस्मिन्नेव काले तु द्युमत्सेनो महाबलः ।
लब्धचक्षुः प्रसन्नायां दृष्ट्यां सर्वं ददर्श ह ॥ १ ॥
स सर्वानाश्रमान्गत्वा शैब्यया सह भार्यया ।
पुत्रहेतोः परामार्तिं जगाम पुरुषर्षभः ॥ २ ॥
तावाश्रमान्नदीश्चैव वनानि च सरांसि च ।
तस्यां निशि विचिन्वन्तौ दंपती परिजग्मतुः ॥ ३ ॥
श्रुत्वा शब्दं तु यं कंचिदुन्मुखौ सुतशङ्कया ।
सावित्रीसहितो ऽभ्येति सत्यवानित्यभाषताम् ॥ ४ ॥
भिन्नैश्च परुषैः पादैः सव्रणैः शोणितोक्षितैः ।
कुशकण्टकविद्धाङ्गावुन्मत्ताविव धावतः ॥ ५ ॥
ततो ऽभिसृत्य तैर्विप्रैः सर्वैराश्रमवासिभिः ।
परिवार्य समाश्वास्य समानीतौ स्वमाश्रमम् ॥ ६ ॥
तत्र भार्यासहायः स वृतो वृद्धैस्तपोधनैः ।
आश्वासितो विचित्रार्थैः पूर्वराज्ञां कथाश्रयैः ॥ ७ ॥
ततस्तौ पुनराश्वस्तौ वृद्धौ पुत्रदिदृक्षया ।
बाल्यवृत्तानि पुत्रस्य स्मरन्तौ भृशदुःखितौ ॥ ८ ॥
पुनरुक्त्वा च करुणां वाचं तौ शोककर्शितौ ।
हा पुत्र हा साध्वि वधु क्वासि क्वासीत्यरोदताम् ॥ ९ ॥

॥ ब्राह्मणः सुवर्चा उवाच ॥

यथास्य भार्या सावित्री तपसा च दमेन च ।
आचारेण च संयुक्ता तथा जीवति सत्यवान् ॥ १० ॥

॥ गौतम उवाच ॥

वेदाः साङ्गा मयाधीतास्तपो मे संचितं महत् ।
कौमारब्रह्मचर्यं च गुरवो ऽग्निश्च तोषिताः ॥ ११ ॥
समाहितेन चीर्णानि सर्वाण्येव व्रतानि मे ।
वायुभक्षोपवासश्च कृतो मे विधिवत्सदा ॥ १२ ॥

अनेन तपसा वेद्मि सर्वं परिचिकीर्षितम्।

सत्यमेतन्निबोधध्वं ध्रियते सत्यवानिति ॥ १३ ॥

॥ शिष्य उवाच ॥

उपाध्यायस्य मे वक्त्राद्यथा वाक्यं विनिःसृतम्।

नैव जातु भवेन्मिथ्या तथा जीवति सत्यवान् ॥ १४ ॥

॥ ऋषय ऊचुः ॥

यथास्य भार्या सावित्री सर्वैरेव सुलक्षणैः।

अवैधव्यकरैर्युक्ता तथा जीवति सत्यवान् ॥ १५ ॥

॥ भारद्वाज उवाच ॥

यथास्य भार्या सावित्री तपसा च दमेन च।

आचारेण च संयुक्ता तथा जीवति सत्यवान् ॥ १६ ॥

॥ दाल्भ्य उवाच ॥

यथा दृष्टिः प्रवृत्ता ते सावित्र्याश्च यथा व्रतम्।

गताहारमकृत्वा[1] च तथा जीवति सत्यवान् ॥ १७ ॥

॥ आपस्तम्ब उवाच ॥

यथा वदन्ति शान्तायां दिशि वै मृगपक्षिणः।

पार्थिवी च प्रवृत्तिस्ते तथा जीवति सत्यवान् ॥ १८ ॥

॥ धौम्य उवाच ॥

सर्वैर्गुणैरुपेतस्ते यथा पुत्रो जनप्रियः।

दीर्घायुर्लक्षणोपेतस्तथा जीवति सत्यवान् ॥ १९ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

एवमाश्वासितस्तैस्तु सत्यवाग्भिस्तपस्विभिः।

तांस्तान्विगणयन्नर्थांस्ततः स्थिर इवाभवत् ॥ २० ॥

ततो मुहूर्तात्सावित्री भर्त्रा सत्यवता सह।

आजगामाश्रमं रात्रौ प्रहृष्टा प्रविवेश ह ॥ २१ ॥

॥ ब्राह्मणा ऊचुः ॥

पुत्रेण संगतं त्वां च चक्षुष्मन्तं निरीक्ष्य च।

सर्वे वयं वै पृच्छामो वृद्धिं ते पृथिवीपते ॥ २२ ॥

1) gata āhāram akṛtvā.

समागमेन पुत्रस्य सावित्र्या दर्शनेन च।

चक्षुषश्चात्मनो लाभात्त्रिभिर्दिष्ट्या विवर्धसे ॥ २३ ॥

सर्वैरस्माभिरुक्तं यत्तथा तन्नात्र संशयः।

भूयो भूयः समृद्धिस्ते क्षिप्रमेव भविष्यति ॥ २४ ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

ततो ऽग्निं तत्र संज्वाल्य द्विजास्ते सर्व एव हि।

उपासांचक्रिरे पार्थ द्युमत्सेनं महीपतिम् ॥ २५ ॥

शैब्या च सत्यवांश्चैव सावित्री चैकतः स्थिताः।

सर्वैस्तैरभ्यनुज्ञाता विशोकाः समुपाविशन् ॥ २६ ॥

ततो राज्ञा सहासीनाः सर्वे ते वनवासिनः।

जातकौतूहलाः पार्थ पप्रच्छुर्नृपतेः सुतम् ॥ २७ ॥

॥ ऋषय ऊचुः ॥

प्रागेव नागतं कस्मात्सभार्येण त्वया विभो।

विरात्रे चागतं कस्मात्को ऽनुबन्धस्तवाभवत् ॥ २८ ॥

संतापितः पिता माता वयं चैव नृपात्मज।

कस्मादिति न जानीमस्तत्सर्वं वक्तुमर्हसि ॥ २९ ॥

॥ सत्यवानुवाच ॥

पित्राहमभ्यनुज्ञातः सावित्रीसहितो गतः।

अथ मे ऽभूच्छिरोदुःखं वने काष्ठानि भिन्दतः ॥ ३० ॥

सुप्तश्चाहं वेदनया चिरमित्युपलक्षये।

तावत्कालं न च मया सुप्तपूर्वं कदाचन ॥ ३१ ॥

सर्वेषामेव भवतां संतापो मा भवेदिति।

अतो विरात्रागमनं नान्यदस्तीह कारणम् ॥ ३२ ॥

॥ गौतम उवाच ॥

अकस्माच्चक्षुषः प्राप्तिर्द्युमत्सेनस्य ते पितुः।

नास्य त्वं कारणं वेत्सि सावित्री वक्तुमर्हति ॥ ३३ ॥

श्रोतुमिच्छामि सावित्रि त्वं हि वेत्थ परावरम्।

त्वां हि जानामि सावित्रि सावित्रीमिव तेजसा ॥ ३४ ॥

त्वमत्र हेतुं जानीषे तस्मात्सत्यं निरुच्यताम् ।
रहस्यं यदि ते नास्ति किंचिदत्र वदस्व नः ॥ ३५ ॥

॥ सावित्र्युवाच ॥

एवमेतद्यथा वेत्थ संकल्पो नान्यथा हि वः ।
न हि किंचिद्रहस्यं मे श्रूयतां तथ्यमेव यत् ॥ ३६ ॥
मृत्युर्मे पत्युराख्यातो नारदेन महर्षिणा ।
स चाद्य दिवसः प्राप्तस्ततो नैनं जहाम्यहम् ॥ ३७ ॥
सुप्तं चैनं यमः साक्षादुपागच्छत्सकिंकरः ।
स एनमनयद्बद्ध्वा दिशं पितृनिषेविताम् ॥ ३८ ॥
अस्तौषं तमहं देवं सत्येन वचसा विभुम् ।
पञ्च वै तेन मे दत्ता वराः शृणुत तान्मम ॥ ३९ ॥
चक्षुषी च स्वराज्यं च द्वौ वरौ श्वशुरस्य मे ।
लब्धं पितुः पुत्रशतं पुत्राणां चात्मनः शतम् ॥ ४० ॥
चतुर्वर्षशतायुर्मे लब्धो भर्ता च सत्यवान् ।
भर्तुर्हि जीवनार्थाय मया चीर्णं व्रतं स्थिरम् ॥ ४१ ॥
एतत्सत्यं मयाख्यातं कारणं विस्तरेण वः ।
यथावृत्तं सुखोदर्कमिदं दुःखं महन्मम ॥ ४२ ॥

॥ ऋषय ऊचुः ॥

निमज्जमानं व्यसनैरभिद्रुतं कुलं नरेन्द्रस्य तमोमये ह्रदे ।
त्वया सुशीलव्रतपुण्ययुक्तया समुद्धृतं साधि पुनः कुलीनया ॥ ४३ ॥ [1]

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

तथा प्रशस्य ह्यभिपूज्य चैव ते वरस्त्रियं तामृषयः समागताः ।
नरेन्द्रमामन्त्र्य सपुत्रमञ्जसा शिवेन जग्मुर्मुदिताः स्वमालयम् ॥ ४४ ॥

॥ इति महाभारते सावित्र्युपाख्याने षष्ठः सर्गः ॥

॥ मार्कण्डेय उवाच ॥

तस्यां रात्र्यां व्यतीतायामुदिते सूर्यमण्डले ।
कृतपौर्वाह्णिकाः सर्वे समेयुस्ते तपोधनाः ॥ १ ॥

1) 43—44 metrum jagatī.

तदेव सर्वं सावित्र्या महाभाग्यं महर्षयः ।
द्युमत्सेनाय नातृप्यन्कथयन्तः पुनः पुनः ॥ २ ॥
ततः प्रकृतयः सर्वाः शाल्वेभ्यो ऽभ्यागता नृप ।
आचख्युर्निहतं चैव स्वेनामात्येन तं द्विषम् ॥ ३ ॥
तं मन्त्रिणा हतं श्रुत्वा ससहायं सबान्धवम् ।
न्यवेदयन्यथावृत्तं विद्रुतं च द्विषद्बलम् ॥ ४ ॥
ऐकमत्यं च सर्वस्य जनस्यासीन्नृपं प्रति ।
सचक्षुर्वाप्यचक्षुर्वा स नो राजा भवत्विति ॥ ५ ॥
अनेन निश्चयेनेह वयं प्रस्थापिता नृप ।
प्राप्तानीमानि यानानि चतुरङ्गं च ते बलम् ॥ ६ ॥
प्रयाहि राजन्भद्रं ते घुष्टस्ते नगरे जयः ।
अध्यास्व[1] चिररात्राय पितृपैतामहं पदम् ॥ ७ ॥
चक्षुष्मन्तं तु तं दृष्ट्वा राजानं वपुषान्वितम् ।
मूर्ध्ना निपतिताः सर्वे विस्मयोत्फुल्ललोचनाः ॥ ८ ॥
ततो ऽभिवाद्य तान्वृद्धान्द्विजानाश्रमवासिनः ।
तैश्चाभिपूजितः सर्वैः प्रययौ नगरं प्रति ॥ ९ ॥
शैब्या च सह सावित्र्या स्वास्तीर्णेन सुवर्चसा ।
नरयुक्तेन यानेन प्रययौ सेनया वृता ॥ १० ॥
ततो ऽभिषिषिचुः प्रीत्या द्युमत्सेनं पुरोहिताः ।
पुत्रं चास्य महात्मानं यौवराज्ये ऽभ्यषेचयन् ॥ ११ ॥
ततः कालेन महता सावित्र्याः कीर्तिवर्धनम् ।
तद्वै पुत्रशतं जज्ञे शूराणामनिवर्तिनाम् ॥ १२ ॥
भ्रातॄणां सोदराणां च तथैवास्याभवच्छतम्[2] ।
मद्राधिपस्याश्वपतेर्मालव्यां सुमहाबलम् ॥ १३ ॥
एवमात्मा पिता माता श्वश्रूः श्वशुर एव च ।
भर्तुः कुलं च सावित्र्या सर्वं कृच्छ्रात्समुद्धृतम् ॥ १४ ॥

1) = adhyāssva. — 2) asyābhavat неправильный sandhi вм. asyā abh° изъ asyāḥ abh° — asyā abh°.

तथैवैषापि कल्याणी द्रौपदी शीलसंमता ।
तारयिष्यति वः सर्वान्सावित्रीव कुलाङ्गना ॥ १५ ॥

॥ वैशम्पायन उवाच ॥

एवं स पाण्डवस्तेन अनुनीतो महात्मना ।
विशोको विज्वरो राजन्काम्यके न्यवसत्तदा ॥ १६ ॥
यश्चेदं शृणुयाद्भक्त्या सावित्र्याख्यानमुत्तमम् ।
स सुखी सर्वसिद्धार्थो न दुःखं प्राप्नुयान्नरः ॥ १७ ॥

॥ इति महाभारते सावित्र्युपाख्यानं समाप्तम् ॥

IV. Изъ законовъ Ману.

[Manu VI.]

एवं गृहाश्रमे स्थित्वा विधिवत्स्नातको द्विजः ।
वने वसेत्तु नियतो यथावद्विजितेन्द्रियः ॥ १ ॥[1])
गृहस्थस्तु यदा पश्येद्वलीपलितमात्मनः ।
अपत्यस्यैव चापत्यं तदारण्यं समाश्रयेत् ॥ २ ॥
संत्यज्य ग्राम्यमाहारं सर्वं चैव परिच्छदम् ।
पुत्रेषु भार्यां निक्षिप्य वनं गच्छेत्सहैव वा ॥ ३ ॥
अग्निहोत्रं समादाय गृह्यं चाग्निपरिच्छदम् ।
ग्रामादरण्यं निःसृत्य निवसेन्नियतेन्द्रियः ॥ ४ ॥
मुन्यन्नैर्विविधैर्मेध्यैः शाकमूलफलेन वा ।
एतानेव महायज्ञान्निर्वपेद्विधिपूर्वकम् ॥ ५ ॥
वसीत चर्म चीरं वा सायं स्नायात्प्रगे तथा ।
जटाश्च बिभृयान्नित्यं श्मश्रुलोमनखांस्तथा ॥ ६ ॥

1) Размѣръ эпическій çloka, см. стр. 3.

यद्भक्ष्यं स्यात्ततो दद्याद्बलिं भिक्षां च शक्तितः ।
अम्मूलफलभिक्षाभिरर्चयेदाश्रमागतान् ॥ ७ ॥
स्वाध्याये नित्ययुक्तः स्याद्दान्तो मैत्रः समाहितः ।
दाता नित्यमनादाता सर्वभूतानुकम्पकः ॥ ८ ॥
वैतानिकं च जुहुयादग्निहोत्रं यथाविधि ।
दर्शमस्कन्दयन्पर्व पौर्णमासं च योगतः ॥ ९ ॥
ऋक्षेष्ट्याग्रयणं चैव चातुर्मास्यानि चाहरेत् ।
उत्तरायणं क्रमशो दक्षिणायनमेव च ॥ १० ॥
वासन्तशारदैर्मेध्यैर्मुन्यन्नैः स्वयमाहृतैः ।
पुरोडाशांश्चरूंश्चैव विधिवन्निर्वपेत्पृथक् ॥ ११ ॥
देवताभ्यश्च तद्धुत्वा वन्यं मेध्यतरं हविः ।
शेषमात्मनि युञ्जीत लवणं च स्वयंकृतम् ॥ १२ ॥
स्थलजौदकशाकानि पुष्पमूलफलानि च ।
मेध्यवृक्षोद्भवान्यद्यात्स्नेहांश्च फलसंभवान् ॥ १३ ॥
वर्जयेन्मधुमांसानि भौमानि कवकानि च ।
भूस्तृणं शिग्रुकं चैव श्लेष्मातकफलानि च ॥ १४ ॥
त्यजेदाश्वयुजे मासि मुन्यन्नं पूर्वसंचितम् ।
जीर्णानि चैव वासांसि शाकमूलफलानि च ॥ १५ ॥
न फालकृष्टमश्नीयादुत्सृष्टमपि केनचित् ।
न ग्रामजातान्यार्तोऽपि पुष्पाणि च फलानि च ॥ १६ ॥
अग्निपक्वाशनो वा स्यात्कालपक्वभुगेव वा ।
अश्मकुट्टो भवेद्वापि दन्तोलूखलिकस्तथा ॥ १७ ॥
सद्यःप्रक्षालको वा स्यान्माससंचयिको ऽपि वा ।
षण्मासनिचयो वा स्यात्समानिचय एव वा ॥ १८ ॥
नक्तं वान्नं समश्नीयाद्दिवा वाहृत्य शक्तितः ।
चतुर्थकालिको वा स्यात्स्याद्वाप्यष्टमकालिकः ॥ १९ ॥
चान्द्रायणविधानैर्वा शुक्ले कृष्णे च वर्तयेत् ।
पक्षान्तयोर्वाप्यश्नीयाद्यवागूं क्वथितां सकृत् ॥ २० ॥

पुष्पमूलफलैर्वापि केवलैर्वर्तयेत्सदा ।
कालपक्वैः स्वयंशीर्णैर्वैखानसमते स्थितः ॥ २१ ॥
भूमौ विपरिवर्तेत तिष्ठेद्वा प्रपदैर्दिनम् ।
स्थानासनाभ्यां विहरेत्सवनेषूपयन्नपः ॥ २२ ॥
ग्रीष्मे पञ्चतपास्तु स्याद्वर्षास्वभ्रावकाशिकः ।
आर्द्रवासास्तु हेमन्ते क्रमशो वर्धयंस्तपः ॥ २३ ॥
उपस्पृशंस्त्रिषवणं पितॄन्देवांश्च तर्पयेत् ।
तपश्चरंश्चोग्रतरं शोषयेद्देहमात्मनः ॥ २४ ॥
अग्नींश्चात्मनि वैतानान्समारोप्य यथाविधि ।
अनग्निरनिकेतः स्यान्मुनिर्मूलफलाशनः ॥ २५ ॥
अप्रयत्नः सुखार्थेषु ब्रह्मचारी धराशयः ।
शरणेष्वममश्चैव वृक्षमूलनिकेतनः ॥ २६ ॥
तापसेष्वेव विप्रेषु यात्रिकं भैक्षमाहरेत् ।
गृहमेधिषु चान्येषु द्विजेषु वनवासिषु ॥ २७ ॥
ग्रामादाहृत्य वाश्नीयादष्टौ ग्रासान्वने वसन् ।
प्रतिगृह्य पुटेनैव पाणिना शकलेन वा ॥ २८ ॥
एताश्चान्याश्च सेवेत दीक्षा विप्रो वने वसन् ।
विविधाश्चौपनिषदीरात्मसंसिद्धये श्रुतीः ॥ २९ ॥
ऋषिभिर्ब्राह्मणैश्चैव गृहस्थैरेव सेविताः ।
विद्यातपोविवृद्ध्यर्थं शरीरस्य च शुद्धये ॥ ३० ॥
अपराजितां वास्थाय व्रजेद्दिशमजिह्मगः ।
आ निपाताच्छरीरस्य युक्तो वार्यनिलाशनः ॥ ३१ ॥
आसां महर्षिचर्याणां त्यक्त्वान्यतमया तनुम् ।
वीतशोकभयो विप्रो ब्रह्मलोके महीयते ॥ ३२ ॥
वनेषु तु विहृत्यैवं तृतीयं भागमायुषः ।
चतुर्थमायुषो भागं त्यक्त्वा सङ्गान्परिव्रजेत् ॥ ३३ ॥
आश्रमादाश्रमं गत्वा हुतहोमो जितेन्द्रियः ।
भिक्षाबलिपरिश्रान्तः प्रव्रजन्प्रेत्य वर्धते ॥ ३४ ॥

ऋणानि त्रीण्यपाकृत्य मनो मोक्षे निवेशयेत् ।
अनपाकृत्य मोक्षं तु सेवमानो व्रजत्यधः ॥ ३५ ॥
अधीत्य विधिवद्वेदान्पुत्रांश्चोत्पाद्य धर्मतः ।
इष्ट्वा च शक्तितो यज्ञैर्मनो मोक्षे निवेशयेत् ॥ ३६ ॥
अनधीत्य द्विजो वेदाननुत्पाद्य तथा प्रजाम् ।
अनिष्ट्वा चैव यज्ञैश्च मोक्षमिच्छन्व्रजत्यधः ॥ ३७ ॥
प्राजापत्यां निरूप्येष्टिं सर्ववेदसदक्षिणां ।
आत्मन्यग्नीन्समारोप्य ब्राह्मणः प्रव्रजेद्गृहात् ॥ ३८ ॥
यो दत्त्वा सर्वभूतेभ्यः प्रव्रजत्यभयं गृहात् ।
तस्य तेजोमया लोका भवन्ति ब्रह्मवादिनः ॥ ३९ ॥
यस्मादण्वपि भूतानां द्विजान्नोत्पद्यते भयम् ।
तस्य देहाद्विमुक्तस्य भयं नास्ति कुतश्चन ॥ ४० ॥
आगारादभिनिष्क्रान्तः पवित्रोपचितो मुनिः ।
समुपोढेषु कामेषु निरपेक्षः परिव्रजेत् ॥ ४१ ॥
एक एव चरेन्नित्यं सिद्ध्यर्थमसहायवान् ।
सिद्धिमेकस्य संपश्यन्न जहाति न हीयते ॥ ४२ ॥
अनग्निरनिकेतः स्याद्ग्राममन्नार्थमाश्रयेत् ।
उपेक्षको ऽसंकसुको मुनिर्भावसमाहितः ॥ ४३ ॥
कपालं वृक्षमूलानि कुचेलमसहायता ।
समता चैव सर्वस्मिन्नेतन्मुक्तस्य लक्षणम् ॥ ४४ ॥
नाभिनन्देत मरणं नाभिनन्देत जीवितम् ।
कालमेव प्रतीक्षेत निर्वेशं भृतको यथा ॥ ४५ ॥
दृष्टिपूतं न्यसेत्पादं वस्त्रपूतं जलं पिबेत् ।
सत्यपूतां वदेद्वाचं मनःपूतं समाचरेत् ॥ ४६ ॥
अतिवादांस्तितिक्षेत नावमन्येत कंचन ।
न चेमं देहमाश्रित्य वैरं कुर्वीत केनचित् ॥ ४७ ॥
क्रुध्यन्तं न प्रतिक्रुध्येदाक्रुष्टः कुशलं वदेत् ।
सप्तद्वारावकीर्णां च न वाचमनृतां वदेत् ॥ ४८ ॥

अध्यात्मरतिरासीनो निरपेक्षो निरामिषः ।
आत्मनैव सहायेन सुखार्थी विचरेदिह ॥ ४९ ॥
न चोत्पातनिमित्ताभ्यां न नक्षत्राङ्गविद्यया ।
नानुशासनवादाभ्यां भिक्षां लिप्सेत कर्हिचित् ॥ ५० ॥
न तापसैर्ब्राह्मणैर्वा वयोभिरपि वा श्वभिः ।
आकीर्णं भिक्षुकैर्वान्यैरागारमुपसंव्रजेत् ॥ ५१ ॥
कॢप्तकेशनखश्मश्रुः पात्री दण्डी कुसुम्भवान् ।
विचरेन्नियतो नित्यं सर्वभूतान्यपीडयन् ॥ ५२ ॥
अतैजसानि पात्राणि तस्य स्युर्निर्व्रणानि च ।
तेषामद्भिः स्मृतं शौचं चमसानामिवाध्वरे ॥ ५३ ॥
अलाबुं दारुपात्रं च मृन्मयं वैदलं तथा ।
एतानि यतिपात्राणि मनुः स्वायंभुवोऽब्रवीत् ॥ ५४ ॥
एककालं चरेद्भैक्षं न प्रसज्जेत विस्तरे ।
भैक्षे प्रसक्तो हि यतिर्विषयेष्वपि सज्जति ॥ ५५ ॥
विधूमे सन्नमुसले व्यङ्गारे भुक्तवज्जने ।
वृत्ते शरावसंपाते भिक्षां नित्यं यतिश्चरेत् ॥ ५६ ॥
अलाभे न विषादी स्याल्लाभे चैव न हर्षयेत् ।
प्राणयात्रिकमात्रः स्यान्मात्रासङ्गाद्विनिर्गतः ॥ ५७ ॥
अभिपूजितलाभांस्तु जुगुप्सेतैव सर्वशः ।
अभिपूजितलाभैश्च यतिर्मुक्तोऽपि बध्यते ॥ ५८ ॥
अल्पान्नाभ्यवहारेण रहःस्थानासनेन च ।
ह्रियमाणानि विषयैरिन्द्रियाणि निवर्तयेत् ॥ ५९ ॥
इन्द्रियाणां निरोधेन रागद्वेषक्षयेण च ।
अहिंसया च भूतानाममृतत्वाय कल्पते ॥ ६० ॥
अवेक्षेत गतीर्नृणां कर्मदोषसमुद्भवाः ।
निरये चैव पतनं यातनाश्च यमक्षये ॥ ६१ ॥
विप्रयोगं प्रियैश्चैव संयोगं च तथाप्रियैः ।
जरया चाभिभवनं व्याधिभिश्चोपपीडनम् ॥ ६२ ॥

देहादुत्क्रमणं चास्मात्पुनर्गर्भे च संभवम् ।
योनिकोटिसहस्रेषु सृतीश्चास्यान्तरात्मनः ॥ ६३ ॥
अधर्मप्रभवं चैव दुःखयोगं शरीरिणाम् ।
धर्मार्थप्रभवं चैव सुखसंयोगमक्षयम् ॥ ६४ ॥
सूक्ष्मतां चान्ववेक्षेत योगेन परमात्मनः ।
देहेषु चैवोपपत्तिमुत्तमेष्वधमेषु च ॥ ६५ ॥
भूषितोऽपि चरेद्धर्मं यत्र तत्राश्रमे वसन् ।
समः सर्वेषु भूतेषु न लिङ्गं धर्मकारणम् ॥ ६६ ॥
फलं कतकवृक्षस्य यद्यप्यम्बुप्रसादकम् ।
न नामग्रहणादेव तस्य वारि प्रसीदति ॥ ६७ ॥
संरक्षणार्थं जन्तूनां रात्रावहनि वा सदा ।
शरीरस्यात्यये चैव समीक्ष्य वसुधां चरेत् ॥ ६८ ॥
अह्ना रात्र्या च याञ्जन्तून्हिनस्त्यज्ञानतो यतिः ।
तेषां स्नात्वा विशुद्ध्यर्थं प्राणायामान् षडाचरेत् ॥ ६९ ॥
प्राणायामा ब्राह्मणस्य त्रयोऽपि विधिवत्कृताः ।
व्याहृतिप्रणवैर्युक्ता विज्ञेयं परमं तपः ॥ ७० ॥
दह्यन्ते ध्मायमानानां धातूनां हि यथा मलाः ।
तथेन्द्रियाणां दह्यन्ते दोषाः प्राणस्य निग्रहात् ॥ ७१ ॥
प्राणायामैर्दहेद्दोषान्धारणाभिश्च किल्बिषम् ।
प्रत्याहारेण संसर्गान्ध्यानेनानीश्वरान्गुणान् ॥ ७२ ॥
उच्चावचेषु भूतेषु दुर्ज्ञेयामकृतात्मभिः ।
ध्यानयोगेन संपश्येद्गतिमस्यान्तरात्मनः ॥ ७३ ॥
सम्यग्दर्शनसंपन्नः कर्मभिर्न निबध्यते ।
दर्शनेन विहीनस्तु संसारं प्रतिपद्यते ॥ ७४ ॥
अहिंसयेन्द्रियासङ्गैर्वैदिकैश्चैव कर्मभिः ।
तपसश्चरणैश्चोग्रैः साधयन्तीह तत्पदम् ॥ ७५ ॥
अस्थिस्थूणं स्नायुयुतं मांसशोणितलेपनम् ।
चर्मावनद्धं दुर्गन्धि पूर्णं मूत्रपुरीषयोः ॥ ७६ ॥

जराशोकसमाविष्टं रोगायतनमातुरम् ।
रजस्वलमनित्यं च भूतावासमिमं त्यजेत् ॥ ७७ ॥
नदीकूलं यथा वृक्षो वृक्षं वा शकुनिर्यथा ।
तथा त्यजन्निमं देहं कृच्छ्राद्ग्राहाद्विमुच्यते ॥ ७८ ॥
प्रियेषु स्वेषु सुकृतमप्रियेषु च दुष्कृतम् ।
विसृज्य ध्यानयोगेन ब्रह्माभ्येति सनातनम् ॥ ७९ ॥
यदा भावेन भवति सर्वभावेषु निःस्पृहः ।
तदा सुखमवाप्नोति प्रेत्य चेह च शाश्वतम् ॥ ८० ॥
अनेन विधिना सर्वांस्त्यक्त्वा सङ्गाञ्छनैः शनैः ।
सर्वद्वंद्वविनिर्मुक्तो ब्रह्मण्येवावतिष्ठते ॥ ८१ ॥
ध्यानिकं सर्वमेवैतद्यदेतदभिशब्दितम् ।
न ह्यनध्यात्मवित्कश्चित्क्रियाफलमुपाश्नुते ॥ ८२ ॥
अधियज्ञं ब्रह्म जपेदाधिदैविकमेव च ।
आध्यात्मिकं च सततं वेदान्ताभिहितं च यत् ॥ ८३ ॥
इदं शरणमज्ञानामिदमेव विजानताम् ।
इदमन्विच्छतां स्वर्गमिदमानन्त्यमिच्छताम् ॥ ८४ ॥
अनेन क्रमयोगेण परिव्रजति यो द्विजः ।
स विधूयेह पाप्मानं परं ब्रह्माधिगच्छति ॥ ८५ ॥
एष धर्मो ऽनुशिष्टो वो यतीनां नियतात्मनाम् ।
वेदसंन्यासिकानां तु कर्मयोगं निबोधत ॥ ८६ ॥
ब्रह्मचारी गृहस्थश्च वानप्रस्थो यतिस्तथा ।
एते गृहस्थप्रभवाश्चत्वारः पृथगाश्रमाः ॥ ८७ ॥
सर्वे ऽपि क्रमशस्त्वेते यथाशास्त्रं निषेविताः ।
यथोक्तकारिणं विप्रं नयन्ति परमां गतिम् ॥ ८८ ॥
सर्वेषामपि चैतेषां वेदश्रुतिविधानतः ।
गृहस्थ उच्यते श्रेष्ठः स त्रीनेतान्बिभर्ति हि ॥ ८९ ॥
यथा नदीनदाः सर्वे सागरे यान्ति संस्थितिम् ।
तथैवाश्रमिणः सर्वे गृहस्थे यान्ति संस्थितिम् ॥ ९० ॥

चतुर्भिरपि चैवैतैर्नित्यमाश्रमिभिर्द्विजैः ।
दशलक्षणको धर्मः सेवितव्यः प्रयत्नतः ॥ ९१ ॥
धृतिः क्षमा दमो ऽस्तेयं शौचमिन्द्रियनिग्रहः ।
धीर्विद्या सत्यमक्रोधो दशकं धर्मलक्षणम् ॥ ९२ ॥
दशलक्षणकं धर्मं ये विप्राः समधीयते ।
अधीत्य चानुवर्तन्ते ते यान्ति परमां गतिम् ॥ ९३ ॥
दशलक्षणकं धर्ममनुतिष्ठन्समाहितः ।
वेदान्तं विधिवच्छ्रुत्वा संन्यसेदनृणो द्विजः ॥ ९४ ॥
संन्यस्य सर्वकर्माणि कर्मदोषानपानुदन् ।
नियतो वेदमभ्यस्यन्पुत्रैश्वर्ये सुखं वसेत् ॥ ९५ ॥
एवं संन्यस्य कर्माणि स्वकार्यपरमो ऽस्पृहः ।
संन्यासेनापहत्यैनः प्राप्नोति परमां गतिम् ॥ ९६ ॥
एष वो ऽभिहितो धर्मो ब्राह्मणस्य चतुर्विधः ।
पुण्यो ऽक्षयफलः प्रेत्य राज्ञां धर्मान्निबोधत ॥ ९७ ॥
॥ इति मानवे धर्मशास्त्रे भृगुप्रोक्ते षष्ठो ऽध्यायः ॥

V. Первое дѣйствіе „Çakuntalā“,

драмы Калидасы.

॥ अथ शाकुन्तलम् ॥

या सृष्टिः स्रष्टुराद्या वहति विधिहुतं या हविर्या च होत्री
ये द्वे कालं विधत्तः श्रुतिविषयगुणा या स्थिता व्याप्य विश्वम् ।
यामाहुः सर्वबीजप्रकृतिरिति यया प्राणिनः प्राणवन्तः
प्रत्यक्षाभिः प्रपन्नस्तनुभिरवतु वस्ताभिरष्टाभिरीशः[1]) ॥ १ ॥

1) Размѣръ sragdharā изъ размѣровъ prakṛti (21 × 4 = 84 слог.):
– – – – ⏑ – – | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ – | – ⏑ – – ⏑ – ⏓ (7 + 7 + 7)

[नान्द्यन्ते]

सूत्रधारः । अलमतिविस्तरेण । [नेपथ्याभिमुखमवलोक्य] आर्ये यदि नेपथ्यविधानमध्यवसितं तदितस्तावदागम्यताम् ।

[प्रविश्य] नटी । अज्ज इअं म्हि । आणवेदु अज्जो को णिओओ अणुचिट्ठीअदु त्ति । 1)

सूत्र° । आर्ये अभिरूपभूयिष्ठा परिषत्तस्यां च कालिदासग्रथितवस्तुना नवेनाभिज्ञानशकुन्तलनाम्ना नाटकेनोपस्थातव्यमस्माभिः । तत्प्रतिपात्रमाधीयतां यत्नः ।

नटी । सुविहिदप्पओअदाए अज्जस्स ण किं पि परिहाइस्सदि । 2)

सूत्र° । [सस्मितम्] आर्ये कथयामि ते भूतार्थम् ।

आ परितोषाद्विदुषां न साधु मन्ये प्रयोगविज्ञानम् ।
बलवदपि शिक्षितानामात्मन्यप्रत्ययं चेतः[1] ॥ २ ॥

नटी । एवं णेदं । अणन्तरकरणिज्जं दाणिं आणवेदु अज्जो । 3)

सूत्र° । आर्ये किमन्यदस्याः परिषदः श्रुतिप्रसादहेतोर्गीतादनन्तरं करणीयमस्ति ।

नटी । अध कदरं उण उदुं समस्सिअ गाइस्सं । 4)

सूत्र° । आर्ये नन्विममेव तावन्नातिचिरप्रवृत्तमुपभोगक्षमं ग्रीष्मसमयमाश्रित्य गीयताम् । सम्प्रति हि

सुभगसलिलावगाहाः पाटलिसंसर्गसुरभिवनवाताः ।
प्रच्छायसुलभनिद्रा दिवसाः परिणामरमणीयाः[1] ॥ ३ ॥

नटी । [गायति]

खणचुम्बिआइं भमरेहिं उअह सुउमारकेसरसिहाइं ।
अवअंसअन्ति सदअं सिरीसकुसुमाइं पमदाओ[2] ॥ ४ ॥ 5)

सूत्र° । आर्ये साधु गीतम् । असौ हि रागापहृतचित्तवृत्तिरालिखित इव भाति सर्वतो रङ्गः । तत्कतमं प्रयोगमाश्रित्यैनमाराधयामः ।

---

1) Неровный по числу и количеству слоговъ размѣръ āryā или gāthā (2 X 12 + 18 и меньше временъ). Общая схема стиха:

–⏑⏑	––	⏑⏑–	⏑–⏑	––	⏑–⏑	––	⏓
⏑⏑⏑⏑	⏑–⏑	––	––	–⏑⏑	⏑	–⏑⏑	
––	⏑⏑–	–⏑⏑	⏑⏑⏑⏑	⏑⏑–	⏑⏑⏑⏑	⏑⏑–	
⏑⏑–	⏑⏑⏑⏑		–⏑⏑				
	–⏑⏑		⏑⏑–				

(остановка за 12мъ временемъ!)

2) Размѣръ gīti или udgāthā изъ ряда āryā или gāthā.

नटी । णं पढमं जेव अज्जेण आणत्तं अहिण्णाणसउन्तलं णाम अउव्वं णाडअं अहिणीअदु त्ति । 6)

सूत्र° । आर्ये सम्यगवबोधितो ऽस्मि । अस्मिन्क्षणे विस्मृतं खलु मयैतत् । कुतः

तवास्मि गीतरागेण हारिणा प्रसभं हृतः ।
एष राजेव दुष्यन्तः सारङ्गेणातिरंहसा[1] ॥ ५ ॥

[इति निष्क्रान्तौ ॥ प्रस्तावना]

[ततः प्रविशति रथारूढः सशरचापहस्तो मृगमनुसरन्राजा सूतश्च]

सूतः । [राजानं मृगं चावलोक्य] आयुष्मन्

कृष्णसारे ददच्चक्षुस्त्वयि चाधिज्यकार्मुके ।
मृगानुसारिणं साक्षात्पश्यामीव पिनाकिनम्[1] ॥ ६ ॥

राजा । सूत दूरममुना सारङ्गेण वयमाकृष्टाः । सो ऽयमिदानीम्

ग्रीवाभङ्गाभिरामं मुहुरनुपतति स्यन्दने दत्तदृष्टिः
पश्चार्धेन प्रविष्टः शरपतनभयाद्भूयसा पूर्वकायम् ।
शष्पैरर्धावलीढैः श्रमविवृतमुखभ्रंशिभिः कीर्णवर्त्मा
पश्योदग्रप्लुतत्वाद्वियति बहुतरं स्तोकमुर्व्यां प्रयाति[2] ॥ ७ ॥

[सविस्मयम्] कथमनुपतत एव मे प्रयत्नप्रेक्षणीयः संवृत्तः ।

सूतः । आयुष्मन् उद्घातिनी भूमिरिति रश्मिसंयमनाद्रथस्य मन्दीभूतो वेगः । तेन मृग एष विप्रकृष्टः संवृत्तः । सम्प्रति हि समदेशवर्ती न ते दुरासदो भविष्यति ।

राजा । तेन हि मुच्यन्तामभीषवः ।

सूतः । यथाज्ञापयत्यायुष्मान् [रथवेगं रूपयित्वा] आयुष्मन् पश्य पश्य । एते हि

मुक्तेषु रश्मिषु निरायतपूर्वकायाः
स्वैषामपि प्रसरतां रजसामलङ्घ्याः ।
निष्कम्पचामरशिखाश्च्युतकर्णभङ्गा
धावन्ति वर्त्मनि तरन्ति नु वाजिनस्ते[3] ॥ ८ ॥

राजा । [सहर्षम्] कथमतीत्य हरिणं हरयो वर्तन्ते । तथा हि

---

1) Размѣръ çloka см. стр. 3. — 2) Размѣръ строфы I.

3) Размѣръ vasantatilakā изъ ряда размѣровъ çakvarī (14 X 4 = 56):

––⏑–⏑⏑⏑–⏑⏑–⏑––

यदालोके सूक्ष्मं व्रजति सहसा तद्विपुलतां
यदर्धे विच्छिन्नं भवति कृतसन्धानमिव तत्।
प्रकृत्या यद्वक्रं तदपि समरेखं नयनयो-
र्न मे दूरे किंचित्क्षणमपि न पार्श्वे रथजवात्[1] ॥ ९ ॥

नेपथ्ये। भो भो राजन् आश्रममृगोऽयं न हन्तव्यो न हन्तव्यः।

सूतः। [आकर्ण्यावलोक्य च] आयुष्मन् अस्य खलु ते बाणपातपथवर्तिनः कृष्णसारस्यान्तरायौ तपस्विनौ संवृत्तौ।

राजा। [ससम्भ्रमम्] तेन हि निगृह्यन्तामभीषवः।

सूतः। यथाज्ञापयत्यायुष्मान्। [इति तथा करोति]

[ततः प्रविशति सशिष्यो वैखानसः]

वैखा०। [हस्तमुद्यम्य] भो भो राजन् आश्रममृगः खल्वयम्।

न खलु न खलु बाणः संनिपात्योऽयमस्मि-
न्मृदुनि मृगशरीरे पुष्पराशाविवाग्निः।
क्व बत हरिणकानां जीवितं चातिलोलं
क्व च निशितनिपाताः सारपुङ्खाः शरास्ते[2] ॥ १० ॥
तदाशु कृतसन्धानं प्रतिसंहर सायकम्।
आर्तत्राणाय वः शस्त्रं न प्रहर्तुमनागसि[3] ॥ ११ ॥

राजा। [सप्रणामम्] एष प्रतिसंहृतः। [इति यथोक्तं करोति]

वैखा०। [सहर्षम्] सदृशमेवैतत्पुरुवंशप्रभवस्य नरेन्द्रप्रदीपस्य भवतः। सर्वथाभयचक्रवर्तिनं पुत्रमाप्नुहि।

राजा। [सप्रणामम्] प्रतिगृहीतं ब्राह्मणवचः।

तापसौ। राजन् समिदाहरणाय प्रस्थितावावाम्। एष चास्मद्गुरोः कण्वस्य साधिदैवत इव शकुन्तलयानुमालिनीतीरमाश्रमो दृश्यते। न चेदन्यकार्यातिपातः प्रविश्यात्र गृह्यतामतिथिसत्कारः। अपि च

---

1) Размѣръ çikhariṇī изъ ряда atyašṭi (17 X 4 = 68):
⏑ – – – – – | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ – – ⏑ ⏑ ⏑ – (6 + 11).

2) Размѣръ nāndīmukhī или mālinī изъ ряда atiçakvarī (15 X 4 = 60):
⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ – – | – ⏑ – – ⏑ – ⏓ (8 + 7).

3) Размѣръ çloka.

धर्म्यास्तपोधनानां प्रतिहतविघ्नाः क्रियाः समभिवीक्ष्य।
ज्ञास्यसि कियद्भुजो मे रक्षति मौर्वीकिणाङ्क इति[1] ॥ १२ ॥

राजा। अथ संनिहितस्तत्र कुलपतिः।

तापसौ। इदानीमेव दुहितरमतिथिसत्कारायादिश्य दैवमस्याः प्रतिकूलं शमयितुं सोमतीर्थं गतः।

राजा। यद्येवं तामेव द्रक्ष्यामि। सैव विदितभक्तिर्मां महर्षये निवेदयिष्यति।

तापसौ। एवं साधयावस्तावत्। [इति सशिष्यो वैखानसो निष्क्रान्तः]

राजा। सूत प्रेरयाश्वान्। पुण्याश्रमदर्शनेन तावदात्मानं पुनीमहे।

सूतः। यथाज्ञापयत्यायुष्मान्। [इति भूयो रथवेगं रूपयति]

राजा। [समन्तादवलोक्य] अकथितोऽपि ज्ञायत एव यथायमाभोगस्तपोवनस्येति।

सूतः। कथमिव।

राजा। किं न पश्यसि। इह हि

नीवाराः शुककोटरार्भकमुखभ्रष्टास्तरूणामधः
प्रस्निग्धाः क्वचिदिङ्गुदीफलभिदः सूच्यन्त एवोपलाः।
विश्वासोपगमादभिन्नगतयः शब्दं सहन्ते मृगा-
स्तोयाधारपथाश्च वल्कलशिखानिस्यन्दलेखाङ्किताः[2] ॥ १३ ॥

अपि च

कुल्याम्भोभिः पवनचपलैः शाखिनो धौतमूला
भिन्नो रागः किसलयरुचामाज्यधूमोद्गमेन।
एते चार्वागुपवनभुवि छिन्नदर्भाङ्कुरायां
नष्टाशङ्का हरिणशिशवो मन्दमन्दं चरन्ति[3] ॥ १४ ॥

सूतः। सर्वमुपपन्नम्।

राजा। [स्तोकमन्तरं गत्वा] सूत आश्रमोपरोधो मा भूत्तदिहैव रथं स्थापय यावदवतरामि।

---

1) Размѣръ строфы II.

2) Размѣръ çārdūlavikrīḍita изъ разм. atidhṛti (19 X 4 = 76):
– – – ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ ⏑ ⏑ – | – – ⏑ – – ⏑ ⏓ (12 + 7).

3) Размѣръ mandākrāntā изъ разм. atyašṭi (17 X 4 = 68):
– – – – | ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ ⏑ – | – ⏑ – – ⏑ – ⏓ (4 + 6 + 7).

सूतः। धृताः प्रग्रहा अवतरत्वायुष्मान्।

राजा। [अवतीर्यात्मानमवलोक्य च] सूत विनीतवेषप्रवेश्यानि तपोवनानि। तदिदं तावद्गृह्यतामाभरणं धनुश्च। [इति सूतस्यार्पयति] यावदाश्रमवासिनः प्रत्यवेक्ष्य निवर्तिष्ये तावदार्द्रपृष्ठाः क्रियन्तां वाजिनः।

सूतः। यथाज्ञापयसि। [इति निष्क्रान्तः]

राजा। [परिक्रम्यावलोक्य च] इदमाश्रमपदं। यावत्प्रविशामि। [प्रविष्टकेन निमित्तं सूचयित्वा] अये

शान्तमिदमाश्रमपदं स्फुरति च बाहुः कुतः फलमिहास्य।
अथवा भवितव्यानां द्वाराणि भवन्ति सर्वत्र1) ॥ १५ ॥

नेपथ्ये। इदो इदो पिअसहीओ। 7)

राजा। [कर्णं दत्त्वा] अये दक्षिणेन वृक्षवाटिकामालाप इव श्रूयते। भवत्ववगच्छामि। [परिक्रम्यावलोक्य च] अये एतास्तपस्विकन्यकाः स्वप्रमाणानुरूपैः सेचनघटैर्बालपादपेभ्यः पयो दातुमित एवाभिवर्तन्ते। अहो मधुरमासां दर्शनम्।

शुद्धान्तदुर्लभमिदं वपुराश्रमवासिनो यदि जनस्य।
दूरीकृताः खलु गुणैरुद्यानलता वनलताभिः1) ॥ १६ ॥

यावदेताश्छायामाश्रित्य प्रतिपालयामि। [इति विलोकयन्स्थितः]

[ततः प्रविशति यथोक्तव्यापारा सह सखीभ्यां शकुन्तला]

एका। हला सउन्तले तत्तो वि तादकस्सवस्स अस्समरुक्खआ पिअ त्ति तक्केमि। जेण णोमालिआकुसुमपरिपेलवा वि तुमं एदेसुं आलवालपूरणेसुं णिउत्ता। 8)

शकुन्तला। हला अणसूए ण केवलं तादस्स णिओओ मम वि सहोअरसिणेहो एदेसुं। 9)

[इति वृक्षसेचनं नाटयति]

प्रियंवदा। सहि सउन्तले उदअं लम्भिदा एदे गिम्हआलकुसुमदाइणो अस्समरुक्खआ। इदाणिं अदिक्कन्तकुसुमसमए वि रुक्खए सिञ्चम्ह। तेण अणहिसन्धिगरुओ धम्मो भविस्सदि। 10)

शकु°। सहि रमणीअं मन्तेसि। 11) [इति भूयो वृक्षसेचनं नाटयति]

1) Размѣръ строфы II.

राजा। [आत्मगतम्] कथमियं सा कण्वदुहिता शकुन्तला। [सविस्मयम्] अहो असाधुदर्शी तत्रभवान्कण्वो य इमां वल्कलधारणे नियुङ्क्ते।

इदं किलाव्याजमनोहरं वपु-
स्तपःक्षमं साधयितुं य इच्छति।
ध्रुवं स नीलोत्पलपत्रधारया
शमीलतां छेत्तुमृषिर्व्यवस्यति1) ॥ १७ ॥

भवतु पादपान्तरितो विश्वस्तां तावदेनां पश्यामि। [इत्यपवार्य स्थितः]

शकु°। हला अणसूए अदिपिणद्धेण एदिणा वक्कलेण पिअंवदाए दढं पीडिद म्हि। ता सिढिलेहि दाव णं। 12) [अनसूया शिथिलयति]

प्रियं°। [सहासम्] एत्थ दाव पओहरवित्थारइत्तअं अत्तणो जोव्वणारम्भं उवालहस्स। 13)

राजा। सम्यगियमाह।

इदमुपहितसूक्ष्मग्रन्थिना स्कन्धदेशे
स्तनयुगपरिणाहाच्छादिना वल्कलेन।
वपुरभिनवमस्याः पुष्यति स्वां न शोभां
कुसुममिव पिनद्धं पाण्डुपत्रोदरेण2) ॥ १८ ॥

अथवा काममप्रतिरूपमस्य वयसो वल्कलं न पुनरलङ्कारश्रियं न पुष्णाति। कुतः

सरसिजमनुविद्धं शैवलेनापि रम्यं
मलिनमपि हिमांशोर्लक्ष्म लक्ष्मीं तनोति।
इयमधिकमनोज्ञा वल्कलेनापि तन्वी
किमिव हि मधुराणां मण्डनं नाकृतीनाम्2) ॥ १९ ॥

शकु°। [अग्रतो ऽवलोक्य] सहीओ एस वादेरिदपल्लवङ्गुलीहिं किं पि वाहरेदि विअ मं चूदरुक्खओ। ता जाव णं सम्भावेमि। 14) [इति तथा करोति]

प्रियं°। हला सउन्तले इध ज्जेव मुहुत्तअं चिट्ठ। 15)

शकु°। किं णिमित्तं। 16)

1) Размѣръ vaṅçasthabila изъ размѣровъ jagatī (12 × 4 = 48):
⏑ – ⏑ – – ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ ⏓

2) Размѣръ строфы X.

प्रियं॰ । तए समीववट्टिदाए लदासणाधो विअ अअं पडिहादि चूदरुक्खओ । 17)

शकु॰ । अदो ज्जेव पिअंवद त्ति वुच्चसि । 18)

राजा । अवितथमाह प्रियंवदा । तथा ह्यस्याः

अधरः किसलयरागः कोमलविटपानुकारिणौ बाहू ।
कुसुममिव लोभनीयं यौवनमङ्गेषु सन्नद्धम्[1]) ॥ २० ॥

अनसूया । हला सउन्तले इअं सअंवरवहू सहआरस्स तए किदणामहेआ वणदोसिणि त्ति णोमालिआ । 19)

शकु॰ । [उपगम्यावलोक्य च सहर्षम्] हला रमणीओ क्खु इमस्स पादवमिधुणस्स वदिअरो संवुत्तो । इअं णवकुसुमजोव्वणा णोमालिआ अअं च बद्धफलदाए उवभोअक्खमो सहआरो त्ति । 20) [इति पश्यन्ती तिष्ठति]

प्रियं॰ । [सस्मितम्] अणसूए जाणासि किं णिमित्तं सउन्तला वणदोसिणिं अदिमेत्तं पेक्खदि त्ति । 21)

अन॰ । ण क्खु विभावेमि । कधेहि । 22)

प्रियं॰ । जधा वणदोसिणी सरिसेण पादवेण सङ्गदा तधा णाम अहं पि अत्तणो अणुरूवं वरं लहेअं ति । 23)

शकु॰ । एस दे अत्तगदो मणोरधो । 24) [इति कलसमावर्जयति]

अन॰ । हला सउन्तले इअं तादकस्सेण तुमं विअ सहत्थसंवड्ढिदा माहवीलदा । इमं विसुमरिदासि । 25)

शकु॰ । तदो अत्ताणअं पि विसुमरिस्सं । [लतामुपेत्यावलोक्य च सहर्षम्] अच्छरीअं अच्छरीअं पिअंवदे पिअं दे णिवेदेमि । 26)

प्रियं॰ । सहि किं मे पिअं । 27)

शकु॰ । असमए क्खु एसा आ मूलादो मउलिदा माहवीलदा । 28)

उभे । [सत्वरमुपगम्य] सहि सच्चं सच्चं । 29)

शकु॰ । सच्चं किं ण पेक्खध । 30)

प्रियं॰ । [सहर्षं निरूप्य] तेण हि पडिप्पिअं दे णिवेदेमि । आसण्णपाणिग्गहणासि तुमं । 31)

---

1) Размѣръ строфы II.

शकु॰ । [सासूयम्] णूणं एस दे अत्तगदो मणोरधो । 32)

प्रियं॰ । ण क्खु परिहासेण भणामि । सुदं क्खु मए तादकस्सस्स मुहादो तुह कल्लाणसूअअं इदं णिमित्तं ति । 33)

अन॰ । पिअंवदे अदो ज्जेव सउन्तला ससिणेहा माहवीलदं सिञ्चदि । 34)

शकु॰ । जदो बहिणिआ मे भोदि तदो किं ति ण सिञ्चिस्सं । 35) [इति कलसमावर्जयति]

राजा । अपि नाम कुलपतेरियमसवर्णक्षेत्रसम्भवा भवेत् । अथवा कृतं सन्देहेन ।

असंशयं क्षत्रपरिग्रहक्षमा
यदार्यमस्यामभिलाषि मे मनः ।
सतां हि सन्देहपदेषु वस्तुषु
प्रमाणमन्तःकरणप्रवृत्तयः[1]) ॥ २१ ॥

तथापि तत्त्वत एनामुपलप्स्ये ।

शकु॰ । [ससम्भ्रमम्] अम्मो णोमालिअं उज्झिअ वअणं मे महुअरो अहिलसदि । 36) [इति भ्रमरबाधां रूपयति]

राजा । [सस्पृहं]

यतो यतः षट्चरणोऽभिवर्तते
ततस्ततः प्रेरितवामलोचना ।
विवर्तितभ्रूरियमद्य शिक्षते
भयादकामापि हि दृष्टिविभ्रमम्[1]) ॥ २२ ॥

अपि च [सासूयमिव]

चलापाङ्गां दृष्टिं स्पृशसि बहुशो वेपथुमतीं
रहस्याख्यायीव स्वनसि मृदु कर्णान्तिकचरः ।
करं व्याधुन्वत्याः पिबसि रतिसर्वस्वमधरं
वयं तत्त्वान्वेषान्मधुकर हतास्त्वं खलु कृती[2]) ॥ २३ ॥

शकु॰ । हला परित्ताअध मं इमिणा दुट्ठमहुअरेण अहिहूअमाणं । 37)

---

1) Размѣръ строфы XVII. — 2) Размѣръ строфы IX.

उभे। [सस्मितम्] का अम्हे परित्ताणे। एत्थ दाव दुस्सन्तं सुमर जदो राअरक्खिदाइं तवोवणाइं। 38)

राजा। अवसरः खल्वयमात्मानं दर्शयितुम्। न भेतव्यम् [इत्यर्धोक्ते ऽपवार्य] एवं राजाहमिति परिज्ञानं भवेत्। भवतु अतिथिसमाचारमवलम्बिष्ये।

शकु°। ण एसो दुव्विणीदो विरमदि। ता अण्णदो गमिस्सं। [पदान्तरे सदृष्टिक्षेपम्] हद्धी हद्धी कधं इदो वि मं अणुसरदि। ता परित्ताअध मं। 39)

राजा। [सत्वरमुपगम्य] आः

कः पौरवे वसुमतीं शासति शासितरि दुर्विनीतानाम्।
अयमाचरत्यविनयं मुग्धासु तपस्विकन्यासु[1]) ॥ २४ ॥

[सर्वा राजानं दृष्ट्वा किञ्चिदिव सम्भ्रान्ताः]

अन°। अज्ज ण किं पि अच्चाहिदं किं तु इअं णो पिअसही महुअरेण आउलीअमाणा कादरीभूदा। 40) [इति शकुन्तलां दर्शयति]

राजा [शकुन्तलामुपेत्य] अपि तपो वर्धते। [शकुन्तला ससाध्वसावनतमुखी तिष्ठति]

अन°। इदाणिं अदिधिविसेसलाहेण। 41)

प्रियं°। साअदं अज्जस्स। हला सउन्तले गच्छ उडआदो फलमिस्सं अग्घं उवहर इदं पि पादोदअं भविस्सदि। 42)

राजा। भवति सूनृतयैव वाचा कृतमातिथ्यम्।

अन°। तेण हि इमस्सिं सहावसीदलाए छत्तवण्णवेदिआए उवविसिअ परिस्समं अवणेदु अज्जो। 43)

राजा। ननु यूयमप्यनेन धर्मकर्मणा परिश्रान्ताः। तन्मुहूर्तमुपविशत।

प्रियं°। [जनान्तिकम्] हला सउन्तले उइदं णो अदिधिपज्जुवासणं। ता एहि उवविसम्ह। 44) [इति सर्वा उपविशन्ति]

शकु°। [आत्मगतम्] किं णु क्खु इमं जणं पेक्खिअ तवोवणविरोहिणो विआरस्स गमणीअ म्हि संवुत्ता। 45)

राजा। [सर्वा अवलोक्य] अहो समानवयोरूपरमणीयं सौहार्दमत्रभवतीनाम्।

1) Размѣръ строфы II.

प्रियं°। [जनान्तिकम्] हला अणसूए को णु क्खु एसो दुरवगाहगम्भीराकिदी महुरं आलवन्तो पहुत्तदक्खिण्णं वित्थारेदि। 46)

अन°। हला मम वि कोदूहलं। पुच्छिस्सं दाव णं [प्रकाशम्] अज्जस्स महुरालावजणिदो विस्सम्भो मं आलावेदि। कदरो उण अज्जेण राएसिवंसो अलङ्करीअदि। कदरो वा देसो विरहपज्जुस्सुओ करीअदि। किं णिमित्तं वा अज्जेण सुउमारेण तवोवणागमणपरिस्समे अप्पा उवणीदो त्ति। 47)

शकु°। [आत्मगतम्] हिअअ मा उत्तम्म। जं तए चिन्तिदं तं अणसूआ मन्तेदि। 48)

राजा। [स्वगतम्] कथमिदानीमात्मानं निवेदयामि कथं वात्मनः परिहारं करोमि। [विचिन्त्य] भवत्वेवं तावत्। [प्रकाशम्]। भवति वेदविदस्मि राज्ञः पौरवस्य नगरधर्माधिकारे नियुक्तः पुण्याश्रमदर्शनप्रसङ्गेन धर्मारण्यमिदमायातः।

अन°। सणाधा धम्मआरिणो। 49) [शकुन्तला शृङ्गारलज्जां नाटयति]

सख्यौ। [उभयोराकारं विदित्वा जनान्तिकम्] हला सउन्तले जइ अज्ज तादो इध सण्णिहिदो भवे। 50)

शकु°। तदो किं भवे। 51)

उभे। तदो जीविदसव्वस्सेणावि इमं अदिधिविसेसं कदत्थं करेदि। 52)

शकु°। [सकृतककोपम्] अवेध किं पि हिअए कदुअ मन्तेध। ण वो वअणं सुणिस्सं। 53)

राजा। वयमपि तावद्भवत्यौ सखीगतं किञ्चित्पृच्छामः।

उभे। अज्ज अणुग्गहे वि अब्भत्थणा। 54)

राजा। तत्रभवान्कण्वः शाश्वते ब्रह्मणि वर्तत इयं च वः सखी तस्यात्मजेति कथमेतत्।

अन°। सुणादु अज्जो। अत्थि कोसिओ त्ति गोत्तणामधेओ महप्पहावो राएसी। 55)

राजा। स खलु भगवान्कौशिकः।

अन°। तं सहीए पहवं अवगच्छ। उज्झिदसरीरसंवड्ढणाए उण तादकण्णो से पिदा। 56)

राजा। उज्झितशब्देन जनितं नः कुतूहलम्। तदा मूलाच्छ्रोतुमिच्छामः।

अन°। सुणादु अज्जो। पुरा किल तस्स राएसिणो उग्गे तवसि वत्तमाणस्स कधं पि जादसङ्केहिं देवेहिं मेणआ णाम अच्छरा णिअमविग्घआरिणी पेसिदा। 57)

राजा। अस्त्येतदन्यसमाधिभीरुत्वं देवानाम्। ततस्ततः।

अन० । तदो वसन्तोदाररमणीए समए उम्मादइत्तअं ताए रूवं पेक्खिअ । 58) [इत्यर्धोक्ते लज्जां नाटयति]

राजा । पुरस्तादवगम्यत एव । सर्वथाप्सरःसम्भवैषा ।

अन० । अधइं । 59)

राजा । उपपद्यते ।

मानुषीभ्यः कथं नु स्यादस्य रूपस्य सम्भवः ।
न प्रभातरलं ज्योतिरुदेति वसुधातलात्[1] ॥ २५ ॥

[शकुन्तला सव्रीडाधोमुखी तिष्ठति]

राजा । [आत्मगतम्] हन्त लब्धावकाशो मे मनोरथः ।

प्रियं० । [सस्मितं शकुन्तलां विलोक्य] पुणो वि वत्तुकामो विअ अज्जो । 60)

[शकुन्तला सखीमङ्गुल्या तर्जयति]

राजा । सम्यगुपलक्षितं भवत्या । अस्ति नः सुचरितश्रवणलोभादन्यदपि प्रष्टव्यम् ।

प्रियं० । तेण हि अलं विआरिदेण । अणिज्जन्तणाणिओओ क्खु तवस्सिअणो । 61)

राजा । एतत्पृच्छामि ।

वैखानसं किमनया व्रतमा प्रदाना-
द्व्यापाररोधि मदनस्य निषेवितव्यम् ।
अत्यन्तमेव सदृशेक्षणवल्लभाभि-
राहो निवत्स्यति समं हरिणाङ्गनाभिः[2] ॥ २६ ॥

प्रियं० । अज्ज धम्माअरणपरवसो अअं जणो । गुरुणो उण से अणुरूववरप्पदाणे सङ्कप्पो । 62)

राजा । [आत्मगतं सहर्षम्]

भव हृदय साभिलाषं सम्प्रति सन्देहनिर्णयो जातः ।
आशङ्कसे यदग्निं तदिदं स्पर्शक्षमं रत्नम्[3] ॥ २७ ॥

शकु० । [सरोषमिव] अणसूए गमिस्सं अहं । 63)

अन० । किं णिमित्तं । 64)

1) Размѣръ строфы V (çloka). — 2) Размѣръ строфы VIII. — 3) Размѣръ строфы II.

शकु० । इमं असम्बद्धप्पलाविणिं पिअंवदं अज्जाए गोदमीए गदुअ णिवेदइस्सं । 65) [इत्युत्तिष्ठति]

अन० । सहि ण जुत्तं अस्समवासिणो जणस्स अकिदसक्कारं अदिधिविसेसं उज्झिअ सच्छन्ददो गमणं । 66)

[शकुन्तलोत्तरमदत्त्वैव प्रस्थिता]

राजा । [अपवार्य] कथं गच्छति । [उत्थाय जिघृक्षुरिवेच्छां निगृह्य] अहो चेष्टाप्रतिरूपिका कामिजनमनोवृत्तिः । अहं हि

अनुयास्यन्मुनितनयां सहसा विनयेन वारितप्रसरः ।
स्वस्थानादचलन्नपि गत्वेव पुनः प्रतिनिवृत्तः[1] ॥ २८ ॥

प्रियं० । [शकुन्तलामुपेत्य] हला चण्डि ण लब्भदि गन्तुं । 67)

शकु० । [परिवृत्य सभ्रूभङ्गम्] किं ति । 68)

प्रियं० । दुवे मे रुक्खसेअणके धारेसि । तेहिं दाव अत्ताणअं मोआवेहि । तदो गमिस्ससि । 69) [इति बलान्निवर्तयति]

राजा । भवति वृक्षसेचनादेवात्रभवतीं परिश्रान्तामवगच्छामि । तथा ह्यस्याः

स्रस्तांसावतिमात्रलोहिततलौ बाहू घटोत्क्षेपणा-
दद्यापि स्तनवेपथुं जनयति श्वासः प्रमाणाधिकः ।
बद्धं कर्णशिरीषरोधि वदने घर्माम्भसा जालकं
बन्धे स्रंसिनि चैकहस्तयमिताः पर्याकुला मूर्धजाः[2] ॥ २९ ॥

तदहमेनामनृणां करोमि । [इत्यङ्गुरीयकं ददाति । सख्यौ प्रतिगृह्य नामाक्षराणि वाचयित्वा परस्परमवलोकयतः]

राजा । अलमन्यथासम्भावनया । राज्ञः प्रतिग्रहो ऽयम् ।

प्रियं० । तेण हि णारिहदि इमं अङ्गुरीअविओअं काडुं अज्जो । अज्जस्स वअणादो जेव अरिणा एसा भोदु । 70)

अन० । हला सउन्तले मोआविदासि अणुकम्पिणा अज्जेण अधवा राएसिणा । ता कहिं दाणिं गमिस्ससि । 71)

शकु० । [आत्मगतम्] ण एदं परिहरिस्सं जइ अत्तणो पहवे । 72)

1) Размѣръ строфы II. — 2) Размѣръ строфы XIII.

प्रियं॰। किं सम्पदं ण गच्छीअदि। 73)

शकु॰। इदाणिं पि किं तुह आअत्त म्हि। जदा मे रोअदि तदा गमिस्सं। 74)

राजा। [शकुन्तलां विलोकयन्नात्मगतम्] किं नु खलु यथा वयमस्यामेवमियमप्यस्मान्प्रति स्यात्। अथवा लब्धावकाशा मे मनोवृत्तिः। कुतः।

वाचं न मिश्रयति यद्यपि मद्वचोभिः
कर्णं ददात्यवहिता मयि भाषमाणे।
कामं न तिष्ठति मदाननसम्मुखीयं
भूयिष्ठमन्यविषया न तु दृष्टिरस्याः[1]) ॥ ३० ॥

नेपथ्ये। भो भोस्तपस्विनः। तपोवनसन्निहितसत्त्वरक्षणाय सज्जीभवन्तु भवन्तः। प्रत्यासन्नः किल मृगयाविहारी पार्थिवो दुष्यन्तः।

तुरगखुरहतस्तथा हि रेणु-
र्विटपनिषक्तजलार्द्रवल्कलेषु।
पतति परिणतारुणप्रकाशः
शलभसमूह इवाश्रमद्रुमेषु[2]) ॥ ३१ ॥

राजा। [स्वगतम्] अहो धिक् मदन्वेषिणः सैनिकास्तपोवनमनुरुन्धन्ति।

पुनर्नेपथ्ये। भो भोस्तपस्विनः। पर्याकुलीकुर्वन्वृद्धस्त्रीकुमारानेष प्राप्तः

तीव्राघातादभिमुखतरुस्कन्धभग्नैकदन्तः
प्रौढाकृष्टव्रततिवलयासङ्गनाज्जातपाशः।
मूर्तो विघ्नस्तपस इव नो भिन्नसारङ्गयूथो
धर्मारण्यं विरुजति गजः स्यन्दनालोकभीतः[3]) ॥ ३२ ॥

[सर्वाः श्रुत्वा ससम्भ्रममुत्तिष्ठन्ति]

राजा। [स्वगतम्] अहो धिक् कथमपराद्धस्तपस्विनामस्मि। भवतु प्रतिगच्छामि तावत्।

---

1) Размѣръ строфы VIII.

2) Размѣръ puṣpitāgrā изъ ряда āupacchaudasika [2 X 16 (15) + 18 (17) временъ]:
a. c. ⏑⏑⏑⏑⏑⏑–⏑–⏑–⏓
b. d. ⏑⏑⏑⏑–⏑⏑–⏑–⏑–⏓

3) Размѣръ строфы XIV.

सख्यौ। महाभाअ इमिणा हत्थिसम्भमेण पज्जाउल म्ह। ता अणुजाणाहि णो उडअगमणे। 75)

अन॰। हला सउन्तले पज्जाउला अज्जा गोदमी भविस्सदि। ता एहि सिग्घं एकत्था होम्ह। 76)

शकु॰। [गतिसंरोधं रूपयित्वा] हद्धी हद्धी ऊरुत्थम्भविअला म्हि संवुत्ता। 77)

राजा। स्वैरं स्वैरं गच्छन्तु भवत्यः। वयमप्याश्रमबाधा यथा न भवति तथा प्रयतिष्यामहे।

सख्यौ। महाभाअ विदिदभूइट्ठो सि। णं सम्पदं जं उवआरमङ्कत्थदाए अवरद्ध म्ह तं मरिसेसि। असम्भाविदसक्कारं भूओ वि पच्चवेक्खणणिमित्तं सपरिहारं अज्जं विष्णवेम्ह। 78)

राजा। मा मैवम्। दर्शनेनैव भवतीनां पुरस्कृतो ऽस्मि।

शकु॰। अणसूए अहिणवकुससूइपरिक्खदं मे चलणं कुरुवअसाहापरिलग्गं च मे वक्कलं। ता पडिवालेध मं जाव णं मोआवेमि। 79)

[इति राजानमवलोकयन्ती सह सखीभ्यां निष्क्रान्ता]

राजा। [निःश्वस्य] गताः सर्वाः। भवतु अहमपि गच्छामि। शकुन्तलादर्शनादेव मन्दोत्सुको ऽस्मि नगरगमनं प्रति। यावदनुयात्रिकानतिदूरे तपोवनस्य निवेशयामि। न खलु शक्तो ऽस्मि शकुन्तलाव्यापारादात्मानं निवर्तयितुम्। कुतः।

गच्छति पुरः शरीरं धावति पश्चादसंस्थितं चेतः।
चीनांशुकमिव केतोः प्रतिवातं नीयमानस्य[1]) ॥ ३३ ॥

[इति निष्क्रान्ताः सर्वे]

॥ इति श्रीकालिदासकृते ऽभिज्ञानशकुन्तलानाम्नि नाटके प्रथमो ऽङ्कः ॥

Санскритскій переводъ пракритскихъ мѣстъ.

1)। आर्य इयमस्मि। आज्ञापयत्वार्यः को नियोगो ऽनुष्ठीयतामिति। — 2)। सुविहितप्रयोगतयार्यस्य न किमपि परिहास्यते। — 3)। एवं न्वेतत्। अनन्तरकरणीयमिदानीमाज्ञ-

---

1) Размѣръ строфы II.

पयत्वार्यः। — 4)। अथ कतमं पुनरृतुं समाश्रित्य गास्यामि। — 5)। क्षणचुम्बितानि भ्रमरैः पश्यत सुकुमारकेशरशिखानि। अवतंसयन्ति सदयं शिरीषकुसुमानि प्रमदाः॥ — 6)। ननु प्रथममेवार्येणाज्ञप्तमभिज्ञानशकुन्तलं नामापूर्वं नाटकमभिनीयतामिति। — 7)। इत इतः प्रियसख्यौ। — 8)। सखि शकुन्तले त्वत्तो ऽपि तातकण्वस्याश्रमवृक्षाः प्रिया इति तर्कयामि। येन नवमालिकाकुसुमपरिपेलवापि त्वमेतेषामालवालपूरणेषु नियुक्ता। — 9)। सखि अनसूये न केवलं तातस्य नियोगो ममापि सहोदरस्नेह एतेषु। — 10)। सखि शकुन्तले उदकं लम्भिता एते ग्रीष्मकालकुसुमदायिन आश्रमवृक्षाः। इदानीमतिक्रान्तकुसुमसमयानपि वृक्षान्सिञ्चामः। तेनानभिसन्धिगुरुर्धर्मो भविष्यति। — 11)। सखि रमणीयं मन्त्रयसि। — 12)। सखि अनसूये अतिपिनद्धेनामुना वल्कलेन प्रियंवदया दृढं पीडितास्मि। तच्छिथिलय तावदेनत्। — 13)। अत्र तावत्पयोधरविस्तारयितारमात्मनो यौवनारम्भमुपालभस्व। — 14)। सख्यौ एष वातेरितपल्लवाङ्गुलीभिः किमपि व्याहरतीव मां चूतवृक्षः। तद्यावदेनं सम्भावयामि। — 15)। सखि शकुन्तले इहैव मुहूर्तं तिष्ठ। — 16)। किं निमित्तम्। — 17)। त्वया समीपस्थितया लतासनाथ इवायं प्रतिभाति चूतवृक्षः। — 18)। अत एव प्रियंवदेत्युच्यसे। — 19)। सखि शकुन्तले इयं स्वयंवरवधूः सहकारस्य त्वया कृतनामधेया वनज्योत्स्नीति नवमालिका। — 20)। सखि रमणीयः खल्वेतस्य पादपमिथुनस्य व्यतिकरः संवृत्तः। इयं नवकुसुमयौवना नवमालिकायं च बद्धफलतयोपभोगक्षमः सहकार इति। — 21)। अनसूये जानासि किं निमित्तं शकुन्तला वनज्योत्स्नीमतिमात्रं प्रेक्षत इति। — 22)। न खलु विभावयामि। कथय। — 23)। यथा वनज्योत्स्नी सदृशेन पादपेन सङ्गता तथा नामाहमप्यात्मनो ऽनुरूपं वरं लभेयमिति। — 24)। एष त आत्मगतो मनोरथः। — 25)। सखि शकुन्तले इयं तातकण्वेन त्वमिव स्वहस्तसंवर्धिता माधवीलता। इमां विस्मृतासि। — 26)। तत आत्मानमपि विस्मरिष्यामि। आश्चर्यमाश्चर्यं प्रियंवदे प्रियं ते निवेदयामि। — 27)। सखि किं मे प्रियम्। — 28)। असमये खल्वेषा मूलान्मुकुलिता माधवीलता। — 29)। सखि सत्यं सत्यम्। — 30)। सत्यं किं न प्रेक्षेथे। — 31)। तेन हि प्रतिप्रियं ते निवेदयामि। आसन्नपाणिग्रहणासि त्वम्। — 32)। नूनमेष त आत्मगतो मनोरथः। — 33)। न खलु परिहासेन भणामि। श्रुतं खलु मया तातकण्वस्य मुखात्तव कल्याणसूचकमेतन्निमित्तमिति। — 34)। प्रियंवदे अत एव शकुन्तला सस्नेहा माधवीलतां सिञ्चति। — 35)। यतो भगिनी मे भवति ततः किमिति न सेचयामि। — 36)। अहो नवमालिकामुज्झित्वा वदनं मे मधुकरो ऽभिलषति। — 37)। सख्यौ परित्रायेथां मामनेन दुष्टमधुकरेणा-

भिभूयमानाम्। — 38)। के आवां परित्राणे। अत्र तावद्दुष्यन्तं स्मर यतो राजरक्षितानि तपोवनानि। — 39)। नैष दुर्विनीतो विरमति। तदन्यतो गमिष्यामि। हा धिक् हा धिक् कथमितो ऽपि मामनुसरति। तत्परित्रायेथां माम्। — 40)। आर्य न किमप्यत्याहितं किं त्वियमावयोः प्रियसखी मधुकरेणाकुलीक्रियमाणा कातरीभूता। — 41)। इदानीमतिथिविशेषलाभेन। — 42)। स्वागतमार्यस्य। सखि शकुन्तले गच्छोटजात्फलमिश्रमर्घ्यमुपहरेदमपि पादोदकं भविष्यति। — 43)। तेन ह्यस्यां स्वभावशीतलायां सप्तपर्णवेदिकायामुपविश्य परिश्रममपनयत्वार्यः। — 44)। सखि शकुन्तले उचितं नो ऽतिथिपर्युपासनम्। तदेहि उपविशाम। — 45)। किं नु खल्विमं जनं प्रेक्ष्य तपोवनविरोधिनो विकारस्य गमनीयास्मि संवृत्ता। — 46)। सखि अनसूये को नु खल्वेष दुरवगाहगम्भीराकृतिर्मधुरमालपन्प्रभुत्वदाक्षिण्यं विस्तारयति। — 47)। सखि ममापि कौतूहलम्। प्रक्ष्यामि तावदेनम्। आर्यस्य मधुरालापजनितो विश्रम्भो मामालापयति। कतमः पुनरार्येण राजर्षिवंशो ऽलंक्रियते। कतमो वा देशो विरहपर्युत्सुकः क्रियते। किं निमित्तं वार्येण सुकुमारेण तपोवनागमनपरिश्रम आत्मोपनीत इति। — 48)। हृदय मोत्ताम्य। यत्त्वया चिन्तितं तदनसूया मन्त्रयति। — 49)। सनाथा धर्मचारिणः। — 50)। सखि शकुन्तले यद्यद्य तात इह सन्निहितो भवेत्। — 51)। ततः किं भवेत्। — 52)। ततो जीवितसर्वस्वेनापीममतिथिविशेषं कृतार्थं करोति। — 53)। अपेतं किमपि हृदये कृत्वा मन्त्रयेथे। न वो वचनं श्रोष्यामि। — 54)। आर्य अनुग्रहे ऽप्यभ्यर्थना। — 55)। शृणोत्वार्यः। अस्ति कौशिक इति गोत्रनामधेयो महाप्रभावो राजर्षिः। — 56)। तं सख्याः प्रभवमवगच्छ। उज्झितशरीरसंवर्धनया पुनस्तातकण्वो ऽस्याः पिता। — 57)। शृणोत्वार्यः। पुरा किल तस्य राजर्षेरुग्रे तपसि वर्तमानस्य कथमपि जातशङ्कैर्देवैर्मेनका नामाप्सरा नियमविघ्नकारिणी प्रेषिता। — 58)। ततो वसन्तावताररमणीये समय उन्मादयत्तस्या रूपं प्रेक्ष्य। — 59)। अथ किम्। — 60)। पुनरपि वक्तुकाम इवार्यः। — 61)। तेन ह्यलं विचारितेन। अनियन्त्रणानियोगः खलु तपस्विजनः। — 62)। आर्य धर्माचरणपरवशो ऽयं जनः। गुरोः पुनरस्या अनुरूपवरप्रदाने सङ्कल्पः। — 63)। अनसूये गमिष्याम्यहम्। — 64)। किं निमित्तम्। — 65)। इमामसम्बद्धप्रलापिनीं प्रियंवदामार्यायै गौतम्यै गत्वा निवेदयिष्यामि। — 66)। सखि न युक्तमाश्रमवासिनो जनस्याकृतसत्कारमतिथिविशेषमुज्झित्वा स्वच्छन्दतो गमनम्। — 67)। सखि चण्डि न लभ्यते गन्तुम्। — 68)। किमिति। — 69)। द्वे मे वृक्षसेचनके धारयसि। ताभ्यां तावदात्मानं मोचय। ततो गमिष्यसि। — 70)। तेन हि नार्हतीममङ्गुरीयवियोगं कर्तुमार्यः। आर्यस्य

वचनादेवानृणैषा भवतु । — 71) । सखि शकुन्तले मोचितास्यनुकम्पिनार्येणाथवा राजर्षिणा । तत्क्वेदानीं गमिष्यसि । — 72) । नैतं परिहरिष्यामि यद्यात्मनः प्रभवेयम् । — 73) । किं साम्प्रतं न गम्यते । — 74) । इदानीमपि किं तवायत्तास्मि । यदा मे रोचते तदा गमिष्यामि । — 75) । महाभाग अनेन हस्तिसम्भ्रमेण पर्याकुलाः स्मः । तदनुजानीहि न उटजगमने । — 76) । सखि शकुन्तले पर्याकुलार्या गौतमी भविष्यति । तदेहि शीघ्रमेकस्था भवामः । — 77) । हा धिक् हा धिक् ऊरुस्तम्भविक्लवास्मि संवृत्ता । — 78) । महाभाग विदितभूयिष्ठो ऽसि । ननु साम्प्रतं यदुपचारमध्यस्थतयापराद्धाः स्मस्तन्मर्षयेः । असम्भावितसत्कारं भूयो ऽपि प्रत्यवेक्षणनिमित्तं सपरिहारमार्यं विज्ञापयामः । — 79) । अनसूये अभिनवकुशसूचिपरिक्षतं मे चरणं कुरुवकशाखापरिलग्नं च मे वल्कलम् । तत्प्रतिपालयतं मां यावदेनन्मोचयामि ॥

III. СЛОВАРЬ.

Предвар. замѣч. Изъ глагольныхъ формъ въ предстоящемъ словарѣ выставлена послѣдовательно только форма 3. л. ед. ч. наст. вр. *act.* или *med.* для опредѣленія класса, къ которому принадлежитъ извѣстный глаголъ; классъ шестой въ отличіе отъ перваго обозначенъ, кромѣ того, и числомъ (въ болѣе или менѣе сомнительныхъ случаяхъ число класса приписано и къ другимъ глаголамъ). Изъ прочихъ глагольныхъ формъ отмѣчены обыкновенно лишь формы, попадающіяся въ нашихъ текстахъ (временныя ф. примѣрно также въ видѣ 3. *sg.*, именныя ф. въ ихъ основномъ видѣ). — Если женскій родъ именъ прилаг. на *a* или *u* образуется при помощи суффикса *ī* (вм. *ā* или *u*), то на это вездѣ указано. — По алфавитному порядку *ḥ*, *ṅ* и *ṁ* предшествуютъ согласнымъ (отъ *k* до *h*); такъ и въ словарѣ, со слѣдующими, однако, отступленіями: 1) висарга передъ шипящими, въ качествѣ замѣнительнаго звука оныхъ, приводится по алфавитному порядку шипящихъ и 2) носовые въ видѣ анусвары и анунасики передъ *y* до *h* предшествуютъ остальнымъ согласнымъ включительно соотвѣтствующихъ имъ носовыхъ, все равно пишутся ли послѣдніе также черезъ анусвару или нѣтъ. — Цитаты даны по числамъ главы и стиха изъ Наля (*N.*, у котораго, впрочемъ, строчныя числа оставлены по недосмотру, равно какъ и по недосмотру не помѣчены на верху числа главъ), изъ Савитри (*S.*) и Ману (*M.* безъ обозначенія главы); изъ остальныхъ же частей нашихъ текстовъ — по страницамъ и строкамъ. — Латинскіе грамматическіе термины употреблены ради краткости и бо́льшаго удобства.

Сокращенія. ° передъ санскр. словомъ = въ концѣ сложнаго слова, ° за санскр. словомъ = въ началѣ сложн. сл.; кромѣ того ° употреблено какъ знакъ сокращенія слова (въ первыхъ двухъ случаяхъ слово приводится въ цѣльномъ, въ послѣднемъ же въ сокращенномъ его видѣ; слѣдовательно ни въ томъ, ни въ другомъ случаѣ, ни при цитатахъ недоразумѣній возникнуть не можетъ). — * = слово или форма въ литературѣ не встрѣчается. — *skr.* = санскритъ или санскритскій. — *pkr.* = пракритъ или пракритскій. — *bah.* = bahuvrīhi или сложное имя прилагательное извѣстнаго типа. — *c.* = causativum. — *des.* = desiderativum. — *den.* = denominativum. — *int.* = intensivum. — *p.* = passivum. — *pp.* = participium perfecti passivi. — *ppr.* = participium praesentis. — *pn.* = participium necessitatis или futuri passivi. — *ppfa.* = participium perfecti activi (простое и производное въ качествѣ описательнаго *verbi fin. perf.* или *praet.*). — *pfph.* = perfectum periphrasticum. — *ger.* = gerundium или absolutivum (дѣепричастіе обыкн. прошедшаго времени). — *f.* = futurum у глаголовъ, femininum у именъ. — *nom. ag.* = nomen agentis (употребляющееся какъ имя сущ. или прил.). — *nom. pr.* = nomen proprium. — *expl.* = expletive. — Остальныя сокращенія ясны сами по себѣ.

अ

अ° передъ согл., अन्° передъ гласн.: отрицательная частица (= греч. ἀ, ἀν).

अंश *m.* часть, доля; *S.* 2,26 наслѣдственная доля.

अंस *m.* плечо.

अकथित неназванный, неупомянутый.

अकस्मात् *adv.* безъ особенной причины, неожиданно.

अकाम безъ любви, невлюбленный.

अकीर्ति *f.* безчестіе, позоръ, стыдъ, съ °*kara* не дѣлающій чести, постыдный.

अकृत несдѣланный, несовершённый; неподготовленный.

अकृतात्मन् теологически необразованный, невозрожденный.

अकृत्वा (*āhāram*) *absol.* не принявъ (пищи).

अक्रोध *m.* отсутствіе гнѣва.

अक्ष *m.* игра въ зернь (или въ родѣ оной, *N.* 1,3).

°अक्ष (отъ *akṣi*, *akṣan*), *f.* *ī* имѣющій глаза; *raktākṣa* *S.* 5,8 красноглазый.

अक्षत неповрежденный.

अक्षय нетлѣнный, вѣчный.

अक्षर *n.* слогъ; слово; звукъ, буква; гласный (*S.* 5,25).

अक्षि (*akṣan*) *n.* глазъ.

अक्षौहिणी *f.* войско, съ °*pati* *m.* полководецъ.

अखिल весь, цѣлый.

अग्नि *m.* огонь; богъ огня.

अग्निहोत्र *n.* жертвоприношеніе въ огнѣ, всесожженіе и всесожигаемая; священный жертвенный огонь.

अग्निहोत्रिन् приносящій жертвы въ огнѣ, хранитель священнаго огня.

अग्र *n.* верхъ, остріе, конецъ; *loc.* впереди, при, передъ, къ.

अग्रतस् *adv.* впередъ.

अघ *n.* зло, вина.

अङ्क (сгибъ) *m.* колѣни; знакъ, слѣдъ; дѣйствіе (въ драмѣ).

अङ्कित (*pp.* отъ *aṅkay*, *den.* отъ *aṅka* отмѣченный; *pulakāṅkitatanu* 19,2 *bah.* на чьемъ тѣлѣ волоски стали дыбомъ, т. е. чрезмѣрно обрадованный, внѣ себя отъ радости.

अङ्कुर *m.* ростокъ, отпрыскъ, стебель.

अङ्ग (*°aṅga bah., f. ī*) *n.* членъ, тѣлосложеніе, тѣло; отдѣлъ, прибавленіе, *pl.* названіе извѣстныхъ ведійскихъ дополнительныхъ сочиненій.

अङ्गना *f.* женщина, жена (*varāṅganā* красавица); самка.

अङ्गविद्या *f.* рукогаданіе, хиромантія.

अङ्गार *m. n.* уголь.

अङ्गुरीयक (*pkr. aṅgurīa = skr. *aṅgurīya*) *n.* кольцо, перстень.

अङ्गुलि и **°ली** *f.* палецъ.

अङ्गुष्ठ *m.* большой палецъ; дюймъ (ширина большаго перста).

अचक्षुस् безглазый, слѣпой.

अचलत् нетрогающійся (съ мѣста).

अचिरात् *adv.* недолго, скоро.

अजा *f.* коза.

अजानत् незнающій, незнакомый съ.

अजिह्म не косой; прямой, съ *°ga* отправляющійся прямо.

अज्ञ несвѣдущій, неразумный, глупый.

अज्ञात्वा *absol.* не узнавши.

अज्ञान *n.* незнаніе.

अञ्जलि *m.* просительное сложеніе ладоней или горстей, жестъ привѣтственный и молитвенный.

अञ्जसा *adv.* прямо; немедленно, тотчасъ.

अट् (*aṭati, °te*) отправляться.

अटवी *f.* лѣсъ.

अणु, *f. aṇvī*, тонкій, очень маленькій.

अण्ड *n.* яйцо. (aṇḍá- ?fi, Hode'? : ksl. jędro 'Hode'. Wackern. / Bury 19.171.)

अण्डज *m.* птица.

अतस् отсюда, поэтому.

अति *adv.* мимо, чрезмѣрно, *praep.* черезъ и пр., *ati°* чрез-, слишкомъ, очень и т. п.

अतिचिरम् *adv.* очень долго, — давно (къ 56,14 см. *tāvat*).

अतितीव्र слишкомъ строгій, весьма тяжелый, обременительный, жестокій.

अतिथि *m.* гость.

अतिदुर्बल чрезвычайно слабый, худой.

अतिदूर очень далекій, 69,16 *loc. adv.* какъ можно дальше отъ.

अतिपात *m.* упущеніе.

अतिपिनद्ध (*pp.* отъ *nah*; *pi = api*) слишкомъ туго связанный (натянутый).

अतिप्राणप्रिय любимый больше жизни.

अतिमात्र чрезмѣрный; *acc. adv.* чрезмѣрно, очень.

अतिरंहस् необыкновенно быстрый.

अतिरेक *m.* излишность, чрезмѣрность.

अतिलोल чрезвычайно шаткій.

अतिलौल्य *n.* чрезмѣрная жадность.

अतिवल्लभता *f.* безпредѣльная любовь.

अतिवाद *m.* брань.

अतिविस्तर *m.* растянутость (рѣчи), многорѣчіе 56,2, или «откладываніе, мѣшканье» (?).

अतिसर्ग *m.* разрѣшеніе, исполненіе.

अतिस्वस्थ совсѣмъ здоровый, вполнѣ нормальный.

अतीव *adv.* чрезвычайно, въ высшей степени.

अतैजस неметаллическій.

अत्यन्तम् *adv.* на всегда, постоянно.

अत्यय *m.* опасность; страданіе.

अत्याहित *n.* напасть, большая бѣда.

अत्र *adv.* здѣсь, тамъ, сюда; въ этомъ случаѣ; тогда.

अत्रभवत्, *f. °vatī*, почтенный (въ драмѣ о присутствующемъ третьемъ лицѣ: этотъ господинъ, эта госпожа, по нашему: они, онѣ).

अथ потомъ, затѣмъ, далѣе, и, же, но, однако; — *atha kim* какъ же! какъ же иначе? т. е. да, конечно; — *atha vā = athavā*.

अथर्ववेद *m.* названіе четвертой веды.

अथवा или же, или, же, напротивъ.

अद् (*atti*) ѣсть.

अदत्त्वा *absol.* не давши.

अदस् (*asāu m. f., adas n.*) тотъ.

अदीन неопечаленный, веселый.

अदृश्य невидимый.

अदृष्ट невидѣнный, *tayor adṛṣṭakāma N.* 1,17 ихъ или у нихъ, не видѣвшихся, любовь одного къ другому.

अद्भुत дивный, чудный.

अद्य *adv.* сегодня, нынѣ, теперь; *adyaprabhṛti adv.* отнынѣ.

अद्यतनीय сегодняшвій.

अद्रोह *m.* невраждебвость, благосклонность, доброта, снисходительность.

अधम низшій.

अधर (нижній) *m.* нижняя губа, губа вообще, *sg.* и *collect.* губы.

अधर्म *m.* неправда, незаконность, несправедливость; безнравственность.

अधस् *adv.* внизу, внизъ; *praep.* подъ.

अधस्तात् *adv. praep.* ниже, подъ.

अधिक обильный; чрезвычайный.

अधिकार *m.* надзоръ, управленіе, должность, служба.

अधिज्य съ натянутою тетивою.

अधिप *m.* повелитель, царь.

अधियज्ञ относящійся къ жертвоприношенію (*°jñaṁ brahma M.* 83, т. е. такъ наз. брахманическіе тексты, *brāhmaṇa*).

अधिष्ठान *n.* мѣсто, городъ.

अधीत *pp.* отъ *i*.

अधुना *adv.* теперь.

अधोमुख, *f. ī* съ поникшимъ лицомъ (взоромъ).

अध्यवसित *pp.* отъ *sā*.

अध्यात्म *n.* все, что относится къ *ātman*'у (см. *rati*).

अध्यापयति *caus.* отъ *i + adhi*.

अध्याय *m.* отдѣлъ, глава.

अध्वन् *m.* путь; путешествіе.

अध्वर *m.* праздникъ жертвоприношенія, жертвоприношеніе.

अध्वर्यु *m.* жрецъ, совершающій обряды.

अनग्नि нехранящій священнаго огня.

अनघ безвинный, безупречный.

अनधीत्य (*ger.* отъ *i*) не изучивъ.

अनध्यात्मविद् незнающій высшаго духа (*M.* 82).

अनन्तर непосредственно слѣдующій, ближайшій; *acc. adv.* (такъ и въ сложн. сл.) немедленно, скоро, сейчасъ послѣ (чего).

अनपत्य бездѣтный, безпотомственный.

अनपकारिन् неоскорбляющій.

अनपाकृत्य *absol.* не выполнивъ.

अनभिसन्धि *m.* безкорыстіе.

अनर्ह незаслуживающій (чего нб. нехорошаго), невинный.

अनल *m.* огонь.

अनवद्य безукоризненный, безупречный.

अनसूय безропотный; — *ā f. nom. pr.* женщины.

अनागत непришедшій, ненаступившій; будущій.

अनागतवत् относящійся къ будущему.

अनागस् невинный.

अनादातर् *nom. ag.* ничего не берущій.

अनामय *n.* здоровье.

अनिकेत бездомный, безъ крова.

अनिच्छन्त् (отъ 2. *iṣ*) нежелающій.

अनित्य непостоянный, преходящій.

अनिन्दित безукоризненный, безупречный.

अनियन्त्रण неограниченный, ничѣмъ не связанный.

अनिल *m.* вѣтеръ, вѣтерокъ, воздухъ.

अनिवर्तिन् необращающійся въ бѣгство, храбрый.

अनिष्ट्वा (отъ *yaj*) не приносивъ жертвы.

अनीति *f.* глупое поведеніе, съ *°jña* неумѣющій разумно вести себя.

अनीश्वर несвойственный высшему существу (*brahman*) *M.* 72.

अनु *praep.* вдоль, по, къ, у.

°अनुकम्पक имѣющій состраданіе или жалость къ.

अनुकम्पिन् жалостливый.

अनुकारिन् подражающій, походящій, похожій.

अनुकूल благопріятный, *mano'nukūla* умиляющій сердце, по душѣ, пріятный.

°अनुगतम् *adv.* согласно съ, при.

अनुग्रह *m.* услужливость, угодливость.

अनुजीविन् подчиненный.

अनुत्पाद्य *absol.* не производивъ, не родивши.

अनुपयन्त् неживущій съ женою (неидущій къ ней).

अनुपूर्वेण *adv.* одинъ за другимъ, по очереди.

अनुबन्ध *m.* причина, *S.* 6,28 препятствіе?

अनुमत *n.* согласіе.

अनुयात्र *n.* свита, провожатые.

अनुयात्रिक *m. pl. id.*

अनुरूप соотвѣтствующій, подходящій, достойный.

अनुविद्ध *pp.* отъ *vyadh.*

अनुव्रत преданный.

अनुशासन *n.* ученіе.

अनुशिष्ट *pp.* отъ *çās.*

अनुष्ठेय *adj. n.* должно выполнять, — поступать.

अनुसारिन् слѣдующій за, гонящійся за к. нб.

अनृण свободный отъ долга (обязанностей).

अनृत невѣрный, ложный; *n.* неправда.

अनेक не одинъ, много.

अन्त *m.* конецъ.

अन्तःकरण *n.* внутренній органъ, сердце, душа.

अन्तःपुर *n.* женскій теремъ, гаремъ.

अन्तकर причиняющій конецъ, см. *çarīra.*

अन्तर् *praep.* и *postpos.* между, въ.

1. **अन्तर** близкій, находящійся внутри; *n.* промежутокъ, внутренность; *acc. adv.* (о мѣстѣ) во внутрь, дальше, дальше въ, *loc.* (о врем.) между тѣмъ; *S.* 5,106 между, сквозь.

2. **अन्तर** другой.

अन्तरात्मन् *m.* душа.

अन्तराय *m.* препятствіе.

अन्तरिक्ष *n.* воздушное пространство.

अन्तरिक्षग *m.* птица.

अन्तर्हित *pp.* отъ *dhā.*

अन्तिक *n.* близость; *acc. abl.* къ, *loc.* вблизи, при, у.

अन्ध слѣпой.

अन्न *n.* пища, кушанье.

अन्य другой; *anya* — *anya* одинъ — другой.

अन्यतम одинъ изъ многихъ.

अन्यतस् *adv.* куда нибудь въ другое мѣсто.

अन्यथा *adv.* иначе, невѣрно; съ *bhū* измѣняться.

अन्योन्य (вм. *anyo'nya* изъ *anyas anya*) другъ друга.

अन्वित *pp.* отъ *i.*

अन्वेष *m.* исканіе, развѣдываніе.

अन्वेषण *n. id.*

अन्वेषिन् ищущій, отыскивающій.

अप् *f. pl.* вода.

अप° от-, у- и проч.

अपण्य непродажный, недозволенный къ продажѣ.

अपत्य *n.* потомство, потомки, дѣти.

अपथ्य невѣрный, нехорошій, дурной.

अपर задній; слѣдующій; другой.

अपरदिन *n. loc.* по полудни.

अपराङ्मुख съ неотвращеннымъ лицомъ, не обращающій тыла непріятелю.

अपराजित (непобѣдимый), *f. ā* (*sc. diç*) сѣверовостокъ.

अपवर्ग *m.* окончаніе, заключеніе рѣчи; даръ.

अपवाद *m.* худая молва, дурная слава.

अपवार्य (*ger.* отъ 1. *var caus.* скрывать) *adv.* (въ драмѣ) скрываясь, втайнѣ, тихо, про себя.

अपवित्र нечистый.

अपश्यन्त् невидящій.

अपाङ्ग *m.* крайній глазной уголокъ, лузгъ.

अपि также, и, даже, же, далѣе; хотя; иногда совсѣмъ не переводится; *pron. interr.* съ *api* = *indef.*; — *api ca* далѣе, также; *api nāma* (въ качествѣ вопросительн. частицы въ нач. предложенія съ *opt.*) 63,7 (съ *athavā*) неужели? не ... ли? могло-бы быть, что? а можетъ быть? (но нѣтъ и т. д.).

अपीडयन्त् неогорчающій, неповреждающій.

अपूर्व небывшій прежде, новый.

अपेय непіемый, недозволенный къ употребленію въ питье.

अप्रज бездѣтный.

अप्रतिम несравнимый, безподобный, превосходящій; *S.* 2,18 несравнимый съ *açv°*, т. е. *açv°* не выдерживаютъ срав-

нeнія съ нимъ, онъ далеко превосходитъ ихъ.

अप्रतिरूप неподходящій, неидущій къ чему нб.

अप्रत्यय недовѣрчивый.

अप्रदातृ *nom. ag.* невыдающій замужъ.

अप्रमाद *m.* небезпечность, заботливость, вниманіе.

अप्रयत्न неприлагающій старанія, незаботящійся.

अप्रिय непріятный, *m.* врагъ.

अप्सरस् и **°रा** *f.* нимфа (изъ неба Индры).

अफल безплодный, безполезный.

अबल безсильный, слабый; *f. ā* женщина.

अभक्ष्य неѣдомый, недозволенный къ употребленію въ пищу.

अभय *n.* безопасность, обезпеченіе (*M.* 39 *dattvā … abh°* т. е. давъ обѣтъ не убивать).

अभव *m.* несуществованіе, гибель (см. *ātmaka*).

अभाव *m.* отсутствіе, недостатокъ.

अभि° къ, при- и проч.

अभिज्ञान *n.* узнаваніе, знакъ узнаванія, примѣта (см. *çakuntala*).

अभितस् *adv. praep.* сюда, къ.

अभिताप *m.* боль.

अभिनव свѣжій, молодой.

अभिनववयस्क совсѣмъ молодой, въ свѣжей молодости (ср. 1. *vayas*).

अभिन्नगति (*bhinna* отъ *bhid*) *bah.* неуклоняющійся.

अभिप्राय *m.* цѣль, намѣреніе.

अभिभवन *n.* изнеможеніе.

अभिभाषिन् заговаривающій; *krūrābhibh°* *S.* 5,74 въ см. поднимающій крикъ и вой, предвѣщающіе страшное.

अभिमुख, *f. ī* лицомъ къ, къ (на, въ и пр.).

अभिराम пріятный, милый, граціозный.

अभिरूप образованный, ученый.

अभिलाष *m.* желаніе.

अभिलाषिन् стремящійся къ.

अभिवादन *n.* привѣтствіе, поклонъ; *pādābh°* низкій поклонъ (къ ногамъ).

अभिहित *pp.* отъ *dhā.*

अभीषु *m.* поводъ, узда.

अभ्यन्तर внутренній; *n.* внутренность, промежутокъ времени, *loc.* (о врем.) по истеченіи, черезъ, (о мѣстѣ) внутри, въ (такъ и въ сложн. сл.).

अभ्यन्तरगत находящійся внутри.

अभ्यर्थना *f.* просьба.

अभ्यर्थ्य (18,10 *ger.* отъ *arthay*) пригласивъ, попросивъ (къ себѣ).

अभ्यवहार *m.* приниманіе (пищи).

अभ्यास *m.* повтореніе, упражненіе; изученіе, произнесеніе вслухъ.

अभ्रावकाशिक живущій подъ открытымъ небомъ (*abhra n.* туча, слѣд. собств. подъ тучами *sc.* во время дождей, *varṣāsu*, *M.* 23).

अमम незаботящійся о, неищущій чего (*loc.*).

अमर безсмертный, *m.* богъ.

अमरवत् *adv.* подобно безсмертному или — нымъ.

अमर्ष *m.* негодованіе, гнѣвъ, досада.

अमात्य *m.* придворный, министръ.

अमानुष, *f. ī* нечеловѣческій.

अमाया *f.* нелукавство, *instr. adv.* откровенно, честно.

अमावास्या (*sc. rātri*, *°trī*) *f.* ночь—, день—, праздникъ новолунія.

अमित्र *m.* непріятель, врагъ.

अमृतत्व *n.* безсмертіе.

अम्बर *n.* небосводъ.

अम्बा *f.* мать.

अम्बु *n.* вода.

अम्भस् *n. id.*

अम्मो *pkr.* чудо! охъ! увы! ср. *skr. aho.*

अयम् см. *idam.*

अयाच्यमाना *adj. f.* за которую никто не сватается.

अयि вопросительная частица.

अयुक्त неумѣстный, чего не слѣдуетъ.

अये эй! чу! а!

ऋ (*ṛcchati* 6; *c. arpayati*) идти, попадать на, *c.* пускать, передавать, вручать. — **आ** *pp.* см. отд. — **सम्** *c.* от-, передавать.

अरक्षितृ *nom. ag.* непокровитель, незащищающій.

अरघट्ट *m.* водоподъемное колесо.

अरण्य *n.* глушь, лѣсъ.

अरि *m.* врагъ.

अरुण *m.* солнце.

अरोग безболѣзненный, здоровый.

अर्क *m.* лучъ, солнце, богъ солнца.

अर्घ्य *n.* почетная вода (для гостя и друг. почетн. лицъ).

अर्च् (*arcati*; *c. arcayati*) сіять, *c.* чтить, оказывать честь.

अर्ज् (*arjati*; *c. arjayati*, *pp. arjita*) *c.* пріобрѣтать, снискивать себѣ.

अर्थ *m. n.* дѣло; цѣль; причина; польза; вещь, богатство; смыслъ; — *acc. dat. loc.* въ концѣ сложн. сл. съ цѣлью, для, ради.

अर्थय् (*den. med.* и *act.*; *pp. arthita*, *ger. °arthya*) домогаться, просить, желать. — **अभि** *id.* (*ger.* см. отд.). — **प्र** добиваться, желать.

अर्ध *adj.* пол-; *m. n.* половина, часть.

अर्धोक्त недосказанный, *loc.* (въ драмѣ) прервавъ свою рѣчь.

अर्पय् *c.* отъ *ar.*

अर्बुदशिखर *m. nom. pr.* горы.

अर्भक маленькій; *m.* мальчикъ, дѣтёнышъ.

अर्वाञ्च् (*f. arvācī*, *n.* и *adv. praep. arvāk*) обращенный сюда, по сю сторону.

अर्ह् (*arhati*) стоить, должевствовать, изволить.

अर्ह заслуживающій, *S.* 5,15 *na … netum* не слѣдуетъ, чтобы его увели мои люди.

अलक्षित незамѣченный.

अलंकार *m.* украшеніе, уборъ; 61,17 *alaṁkāraçrī* въ см. красота, которая ея уборъ.

अलङ्घ्य недостижимый, недосягаемый.

अलभमान 11,11 не будучи въ состояніи поймать.

अलम् *adv.* довольно; съ *kar* украшать.

अलाबु *f.* тыква бутылочная (горлянка), употребляемая какъ сосудъ для воды.

अलाभ *m.* неполученіе.

अल्प маленькій, немного.

अल्पायुस् краткожизненный.

अव् (*avati*) хранить, защищать.

अवकाश *m.* просторъ, видъ (надежда).

अवगाह *m.* купанье.

अवज्ञा *f.* презрѣніе.

अवतंसय् (*den. act.* отъ *avatansa m. n.* вѣвокъ) плесть въ вѣнки.

अवदात бѣлый, ср. *çyāmāvadāta.*

अवनतमुख (*nata pp.* отъ *nam*), *f. ī* опустившій глаза (лицо).

अवलम्बिन् повислый, свѣшивающійся (висящій).

अवश्यम् *adv.* независимо отъ воли, неизбѣжно, необходимо.

अवसर *m.* удобный случай.

अवस्था *f.* состояніе, положеніе.

अवहित *pp.* отъ *dhā.*

अविघ्न безпрепятственный; *n.* безпрепятственность.

अविचारितम् *adv.* не медля, не думая долго.

अविचाल्य непоколебимый, твердый.

अवितथ не-невѣрный, *acc. adv.* вѣрно, по правдѣ.

अविद्वंस् несвѣдущій, непонимающій.

अविनय *m.* неприличное поведеніе, шалость.

अवैधव्य *n.* невдовство, замужество; °*āçiṣas S.* 4,12 молитвы для предотвращенін вдовства; °*kara S.* 6,15 предвѣщающій постоянное замужество.

अव्यय неувядаемый, вѣчный.

अव्याज безъ искуственныхъ средствъ.

1. **अश्** (*açnoti* и *açnute*) достигать. — **उप** *id.*

2. **अश्** (*açnāti*) ѣсть, кушать. — **सम्** *id.*

अशक्नुवत् немогущій, не будучи въ состояніи.

अशक्य невозможный, съ *inf.* нельзя.

अशन *n.* ѣда; кушанье, пища.

अशुद्ध нечистый, порочный.

अश्मकुट्ट толкущій камнемъ (зёрна).

अश्रु *n.* слеза.

अश्व *m.* конь, лошадь.

अश्वपति *m. nom. pr.* царя.

अश्वशाला *f.* конюшня.

अश्विन् *m. du.* два божества ранняго утра, діоскуры.

अष्ट (*aṣṭan*) восемь.

अष्टम восьмой.

अष्टमकालिक ѣдящій только въ каждое восьмое время ѣды (пропуская предыд. семь).

अष्टादश восемнадцатый и (°*çan*) восемнадцать.

1. **अस्** (*asti, 3. pl. santi, impf. āsīt, pf. āsa; ppr. sant* см. и отд. Отъ *as* образуются только формы *praes.*, *impf.* и *pf.*, остальныя отъ *bhū*) быть.

2. **अस्** (*asyati*, съ предлогами и *asati; ger.* °*asya*) бросать. — **अभि** заниматься, штудировать. — **नि** пустить, класть, ставить. — **संनि** от-, сбрасывать, снимать; *M.* 94 сл. оставлять всѣ жертвенные обряды, т. е. больше не совершать ихъ, а предаваться исключительно религіозному созерцанію. — **प्र** бросать.

असंशयम् *adv.* несомнѣнно.

असंस्थित безпокойный, неспокойный.

असंकसुक не-нерѣшительный, твердый въ рѣшеніяхъ (*saṁkasuka* рыхлый, нерѣшительный).

असङ्ग *m.* независимость (*M.* 75 органовъ чувствъ *sc.* отъ внѣшнихъ явленій).

असमय *m.* невремя, 62,22 *loc.* не во время, т. е. раньше времени.

असमर्थ неспособный, не въ состояніи.

असंबद्ध несвязный, вздорный.

असंभावित несостоявшійся, безпривѣтный (см. *satkāra*).

असंभाव्य неисполнимый, несбыточный.

असंवर्ण принадлежащій къ другой кастѣ.

असहमान невытерпливающій, не въ состояніи переносить.

असहायता *f.* одиночество (безъ товарища на пути).

असहायवत् безъ спутника.

असहिष्णु нетерпящій, завистливый.

असाधुदर्शिन् неблагоразумный.

असि *m.* мечъ.

असुर *m.* демонъ.

असूय् (*den. act.* и *med.*) роптать, негодовать на что. — **अभि** *id.*

असूया *f.* негодованіе, недовольство.

असौ см. *adas.*

अस्कन्दयत् непропускающій.

अस्तम् *adv.* дома, домой, съ *i* и *gam* заходить (про свѣтила).

अस्तेय *n.* непохищеніе.

अस्थि (и *asthan*) *n.* кость.

अस्पृह свободный отъ всякаго желанія.

अस्मत् (или *asmad*) *abl. pl.* къ *aham;* — въ нач. сложн. сл. = мы, насъ, нашъ и т. под.

अस्मद्विध подобный намъ, люди какъ мы.

अस्रायमाणक плачущій.

अस्वस्थ разстроенный, нездоровый, въ ненормальномъ состояніи.

अह्, только въ формахъ *pf. āha* (въ значеніи наст. и прошед. вр.) сказать, говорить, отвѣчать. — **प्र** *id.*

अहन् (и *ahar, ahas*) *n.* день.

अहम् я.

अहर्निशम् *adv.* день и ночь, постоянно.

अहिंसा *f.* неповрежденіе, неистребленіе (*M.* 75 *sc.* животныхъ, ср. *ib.* 60).

अहो охъ! а! вотъ какъ! увы!

आ

आ *praep. c. abl.* отъ, до.

आकर्णय् (*den. act., ger. ākarṇya*) слушать, прислушиваться, услышать.

आकस्मिक, *f. ī* неожиданный, вдругъ.

आकार *m.* видъ, выраженіе лица, точнѣе внутреннее состояніе, обнаруживающееся на лицѣ (ср. *tadākāra*).

आकाश *m. n.* воздушное пространство.

आकुल смущенный, озабоченный, обезпокоенный.

आकुली *adv.* съ *kar* смущать, безпокоить.

आकृति *f.* видъ, осанка, станъ.

आख्यान *n.* повѣствованіе, повѣсть, разсказъ.

आख्यायिन् разсказывающій, сообщающій.

आगमन *n.* приходъ, пришествіе, прибытіе.

आगस् n. грѣхъ.
आगामिन् предстоящій, наступающій.
आगार n. жилище, домъ.
आग्रयण n. праздникъ жертвоприношенія отъ первыхъ плодовъ.
आघात m. ударъ.
आचरण n. исполненіе.
आचार m. благочестивый образъ жизни.
आचार्य m. учитель, наставникъ.
आच्छादन n. одежда, платье.
आच्छादिन् покрывающій.
आज्ञा f. приказъ, распоряженіе.
आज्य n. жертвенное масло.
आढ्य богатый, 20,13 съ *rūpa* очень красивый.
आतिथ्य n. гостепріимство.
आतुर болѣзненный, страдающій.
आत्मक кому свойственно, состоящій изъ; *bhavābhavātm°* S. 3,10 которымъ (*sukham* и *duḥkham*) свойственно быть и не-быть, чередующіеся, перемѣнчивые.
आत्मगतम् adv. (въ драмѣ) про себя.
आत्मज m. (родной) сынъ, f. ā дочь (*nṛpātmaja* царевичъ, принцъ).
आत्मन् m. духъ, душа; міровая душа, — сущность (высшій жизненный принципъ); въ качествѣ pron. reflex. самъ, себя, собственный.
आत्मपक्ष m. собственная партія.
आत्मवत् озаренный (высшимъ духомъ, *ātman*'омъ S. 5,23: *nānā* завис. отъ *caranti*; *na anātm°* = *ātm°*).
आदर m. вниманіе, забота, *mandādara* мало заботливый.
आदि m. начало; *°ādi* adj. начиная съ, т. е. и т. д., и проч.
आदित्य m. солнце.
आद्य первый; *°ādya* = *°ādi*.
आधिदैविक относящійся къ богамъ M. 83 sc. *mantra* (ведійскіе тексты или гимны).
आधिपत्य n. верховная власть, господство.
आध्यात्मिक относящійся къ *ātman*'у (міровой сущности) M. 83 sc. *upaniṣad* (тайное ученіе въ брахманическихъ текстахъ, сочиненіе теософскаго содержанія).
आनन n. лицо.
आनन्त्य n. безконечность, вѣчность.
आनृण्य n. невиновность, безвинность (S. 5,19 передъ мужемъ, т. е. ты не виновата передъ нимъ, ты исполнила всѣ свои обязанности къ нему).
आप् (*āpnoti*, 2. sg. imp. *āpnuhi*; pp. *āpta*, inf. *āptum*, ger. *°āpya*; f. *āpsyati*, pf. *āpa*; des. *īpsati*, pp. *īpsita*) достигать, des. желать. — अव id. — प्र id., попадать на, приходить; pp. достигнутый, пойманный, (о врем.) исполнилось. — संप्र pp. пришло (о врем.). — वि застигать, проникать, наполнять. — सम् кончать.
आपद् f. несчастный случай, несчастье, бѣда.
आपस्तम्ब m. nom. pr. мудреца.
आभरण n. украшеніе, уборъ, нарядъ, драгоцѣнности.

आभोग m. владѣніе, область, предѣлъ.
आयत pp. отъ *yam*.
आयतन n. мѣстопребываніе; храмъ.
आयत्त (pp. отъ *yat*) зависящій отъ, 18,25 зависитъ отъ тебя (но ты не соглашаешься на это).
आयुष्मत् долговѣчный (въ обращ. къ царю).
आयुस् n. жизнь, долгая жизнь, возрастъ жизни.
आरभ्य (ger. отъ *rabh*) начиная съ, отъ; *adyārabhya* отнынѣ.
आरम्भ m. предпріятіе; начало.
आरोह m. бедро, задняя часть (женщины, см. *varārohā*).
आर्जव прямой; n. прямота, честность.
आर्त (pp. отъ *ar* + *ā*) впавшій въ несчастье, страдающій, угнетенный, измученный, опечаленный, скорбный; *ārto 'pi* M. 16 какъ бы онъ ни страдалъ sc. отъ голода.
आर्ति f. скорбь, печаль, горе.
आर्द्र мокрый.
आर्य почтенный, благородный, m. аріецъ, f. арійка (человѣкъ изъ высшихъ кастъ); (при обращ. къ кому) господинъ, другъ, почтеннѣйшій; S. 4,24 f. sc. свекровь, S. 5,48 m. sc. Яма.
आर्यपुत्र m. сынъ почтеннаго арійца (при обращ. жены къ мужу).
आलय m. n. жилище, домъ.
आलवाल n. канавка.
आलाप m. разговоръ.
आलिङ्गन n. объятіе.
आलिङ्ग् (den. act., ger. *°liṅgya*) обнимать. — सम् id.
आलोक m. взглядъ, взоръ.
आवह при-, произ-, наводящій, см. *bhayāvaha*.
आवाम् du. къ *aham*.
आवास m. мѣстопребываніе.
आशङ्का f. опасеніе, страхъ.
आशय m. ложе; *dharāçaya* M. 26 спящій на (голой) землѣ.
आशा f. желаніе, надежда.
आशिस् f. благословеніе, молитва.
आशु быстрый, adv. скоро, скорѣе.
आश्चर्य чудный, чудесный, n. чудо.
आश्रम m. обитель, жилище отшельника; отшельничество; извѣстная степень совершенства въ жизни брахманина (ихъ обыкн. различаютъ четыре: ст. ученика, семейнаго человѣка, отшельника, нищаго).
आश्रमवासिन् m. отшельникъ.
आश्रमिन् находящійся на какой либо ступени религіозной жизни (въ *āçrama*).
आश्रय m. опора, основаніе; мѣстопребываніе, жилище, домъ.
आश्रित m. подчиненный, слуга.
आश्वयुज m. извѣстный мѣсяцъ.
1. आस् interj. радости и негодованія.
2. आस् (*āste*, иногда и *āsate*, *°ti*, 2. sg. imp. *āssva* и *āsva*, 2. pl. *ādhvam*, pfph. *āsām cakre*; ppr. *āsīna*) садиться, сидѣть (M. 49 сидящій sc. въ извѣстномъ предписанномъ положеніи). — अधि

занимать, владѣть. — उप сѣсть, присѣдать, оказывать честь. — पर्युप окружать, прислуживать. — सम् сидѣть вмѣстѣ, сидѣть.

आसञ्जन *n.* зацѣпленіе.

आसन *n.* сидѣнье, сѣдалище.

आसन्न (*pp.* отъ *sad*) близкій, *n.* близость.

आसन्नवर्तिन् близко находящійся.

आसीन *ppr.* отъ 2. *ās*.

आह् см. *ah*.

आहरण *n.* приношеніе, доставленіе.

आहार *m. id.*; принимание пищи, ѣда, пища, съ *kar* ѣсть: °*āhāra S.* 4,23; 5,68 *bah.* съ намѣреніемъ доставить плоды.

आहिताग्नि *adj. subst.* кто развелъ священный огонь и поддерживаетъ его.

आहो или (при вопросѣ).

इ

इ (*eti, 3. pl. yanti, 2. sg. imp. ihi; med. ite, 3. pl. iyate; 3. sg. p. īyate; pp. ita, ger.* °*itya; f. eṣyati; pf. iyāya, 3. pl. īyus*) идти. — अति опережать. — व्यति проходить, миновать. — अधि (*act.* и *med.*) изучать, штудировать; *pp.* изученный, начитанный, ученый; *c. adhyāpayati* учить. — समधि *id.* — अनु посѣщать, участвовать (*N.* 2,9 *anvīyatām 3. sg. imp. p.* должно посѣщать); *pp.* снабженный, наполненный, полный. — अन्तर् *pp.* скрывшійся, прикрытый. — अप уходить. — अभि приходить, достигать. — आ приходить, идти. — समा собираться; *pp.* см. отд. — उद् всходить (про свѣтила). — उप подходить, идти на встрѣчу; съ *apas* купаться; *pp.* одаренный. — अभ्युप *id.* — समुप достигать; *pp.* одаренный, имѣющій. — प्र умирать, *pretya* послѣ смерти. — अभिप्र *pp.* намѣренный см. *yathābhipretam*. — वि исчезать, *pp. M.* 32 *vīta*° свободный отъ, безъ (печали и страха). — सम् собираться.

इङ्गित *n.* выраженіе лица, тѣлодвиженіе, образъ дѣйствія.

इङ्गुदी *f.* названіе дерева, изъ орѣховъ котораго выжимаютъ масло.

इच्छा *f.* желаніе.

इतस् отсюда, *N.* 2,13 изъ этого міра; сюда; *itaç ce 'taç ca* или *itas tatas* взадъ и впередъ, туда и сюда, *itaḥ prabhṛti* отнынѣ.

इति такъ, особ. въ концѣ прямой рѣчи и при цитатахъ (= « . . . »); въ концѣ главы или сочиненія въ см. вотъ, здѣсь (такъ иногда и въ другихъ мѣстахъ или совсѣмъ не переводится); 10,11 же; *S.* 6,29 *kasmād iti* отчего? вотъ (этого не знаемъ); *ityādi* и т. д. (см. *ādi*).

इतिकर्तव्यता *f.* (такое-то совершаемое, извѣстное) дѣло.

इदम् (*m. ayam, f. iyam, n. idam*) этотъ, этотъ здѣсь, здѣсь; *idam adv.* здѣсь, вотъ.

इदानीम् *adv.* теперь.

इन्द्र *m.* богъ Индра (глава боговъ); царь.

इन्द्रप्रस्थ *n. nom. pr.* города = Дельхи.

इन्द्रलोक *m.* царство Индры, рай.

इन्द्रिय *n.* органъ чувствъ (*jitendriya, vijitendriya, niyatendriya, saṁyatendriya* обуздывающій чувства, смиренный).

इमस्स, इमस्सिं, इमिणा *pkr.* формы къ *idam*.

इव *adv. encl.* какъ, подобно; какъ-бы; будто, или придаетъ предыд. слову усиленное значеніе.

1. इष् (*iṣyati,* °*te med.* и *pass.*; *c. iṣayati, inf.* °*yitum, pp. iṣita*) двигать, *c.* посылать. — अनु слѣдовать за, искать. — प्र *c.* посылать (от-, вы-, при-).

2. इष् (*icchati,* °*te* 6; *pp. iṣṭa*) искать, желать. — अनु искать. — प्रति принимать.

इषु *m.* стрѣла.

इष्ट *pp.* отъ 2. *iṣ* и *yaj*.

इष्टि *f.* жертвоприношеніе, извѣстное жертвопр., жертва.

इह здѣсь, на этомъ свѣтѣ; сюда; сейчасъ, теперь.

ई

ईक्ष् (*īkṣate* и °*ti, ger.* °*īkṣya; ppr. f. S.* 4,14 *pratīkṣantī*, но *ib.* 33 *avekṣatī*) глядѣть, видѣть. — अव смотрѣть на, обращать вниманіе; ожидать. — अन्वव разсуждать, думать. — प्रत्यव осматривать, освѣдомляться. — उद् поднимать взоръ. — उप ожидать. — निस् взглядывать, усматривать, видѣть. — प्र глядѣть, увидать. — प्रति ожидать, ждать. — समभिवि замѣчать, увидать. — सम् осматривать, смотрѣть внизъ (на землю, *vasudhām M.* 68 запис. отъ *samīkṣya*); замѣчать, принимать во вниманіе.

ईक्षण *n.* взоръ; глазъ.

ईदृश, *f. ī* таковой, такой.

ईप्स् *des.* отъ *āp*.

ईप्सा *f.* желаніе.

ईप्सित *pp.* отъ *īps*; *n.* желаніе.

ईर् (*īrte; c. īrayati, pp. īrita*) двигаться, *c.* двигать, производить, произносить (*īrita S.* 5,33 произносимый или сочиненный? ср. *ib.* 36). — प्र *c.* гнать; обращать (глаза). — सम्प्र *c.* толкать. — सम् *c.* составлять, производить, произносить.

ईर्ष्या *f.* зависть.

ईश *m.* властитель, богъ *Çiva*.

ईश्वर *m.* господинъ, властитель, богъ.

उ

उ же (см. *ced*).

उअह *pkr.* по значенію = *skr. paçyata* (см. *darç*).

उक्त и उक्ता отъ *vac*.

उक्तपूर्व прежде высказанный.

उक्ष् (*ukṣati* 6, *pp. ukṣita*) забрызгивать, *pp.* облитый.

उग्र строгій, страшный; *ugratara M.* 24 все болѣе и болѣе строгій.

उचित (*pp.* отъ *uc, ucyati* нравиться) пристойный; 15,20 *instr. adv.* (или отъ *pp.*, или отъ *n.* угодность) какъ тебѣ угодно.

उच्चावच *pl.* большіе и маленькіе, различные, разные.

उच्चैस् *adv.* громко.

उज्जयिनी *f.* названіе города.

उज्झ् (*ujjhati* 6, *pp. ujjhita*) оставлять.

उटज *m. n.* шалашъ.

उत и, также.

उत्कट чрезмѣрный, необыкновенный.

उत्कर्ष *m.* преимущество.

उत्क्रमण *n.* уходъ, разлука.

उत्क्षेपण *n.* подниманіе.

उत्तम (*superl.*) крайній, высшій, первый изъ, наилучшій, прелестнѣйшій.

उत्तर (*compar.*) высшій, лучшій; дальнѣйшій, слѣдующій; сѣверный, *instr. adv.* къ сѣверу; — *n.* возраженіе, отвѣтъ.

उत्तरापथ *m.* сѣверная страна.

उत्तरायण *n.* день и жертвоприношеніе въ день зимняго поворота солнца.

उत्पात *m.* зловѣщее явленіе.

उत्पादन *n.* производство, рожденіе.

उत्फुल्ल широко открытый, выпученный (глазъ).

उत्सङ्ग *m.* лоно, колѣни.

उत्सर्ग *m.* отпущеніе, спусканіе; раздача, подаяніе.

उत्साह *m.* воля, твердое намѣреніе, рѣшеніе.

उत्सुक полный желанія.

उद्° изъ, на и проч.

उदक *n.* вода.

उदग्र высокій.

उदञ्च् (*f. udīcī, n. udak*) сѣверный.

उदधि *m.* море, океанъ.

उदर *n.* чрево, животъ; утроба, внутренность; 61,16 между, въ.

उदर्क *m.* будущность.

उदार благородный, прекрасный, прелестный.

उदित *pp.* отъ *i* и отъ *vad*.

उद्गम *m.* восхожденіе, вздыманіе (дыма).

उद्घातिन् неровный.

उद्दिश्य (*ger.* отъ *diç* въ знач. *praep.*) къ, на, въ и пр.

उद्भव *m.* происхожденіе.

उद्यान *n.* садъ.

उद्योग *m.* стараніе, прилежаніе.

उद्योगिन् старательный.

उन्मत्त *pp.* отъ *mad*.

उन्मादइत्तअं (*acc. n.*) *pkr.* чарующій, очаровательный, по знач. = *skr. unmādin* или *unmādayant* (см. *mad*), по формѣ же = * *unmādayitṛ* или * *unmādayitṛkam* (ср. 61,10 *vitthāraïttaam*, по коммент. = *vistārayitāram*).

उन्मुख, *f. ī* поднявшій голову (лицо).

उप° къ, на.

उपकण्ठ *n.* близость, край.

उपगम *m.* приближеніе.

उपचार *m.* ухаживаніе, услуженіе.

उपत्यका *f.* страна, прилегающая къ (горѣ).

उपनयन *n.* посвященіе.

उपपत्ति *f.* присутствіе.

उपपीडन *n.* мученіе.

उपभोग *m.* наслажденіе (62,9 двухсмысленно).

उपमा *f.* подобіе, °*upama S.* 5,59 *bah.* подобный (богамъ).

उपमृत्यु *m.* преждевременная смерть.

उपयोग *m.* употребленіе, польза.

उपरि *praep.* и *postpos.* надъ, на; *upary upari N.* 1,2 высоко надъ.

उपरोध *m.* препятствіе, помѣха; безпокойство, смущеніе.

उपल *m.* камень (жерновой, растирочный).

उपवन *n.* роща.

उपवास *m.* постъ; *S.* 6,12 въ см. воздержаніе отъ всякой пищи.

उपशम *m.* прекращеніе.

उपाख्यान *n.* разсказъ, эпизодъ.

उपाध्याय *m.* учитель.

उपानह् (им. °*nat*) *f.* сандалія, башмакъ.

उपान्त *n.* близость, край, *loc.* вблизи, у.

उपाय *m.* средство, способъ.

उपेक्षक презирающій, равнодушный (ко всему).

उपेक्षा *f.* пренебреженіе.

उभ *du.* (*ubhāu, ubhe*) оба.

उभय (обоесторонній) оба (см. *cakravartin*).

उरग *m.* змѣя. („[illegible]". Fick 314).

उर्वरित оставшійся.

उर्वशी *f. nom. pr.* нимфы.

उर्वी (отъ *uru* широкій) *f.* земля.

°उलूखलिक (отъ *ulūkhala n.* ступка) см. *dantolūkhalika*.

उषस् *f.* утренняя заря.

उषित *pp.* отъ 2. *vas*.

उष्ट्र *m.* верблюдъ.

उष्ण горячій, жаркій.

ऊ

ऊढ *pp.* отъ *vah*.

ऊन неполный, немного меньше, почти.

ऊरु *m.* ляшка, лядвея; °*ūrū* (и °*ūru*) *adj. f.*

ऊर्ध्व обращенный вверхъ; *acc. adv.* вверхъ.

ऊष्मन् *m.* жара.

ऋ

ऋक्ष *m.* медвѣдь; созвѣздіе.

ऋक्षेष्टि *f.* извѣстное жертвоприношеніе созвѣздіямъ.

ऋग्वेद *m.* Ригведа (веда гимновъ).

ऋच् *f.* стихъ Ригведы, *pl.* гимны Ригведы.

ऋण *n.* долгъ, обязанность (*M.* 35 *sc.* по отношенію къ богамъ, святымъ мудрецамъ и тѣнямъ усопшихъ).

ऋतु *m.* время года.

ऋते *praep.* и *postpos.* за исключеніемъ, кромѣ, безъ.

ऋत्विज् *m.* жрецъ.

ऋषभ *m.* быкъ, °*ṛṣabha* наилучшій, первый изъ.

ऋषभदत्त *m. nom. pr.* царя.

ऋषि *m.* святой древнихъ временъ, пророкъ, мудрецъ.

ए

एक одинъ, единый, одинокій (*S.* 5,24 завис. отъ *mārgam*).

एककालम् *adv.* только одинъ разъ въ день.

एकतम одинъ изъ многихъ.

एकतस् *adv.* на одной сторонѣ.

एकदा *adv.* однажды; одновременно.

एकदृष्टि *f.* взоръ устремленный на одно, *instr.* пристально.

एकस्थ соединенный, вмѣстѣ.
एकाकिन् единственный, единый, одинъ.
एकाग्रमनस् обращающій мысли на одно, съ полнымъ вниманіемъ.
एकादश одиннадцатый.
एकान्त *m.* уединенное мѣсто.
एकार्थ *m.* одинаконая цѣль.
एकैक одинъ за другимъ, каждый отдѣльно.
एकैकशस् *adv.* каждый по себѣ (*N.* 1,25 одна сюда, другая туда).
एतद् (*m. eṣas* и *eṣa*, *f. eṣā*, *n. etat* или *etad*) этотъ, этотъ здѣсь, — тамъ, тотъ (*S.* 5,33 эти здѣсь *sc.* на землѣ, земные; *M.* 5 эти или тѣ *sc.* извѣстныя пять).
एत्थ *pkr.* по знач. = *skr. atra.*
एन (или *enad*) *pron. defect.* тотъ, онъ.
एनस् *n.* грѣхъ, вина.
एव выразит. част.: только, именно, же или совсѣмъ не переводится.
एवम् *adv.* такъ, такимъ образомъ.
एवंप्राय таковой (см. *çakti*).

ऐ

ऐकमत्य *n.* единодушіе.
ऐश्वर्य *n.* господство (*M.* 95 подъ госп. сына).

ओ

ओजस् *n.* могущество, сила.
ओषधि *f.* растеніе.

औ

औत्सुक्य *n.* желаніе, охота.
औदक водяной (см. *sthalaja*).
औपनिषद, *f.* ī изложенный въ *upaniṣad*'ахъ (см. *ādhyātmika*).
औरस, *f.* ī родной, собственный.
और्ध्वदेहिक *n.* погребальный обрядъ.
औशीनर *m. patron.* потомка *Uçīnara.*

क

क (*m. kas, f. kā, n. kim*) *pron. interr.* кто? который? — съ *cid*, *cana*, *api indef.* кто-нибудь, -либо, какой-то, нѣкій, нѣкоторый, при отрицаніи никто, ничего; — *kim* что? почему? *kim iti* почему же? *na kim api* вовсе не; *kim ca* также, далѣе; *kim cid iva* немного; *kim tu* но, напротивъ, однако, тѣмъ не менѣе; *kim nu khalu* почему же? неужели? *kim artham* съ какою цѣлью? почему? *kim nimittam* по какой причинѣ? отчего? *kim punar* но, напротивъ, тѣмъ болѣе, при отрицаніи въ предыд. предл. тѣмъ менѣе; *kasmāt* отчего? почему? 64,1 кто мы, т. е. гдѣ намъ! мы не . . .
कट *m.* рогожка.
कठिन *n.* горшокъ, сосудъ.
कण *m.* зерно.
कण्टक *m.* шипъ, колючка.
कण्ठ *m.* шея, горло.
कण्व *m. nom. pr.* мудреца (отшельника).
कतक *m.* назв. дерева, орѣхи котораго употребляются для очищенія мутной воды.
कतम который изъ многихъ?
कतर который изъ двухъ? иногда, особ. въ *pkr.* = *katama.*

कति сколько? съ *cid* нѣсколько.
कथम् *adv.* какъ? какимъ образомъ? — съ *cid*, *cana*, *api* какъ-нибудь, еле, съ трудомъ, при отрицаніи никакъ, никоимъ образомъ.
कथय् (*den.* или 10 *act.* и *med.*, *p. kathyate*) разсказывать, сообщать, называть.
कथा *f.* разговоръ, бесѣда; °*yoga m. id.*, °*āçraya bah.* основанный на разсказахъ.
कदा когда? — съ *cid*, *cana*, *api* когда-нб., -либо, -то, однажды, съ *na* никогда.
कनिष्ठ *superl.* наименьшій, самый младшій.
कनीयंस् (°*yas*) *compar.* меньшій, младшій.
कन्दर *n.* логовище.
कन्दर्प *m.* богъ любви.
कन्यका *f.* дѣвушка, дочь.
कन्या *f. id.*
कपाल *n.* блюдечко (глиняное), сковородка.
कम्, *praes.* отъ *c. kāmayate* (*f. kamiṣyate*, *pf. cakame*, *pp. kānta*) желать, любить.
कम्प् (*kampate*, *c. kampayati*) дрожать, *c.* приводить въ трепетъ.
1. कर् (въ извѣстн. сложн. глаг. *skar*: *karoti*, 3. *pl. kurvanti*, *med. kurute*, *kurvate*, *imp. kuru*; *p. kriyate*, *pp. kṛta*, *pn. kartavya*, *karaṇīya* (см. отд.), *inf. kartum*, *ger. kṛtvā*, °*kṛtya*; *f. kariṣyati*, °*te*, *pf. cakāra*, *cakre*, *aor. akārṣīt*; *c. kārayati*, °*te*, *pfph. kārayām āsa*, *pn. kārya* (см. отд.); *des. cikīrṣati*) дѣлать, совершать, ставить и т. под.; *c.* заставлять дѣлать и т. д.; *des.* желать дѣлать, поступать и проч. — अलम् украшать. — समलम् *id.* — अपा отдѣлаться отъ, выполнять, платить. — परि (-*ṣkar* отъ *skar*) *pp.* снабженный, украшенный. — पुरस् дать преимущество, оказывать честь; *puraskārya* см. отд. — प्र исполнять, подвергать, съ *buddhim* рѣшать, -ся.
2. कर् (*kṝ*: *kirati* 6, *pp. kīrṇa*) сыпать, усыпать. — अव *id.*, *M.* 48 разбросанный по семи вратамъ, т. е. относящійся къ земнымъ дѣламъ. — आ насыпать, *pp.* наполненный, полный. — वि разсыпать.
कर, *f.* ī дѣлающій, производящій (обыкн. °*kara*). — *m.* рука; подать.
करणीय исполняемый, *n.* что нужно дѣлать, дѣло.
करालता *f.* открытость, 19,13 °*tām gataḥ* (о ранѣ) сдѣлалась открытою.
करुण жалостный.
कर्कट *m.* ракъ.
कर्ण *m.* ухо; съ *dā* прислушиваться.
कर्त् (*kṛntati* 6, *pp. kṛtta*; *c. kartayati*) рѣзать.
कर्तर् *m.* дѣлатель, виновникъ, творецъ.
कर्तुमनस् *bah.* намѣренный сдѣлать.
कर्पर *n.* черепокъ.
कर्पूर *m. n.* камфора.
कर्पूरपट *m. nom. pr.* красильщика.
कर्मन् *n.* дѣйствіе, дѣло; жертвоприношеніе, жертвенный обрядъ; *karmayoga M.* 86 обязанности по священ-

нымъ дѣламъ.

कर्श् (*kṛçyati, pp. kṛçita; c. karçayati, pp. karçita*) изнурять, *c.* лишать силъ.

कर्ष् (*karṣati, pp. kṛṣṭa; f. karkṣyati* и *krakṣyati, pf. cakarṣa; c. karṣayati, pp. karṣita; inf. kraṣṭum*) влечь, таскать, бороздить, *c.* мучить. — **अप** отнимать, похищать. — **आ** увлекать; вырывать. — **निस्** вытаскивать, вынимать. — **विप्र** удалять, *pp.* отдаленный, дальній. — **सम्** утаскивать, уносить.

कर्हि когда? — съ *cid* когда-либо, съ *na* никогда.

कल् (*kalayati* 10) гнать. — **सम्** считать, складывать.

कलश *m.* кувшинъ, лейка.

कलह *m. n.* споръ, ссора.

कलियुग *n.* названіе четвертаго, послѣдняго міроваго періода (желѣзнаго).

कलेवर *n. m.* тѣло.

कल्प् (*kalpate, pp. klpta* см. отд.; *c. kalpayati, p. kalpyate*) служить къ ч. нб., *c.* дѣлать. — **प्र** *c.* снаряжать, вооружать.

कल्याण, *f.* **ई** прекрасный, добрый, счастливый; *n.* счастье.

कवक *n.* грибъ.

कवि *m.* поэтъ,

कष्ट *n.* бѣда, несчастье, горе.

कस् (*kasati; c. kāsayati*) идти (?). — **निस्** *c.* прогонять.

कहिं *pkr.* по знач. = *skr. kva* (*kutra*) куда?

काक *m.* ворона.

काङ्क्ष् (*kāṅkṣati, pp. kāṅkṣita*) желать. — **अभि** *id.*

काञ्चन, *f.* **ई** золотой.

काण кривой, одноглазый.

काण्ड *m. n.* стрѣла.

कातरी (отъ *kātara* боязливый) *adv.* съ *bhū* тревожиться, безпокоиться.

कान्ता *f.* любовница, супруга.

कान्ति *f.* прелесть.

कापुरुष *m.* трусъ.

काम *m.* желаніе (*N.* 1,17 ?), любовь; *M.* 41 предметъ желанія; *°kāma bah.* желающій.

कामदुह् (им. *°dhuk*) *f.* дойная корова, миѳич. корова, исполняющая всѣ желанія.

कामम् *adv.* какъ угодно, пожалуй; конечно, хотя, правда, пусть.

कामया (отъ * *kāmā*) *adv.* по желанію, не стѣсняясь, прямо (съ *brū*).

कामिजन *m.* человѣкъ любящій, влюбленный.

काम्यक *m.* названіе лѣса.

काम्या *f.* желаніе.

काय *m.* тѣло.

°कारक дѣлающій, производящій.

कारण *n.* причина; доказательство.

कारिन् дѣлающій, поступающій.

कार्मुक *n.* лукъ.

कार्य дѣлаемый; *n.* обязанность, дѣло.

काल *m.* время, извѣстное вр., срокъ; *S.* 1,5 время ѣды, 4,32 *ib.* въ эту минуту (?).

कालिदास *m. nom. pr.* поэта.

काव्य *n.* стихотвореніе, поэма.

काशी *f.* назв. города, нынѣ Бенаресъ.

काषाय коричневый.

काष्ठ *n.* дерево, дрова, полѣно; *°bhūta* остолбенѣвшій, остолбевѣлый.

किंसुहृद् *m.* нехорошій другъ.

किंकर *m.* слуга, помощникъ.

किण *m.* рубецъ, шрамъ.

किम् см. *ka.*

किंप्रभु *m.* нехорошій господинъ (хозяинъ, баринъ).

किंभृत्य *m.* нехорошій слуга.

कियत् сколькій? сколько? съ *api* нѣсколько, немного.

किल *adv.* ибо, вѣдь, именно, же, конечно.

किल्बिष *n.* грѣхъ, грѣхи.

किसलय *n.* почка, отпрыскъ, побѣгъ.

कीर्ण *pp.* отъ 2. *kar.*

कीर्तय् (*den. act., pp. kīrtita*) восхвалять, упоминать, называть, считать. — **प्र** *id.*

कीर्ति *f.* хвала, слава.

कुक्कुट *m.* пѣтухъ.

कुक्कुर *m.* собака.

कुचेल *n.* грубое изношенное платье, лохмотье (платье нищихъ).

कुटुम्ब *n.* родство, родственники, родные.

कुतस् откуда? отчего? какъ такъ? съ *api, cana* откуда-нб., съ какой-либо стороны.

Kutra wo? wofür? warum? (Cappeller.)

कुतूहल *n.* любопытство, интересъ, усердіе; *abl. adv.* усердно.

कुधी глупый, *m.* глупецъ, дуракъ.

कुप् (*kupyati, pp. kupita*) гнѣваться съ дат.; *pp.* разсердившійся, сердитый.

कुमार *m.* дитя, мальчикъ, юноша, сынъ.

कुमारक *m.* дитя, мальчикъ.

कुम्भकार *m.* гончаръ.

कुरुवक (или *kurubaka* = *kurabaka*) *m.* назв. растенія.

कुल *n.* родъ, семья, поколѣніе; домъ; знатный родъ.

कुलनन्दिनी *f.* радующая свое семейство (радость семьи).

कुलपति *m.* хозяинъ дома, глава семьи.

कुलभावन *adj. pl.* переходящіе изъ рода въ родъ.

कुलस्त्री *f.* женщина изъ знатнаго рода, ж. благородная (обыкн. въ переносн. см.).

कुलाङ्गना *f. id.*, добродѣтельная жена.

कुलाल *m.* гончаръ.

कुलीन изъ благороднаго семейства, благородный (также въ переносн. см.).

कुलोद्वह распложающій родъ (семью).

कुल्या *f.* ручеекъ, канавка.

कुश *m.* извѣстная колючая трава.

कुशल *n.* благополучіе, здравіе, благо; съ *vad* (*brū, vac*) желать кому здравія, благословлять (къ *M.* 48 ср. Матѳ. 5, 44: «благословляйте проклинающихъ васъ»).

कुशलिन् здоровый.

कुसुम *n.* цвѣтокъ, цвѣтъ.

कुसुमित цвѣтистый.

कुसुमेषु *m.* богъ любви (имѣющій цвѣточную стрѣлу).

कुसुम्भवत् снабженный кувшиномъ (для воды: *kusumbha m.* кувшинъ отшельника).

कूप *m.* колодезь.

कूल *n.* берегъ.

कृच्छ्र трудный, тяжкій, опасный; *m. n.* затрудненіе, опасность, зло, горе, *instr. abl. adv.* съ трудомъ, едва.

कृतक поддѣльный, ложный, притворный.

कृतकाम чье желаніе исполнилось, удовлетворенный.

कृतविद्य ученый.

कृताञ्जलि сложившій ладони или горсти (въ знакъ покорности, ср. *añjali*).

कृतार्थ достигшій своей цѣли, довольный.

कृतिन् *id.*

कृते и कृतेन *praep.* и *postpos.* ради, изъ-за, для; *arthakṛte S.* 4,25 *id.*

कृतोत्साह твердо рѣшившійся.

कृत्स्न цѣлый, весь.

कृपा *f.* состраданіе.

कृश худощавый, худой.

कृषि *f.* земледѣліе.

कृष्ण черный, темный; *m. nom. pr.* бога; — *M.* 20 *sc. pakṣe* въ темную половину (мѣсяца) т. е. во время ущербляющейся луны (отъ полнолунія до новолунія).

कृष्णसार *m.* черная или пѣгая антилопа.

कृष्णाय् (*den. med.*) чернить.

कॢप्त (*pp.* отъ *kalp*) о ногтяхъ, волосахъ и бородѣ въ см. обрѣзанный, остриженный.

केतु *m.* знамя.

केलि *m. f.* любовная забава.

केवल, *f.* ī и ā исключительный, единственный; *acc. adv.* только.

केश *m.* волосъ (на головѣ).

केशर и केसर *m.* грива; *m. n.* тычинка.

कोटर *n.* дупло.

कोटि и कोटी *f.* конецъ, остріе; десять милліоновъ, *M.* 63 *koṭiśaḥ°* десять тысячъ милліоновъ (выраженіе безчисленности).

कोप *m.* гнѣвъ.

कोमल нѣжный, мягкій.

कोविद свѣдущій, знатокъ.

कौतूहल *n.* желаніе, охота, любопытство; *jāta° S.* 6,27 съ живымъ интересомъ.

कौन्तेय *m. metron.* потомка *Kuntī* (ср. *bhārata*).

कौमार въ юномъ возрастѣ, *n.* юный возрастъ.

कौश, *f.* ī изъ травы *kuça*.

कौशिक *m. patron.* разныхъ лицъ (изъ рода *Kuçika*).

क्रम् (*krāmati, °te, med.* обыкн. *kramate;* далѣе и *krāmyati* 4; *pf. cakrāma, cakrame; pp. krānta, ger. °kramya*) ступать, идти. — अति переступать, проходить, миновать. — व्यति *id.* — समति превосходить. — अप уходить; проходить (о врем.). — आ приступать, нападать, одолѣвать, овладѣвать. — उप подходить, подбѣгать. — निस् выступать, выходить (изъ дому, изъ-подъ), уходить. — अभिनिस् *id., M.* 41 въ см. покинувъ домъ. — परि прохаживаться, *°kramya* пройдя. — प्र приступать, начинать.

क्रम *m.* шагъ; *instr. adv.* мало по малу, съ теченіемъ времени, съ *anena* такимъ образомъ; — *°yoga m.* очередь, порядокъ.

क्रमशस् *adv.* по очереди, одинъ за другимъ.

क्रिया *f.* дѣйствіе, исполненіе; жертвоприношеніе, жертвенный обрядъ.

क्री (*krīṇāti, krīṇīte*) покупать. — वि продавать.

क्रुध् (*krudhyati, pp. kruddha*) гнѣваться, негодовать. — प्रति отвѣчать гнѣвомъ.

क्रुश् (*kroçati, pp. kruṣṭa*) кричать. — आ ругать, бранить, проклинать, позорить.

क्रूर ужасный, страшный.

क्रोड *m.* грудь; внутренность, *loc.* въ.

क्रोध *m.* гнѣвъ.

क्रोष्टु *m.* шакалъ.

क्लम *m.* усталость, изнеможеніе, изнуреніе.

क्लेश *m.* трудность, неудобство.

क्व гдѣ? куда? — съ *cid, api* гдѣ-, куда-нибудь, -либо, -то, съ *na* нигдѣ, никуда; *kvacit kvacit* тамъ и сямъ, повсюду.

क्वथ् (*kvathati, °te; pp. kvathita*) варить.

क्षण *m.* мгновеніе; *kṣaṇena, kṣaṇa°* мгновенно, сейчасъ, *N.* 2,8 съ *atha* сейчасъ же опять; *tataḥ kṣaṇāntare* 12,13 между тѣмъ скоро послѣ того.

क्षत्र *m.* воинъ (человѣкъ второй касты).

क्षत्रिय *m. id.*

क्षण् (*kṣaṇoti* 8; *pp. kṣata*) повреждать, ранить. — परि *id.*

क्षपा *f.* ночь.

क्षम् (*kṣamate, °ti; pp. kṣānta*) снисходить къ, прощать, извинять.

क्षम терпимый, сносный, возможный, способный; *°kṣamā* 63,8 она можетъ выйти за-мужъ за воина; *°kṣama* 66,23 доступный прикосновенію.

क्षमा *f.* терпѣніе, снисходительность, прощеніе.

क्षमावत् терпѣливый, снисходительный.

क्षय *m.* уничтоженіе; жилище (см. *yamakṣaya*).

क्षल् (*kṣālayati* 10) мыть. — प्र умывать.

क्षाम исхудалый, худощавый, истощенный.

क्षिप् (*kṣipati, °te* 6; *pp. kṣipta, ger. °kṣipya*) бросать. — आ затмѣвать или осмѣивать *N.* 3,13 (какъ-бы осмѣивая). — नि оставлять, передавать (на попеченіе съ *loc.*). — प्र бросать на. — सम् класть.

क्षिप्र быстрый; *acc. adv.* скоро.

क्षीणायुस् чья жизнь пропала.

क्षीर *n.* молоко.

क्षुद्र маленькій, ничтожный.

क्षुध् *f.* голодъ.

क्षेत्र *n.* поле; жена (63,7).

क्षेत्रप *m.* полевой сторожъ.

क्षेम *m.* спокойствіе, безопасность.

ख

ख *n.* воздушное пространство (небо, воздухъ).

खग *m.* птица.

खगम *m. id.*

खट्वा *f.* кровать.

खण्ड *m. n.* группа, толпа, множество.

खर *m.* оселъ.

खलु именно, конечно, вѣдь, же.

खाद् (*khādati*, *p. khādyate*, *pp. khādita*, *inf. khāditum*) жевать, ѣсть, съѣдать.

खिद् (*khidati* 6, *pp. khinna*; c. *khedayati*, *pp. khedita*) поражать, печалить; c. безпокоить.

खुर *m.* копыто.

खेल् (*khelati*; c. *khelayati*, °*te*) качаться, вертѣться; c. вертѣть.

ख्या (*khyāti*, *p. khyāyate*, *pp. khyāta*; *f. khyāsyati*, *pf. cakhyāu*, *3. pl.* °*yus*) называть, *pp.* названный, знаменитый. — आ разсказывать, сообщать, указывать. — प्रत्या отказывать.

ख्याति *f.* извѣстность, слава.

ग

°ग идущій, находящійся.

गगन *n.* воздушное пространство, небо.

गङ्गा *f. nom. pr.* рѣки.

गज *m.* слонъ.

गजगामिनी *adj. f.* (о женщ.) идущая слоновою походкою, т. е. мягко покачиваясь (*S.* 5,105, ср. *mṛdugāminī ib.* 4,33).

गण *m.* толпа, множество.

गणय् (10 или *den. act.*) считать. — अव презирать. — वि разсуждать, думать.

गत *pp.* отъ *gam*; °*gata* шедшій, находящійся, относящійся, *gata*° лишенный, безъ.

गतपूर्व прежде посѣщенный; *S.* 5,32 я прежде никогда не приходилъ въ.

गति *f.* ходьба, ходъ, путь; причина, основаніе; счастье; переселеніе души; *S.* 5,47 въ см.: отъ по истинѣ добрыхъ зависитъ ходъ всего, что есть и будетъ (порядокъ мыслей: небо, земля и жизнь: все); *M.* 61. 73 переселеніе душъ, 88 съ *parama* высшее счастье, т. е. блаженство; *mandagati* 13,8 *bah.* медленно двигающійся впередъ (ср. *abhinnagati*).

गद् (*gadati*) говорить, высказывать.

गन्धर्व *m.* назв. извѣстн. генія или геніевъ (небесныхъ пѣвцовъ въ эпосѣ).

गम् (*gacchati*, °*te*, *p. gamyate*; *pf. jagāma*, *3. pl. jagmus*, *ppfa. jagmivaṅs*; *aor. agamat*, *f. gamiṣyati*; *pp. gata*, *pn. gantavya* и *gamya*, *inf. gantum*, *ger. gatvā*, °*gamya* и °*gatya*; *c. gamayati*) идти, у-, про-, приходить, отправляться, достигать; *pp.* по-, пришелъ и проч. (см. и отд.); c. заставлять идти и проч., приводить, отсылать и т. под. — अधि доходить, достигать. — अनु слѣдовать за, сопровождать. — अन्तर् *pp.* ношедшій, скрывшійся, втайнѣ. — अप уходить. — अभि при-, подходить, посѣщать, *S.* 1,25 молиться. — अव узнавать, понимать. — अस्तम् см. *astam*. — आ при-, подходить, идти, попадать; съ *punar* возвращаться. — अभ्या приходить, являться. — समा приходить, навѣщать, собираться. — उप подходить. — निस् у-, выходить. — विनिस् освобождаться, отказываться. — परि обхаживать. — प्रति идти на встрѣчу,

пойти. — वि исчезать (см. *vigatasaṁkalpa*). — सम् сходиться, соединяться.

गमन *n.* ходьба (ходить), ходъ, уходъ (уходить).

गम्भीर глубокій, таинственный.

1. गर् (*girati*, °*te* 6; *gṛṇāti*, *gṛṇīte*) глотать, кликать. — उद् запѣвать, пѣть.

2. गर् (бодрствовать) см. *jāgar*.

गरीयंस् *compar.* отъ *guru*.

गरुड *m.* извѣстная миѳическая птица.

गरुत्मन्त् крылатый, *m.* птица.

गर्दभ *m.* оселъ.

गर्भ *m.* утроба (см. и *punar*), лоно, внутренность (12,7 = въ); зародышъ, ребенокъ.

1. गा (*jigāti*; *aor. agāt*) идти. — अभि доходить, достигать (*S.* 1,7 съ *tuṣṭim* была удовлетворена).

2. गा (или *gāi*: *gāyati* 4 или 1, *p. gīyate*, *pp. gīta* см. и отд.; *f. gāsyati*) пѣть.

गात्र *n.* членъ тѣла, тѣло.

°गामिन् идущій, странствующій.

गायन *m.* пѣвецъ.

गाह् (*gāhate*, *pp. gāhita* и *gāḍha*) нырять. — व्यव наступать (о ночи). — वि *id.*

गिर् *f.* голосъ, слово, рѣчь.

गिरि *m.* гора.

गीत *pp.* отъ 2. *gā*; — *n.* пѣніе, пѣсня.

गुण *m.* качество, свойство; хорошее качество, достоинство, добродѣтель.

गुणवन्त् полезный; добродѣтельный.

गुप् (*praes.* отъ *gopay act. med.*; *des. jugupsate*) хранить, *des.* остерегаться, избѣгать.

गुरु, *f. gurvī* тяжелый, вѣскій, важный, почтенный; *m.* высокопочтенное лицо, отецъ, мать, старшій родственникъ, особ. учитель; *du.* родители; *S.* 5,31 *sc.* свекоръ.

गुह् (*gūhati*, °*te*, *pp. gūḍha*; *c. gūhayati*) скрывать, *c. id.* — उप покрывать, обнимать.

गृह *m. n.* жилище, домъ.

गृहमेधिन् *m.* семейный человѣкъ (брахманинъ), совершающій домашніе обряды.

गृहस्थ *m. id.*, домохозяинъ.

गृहाश्रम *m.* состояніе семейнаго человѣка (ср. *āçrama*).

गृह्य домашній.

गेह *n.* жилище, домъ.

गो *m.* быкъ, *f.* корова.

गोत्र *n.* родъ, семья.

गोप *m.* пастухъ.

गोपाल *m. id.*

गौतम *m. patron.* и *nom. pr.* мудреца; *f. ī nom. pr.* женщины.

गौतमारण्य *n.* названіе лѣса.

ग्रथ् (*grathnāti*, *pp. grathita*) связывать, сочинять.

ग्रन्थि *m.* узелъ.

ग्रस् (*grasati*, °*te*, *pp. grasita* и *grasta*) съѣдать, *pp.* измученный (въ *vyādhigrasta* измученный болѣзнью, совсѣмъ больной).

ग्रह् (*gṛhṇāti*, °*ṇīte*, *2. sg. imp. gṛhāṇa*, *p. gṛhyate*, *pp. gṛhīta*, *ger. gṛhītvā*, °*gṛhya*, *inf. grahītum*, *pn. grahītavya*; *f. gra-*

hīṣyati, °te, pf. jagrāha, jagṛhe) схватывать, овладѣвать, ловить, брать, получать, покупать. — उप приподнимать. — नि держать, у-, сдерживать, обуздывать. — परि об-, схватывать, взять. — प्रति принимать, брать, получать. — सम् схватывать, взять.

ग्रहण n. упоминаніе, называніе, произнесеніе.

ग्राम m. селеніе, деревня; 16,16 предмѣстье.

ग्रामणी m. деревенскій староста.

ग्राम्य сельскій.

ग्रास m. глотокъ, кусочекъ хлѣба.

ग्राह m. звѣрь, акула, крокодилъ, змѣй; припадокъ, болѣзнь (kṛ° gr° M. 78 или «отъ зла-акулы» и т. под., или просто «отъ опасной, тяжкой болѣзни»).

ग्रीवा f. затылокъ, шея.

ग्रीष्म m. жара, лѣто.

ग्लै (или glāi: glāyati, °te 4 или 1) изнуряться, истощаться.

ग्लानि f. усталость, изнуреніе.

घ

घट् (ghaṭate; c. ghaṭayati и ghāṭ°) собираться, стараться, c. складывать. — उद् c. вскрывать, велѣть вскрыть.

घट m. сосудъ, горшокъ, кувшинъ (лейка).

घन твердый; густой, глубокій (о темнотѣ).

घर्माम्भस् n. потъ (gharma m. жара).

घातय् (den. act., pp. ghātita) убивать.

घास m. кормъ, сѣно.

घुष् (ghoṣati, pp. ghuṣṭa) кричать, провозглашать.

घृत n. (жертвенное растопленное) масло.

घोर ужасный, страшный.

घोष m. шумъ.

°घ्न (отъ han, 3. pl. ghnanti) убивающій, убійца.

च

च encl. и, также, даже, ибо, а, же, въ стихахъ иногда expl., съ api (иногда и безъ него) далѣе, такъ-же, съ bhūyas (и безъ) еще; ca — ca и—и (какъ — такъ и, съ одной — съ другой стороны, хотя — но), при отрицаніи ни — ни; ca—na ca—tu N. 3,16 хотя — но не — а; cāiva (ca eva) = ca или нѣсколько выразительнѣе; ca, обыкн. cana (ca na) при вопросит. мѣстоим. и нарѣч. = нибудь.

चक्र n. колесо.

चक्रवर्तिन् m. властелинъ, 58,19 (непремѣнно получи сына) властелина въ обоихъ sc. мірахъ, т. е. на этомъ, а послѣ и на томъ свѣтѣ (или читать: sarvathābheyacakr° во всѣхъ случаяхъ неустрашимый властелинъ или °thābhayac° вездѣ и всегда безстрашный вл.?).

चक्ष् (caṣṭe, 3. pl. cakṣate; pf. cacakṣe) видѣть, увѣдомлять. — आ разсказывать, называть. — व्या объяснять. — प्र id., называть, считать.

चक्षुष्मन्त् имѣющій глаза, видящій.

चक्षुस् n. зрѣніе, взоръ, глазъ; labdha-

cakṣus S. 5,26; 6,1 bah. получивъ опять свое зрѣніе.

चञ्चु f. клювъ.

चण्ड, f. ī вспыльчивый, жестокій.

चण्डिका f. прозв. богини Durgā (супруги Шивы).

चतुर् см. catvar.

चतुरङ्ग четырехчленный, о войскѣ = полная армія, состоящая изъ пѣхоты, конницы, слоновъ и колесницъ.

चतुर्थ четвертый.

चतुर्थकालिक принимающій пищу только въ четвертое время ѣды, пропуская каждый разъ предыдущія три.

चतुर्विध четверной, состоящій изъ четырехъ (частей).

चतुःशाल (четырехзальный, съ gṛha и безъ) m. чертогъ, дворецъ.

चत्वर् (слаб. ф. catur) четыре.

चन (= ca na) при pron. и adv. interrog. нибудь, либо.

चन्द्रमस् m. мѣсяцъ, луна.

चन्द्रार्ध (вм. ardhacandra) m. рука, сжатая въ полулунномъ видѣ, съ dā схватить кого за шиворотъ и прогнать воинъ.

चपल движимый, двигающійся.

चम् (camati) хлебать. — आ (ācāmati; pp. ācānta въ знач. act. и pass.) пить.

चमस m. деревянный сосудъ для питья (кубокъ, чаша).

चर् (carati, pp. carita и cīrṇa; c. cārayati) идти, странствовать, бродить, пастись, водиться, жить; вы-, исполнять, соблюдать, совершать, дѣлать; съ bhikṣām или bhāikṣam просить милостыни. — आ совершать, дѣлать. — समा id., поступать, соблюдать. — वि расходиться, прохаживаться, бродить, странствовать, жить; c. мѣшкать, медлить. — सम् идти, съ gen. переходить (отъ одного на другаго).

चर движущійся, кружащійся, порхающій.

चरण n. ис-, выполненіе; m. n. нога.

चरित pp. отъ car; — n. образъ жизни.

चरित्र n. образъ дѣйствія.

चरु m. варенная каша (большею частью изъ риса: обыкновенная жертвенная пища).

चर्चा f. забота, попеченіе.

चर्मन् n. кожа, шкура.

चर्या f. образъ жизни.

चल् (calati, pp. calita) двигаться, отправляться; pp. отправился, (о птицахъ) по-, улетѣлъ. — प्र id.

चल движимый, движущійся.

चलन n. качаніе.

चाण्डाल m. названіе человѣка изъ самой низкой и презрѣнной касты.

चातुर्मास्य n. названіе жертвоприношеній въ началѣ временъ года (трехъ по четыре мѣсяца каждое).

चान्द्रायण n. извѣстное покаянье, заключающееся въ томъ, что подвергающійся ему принимаетъ при прибавляющейся лунѣ каждый день по одному куску хлѣба больше, при ущербляю-

щейся по одному меньше.

चाप *m. n.* лукъ.

चामर *n.* хвостъ буйвола (на головѣ лошади: знакъ царскаго достоинства).

चारु пріятный, милый.

चि (*cinoti, °nute, p. cīyate, pp. cita*) собирать. — अव *id.* — उप накоплять, снабжать. — निस् заключать, рѣшать. — परि обличать. — प्र собирать, рвать. — वि *id.*, искать. — सम् складывать, нагромождать.

चिकीर्ष् *des.* отъ *kar.*

चिकीर्षित *pp. des.* отъ *kar*; — *n.* желаніе, намѣреніе, предпріятіе.

चित्त *n.* мысль, духъ, душа, сердце.

चित्र пёстрый; *n.* картина, живопись.

चित्राश्व *m.* прозв. Сатьяванта.

चिद् при *pron.* и *adv. interrog.* нибудь, либо.

चिन्त् (*cintayati, °te* 10, *pp. cintita, ger. °cintya; pfph. cintayām āsa*) думать, принимать во вниманіе, соображать. — वि разсуждать, подумать. — सम् *id.*

चिन्ता *f.* мысль, намѣреніе, планъ.

चिन्तापर (= *cintā + para*) погруженный въ размышленіе, задумчивый.

चिर долгій; *acc. instr. abl. adv.* долго, поздно.

चिररात्राय *dat. adv.* на долгое время, долго.

चीत्कार *m.* крикъ, шумъ.

चीनांशुक *n.* шелковая матерія.

चीर *n.* лыковое платье, лохмотье.

चीर्ण *pp.* отъ *car.*

चुद् (*codati, °te; c. codayati, pp. codita*) побуждать, *med.* торопиться; *c.* торопить. — सम् *c. id.*, приглашать.

चुम्ब् (*cumbati, pp. cumbita*) цѣловать.

चूत *m.* манговое дерево.

चेतन *n.* явленіе, *N.* 2,3 *bah.* обнаруживающая чувства полныя любви.

चेतस् *n.* умъ, душа, сердце.

चेद् (никогда въ нач. предложенія) если; 18,19 сл. *no ced* (изъ *na* и *ced* = *na ced*) если же нѣтъ, въ противномъ случаѣ.

चेष्टा *f.* движеніе, поведеніе.

चेष्टित *n. id.*

चौर *m.* воръ.

चौर्य *n.* воровство.

च्यु (*cyavate, pp. cyuta*) колебаться, падать; удаляться, лишаться; *pp.* лишенный, безъ; 57,23 не сгибая ушей, т. е. уставя уши.

छ

छद् (отъ *chad* только *pp. channa* покрытый, тайный; обыкн. *c. chādayati, pp. chādita*) покрывать. — आ *id.* — प्रति по-, прикрывать, одѣвать.

छन्द *m.* воля; *instr. adv.* по волѣ, согласно, по.

छागल *m.* козелъ.

छाया *f.* тѣнь.

छिद् (*chinatti, chintte, p. chidyate, pp. chinna, inf. chettum, ger. °chidya*) рѣзать, разсѣкать; от-, обгрызать. — आ отрѣзывать, отнимать. — वि *id.*, раздѣлять.

छिद्र *n.* щель, дыра; пробѣлъ, недостатокъ, слабая сторона.

ज

°ज рожденный, росшій, произшедшій.

जगत् *n.* міръ.

जघनचपला *f.* любострастная женщина (*jaghana n.* задница).

जटा *f.* коса.

जठर *n.* брюхо, животъ, 11,3 (въ противоположности *pṛṣṭhatas*) *instr.* «животомъ къ» вмѣсто обыкновеннаго «обращая лицо къ».

जन् (*jāyate* 4, *pp. jāta*; *f. janiṣyate, pf. jajñe*; *c. janayati, f. janayiṣyati, pp. janita*) рождать, рождаться, дѣлаться, происходить, образоваться, расти; *c.* производить, рождать, приживать. — सम् *id.*

जन *m.* человѣкъ, *pl.* и *sg.* люди, народъ, подданные; къ *°jana* см. *tapasvijana*; *ayaṁ janaḥ* при указаніи на присутствующее лицо = онъ, она, мы, я и проч.

जननी *f.* родительница, мать.

जनान्तिकम् *adv.* (обращаясь къ ближайшему изъ присутствующихъ лицъ) тихо (въ драмѣ).

जन्तु *m.* существо (особ. животное).

जन्मन् *n.* рожденіе, происхожденіе.

जप् (*japati*) бормотать, говорить шепотомъ.

जय *m.* побѣда.

जरस् *f.* или *n.* возрастъ, старость.

जरा *f. id.*

जल *n.* вода.

जलधर *m.* облако, туча.

जलार्द्र (= *ārdra*) мокрый (отъ воды).

जल्प् (*jalpati*) лепетать, болтать, говорить.

जव *m.* быстрота.

जागृ (собств. форма *intens.* отъ 2. *gar*: *jāgarti*; *c. jāgarayati*) просыпаться, не спать; *c.* будить.

जातरूप красивый, золотой; *n.* золото.

जातु *adv.* вообще, когда-нибудь; съ *na* никогда.

जानपद *m.* сельскій житель.

जानु *n.* колѣно.

जामातृ *m.* зять.

जार *m.* блудникъ, любовникъ (жены, побочный мужъ).

जालक *n.* сѣтка, сѣть.

जि (*jayati, °te, p. jīyate, pp. jita*; *pf. jigāya, 3. pl. jigyus*; *c. jāpayati*) побѣждать, завоевывать, обуздывать. — परा *id.* — वि *id.*

जिघृक्षु желающій схватить, —удержать.

जीर्ण (*pp.* отъ *jar*) изношенный, старый.

जीव् (*jīvati, pp. jīvita, inf. jīvitum*; *f. jīviṣyate*) жить; *pn. jīvitavyam impers.* должно жить. — अनु съ *acc.* жить кѣмъ или для кого.

जीवन *n.* жизнь.

जीवित *pp.* отъ *jīv*; — *n.* жизнь.

°जीविन् живущій.

जुष्ट (*pp.* отъ *juṣ* нравиться) пріятный; посѣщаемый (гдѣ живутъ).

जुहू *f.* жертвенная ложка.

°ज्ञ знающій, свѣдущій.

ज्ञा (*jānāti*, °*nīte* 9, *p. jñāyate*, *pp. jñāta*, *inf. jñātum*, *ger. jñātvā*, °*jñāya*, *pn. jñeya*; *f. jñāsyati*, *pf. jajñāu*, *3. pl. jajñuḥ*; *c. jñāpayati* и *jñap*°, *pp. jñāpita* и *jñapta*) знать, узнавать; *c.* дать знать, увѣдомлять. — अनु одобрять, дозволять, приглашать. — अभ्यनु *id.* — अभि узнавать. — आ внимать; *c.* приказывать, велѣть. — प्रति признавать, соглашаться, обѣщать, высказывать. — वि различать, узнавать, понимать, знать (*vijñeyam* надо знать, что); *c.* просить.

ज्ञाति *m.* родственникъ.

ज्ञान *n.* знаніе.

ज्या *f.* тетива.

ज्येष्ठ *superl.* старѣйшій, наилучшій, первый; *S.* 1,18 *f.* старшая или первая супруга.

ज्योतिस् *n.* свѣтило, звѣзда.

ज्योत्स्ना *f.* лунный свѣтъ.

ज्योत्स्नी *f. id.*

ज्वल् (*jvalati*; *c. jvālayati*, *f. jvālayiṣyati*, *ger.* °*jvālya*) горѣть, пылать, воспламеняться; *c.* разжигать, раздувать огонь. — सम् *id.*

ज्वलन пылающій, сверкающій; *m.* огонь.

ड

डी (*ḍayate*) летать. — उद् взлетать.

ण

णेदं *pkr.* изъ *ṇu edam*, по *skr. nu etat.*

त

त см. *tad.*

तक्षशिला *f. nom. pr.* города.

तड्, только *c. tāḍayati* (*pp. tāḍita*, *f. tāḍayiṣyati*, *pfph. tāḍayām āsa*) бить, колотить.

तडाग *m. n.* прудъ.

ततस् (*abl.* всѣхъ чиселъ отъ *ta*, *tad*, обыкн. же) *adv.* оттуда, отсюда, тамъ, туда; потомъ, тогда; вслѣдствіе того, отчего, поэтому; — *tataḥ prabhṛti* съ тѣхъ поръ; *tataḥ kim* тогда что? чтожъ изъ этого? *tatas tatas* все туда, вездѣ (съ предыд. *yato yatas*); ну, что тогда? что же дальше? *yatas* — *tatas* такъ какъ — то; *yadi* — *tatas* если — то.

तत्त्व *n.* дѣйствительность, истина, правда; °*tas abl.adv.* дѣйствительно, по правдѣ.

तत्र *adv.* тамъ, туда; при этомъ случаѣ, тогда; *yatra tatra* гдѣ только.

तत्रभवत् (въ драмѣ почтительно объ отсутствующемъ лицѣ) уважаемый, господинъ.

तत्रस्थ находящійся тамъ, тамошній.

तथा *adv.* такъ, такимъ образомъ, такъ и, также; — съ *iti* «такъ», «согласенъ», «хорошо»; съ *eva*, *ca* также; съ *api id.*, всетаки, тѣмъ не менѣе; *yathā* — *tathā* какъ — такъ, 11,1 сл.√чтобы — такъ; *yathā yathā* — *tathā tathā* чѣмъ болѣе — тѣмъ болѣе. V13,16

तथाविध таковой, такой, подобный.

तथ्य вѣрный; *n.* правда.

तद् (*m. sas*, *sa*, *f. sā*, *n. tat* или *tad*, *pkr. tam*) 1) *pron.* тотъ, этотъ, онъ, часто и въ качествѣ опредѣленнаго члена; въ нач. сложн. словъ замѣняетъ косвенные падежи (16,24 ея, 10,9 его, 11,15 ея, 12,14 его; *S.* 5,14 *tatpriyārtham* ради снисхожденія къ ней); *tat tad* (въ разныхъ падежахъ) тотъ и другой т. е. разные; *tena*, *tasmāt* (*instr.* и *abl. n.*) *adv.* черезъ это, поэтому. — 2) *adv.* (*acc. n.*) поэтому, и такъ, ну (при продолженіи рѣчи); тамъ. — *yadi* — *tad* если — то; *tad yathā* какъ-то, именно.

तदा *adv.* тогда; съ предыд. *tatas id.*; *yadā yadā* — *tadā tadā* каждый разъ когда.

तदाकार् *N.* 2,5 *bah.* съ такимъ (свидѣтельствующимъ объ этомъ) наружнымъ видомъ (изъ образа дѣйствій ея подруги узнали, что она не здорова, что̀ показывалъ и ея наружный видъ).

तन् (*tanoti*, °*nute* 8, *p. tanyate* и *tāyate*, *pp. tata*; *pf. tatāna*, *3. pl. tenus*) тянуть, растягивать, увеличивать. — प्र распространять.

तनय *m.* сынъ, *f. ā* дочь.

तनु (*f. tanu*, *tanū* и *tanvī*) тонкій, стройный; *f. tanu* и *tanū* тѣло, видъ; *f. tanvī* дѣвушка, стройная женщина.

तनुमध्या *adj. f.* съ тонкою талью, стройная.

तप् (*tapati*, *p. tapyate*, *pp. tapta*; *pf. tatāpa*, *tepe*; *c. tāpayati*, °*te*, *pp. tāpita*) печь (о солнцѣ), грѣть, нагрѣвать, мучить, умерщвлять плоть, *p.* нагрѣваться, мучиться, подвергаться покаянію (при помощи умерщвленія плоти, такъ и *tapas tepe*); *c. id.* — सम् *id.*

तपस् *n.* жаръ, жара; умерщвленіе плоти, покаяніе, аскетическая жизнь.

तपस्य् (*den. act.*) подвергаться покаянію.

तपस्विजन *m.* отшельникъ, -ки (собств. человѣкъ отшельникъ или люди отшельники: такъ °*jana* часто при названіи особ. лицъ и народовъ).

तपस्विन् кающійся, благочестивый, *m.* покаянникъ, смиренникъ, отшельникъ, *f. ī* смиренница.

तपोधन аскетическій, благочестивый, *m.* аскетъ.

तपोवन *n.* лѣсъ для покаянья (аскетовъ), мѣсто отшельничества.

तपोवृद्ध выдающійся покаяніемъ.

तम् (*tāmyati*, *pp. tānta*) скорбѣть, томиться, мучиться. — उद् замирать (о сердцѣ).

तमस् *n.* темнота, тьма, мракъ.

तमोमय темный, мрачный.

तर् (или *tṛ*: *tarati* 1, *tirati* 6; *p. tīryate*, *pp. tīrṇa*, *ger.* °*tīrya*; *c. tārayati*, *f. tārayiṣyati*, *pp. tārita*) переправляться черезъ, спасаться; *c.* переводить черезъ, спасать. — अव спускаться. — उद् *c.* спасать. — प्र *c.* провести, обманывать.

तरल трясучій, съ *prabhā*° сверкающій.

तरु *m.* дерево (растеніе).

तर्क् (10 или *den. act.*) думать, полагать.

तर्ज् (*tarjati*, обыкн. *c.* или 10 *tarjayati*) угрожать.

तर्प् (*tṛpyati*, *pp.* *tṛpta*; *c.* *tarpayati*, °*te*) насыщаться, удовлетворяться, довольствоваться, *c.* удовлетворять; *S.* 7,2 не наскучило имъ разсказывать; *M.* 24 *sc.* возліяніемъ воды.

तल *n.* плоскость, поверхность; ладонь; °*talam* на, °*tale* подъ, надъ, °*talāt* изъ-подъ, съ (чего).

°तस् *suff.* 1) *abl.* именъ и 2) *adv.*

तात *m.* отецъ, батюшка, тятя; *voc.* мой милый, другъ.

तादृश्, *f.* *ī* таковой, такой, подобный.

तापस *m.* аскетъ, отшельникъ.

तार пронзительный, рѣзкій.

तारापति *m.* луна (глава звѣздъ).

तावत्कालम् *adv.* такъ долго.

तावन्त् столь великій, —долгій, столько; — °*vat adv.* между тѣмъ, пока, теперь, однако, хоть, же (56,14 *tāvan nā 'ticira*° только что, очень недавно); *yāvat*— *tāvat* въ то время когда, когда—то (тогда), до тѣхъ поръ пока, пока.

तिज् (*tejate*; *c.* *tejayati*, *des.* *titikṣate*) быть острымъ, *c.* острить, *des.* переносить спокойно, — съ терпѣніемъ.

तिमिर мрачный, *n.* мракъ, темнота.

तिर्यञ्च् (*f.* *tiraçcī*, *n.* *tiryak*) вкось идущій, *m.* *n.* звѣрь, животное.

तीक्ष्ण острый, остроконечный.

तीर *n.* берегъ; *anumālinītīram* на берегу Малини 58,23 считается *adv.*

तीर्थ *n.* священное мѣсто для купанья (куда путешествуютъ и гдѣ купаются для очищенія отъ грѣховъ).

तीव्र строгій (жестокій), сильный.

तु но, а, же (ср. и *ca*; *kiṁ tu* см. *ka*); *kāmam*—*tu* (*kiṁ tu*) хотя—но (съ *na tu* = но не).

तुरग *m.* лошадь.

तुष् (*tuṣyati*, *pp.* *tuṣṭa*; *c.* *toṣayati*, *pp.* *toṣita*, *ger.* °*toṣya*, *pfph.* *toṣayām āsa*) удовольствоваться, радоваться, услаждаться, *pp.* удовлетворенный, довольный; *c.* удовлетворять, обрадовать. — परि *c.* вполнѣ удовлетворять. — सम् = прост. *tuṣ*.

तुष्टि *f.* удовольствіе, удовлетвореніе.

तूर्य *n.* извѣстный музыкальный инструментъ.

तृण *n.* трава, травка.

तृतीय третій.

तृषा *f.* жажда.

तेजस् *n.* острота; огонь, жаръ, зной; блескъ, красота, величіе, достоинство.

तेजस्विन् блестящій, прелестный.

तेजोमय лучезарный.

तोयाधार *m.* водоёмъ, прудъ.

त्यज् (*tyajati*, *p.* *tyajyate*, *pp.* *tyakta*, *ger.* *tyaktvā*, °*tyajya*) покидать, оставлять. — परि *id.* — सम् *id.*

त्रा (или *trāi*: *trāyate* 4 или 1) защищать, спасать. — परि *id.*

त्राण *n.* защита.

त्रि три.

त्रिचक्र трехколесный.

त्रिदश *m. pl.* боги (собств. трижды десять

= тридцать *sc.* боговъ, отсюда вообще = боги, даже *sg.* богъ и *du.* два бога).

त्रिदिव *n.* третье т. е. высшее небо, рай.

त्रिरात्र трехдневный.

त्रिवाचिक данный трижды повторяемымъ словомъ, клятвенно обѣщанный.

त्रिशीर्षन् трехголовый, *m. nom. pr.*

त्रिषवणम् *adv.* три раза въ день: утромъ, въ полдень и вечеромъ (ср. *savana*).

त्वद् (или *tvat*) *abl.* къ *tvam;* — въ нач. сложн. сл. въ качествѣ основы = твой, тебя и т. под.

त्वम् ты.

त्वर् (*tvarate*, °*ti*) спѣшить.

त्वरा *f.* поспѣшность.

त्वष्टर् *m.* творецъ, *nom. pr.* бога.

द

°द дающій.

दंश् (*daçati*, *pp.* *daṣṭa*, *ger.* *daṅṣṭvā*) кусать.

दक्ष способный, дѣльный.

दक्षिण правый, южный; °*ṇā* и °*ṇena instr. adv.* направо, къ югу, на югѣ.

दक्षिणपश्चिम югозападный.

दक्षिणा *f.* награда (жрецамъ за жертвоприношеніе); °*dakṣiṇa bah.* см. *sarvavedasadakṣiṇa.*

दक्षिणामुख, *f.* *ī* лицомъ къ югу.

दक्षिणायन *n.* день и жертвоприношеніе въ день лѣтняго поворота солнца.

दण्डय् (10 или *den. act.* отъ *daṇḍa m.* палка) наказывать, карать.

दण्डिन् снабженный палкою.

दत्त *pp.* отъ *dā.*

दधि *n.* сыворотка, кислое молоко.

दधिकर्ण *m. nom. pr.* кошки.

दन्त *m.* зубъ.

दन्तोलूखलिक употребляющій зубы вмѣсто ступки, т. е. разжевывающій зерна.

दम् (*dāmyati*, *pp.* *dānta;* *c.* *damayati*, *pp.* *damita*) быть кроткимъ, *c.* обуздывать; *pp.* обузданный, смиренный, смирный, терпѣливый.

दम *m.* обуздываніе страстей, смиреніе плоти, власть надъ собою; *nom. pr.* брата Дамаянти.

दमन *m. nom. pr.* мудреца и брата Дамаянти.

दमयन्ती *f. nom. pr.* супруги Наля.

दंपति *m.* домохозяинъ, *du.* мужъ и жена.

दया *f.* состраданіе, милосердіе.

दयालु сострадательный, милосердый.

दयित возлюбленный, дорогой.

दर् (*dṛṇāti*, *p.* *dīryate*, *pp.* *dīrṇa;* *c.* *darayati* и *dār*°, *ger.* °*dārya*) трескаться, *c.* взрывать. — वि *c.* разрывать, раскусать.

दरिद्र бѣдный.

दर्भ *m.* трава, травинка.

दर्श् (*paçyati;* *p.* *dṛçyate*, *pp.* *dṛṣṭa*, *ger.* *dṛṣṭvā*, °*dṛçya*, *pn.* *draṣṭavya*, *inf.* *draṣṭum;* *f.* *drakṣyati*, *pf.* *dadarça*, *3.pl.* *dadṛçus*, *ppfa.* *dṛṣṭavant;* *c.* *darçayati*, *inf.* *darçayitum*, *ger.* °*darçya*, *pfph.* *darçayām āsa*) видѣть, смотрѣть, думать о; *p.* являться, видно; *c.* показывать (*S.* 1,8 *sc.* *ātmānam* себя = по-

daṇḍá- = δένδρον Joh. Schmidt (Wackern., Ai. Gram. pg. 171 § 147)

явилась). — सम् принимать во вниманіе *M.* 42: принимая во вниманіе, что одинокій достигаетъ высшей своей цѣли (т. е. конечнаго освобожденія отъ странствованія души, спасенія; ибо) онъ не оставляетъ и не будетъ оставленъ (онъ свободенъ, независимъ); *c.* показывать, съ *ātmānaṁ mṛtavat* притворяться мертвымъ.

दर्श новолунный, *M.* 9 съ *parvan* = день новолунія.

दर्शन *n.* видѣніе, видъ, свиданіе, явленіе, появленіе; посѣщеніе, навѣщаніе; уразумѣніе, сознаніе, пониманіе; ученіе, философская система.

दर्शनीय видимый; видный, красивый.

°दर्शिन् видящій, знающій.

दश (*daçan*) десять.

दशक десятичный, состоящій изъ десяти (пунктовъ).

दशलक्षणक десятеричный, характеризуемый десятью (пунктами).

दह् (*dahati, p. dahyate, pp. dagdha*) жечь, сжигать, уничтожать; *p.* сгарать, устраняться огнемъ (*M.* 71), уничтожаться (*ibid.*).

दा (*dadāti, 2. imp. sg. dehi, opt. dadyāt, ppr. dadat, med. datte, p. dīyate, pp. datta, ger. dattvā, °dāya, pn. dātavya* и *deya, inf. dātum; f. dāsyati, °te, pf. dadāu, aor. adāt; c. dāpayati, des. ditsati*) дать, отдавать (*S.* 2,26 выдамъ *sc.* ее замужъ), дѣлать; *med.* брать, получать; *c.* заставлять дать и пр. — आ (*pp. ātta* изъ *ādatta*) брать, собирать. — समा взять съ собою. — प пере-, отдавать, дарить; выдавать замужъ.

दाक्षिण्य *n.* любезность, ласковое обращеніе.

दातृ *nom. ag.* дающій, податель, щедрый.

दान *n.* даяніе, выдаваніе, доставленіе, щедрость (*S.* 2,17 °*tas abl.* по щедрости); даръ.

दानपति *m.* чрезвычайно щедрый человѣкъ.

दान्त *pp.* отъ *dam;* — *m. nom. pr.* брата Дамаянти.

दायाद *m.* наслѣдникъ, сынъ, родственникъ.

°दायिन् дающій.

दारु *n.* дерево (матерьялъ).

दारुण страшный.

दाल्भ्य *m. nom. pr.* мудреца.

दासी *f.* рабыня.

दिदृक्षा *f.* желаніе видѣть.

दिदृक्षु желающій видѣть.

दिन *n.* день; *acc. adv.* днемъ; *dine dine* ежедненно.

दिव् (*dyu, dyo,* им. *dyāus*) *m. f.* небо, *m. n.* день; *divā instr. adv.* днемъ.

दिवस *m.* (небо) день; *div° div° g° S.* 4,2 каждый разъ, когда миновалъ день.

दिवाकर *m.* солнце.

दिवानिशम् *adv.* день и ночь, днемъ и ночью.

दिवारात्रम् *adv. id.*

दिवौकस् *m.* небожитель, богъ.

दिव्य небесный, дивный, чудесный.

1. दिश् (*diçati* 6, *pp. diṣṭa, ger.* °*diçya, pn. deṣṭavya*; *pf. dideça*; *c. deçayati*) показывать, *c. id.* — आ поручать (кому *acc.* что *dat.*), указывать, предписывать; *c. id.* — व्या *id.*, сдѣлать распоряженіе. — समा *id.*, присуждать. — उद् указывать на (*ger. uddiçya* см. отд.). — समुद् *id.* — उप у-, постановлять, наставлять, учить.

2. दिश् *f.* сторона свѣта; страна.

दिष्ट्या *interj.* о счастье! слава небеснымъ!

दीक्षा *f.* обѣтъ.

दीन унылый, опечаленный.

दीप् (*dīpyate*, °*ti, pp. dīpta*; *int. dedīpyate*) пылать, сіять.

दीर्घ долгій, длинный; *dīrghāyus n.* долгая жизнь и *adj.* долговѣчный.

दु (*dunoti* жечь и горѣть, *dūyate*, °*ti* горѣть; *pp. dūna*) *S.* 5,3 *dūyati* (*sg.* вм. *pl.* по правилу о ближайшемъ сосѣдствѣ подлежащаго въ ед. ч.) сохнуть отъ внутренняго жара (горячки). — वि *S.* 4,29 (*vidūyatā instr. ppr.*) изнуряться отъ печали.

दुःख затруднительный, трудный, противный, непріятный; *n.* зло, тягость, страданіе, боль, горе, печаль, бѣда, несчастье.

दुःखार्त = *ārta*.

दुःखित (*pp.* отъ *den. duḥkhay*) *id.*

दुग्धदा *f.* (*sc. dhenuḥ*) дающая молоко (корова).

दुरतिक्रम трудно одолѣваемый, непреодолимый.

दुरवगाह еле доступный, непостижимый.

दुरात्मन् злой, негодный, подлый.

दुरासद трудно достигаемый.

दुर्गन्धि злононный (*gandha m.* запахъ).

दुर्जन *m.* злодѣй, преступникъ.

दुर्ज्ञेय трудно узнаваемый, мало понятный.

दुर्दिवस *m.* пасмурный дождлиный день, нехорошая погода.

दुर्बल слабый.

दुर्भिक्ष *m. n* безхлѣбица, голодъ.

दुर्लभ трудно находимый, — получаемый.

दुर्विनीत неотвязный, непочтительный.

दुश्चर затруднительный, трудный.

दुश्चरित *n.* дурное поведеніе.

दुष्कृत *n.* злодѣйство, зло.

दुष्ट скверный, развратный, злой.

दुष्यन्त (или *duḥṣanta*) *m. nom. pr.* царя.

दुस्° (*duḥ*°, *dur*°, *duṣ*°) = δυσ-.

दुःसंचार неудобопроходимый, узкій.

दुह् (*dogdhi, pp. dugdha*) доить.

दुहितृ *f.* дочь.

दूत *m.* вѣстникъ, посланный, посредникъ.

दूर далекій, дальній; *n.* даль; — *acc. instr. abl. loc. adv.* вдали, издали, далеко.

दूरी *adv.* съ *kar* удалять; далеко оставлять за собою, превосходить.

दृढम् *adv.* твердо, сильно, очень.

दृश् *f.* взглядъ, взоръ.

दृश्य видимый, видный.

दृष्टपूर्व прежде видѣнный.

दृष्टि *f.* зрѣніе, взоръ, глазъ; *dattadṛṣṭi* 57,12 *bah.* устремившій глаза на или обращая свои взоры къ.

दृष्टिपूत *M.* 46 «очищенный взоромъ» (*ny*° *p*°, т. е. идя пусть онъ обратитъ свой взоръ на землю, чтобы не задавилъ маленькихъ животныхъ, или же: чтобы не ступилъ ногою на что-нибудь нечистое).

देव, *f.* *ī* небесный, божественный; *m.* богъ, брахманинъ, царь, *f.* богиня; *S.* 3,20 *devasatk*° оказываніемъ ему чести какъ царю.

देवकी *f. nom. pr.* лица.

देवकुल *n.* храмъ, капище.

देवता *f.* божество, богъ, богиня.

देवदत्त *m. nom. pr.* лица; употребляется и какъ названіе неизвѣстнаго лица (какъ у насъ Ивановъ, Иванъ Сидоровъ, у римлянъ *Cajus*).

देवपति *m.* глава боговъ, прозв. Индры.

देवराज *m. id.*

देवरूपिन् одаренный божественною (небесною) красотою.

देवर्षि *m.* божественный мудрецъ.

देवेश *m.* богъ-владыка, прозв. разныхъ боговъ.

देश *m.* мѣсто, мѣстность, страна.

देह *m. n.* тѣло.

दैव *n.* судьба, *dāivam pratikūlam* злосчастіе.

दैवज्ञ *m.* знатокъ судьбы, астрологъ.

दैवत *n.* божественное существо, божество.

दोष *m.* недостатокъ, вина, грѣхъ.

दौर्जन्य *n.* подлость, завистливость.

द्युतिमत् блестящій, величественный.

द्युमत्सेन *m. nom. pr.* царя.

द्रव्य *n.* вещь.

द्राक् *adv.* поспѣшно, скорѣе, сейчасъ.

द्रु (*dravati, pp. druta*) бѣгать, спѣшить. — अभि нападать, *pp. S.* 6,43 попавшій въ (съ *instr. vyasanāis*). — समुप броситься за кѣмъ въ погоню. — वि разсѣяться, бѣжать.

द्रुम *m.* дерево (растеніе).

द्रुह् (*druhyati, pp. drugdha*) ненавидѣть, оскорблять, враждовать.

द्रौपदी *f. nom. pr.* (сказочной) супруги (пяти Пандуидовъ, слѣд. и) Юдиштиры, сына *Pāṇḍu* и *Kuntī*.

द्व *du. dva.*

द्वंद्व *n.* пара, двойственность, противоположность.

द्वय *n.* пара, два.

द्वादश (°*çan*) двѣнадцать.

द्वार् *f.* дверь, ворота.

द्वार *n. id.*

द्विज *m.* (дважды рожденный) человѣкъ трехъ высшихъ кастъ: аріецъ, особ. же брахманинъ.

द्विजाति *m. id.*

द्वितीय второй; *m.* компаньонъ, товарищъ пути.

द्विधा *adv.* на двѣ части, — съ *kar* раздваивать, съ *vyā-vart* расходиться (о дорогѣ).

1. द्विष् (*dveṣṭi, dviṣṭe, pp. dviṣṭa; ppr. dvi-*

3. pl. impf. act. á-dviṣ-us u. á-dviṣ-an (cf. § 12

ṣant см. отд.) ненавидѣть. — प्र сильно ненавидѣть.

2. द्विष् *m.* врагъ.

द्विषन्त् *m. id.*

द्वेष *m.* ненависть.

ध

धन *n.* имущество, богатство, деньги.

धनिन् богатый.

धनुस् *n.* лукъ (*dhanuṣkāṇḍam* 12,13 лукъ и стрѣла).

धन्विन् *m.* стрѣлокъ (изъ лука).

धम् (и *dhmā*: *dhamati, p. dhamyate* и *dhmāyate, pp. dhamita* и *dhmāta*) дуть на, раздувать; *M.* 71 расплавливающійся (вслѣдствіе раздуванія огня въ печкѣ).

धृ (*dharati, p. dhriyate, pp. dhṛta*; обыкн. только *c. dhārayati, °te, inf. dhārayitum, ger. °dhārya, pfph. dhārayām āsa; f. dhārayiṣyati* и *dhariṣyati, °te pass.*) держать, под-, у-, вы-, воз-, сдерживать; *p.* оставаться живымъ; *pp.* удержанный, натянутый. — अव 20,15 читать. — सं॑प्र обдумывать, рѣшать.

धरा *f.* земля.

धर्म *m.* положеніе, состояніе (19,18 съ *vah°* претерпѣвая состояніе крайней зависти, т. е. питая крайнюю зависть); постановленіе, правило, право, правда, справедливость, правота, доброе дѣло, добродѣтель, нравственное достоинство, благочестіе, праведность; обязанность, долгъ, законность, законъ (въ юридич., нравственномъ и религіозн. см.), религія; *dharmatas M.* 36 *abl.* по священнымъ законамъ.

धर्मचारिन् исполняющій всѣ свои обязанности, добродѣтельный, благочестивый.

धर्मज्ञ знающій право, долгъ и пр., законовѣдъ.

धर्मराज *m.* (царь права) прозв. бога Ямы.

धर्मराजता *f. S.* 5,40 нерховная власть въ дѣлахъ правосудія.

धर्मविद् знающій свой долгъ, знатокъ права.

धर्मशास्त्र *n.* законоученіе, книга законовъ.

धर्मात्मन् справедливый, благочестивый.

धर्मेच्छा *f.* желаніе исполнить похвальное дѣло.

धर्म्य обязательный (по свящ. законамъ).

धृष् (*dharṣati, pp. dhṛṣṭa; c. dharṣayati, pp. dharṣita*) осмѣливаться; *c.* отваживаться на что, одолѣвать, поражать.

धा (*dadhāti, 3. pl. dadhati, du. dhattas, 2. sg. imp. dhehi; med. 1. sg. dadhe, 3. dhatte, 3. pl. dadhate; p. dhīyate, pp. hita* (см. отд.), *ger. hitvā, °dhāya, pn. dheya; f. dhāsyati, pf. dadhāu, dadhe, ppfa. hitavant; c. dhāpayati, ger. °dhāpya*) ставить, класть, давать, дѣлать, *med.* брать, получать. — अन्तर् прятать, *p.* прятаться, исчезать. — अभि сообщать, излагать, заговаривать, говорить, называть, сказать. — अव *pp.* внимательный. — आ обращать на, прилагать, употреблять, положить, получать (*med.*),

Böhtl., PWB.: ^ Rš, ^ T ... ... Kâma ... Harša. Mbh. 1,2595.

pp. см. *āhitāgni.* — समा сосредоточивать мысли, собираться съ мыслями (религiозн.); *pp.* собравшiйся съ мыслями, преслѣдуя одну только цѣль (ср. *susamāhita*), внимательный, см. и отд. — उप на-, положить, *pp.* связанный. — नि ставить, положить. — संनि *pp.* присутствующiй, близкiй, съ *tatra* на лицо, дома. — परि *c.* надѣвать, окружать, облекать во что-нб. — वि распоряжать, дѣлать, производить, назначать, рас-, опредѣлять, по-, установлять; съ *nibhṛtam* 18,16 замыкать; *pp.* оказанный (*S.* 1,14); *pn.* см. отд. — सम *pp.* соединенный, согласный.

धातु *m.* руда.

धान्य *n.* зерно, хлѣбъ зерновой.

धारण *n.* ношенiе.

धारणा *f.* неуклонное обращенiе мыслей на одинъ только предметъ (*M.* 72).

धारा *f.* лезвее, острiе.

धारासार *m.* проливной дождь, ливень.

धार्मिक правосудный, справедливый (*paramadh°* *S.* 1,2 въ высшей степени справедливый).

धार्मिकत्व *n.* справедливость, добродѣтель.

1. धाव् (*dhāvati*, *pp.* *dhāvita*) бѣгать. — अनु преслѣдонать, подстерегать. — समुप подбѣгать. — प्र удаляться, стремиться.

2. धाव् (*dhāvati*, *°te*, *pp.* *dhāuta*) мыть.

धिक् фу! увы! (особ. съ 2. *hā* и *aho*).

धी *f.* мысль, религiозное размышленiе.

धीमत् разумный, мудрый.

धू (и *dhu: dhūnoti*, *°nute* и *dhunoti*, *°nute*; *p.* *dhūyate*, *pp.* *dhūta* и *dhuta*, *ger.* *°dhūya*) трясти, колебать, качать. — व्या махать. — वि сбрасынать, уничтожать.

धूम *m.* дымъ.

धूर्त *m.* хитрецъ, обманщикъ, шельма.

धृति *f.* твердость, твердая воля, мужество.

धृतिमत् постоянный, твердаго характера.

धेनु *f.* дойная корова.

धैर्य *n.* осанка, приличiе.

धौत *pp.* отъ 2. *dhāv.*

धौम्य *m.* *nom. pr.* мудреца.

ध्मा см. *dham.*

ध्या (или *dhyāi: dhyāyati* 4 или 1, *pp.* *dhyāta*) думать.

ध्यान *n.* размышленiе, религiозвое созерцанiе; *°yoga m. id.*; *°sthita* увлеченный раз-, помышленiемъ.

ध्यानिक касающiйся религiознаго размышленiя.

ध्रुव продолжительный, постоянный, твердый; *acc. adv.* положительно, несомнѣнно.

ध्वनि *m.* звукъ, тонъ.

न

न не, нѣтъ; съ *opt.* чтобы не; *na* — *na* ни — ни.

नक्त *n.* ночь, *acc. adv.* ночью.

नक्तंचर *m.* ночебродъ, демонъ.

नक्षत्र *n.* свѣтило, звѣзда, созвѣздiе;

nakṣatra° *M.* 50 (*dvandvam* = *nakṣatravidyayā* и *aṅgavidyayā*) астрологія.

नख *m. n.* ноготь.

नग *m.* дерево, растеніе.

नगर *n.* и **°री** *f.* городъ.

नचिरात् *adv.* недолго, скоро.

नट् (*naṭati; c. nāṭayati*) танцовать; *c.* (въ драмѣ) представлять на сценѣ движеніемъ (тѣла), 65,11 и 66,2 обнаруживать движеніемъ (тѣла, лица).

नट *m.* актеръ, *f.* *ī* актриса.

नदी *f.* рѣка.

नदीनद *n. sg.* и *m. pl.* рѣки.

ननु не... ли? конечно, вѣдь, же.

नन्द् (*nandati, °te*) радоваться. — **अभि** *id.*, желать.

°नन्दिन् радующійся и радующій.

नभस् *n.* небо.

नभस्तल *n.* небосклонъ, небо.

नम् (*namati, °te, p. namyate, pp. nata, ger. °namya*) на-, по-, у-, преклоняться, подчиняться; кланяться, чтить. — **अव** *pp.* см. *avanatamukha*. — **परि** *pp.* въ *pariṇatāruṇaprakāçaḥ* 68,13 *bah.* скрывающая (*sc.* пыль) блескъ солнца. — **प्र** (*praṇam*) = *nam*.

नमस् *n.* и *indecl.* поклоненіе, почтеніе, хвала.

नयन *n.* глазъ.

नृ *m.* мужъ, мужчина, человѣкъ.

नर *m. id.*, герой.

नरक *m. n.* адъ.

नरेन्द्र *m.* царь.

नरेश्वर *m. id.*

नृत् (*nṛtyati*) плясать.

नर्मदा *f. nom. pr.* рѣки.

नल *m. nom. pr.* царя, супруга Дамаянти.

नव новый, молодой, свѣжій.

नव (*navan*) девять.

नवति *f.* девяносто.

नवमालिका *f.* жасминъ.

नवीन новый.

नश् (*naçyati, pp. naṣṭa; c. nāçayati*) гибнуть, пропадать, *c.* уничтожать, убивать; *naṣṭa°* лишенный, безъ. — **वि** *id.*

नह् (*nahyati, °te, pp. naddha*) связывать, *med.* надѣвать на себя. — **अव** при-, завязывать, покрывать. — **पि** (= *api*) *id.* — **अतिपि** *pp.* см. отд. — **सम्** связывать, *med.* вооружаться.

नाग *m.* змѣй.

नागदन्त *m.* вбитый въ стѣну колокъ (для вѣшанія вещей), вѣшалка.

नाटक *n.* драма.

नाथ *n.* помощь; *m.* покровитель (часто о мужѣ).

नाद *m.* звукъ, ной, ревъ.

नाना *adv.* разнымъ образомъ, въ разныхъ мѣстахъ, отдѣльно.

नान्दी *f.* благословеніе, молитва.

नामधेय *n.* именованіе, имя (*tvannām°* *S.* 5,58 именующіеся какъ ты).

नामन् *n.* имя, названіе; *acc. adv.* по имени, именно, конечно (см. и *api*).

नारद *m. nom. pr.* мудреца.

नारी *f.* женщина, жена.

नाली *f.* водопроводная труба.

निकेतन *n.* жилище (*M.* 26 *bah.* обита-

ющій).

निग्रह् *m.* удерживаніе, пріостанавливаніе.

निचय *m.* накопленіе, запасъ (*M.* 18 *bah.*).

निज свойственный, собственный, свой (себя, его и пр.); 13,22 (врагъ) изъ среды своихъ.

नित्य постоянный, обычный; *acc. adv.* всегда.

नित्ययुक्त постоянно занятый.

नित्यशस् *adv.* постоянно, всегда.

निद्रा *f.* сонъ.

निधन *n.* конецъ, смерть.

निन्द् (*nindati, pp. nindita*) порицать, насмѣхаться.

निपात *m.* паденіе (58,15 *bah.* остро ударяющій или попадающій).

निभृत (*pp.* отъ *bhar*) съ *bhū* прятаться, скрываться, съ *vi-dhā* замыкать (см. *dhā*); — *acc. adv.* тайно, исподтишка.

निमित्त *n.* цѣль, причина, *acc. adv.* ради, для (см. и *ka*); знакъ, предзнаменованіе (60, 6 знакъ предвѣщающій любовь; *M.* 50 *utpātanim°* толкованіемъ зловѣщихъ и предзнаменовательныхъ явленій).

नियत (*pp.* отъ *yam*) обузданный, смиренный, покорный; неизмѣнный, постоянный, твердый, преданный; связанный съ, зависящій отъ (*loc.*); у Ману: неуклонно преслѣдующій одну только цѣль, вполнѣ преданный своей задачѣ.

नियतव्रत вѣрный данному обѣту.

नियतात्मन् обуздывающій себя.

नियम *m.* обуздываніе, усмиреніе; обѣтъ.

नियोग *m.* порученіе, дѣло, обязанность (66,13 *bah.*); рѣшеніе, необходимость; 10,12 забота объ этомъ моемъ дѣлѣ (*asya*, но сейчасъ дальше *etasya*).

निरपेक्ष беззаботный; равнодушно относящійся ко всему.

निरय *m.* адъ.

निरामिष непредающійся похотямъ плоти.

निरुपद्रव безопасный.

निरोध *m.* обуздываніе.

निर्गुण безъ добродѣтелей.

निर्णय *m.* устраненіе, рѣшеніе.

निर्धन неимущій, бѣдный.

निर्भरम् *adv.* твердо, крѣпко (спать).

निर्मित *pp.* отъ *mā*.

निर्वात безвѣтренный, *m.* мѣсто, защищенное отъ вѣтра.

निर्विचेष्ट неподвижный.

निर्विशेष безразличный, *n.* тождество.

निर्वेश *m.* вознагражденіе, плата.

निर्व्यञ्जन (безъ косвенной рѣчи) *loc. adv.* прямо.

निर्व्रण безъ трещины.

निवासिन् живущій, житель (*tapovananiv°* отшельникъ).

निवेदन *n.* извѣщеніе.

निवेशन *n.* жилище.

निश् *f.* ночь.

निशित *pp.* отъ *çā*.

निश्चय *m.* увѣренность, рѣшеніе.

निःश्वास *m.* дыханіе, воздыханіе, вздохъ.

निषध *m. nom. pr.* народа.

°निषूदन *nom. ag.* убійца, побѣдитель, *N.* 2,23 прозв. бога Индры (ср. °*han*).

निष्कम्प неподвижный.

निसर्ग *m.* пожалованіе, милость.

निस्यन्द *m.* стеченіе, капанье.

निःस्नेह безжалостный, жестокосердый.

निःस्पृह свободный отъ желанія, равнодушный.

नी (*nayati*, °*te*, *p.* *nīyate*, *pp.* *nīta*, *pn.* *neya*, *ger.* *nītvā* и *nayitvā*, °*nīya*, *inf.* *netum*; *f.* *neṣyati*, *pf.* *nināya*, *ninye*; *c.* *nāyayati*, *ger.* °*nāyya*) вести, нести, при-, у-, проводить, при-, уносить, брать, принимать, управлять; *c.* заставлять увести и пр. — अनु умилостивлять, утѣшать. — अप устранять, удалять, *p.* удаляться, уходить. — अभि представлять (ва сценѣ). — आ приводить, привосить, доставлять. — समा собирать, *p.* собираться; *c.* созывать. — उप отправлять, посвящать, *p.* являться, приходить (65,6 *ātmā* своя особа, ты). — परि жевиться. — वि *pp.* благовоспитанный, скромный.

नीच низкій.

नीड *m.* *n.* гнѣздо.

नीरोगता *f.* здоровье.

नील синій; *n.* и *f.* ī индиго.

नीलकण्ठ *m.* *nom. pr.* лица.

नीलपट *m.* синяя одежда.

नीलवर्ण синяго цвѣта, синій.

नीलोत्पल *n.* синяя нимфея.

नीवार *m.* дикій рисъ.

नु ну, теперь, же, пожалуй (особ. при вопросахъ).

नुद् (*nudati*, °*te* 6; *pp.* *nutta* и *nunna*) толкать, прогонять. — अपा разгонять, устранять.

नूनम् *adv.* нынѣ, теперь, какъ разъ; навѣрно, несомнѣнно.

नृत्य *n.* танецъ, пляска.

नृप *m.* царь.

नृपति *m.* *id.*

नेत्र *n.* глазъ.

नेपथ्य *n.* костюмъ; гардеробная, *loc.* за сценой.

नैपुण *n.* способность, искусство, опытность.

नैषध *m.* нишадецъ, прозв. Наля.

नौ см. *ced.*

नौ *f.* корабль, судно.

न्याय *m.* логика.

न्यास *m.* оставленіе; *dehany*° *kar*° *S.* 2,23. 25 = умереть.

प

पक्व варенный; созрѣлый, поспѣлый.

पक्ष *m.* крыло; сторона, партія; половина мѣсяца.

पक्षान्त *m.* послѣдній день полумѣсяца.

पक्षिन् крылатый, *m.* птица.

पङ्गु хромоногій, *m.* калѣка.

पच् (*pacati*; *pp.* *pakva*, употребляющееся вм. **pakta*, см. отд.) варить.

पञ्च (*pañcan*) пять.

पञ्चगव्य *n.* *sg.* и *pl.* пять извѣстныхъ предметовъ, получаемыхъ отъ коровы

(молоко, кислое молоко, масло, моча и пометъ).

पञ्चतपस् подвергающійся жару пяти огней (четырехъ жертвенныхъ, распредѣляемыхъ по четыремъ сторонамъ свѣта, и солнечнаго).

पञ्चपञ्चाश пятьдесятъ пятый.

पञ्चम пятый.

पट् (*paṭati; c. pāṭayati, pp. pāṭita*) трескаться; *c.* колоть, рубить, над-, порѣзывать, расцарапывать.

पटल *n.* покрывало.

पट्ट *m.* плоскость, *lalāṭapaṭṭa* = лобъ.

पठ् (*paṭhati, p. paṭhyate*) читать, учить.

पण्डित ученый.

पत् (*patati, pp. patita, ger. °patya; pf. papāta, 3. pl. petus; c. pātayati, pp. pātita, pn. pātya*) летать, падать, *c.* бросать, метать. — अनु мчаться, летѣть за. — आ попадать, случаться. — समुद् подниматься въ воздухъ, исчезать; вспархивать. — नि спускаться, слетать; у-, попадать, падать (*mūrdhnā nip° S.* 7,8 били челомъ); доставаться. — संनि *c.* спускать съ лука.

पतन *n.* полетъ, паденіе, ударъ (стрѣлы), впаденіе (впадать, попадать).

पति *m.* господинъ; супругъ.

पतित्व *n.* супружество.

पतिव्रता *f.* преданная супругу, вѣрная жена.

पत्त्र (и *patra*) *n.* листъ, письмо.

पत्नी *f.* госпожа; супруга.

पथ् (*pathi, panthan:* им. *panthās*) *m.* путь, дорога.

पथ *m. id.*

पथिक *m.* путникъ, странствующій.

1. पद् (*padyate* 4, *pp. panna; f. patsyate; c. pādayati, pp. pādita, ppfa. pāditavant, ger. °pādya*) попадать, идти; попадаться, гибнуть; *c.* губить. — व्या *c.* убивать. — उद् происходить, производиться, *c.* родить. — उप достигать, доставаться, сбываться, оказываться вѣрнымъ (66,5 вѣрно, 59,22 все вѣрно); *pp.* одаренный, исполненный, обладающій. — निस् происходить, произрастать. — प्र прибѣгать къ к. нб. — अनुप्र слѣдовать, *S.* 5,24 *pp.* съ *acc.* въ знач. *act.* (*sc. santu:* должны ступить на или избрать). — प्रति получать обратно; соглашаться, *M.* 74 подвергаться; *c.* считать, принимать (что за что). — सम् = съ *upa.*

2. पद् *m.* шагъ, нога; *padbhyām* пѣшкомъ.

पद *n.* шагъ, нога (17,5 *°padāir* вслѣдъ за); мѣсто; положеніе, состояніе (*M.* 75, т. е. соединеніе съ *brahman*'омъ); слово, стихъ.

पद्म *m. n.* лотусъ.

पन्थान् (*panthās*) см. *path.*

पन्न *pp.* отъ 1. *pad.*

पयस् *n.* питье; молоко; вода.

पयोधर *m.* женская грудь.

1. पर् (*pṛ: pṛṇāti* и *piparti, pp. pūrṇa; c. pūrayati, pp. pūrita, pfph. pūrayām āsa*) наполнять, *c. id.*; *pp.* наполненный, полный, исполнившійся. — परि

id., переполнять.

2. पृ (*piparti; c. pārayati*, °*te*, *pp. pārita*, *f. pārayiṣyati*) переправлять, *c. id.*, доканчивать.

पर дальнѣйшій, другой; крайній, высшій, *n.* крайность; чужой, *m.* врагъ; — *acc. adv.* впрочемъ, тѣмъ не менѣе (= *param tu*); — °*paras* 20,16 полный желанія; *parārtham N.* 3,8; *S.* 5,48 въ пользу другихъ; *dhyānaparā N.* 2,3 (находящаяся за предѣлами здраваго размышленія) задумчивая, ненормальная.

परम крайній, высшій, величайшій, наилучшій, превосходный, прелестный; главный, первый; °*paramas M.* 96 предающійся исключительно своему дѣлу (т. е. мышленію о конечномъ спасеніи души); *parama*° *S.* 1,2 въ высшей степени.

परलोक *m.* другой —, тотъ свѣтъ.

परवश находящійся подъ властью другаго, зависящій, зависимый.

परशु *m.* сѣкира, топоръ.

परस्परम् *adv.* другъ друга.

पराक्रम *m.* могущество (*N.* 1,5. 9 *bah.*).

पराभव *m.* исчезаніе, пораженіе, униженіе, гибель.

परायण *n.* главная —, высшая цѣль; °*parāyaṇa bah.* посвящающій всѣ свои силы.

परावर *S.* 6,34 что̀ предшествовало и послѣдовало, все какъ оно происходило.

परि° пере-, пре-, вокругъ, совсѣмъ, очень и пр.

परिग्रह *m.* занятіе, попеченіе (15,1 *bah.* заботящійся); замужество, бракъ.

परिचार *m.* услуга.

परिच्छद *m.* челядь, прислуга; домашняя утварь; приданое (*S.* 3,16); *agnipar*° *M.* 4 утварь для приношенія жертвъ въ огнѣ.

परिजन *m.* прислуга, слуга.

परिज्ञान *n.* узнаваніе, знаніе.

परिणत *pp.* отъ *nam.*

परिणाम *m.* окончаніе, конецъ, 56,17 вечеръ.

परिणाह *m.* объемъ.

परितोष *m.* удовлетвореніе, удовольствіе.

परित्राण *n.* защита, спасеніе.

परिदुर्बल совсѣмъ слабый.

परिपेलव очень нѣжный.

परिमिताहार принимающій пищу въ извѣстномъ ограниченномъ количествѣ, ѣдящій очень немного.

परिवर्तन *n.* перемѣна.

परिव्राज् (им. °*vrāṭ*) *m.* отшельникъ, нищій.

परिश्रम *m.* напряженіе силъ, изнеможеніе, усталость.

परिषद् *f.* собраніе, публика (въ драмѣ).

परिहार *m.* удерживаніе, утаиваніе.

परिहास *m.* шутка.

परीक्षण *n.* испытаніе, проба.

परीक्षा *f. id.*

परुष *m.* камышъ.

पर्जन्य *m.* гроза, дождь; богъ дождя.

पर्ण *n.* листъ.

पर्याकुल за-, перепутанный, смущенный; взъерошенный (о волосахъ).

पर्याकुली *adv.* съ *kar* причинять суматоху, приводить въ ужасъ.

पर्युत्सुक сильно тоскующій.

पर्युपासन *n.* окруженіе, прислужливость, ласковое обращеніе.

पर्वत *m.* гора; *nom. pr.* мудреца.

पर्वन् *n.* время лунаціи, жертвоприношеніе въ это время.

पलाय् (°*yate*, *pp. palāyita*, *inf.* °*yitum*; *f. palāyiṣyate*) бѣжать, улетать, исчезать.

पलाश *n.* листъ, лепестокъ; назв. дерева.

पलित *n.* просѣдь, сѣдые волосы.

पल्लव *m. n.* отпрыскъ, вѣтвь.

पवन *m.* вѣтеръ.

पवित्र чистый, невинный; *n.* предметъ для очищенія (цѣдилка и пр.).

पश् см. *paçya*.

पशु *m.* скотъ мелкій, жертвенное животное.

पश्चात् *adv.* послѣ, потомъ; назадъ.

पश्चार्ध *m.* задняя часть.

पश्चिम западный.

पश्य глаг. осн. наст. вр. къ *darç*.

पा (*pibati* 1, *p. pīyate*, *pp. pīta*, *pn. peya*; *f. pāsyati*; *c. pāyayati*, *des. pipāsati*) пить, *c.* поить.

पाटलि *f.* назв. дерева.

पाटलिपुत्र *n. nom. pr.* города, нынѣ Патна.

पाठ *m.* урокъ, чтеніе, текстъ.

पाणि *m.* рука, ладонь.

पाणिग्रहण *n.* свадьба.

पाणिनि *m. nom. pr.* лица.

पाण्डव *m. patron.* сына или потомка *Pāṇḍu*.

पाण्डु желто-, бѣлонатый, блѣдный.

पाण्डुर бѣловатый, бѣлый.

पाण्डुरता *f.* бѣлизна, бѣлый цвѣтъ, °*tām gataḥ* 20,19 сдѣлался бѣлешенькимъ.

पाण्डुवर्ण бѣловатаго цвѣта, блѣдный.

पात *m.* полетъ, паденіе, ударъ (стрѣлы).

पात्र *n.* питейный сосудъ, сосудъ.

पात्रिन् снабженный сосудомъ (для милостыни *M.* 52).

पाथेय *n.* съѣстные припасы на дорогу.

पाद् *m.* шагъ, нога; лучъ.

पादप *m.* дерево (растеніе).

पादान्तर *n.* разстояніе на шагъ, *loc.* дѣлая шагъ дальше (въ драмѣ).

पान *n.* питіе, питье.

पानीयवर्ष *m. n.* дождь.

पान्थ *m.* путникъ, странствующій.

पाप дурной, злой; *n.* зло, грѣхъ.

पापीयंस् (*compar.* отъ *pāpa*) *m.* злодѣй, негодяй.

पाप्मन् *m.* зло, грѣхъ.

पार्थ *m. metron.* сына *Pṛthā* (царицы).

पार्थिव, *f.* *ī* царскій; *m.* царь.

पार्वती *f. nom. pr.* богини.

पार्श्व *m. n.* бокъ; *acc.* къ, *loc.* возлѣ, у.

पालय् (*den. act.* и *med.*) хранить, защищать, покровительствовать. — प्रति ждать, ожидать.

पावक *m.* огонь.

पाश *m.* петля, сѣть, тенета; *jāta*° 68,18

bah. опутавшій себѣ ноги.

पाशुपाल्य *n.* скотоводство.

पाषाण *m.* камень.

पि иногда вм. *api.*

पिण्ड *m.* комокъ, особ. мучная или рисовая клецка, првносимая въ жертву тѣнямъ усопшихъ на поминкахъ.

पितृ *m.* отецъ, *du.* родители, *pl.* предки, тѣни усопшихъ.

पितामह *m.* дѣдъ; прародитель, прозв. бога Брахмана.

पितृपैतामह, *f.* *ī* полученный въ наслѣдство отъ предковъ (отца и дѣда).

पिनद्ध *pp.* отъ *nah.*

पिनाकिन् *m.* Шива съ лукомъ (*pināka*), прозв. бога Шивы.

पिपासित (*pp. des.* отъ *pā*) жаждущій.

पिप्पल *m.* священное фиговое дерево (индійское).

पीड् (10 или *caus. act.*, *pp. pīḍita*) давить, мучить.

पीवर жирный.

पुंश्चली *f.* прелюбодѣйка, развратница.

पुंस् (*pum*, *pumāṅs:* им. *pumān*) мужчина, человѣкъ.

पुङ्ख *m.* нижняя часть стрѣлы.

पुट *m.* покрывало, складка, свертокъ, трубка изъ листьевъ.

पुटिका *f. id.*

पुटी *f.* = *puṭa* складка, складываніе, °*puṭyā* 18, 18 сл. = сложивши ладонв (въ знакъ умоленія).

पुण्य чистый, священный, святой; *n.* добродѣтель, заслуга.

पुण्यवह् чисто текущій, съ чистою водою (о рѣкѣ).

पुण्यात्मन् чистосердечный, добрый.

पुत्र *m.* сынъ, дитя, *f.* *ī* дочь.

पुत्रक *m.* сынокъ, сынъ, дитя.

पुत्रता *f. abstr.* въ *çataputratā.*

पुत्रपौत्रिन् имѣющій сыновей и внуковъ.

पुनर् *adv.* назадъ; снова, опять, опять же, еще, но, же; *punaḥ punar* часто, постоянно; *punar M.* 63 по смыслу къ *sambhavam* и *garbhe:* и его возрождевіе (новыя рожденія) въ новой утробѣ.

पुर् *f.* городъ.

पुर *n. id.*

पुरस् *adv.* впередв, впередъ, напередъ, раньше; съ *kar* см. *kar.*

पुरस्कार्य которому должно быть поручено.

पुरस्तात् *adv.* = *puras* (о мѣстѣ и времени).

पुरा *adv.* когда-то, прежде; *purā* ... *yadi S.* 5, 99 скорѣе ... чѣмъ (я лучше не хочу жить, чѣмъ).

पुराण, *f.* *ī* и *ā* древній; *n.* сочиненіе о началѣ міра.

पुरीष *n.* пометъ, испражневія.

पुरु *m. nom. pr.* царя.

पुरुष *m.* мужчина, человѣкъ; слуга; душа; герой (такъ вѣроятно 19,16: это храбрый человѣкъ, какой-то герой).

पुरुषर्षभ *m.* царь (см. *ṛṣabha*).

पुरूरवस् *m. nom. pr.* царя.

पुरोडाश *m.* жертвенная лепешка изъ ри-

совой муки; жертвоприношеніе таковыхъ лепешечекъ.

पुरोहित *m.* главный жрецъ, особ. домашній жрецъ царя.

पुलक *n. pl.* поднявшіеся вверхъ волоски тѣла (знакъ чрезмѣрнаго любострастія или радости, см. *aṅkita*).

पुष् (*puṣyati intrans.* и *trans.* и *puṣṇāti trans.*; *pp. puṣṭa*) *intr.* пышнѣть, успѣвать, *trans.* увеличивать, обнаруживать, показывать: съ *na* 61,15 не выигрываетъ, потеряетъ относительно своей прелести; 61,17 *athavā kāmam* ... *na punar* ... *na puṣṇāti* или напротивъ: скорѣе, пожалуй, увеличиваетъ.

पुष्प *n.* цвѣтокъ, цвѣтъ.

पुष्पित цвѣтоносный, цвѣтущій.

पुस्तक *n.* рукопись, книга.

पू (*punāti*, °*nīte*, *pp. pūta*) чистить, очищать; *pp.* очищенный, чистый (слова °*pūta M.* 46 см. отд.).

पूज् (10 или с. *act.*; *pp. pūjita*, *ger.* °*pūjya*) чтить, почитать, оказывать честь, чествовать. — अभि *id.*; къ *M.* 58 см. *lābha*.

पूजा *f.* почтеніе, почесть, честь.

पूरण *n.* наполненіе.

पूर्ण *pp.* отъ 1. *par*.

पूर्व передній, прежній, давній; — *acc. adv.* прежде, сперва, раньше, давно; въ сложн. сл. часто также = *adv.*

°पूर्वक *id.*, иногда (какъ и °*pūrva*, °*pūrvam adv.*) теряетъ свое значеніе и передается черезъ предлогъ, ср. *vidhipūrvakam*).

पृथक् *adv.* отдѣльно, каждый по себѣ.

पृथिवी *f.* земля, страна.

पृथिवीपति *m.* царь.

पृथिवीपाल *m. id.*

पृथु, *f.* °*thvī* широкій, великій.

पृथ्वीराज *m. nom. pr.* царя.

पृष्ट *pp.* отъ *prach*.

पृष्ठ *n.* спина; *pṛṣṭhatas* 11,3 спиною къ (см. *jaṭhara*).

पृष्ठदेश *m.* задняя сторона, *loc.* позади, за чѣмъ нб.

पेटा *f.* корзинка.

पेशल снисходительный, угодливый, см. *çakti*.

पौर *m.* горожанинъ.

पौरव *m.* потомокъ *Puru*.

पौर्णमास, *f.* *ī* относящійся къ полнолунію; *m. n.* день и праздникъ полнолунія.

पौर्वाह्णिक, *f.* *ī* предъобѣденный, утренній, *subst.* утренній обрядъ (= °*kriyā f.*); отъ послѣдняго *S.* 7,1 *bah.* совершивши (-вшіе) утренніе обряды или жертвоприношенія.

प्र° про- и пр.

प्रकाश *m.* свѣтъ, блескъ; — *acc. adv.* громко.

प्रकृति *f.* источникъ, начало, причина; природа; *pl.* подданные, граждане, министры.

प्रगुणी *adv.* съ *kar* строить въ линію (о солдатахъ).

प्रगे *adv.* утромъ рано.

प्रग्रह m. поводъ, узда, вожжа.

प्रचलन n. качаніе.

प्रच्छाय n. тѣнистое мѣсто, тѣнь.

प्रछ् (*pṛcchati* 6, *pp. pṛṣṭa*, *pn. praṣṭavya*, *inf. praṣṭum*; *f. prakṣyati*, *pf. papraccha*) спрашивать. — परि распрашивать.

प्रजा f. потомство, дѣти, поколѣніе; созданіе, существо, особ. люди; подданные, народъ.

प्रज्ञा f. разумъ, умъ.

प्रज्ञाचक्षुस् (имѣющій только умъ вмѣсто глазъ, т. е.) слѣпой.

प्रणय m. расположеніе, любовь.

प्रणव m. священный слогъ *om*.

प्रणाम m. поклонъ.

प्रतापवन्त् полный величія, величественный.

प्रति *praep.* противъ, къ, относительно (*any° pr°* N. 1,17 зав. отъ *kāmas*).

प्रतिकूल неблагопріятный, противный.

प्रतिक्रिया f. воздаяніе, возмездіе, отплата за услугу.

प्रतिग्रह m. подарокъ.

प्रतिदिनम् *adv.* ежедневно.

प्रतिपात्रम् *adv.* въ каждой роли (въ драмѣ).

प्रतिप्रिय n. обратная радость (пріятность).

प्रतिभय страшный.

प्रतिमा f. картина, образъ.

प्रतिरूपक, *f. °ikā* похожій, согласный.

प्रतिवातम् *adv.* противъ вѣтра.

प्रतिषिद्ध *pp.* отъ 1. *sidh*.

प्रतिहस्तक m. замѣститель, подставное лицо.

प्रतीकार m. средство противъ.

प्रत्यक्ष видимый, доступный чувствамъ, очевидный; *acc. loc. adv.* передъ глазами.

प्रत्यञ्च् (*n. pratyak*, *f. pratīcī*) западный.

प्रत्यवेक्षणा n. повторяемое навѣщаніе.

प्रत्यासन्न (*pp.* отъ *sad*) близкій.

प्रत्याहार m. отвлеченіе мыслей и чувствъ (отъ міровыхъ предметовъ).

प्रत्यूष n. разсвѣтъ.

प्रथम первый; *acc. adv.* только-что.

प्रदान n. выдаваніе дочери замужъ.

प्रदीप m. свѣтильникъ, свѣтило (въ перен. см.).

प्रदोष m. вечеръ.

प्रधान n. важнѣйшій пунктъ, главное.

प्रपद n. передняя часть ноги, цыпочки.

प्रभव m. происхожденіе, причина, начало; *°prabhava bah.* происходящій.

प्रभा f. свѣтлость, свѣтъ, блескъ, прелесть; *hataprabha* S. 5,17 *bah.* лишившійся своей наружной прелести.

प्रभात n. разсвѣтъ, утро.

प्रभाव m. могущество, сила.

प्रभु m. господинъ, повелитель, царь; богъ.

प्रभुत्व n. величіе, *°prabhutva°* 65,2 съ величіемъ.

प्रभूत (*pp.* отъ *bhū*) многочисленный, много, великій, большой.

प्रभृति f. начало, *°prabhṛti adj.* начиная съ, и проч., и т. д. (ср. *ādi*); — *adv.* за *tatas itas yatas adya* (см. эти слова).

प्रमद рѣзвый, очень веселый, 19,11 опьянѣлый.

प्रमदा *f.* женщина.

प्रमदावन *n.* увеселительный лѣсокъ для гаремныхъ женщинъ.

प्रमाण *n.* размѣръ, мѣра, правило, норма, авторитетъ; мѣра силъ.

प्रमाणाधिक чрезмѣрный.

प्रमाथिन् возбуждающій, приводящій въ замѣшательство, *cittapram°* очаровательный.

प्रमाद *m.* нерадивость, пренебреженіе.

प्रयत्न *m.* напряженіе силъ, стараніе, усердіе; *abl.* (*°āt* и *°tas*) *adv.* усердно; *prayatna°* съ трудомъ, едва (57,16).

प्रयाग *m. nom. pr.* города, нынѣ Аллахабадъ.

प्रयोग *m.* представленіе (на сценѣ); пьеса.

प्रयोगता *f.* игра (на сценѣ).

प्रयोजन *n.* цѣль, дѣло.

प्रलय *m.* разрушеніе, уничтоженіе, гибель міра.

प्रलापिन् болтающій.

प्रविष्टक *n.* только *instr.* тѣлодвиженіемъ входящаго, 60,6 сл. тѣлодвиженіемъ представляетъ, что вошелъ (въ драмѣ).

प्रवृत्ति *f.* движеніе, дѣйствіе, побужденіе; происхожденіе (*S.* 6, 18); участь, судьба.

प्रवेश *m.* входъ.

प्रवेश्य доступный.

प्रशान्ति *f.* успокоеніе, примиреніе, искупленіе.

प्रश्न *m.* вопросъ.

प्रश्रय *m.* покорность, скромность.

प्रसङ्ग *m.* связь, случай; *instr. adv.* по случаю, при.

प्रसन्न (*pp.* отъ *sad*) спокойный, благосклонный, умилостивленный, умиленный, милостивый, довольный; чистый, ясный.

प्रसभम् *adv.* сильно.

प्रसर *m.* движеніе впередъ.

प्रसव *m.* производство, рожденіе.

प्रसाद *m.* благосклонность, милость, умилостивленіе; ясность, чистота.

प्रसादक очищающій.

प्रसादन *n.* благоволеніе, милость, *S.* 5,81 *saṁg° tvatpras°* или «свиданіе (которое возможно) вслѣдствіе твоего милаго обращенія (со мною», ср. *var. lect. tvatprasādajam*), или *abl. pro instr.* по твоей милости, т. е. съ твоего благосклоннаго согласія, если тебѣ угодно.

प्रस्ताव *m.* случай.

प्रस्तावना *f.* вступленіе, прологъ.

प्रहार *m.* толчекъ, ударъ; рана.

प्रहारव्रत *n.* рубецъ.

प्रहारविकार *m. id.*

प्राङ्गण *n.* дворъ.

प्राजापत्य посвященный Праджапати (богу рожденія).

प्राञ्च् (*f. prācī*, *n.* и *adv. prāk*) восточный; *adv.* прежде, раньше.

प्राञ्जलि = *kṛtāñjali.*

प्राण *m.* дыханіе, духъ, *pl.* жизнь.

प्राणवन्त् живой, живущій.

प्राणायाम *m.* удерживаніе дыханія (*term. techn.* извѣстнаго обряда).

प्राणिन् живой, *m.* живое существо.

प्रातर् *adv.* утромъ.

प्रात्तर् *n.* дорога.

प्राप्ति *f.* достиженіе, полученіе (обратно *S.* 6,33).

प्राय *m.* большинство; °*prāya bah.* состоящій главнымъ образомъ изъ, изобилующій.

प्रायश्चित्त *n.* покаяніе, искупленіе.

प्रार्थन *n.* желаніе, снисканіе.

प्रासाद् *m.* дворецъ.

प्रिय пріятный, любимый, дорогой, милый, *m.* пріятель, другъ, любимецъ, любитель; *n.* любезность, милость; — *f.* *ā* супруга.

प्रियंवदा *f. nom. pr.* женщины (собств. говорящая пріятное 62,2).

प्रियत्व *n.* пристрастіе.

प्री (*prīṇāti*, °*ṇīte*, *p.* *prīyate*, *pp.* *prīta*; *c.* *prīṇayati*) радовать, *med.* и *pass.* обыкн. радоваться, любоваться, *c.* радовать, ублажать; *pp.* радующійся, радостный, обрадованный, удовлетворенный.

प्रीति *f.* радость; любовь.

प्रीतिकर् доставляющій радость.

प्रेत्तणीय видимый, видный.

प्रेमन् *m. n.* дружба, любовь.

प्रोष्ण горячій.

प्रौढ смѣлый, сильный; *prāuḍha*° *adv.* силою.

प्लु (*plavate*, °*ti*, *pp.* *pluta*; *c.* *plāvayati*, *pp.* *plāvita*) плавать, купаться; *c.* мыть, купать, обливать.

प्लुतत्व *n.* движеніе прыжками, прыжки.

फ

फल *n.* плодъ; успѣхъ, польза.

फलता *f.* плодовитость.

फालकृष्ट взросшій на пашнѣ, *m.* такой хлѣбъ, плоды и пр.

ब

बत увы! ой! охъ! *aho bata id.*

बन्ध् (*badhnāti*, *p.* *badhyate*, *pp.* *baddha*, *ger.* *baddhvā*, *inf.* *banddhum* и *bandhitum*; *pf.* *babandha*) при-, связывать; *p.* связывать себя, быть связаннымъ (чѣмъ), приниматься (о плодахъ, росткахъ и пр.), обнаруживаться (*baddhaph*° 62,9 двухсмысленно какъ и *upabhoga*). — नि *id.*

बन्ध *m.* завязка, лента.

बन्धन *n.* привязываніе.

बर्बर् брехливый, лающій (презрительно о собакѣ).

बल *n.* сила, могущество; военныя силы, войско (*N.* 2,11 дружина, свита); *abl.* *adv.* силою; — *m. nom. pr.* демона.

बलवत् (*n.* и *adv.* °*vat*) сильный, могучій, могущественный; *adv.* сильно, очень.

बलि *m.* подаяніе; жертвенная пища, приносимая такъ наз. существамъ (особ. домовымъ).

बलिन् сильный, могучій.

बलिष्ठ *superl.* сильнѣйшій, очень сильный, болѣе сильный.

बलीयंस् *compar. id.*

बहिस् *adv.* наружу, на дворѣ, внѣ, вонъ; съ глаг. вы-, про- и пр.

बहु, *f.* °*hvī* многій, много.

बहुतरम् *adv.* больше (см. *stokam*).

बहुतिथ многочисленный, много.

बहुशस् *adv.* многократио, часто.

बाण *m.* стрѣла.

बाध् (*bādhate*) стѣснять, мучить.

बाधा *f.* притѣсненіе, преслѣдованіе (со стороны другаго); вредъ, бѣда.

बान्धव *m.* родственникъ.

बाल молодой, простодушный, глупый, простофиля; *m.* ребенокъ, дитя, мальчикъ (*S.* 2, 8 имѣвшій малолѣтняго сына или сына-ребенка, ср. *bālavatsa ib.* 2,9); *f. ā* дѣвочка, дѣвушка.

बालक *m.* дитя, мальчикъ.

बाल्य *n.* дѣтство, юность.

बाहु *m.* рука.

बिडाल *m.* кошка.

बीज *n.* сѣмя.

बुद्धि *f.* разсудокъ, умъ, разумность, благоусмотрѣніе, благоразуміе, здравомысліе, мысли, смыслъ.

बुद्धिमत् умный, благоразумный.

बुध् (*bodhati*, °*te*, *pp.* *buddha*, *ger.* *buddhvā*; *c.* *bodhayati*, *pp.* *bodhita*) просыпаться, замѣчать, узнавать, знать; *pp.* знающій, просвѣщенный, мудрый; *c.* будить, обращать вниманіе на, напоминать. — अव *c.* *id.* — नि внимать, узнавать. — प्र просыпаться.

बुध умный, мудрый.

बुभुक्षित (*pp.* *des.* отъ *bhuj*) кому ѣсть хочется, голодный.

बृसी *f.* подушка (изъ травы и пр.).

बृहदश्व *m.* *nom.* *pr.* мудреца.

बृहस्पति *m.* *nom.* *pr.* бога благоразумія и краснорѣчія.

ब्रह्मचर्य *n.* воздержная жизнь.

ब्रह्मचारिन् исполняющій обѣтъ воздержанія; *m.* ученикъ.

ब्रह्मण्य благочестивый, религіозный.

ब्रह्मदत्त *m.* *nom.* *pr.* брахманина.

ब्रह्मन् *n.* благоговѣніе, благочестивая жизнь, особ. воздержность, цѣломудріе; міровая душа (сущность), абсолютное; священное слово, веда; — *m.* жрецъ, брахманинъ; богъ Брахманъ.

ब्रह्मर्षि *m.* брахманическій мудрецъ.

ब्रह्मलोक *m.* міръ Брахмана, рай.

ब्रह्मवादिन् *m.* богословъ.

ब्रह्महन् убивающій брахманина или брахманъ.

ब्रह्माण्ड *n.* яйцо Брахмана, т. е. вселенная.

ब्राह्मण *m.* брахманинъ, *f.* *ī* брахманка, жена брахманина.

ब्रू (*bravīti*, *brūte* 2, *imp.* *2.* *sg.* *brūhi*, *ppr.* *bruvan*; *impf.* *abravīt*, *3.* *pl.* *abruvan*) говорить, съ *punar* возражать, отвѣчать. — प्र разсказывать, объяснять. — वि *id.*

भ

भक्त (*pp.* отъ *bhaj*) преданный, поклонникъ, *f.* -ица.

भक्ति *f.* участіе, преданность, почтеніе,

поклоненіе.

भक्ष् (*bhakṣati*, обыкн. же *bhakṣayati* 10 или c., *ger.* *bhakṣayitvā*, *inf.* *bhakṣitum*) ѣсть.

भक्षण *n.* ѣда, съѣденіе.

भक्ष्य ѣдомый, *n.* пища (дозволенная).

भग *m.* благосостояніе, услажденіе, счастье.

भगवत्, *f.* °*vatī* богатый, великій, счастливый, блаженный, святой, божественный, вышній, прозв. божествъ и святыхъ.

भगिनी *f.* сестра.

भग्न *pp.* отъ *bhañj.*

भङ्ग *m.* сгибаніе, скривленіе.

भज् (*bhajati*, °*te*; *pp.* *bhakta* см. отд.) надѣлять, распредѣлять. — वि *id.*

भञ्ज् (*bhanakti*, *pp.* *bhagna*) ломать, разбивать, уничтожать.

भण् (*bhaṇati*) говорить.

भद्र добрый, счастливый, *voc.* другъ мой, добрѣйшій, милый; *n.* благо, счастье, *bhadraṁ te*, — *vas* счастье тебѣ, вамъ (*S.* 2,32 въ см. будьте здоровы! прощайте! *S.* 5,73; 7,7 какъ вставочное выраженіе вѣжливости).

भय *n.* боязвь, страхъ, опасность.

भयावह наводящій страхъ.

भृ (*bharati*, °*te*, обыкн. *bibharti*, *bibhṛte*; *pp.* *bhṛta*, *pn.* *bhartavya*) носить; содержать, имѣть попеченіе. — नि *pp.* см. отд.

भरत *m. nom. pr.* царя и племени.

भरतखण्ड *n.* Индія.

भर्तृ *m.* супругъ.

भव *m.* происхожденіе, существованіе (см. *ātmaka*).

भवन *n.* жилище, домъ, дворецъ.

भवत् (им. *m.* *bhavān*, *f.* *bhavatī*) господинъ, госпожа; ты, вы (16,19 *gen. pro dat.*).

भव्य настоящій, будущій; *n.* существованіе, прочность, будущность, счастье, благо (см. *gati*).

भस्मसात् *adv.* съ *kar* превращать въ пепелъ.

भा (*bhāti*) сіять, являться, казаться. — प्रति *id.*

भाग *m.* доля, часть.

भाण्ड *n.* горшокъ, сосудъ, посуда.

भानु *m.* солнце.

भार *m.* бремя, ноша.

भारत *m. patron.* потомка *Bharata* (*Bhārata*, по матери *Kāunteya*: ему разсказываетъ *Bṛhadaçva* повѣсть о Налѣ и Дамаянти).

भारद्वाज *m. patron.* отъ *bharadvāja.*

भार्या *f.* жена, супруга.

भाव *m.* состояніе (сердца), сердце, душа, чувство, мысли; предметъ (*sarvabh*° *M.* 80 всѣ предметы = все); *bhāvasam*° *M.* 43 собравшійся съ мыслями (о Брахманѣ, высшемъ предметѣ теософіи).

भावना *f.* воображеніе, довѣріе, вѣра.

भाविनी *f.* прекрасная женщина.

भाव्य (*pn. caus.* отъ *bhū*) производимый; 18,17 навѣрно думается этому . . . про-

извести . . . (°*artham* им. ср. род.).

भाष् (*bhāṣate*, °*ti*) говорить. — अभि *id.*, заговаривать. — प्र говорить. — प्रति отвѣчать. — सम् говорить съ к. нб.

भाषा *f.* языкъ.

°भाषिन् говорящій.

भास्वत् блистательный.

भिक्ष् (*bhikṣate*, °*ti*) просить милостыни.

भिक्षा *f.* милостыня, подаяніе; нищенство; *bhikṣām car* просить милостыни, нищенствовать.

भिक्षु *m.* нищій, отшельникъ.

भिक्षुक *m. id.*

भिद् (*bhinatti*, *bhintte*, *2. sg. imp. binddhi*, *pp. bhinna*) колоть, пронзать, нарушать; *pp.* поврежденный, прорванный, разогнанный, измѣненный, разный.

°भिद् раздавливающій, служащій для выжиманія.

भी (*bibheti*, *pp. bhīta*, *pn. bhetavya; aor.* съ отриц. *mā bhāiṣīs*) бояться; *pp.* устрашенный.

— кого-н. (Abl. или Gen. (рѣдко Instr. или Acc.)).

भीम страшный, наводящій страхъ; *m. nom. pr.* царя.

भीरु, *f. u* и *ū* страшливый, боязливый, робкій (особ. о женщ.).

भीरुत्व *n.* опасеніе, страхъ.

भुक्त *n.* кушанье, обѣдъ.

भुक्तवत् ѣвшій, *bhuktavajjane loc. M.* 56 когда люди откушали.

भुज् (*bhunakti*, *bhuṅkte*, *ppr. med. bhuñjāna*, *pp. bhukta*, *inf. bhoktum*, *pn. bhoktavya; c. bhojayati*) наслаждаться, вкушать, кушать, ѣсть; *c.* кормить, питать. — उप вкушать.

°भुज् кушающій, ѣдящій.

भुज *m.* рука.

1. भू (*bhavati*, °*te*, *p. bhūyate*, *pp. bhūta*, *ger. bhūtvā*, °*bhūya*, *pn. bhavitavya*, *inf. bhavitum*; *f. bhaviṣyati*, *periphr. bhavitā*; *pf. babhūva*; *aor. abhūt*, съ отриц. *mā bhūt*; *c. bhāvayati*, *ger.* °*bhāvya*, *pn. bhāvya* см. отд.) быть, дѣлаться, происходить; *pp.* сдѣлавшійся, настоящій, бывшій, прошедшій, съ *çvas* предстоящій; *3. sg. imp. bhavatu* пусть будетъ,— такъ, ладно, хорошо, ну; *c.* производить. — अभि нападать, стѣснять, преслѣдовать. — परि пренебрегать, презирать. — प्र имѣть силу, власть (надъ собою съ *gen.*). — वि *c.* догадываться, узнавать. — सम् *c.* дорожить, уважать, оказывать честь, привѣтствовать.

2. भू *f.* земля.

भूत (*pp.* отъ *bhū*, см. тамъ) *n.* существо (все что есть), міръ; живое существо (человѣкъ, животное, демонъ); элементъ.

भूतार्थ *m.* фактъ, правда; *acc. adv.* по правдѣ.

भूतावास *m. M.* 77 мѣсто пребыванія элементовъ, т. е. тѣло.

भूति *f.* благо, благоденствіе.

भूपति *m.* царь.

भूभुज् *m. id.*

भूमि *f.* земля; почва.

भूयंस् (*f.* °*yasī*, *n.* и *adv.* °*yas*) *compar.* большій; — *adv.* больше, большею

частью, очень, снова, опять, дальше, далѣе; *bhūyo bhūyas* больше и больше, опять; *bhūyasā instr. adv.* большею частью, скорѣе.

भूयिष्ठ *superl.* многочисленнѣйшій; °*bhūyiṣṭha* состоящій по большей части изъ, (съ предыд. *pp.*) почти совсѣмъ; — *acc. adv.* большею частью, почти совсѣмъ.

भूष् (10 или *caus. act.*, *pp. bhūṣita*) украшать; *M.* 66 *sc.* извѣстнымъ отличительнымъ знакомъ (ордена, *liṅga*).

भूषण *n.* украшеніе.

भूस्तृण *m.* извѣстное растеніе.

भृगु *m. nom. pr.* брахманскаго рода.

भृगुकच्छ *n. nom. pr.* города, нынѣ Барохъ.

भृतक *m.* служитель, слуга (получающій жалованье).

भृति *f.* содержаніе, жалованье, служба.

भृत्य *m.* = *bhṛtaka*.

भृश сильный; *acc. adv.* сильно, много, очень.

भेषज *n.* лекарство.

भैक्ष *n.* нищенство; милостыня.

भैमी *f. patron.* Дамаянти.

भो см. *bhos*.

भोग *m.* ѣденіе, ѣда; наслажденіе, польза, благо; радость.

भोगिन् пользующійся наслажденіями жизни.

भोजन *n.* ѣда, кушанье, пища, съѣстные припасы.

भोस् (*bhoḥ, bho*) эй! ай! охъ! увы!

भौम, *f.* ी земляной, взросшій въ землѣ, почвенный.

भ्रंश् (*bhraçyati*, °*te*, *pp. bhraṣṭa*) падать, от-, вы-, рас-, пропадать, лишаться.

भ्रंश *m.* паденіе, лишеніе.

भ्रंशिन् падающій.

भ्रम् (*bhramati* и *bhrāmyati*, *pp. bhrānta*; *pf. babhrāma*) бродить, блуждать. — **परि** *id.* — **सम्** *id.*, *pp.* смущенный.

भ्रमर *m.* пчела.

भ्रष्ट *pp.* отъ *bhraṅç*.

भ्राज् (*bhrājate*) сіять, блистать.

भ्रातृ *m.* братъ.

भ्रू *f.* бровь.

म

मघवन् *m.* эпитетъ бога Индры.

मस्ज् (*majjati*, °*te*, *pp. magna*) нырять, тонуть. — **नि** утопать, впадать въ.

मणि *m.* драгоцѣнный камень.

मण्डन *n.* украшеніе, уборъ, нарядъ.

मण्डल *n.* кругъ, солнечный дискъ.

मत् (или *mad*) *abl.* къ *aham*; въ нач. сложн. сл. мой, меня и пр.

मत *pp.* отъ *man*; — *n.* мнѣніе, ученіе.

मति *f.* мнѣніе, мысль, благоразуміе.

मतिमत् умный.

मद् (*mādyati*, *pp. matta*) радоваться, быть опьяненнымъ. — **उद्** *pp.* вышедшій изъ себя (отъ радости, печали и пр.), сумасшедшій.

मद *m.* течь, течка.

मदन *m.* любовь, богъ любви.

मदीय мой.

मद्य *n.* хмельное, водка.

मद्र *m. nom. pr.* народа.

मद्विध подобный мнѣ, человѣкъ какъ я.

मधु *n.* медъ.

मधुकर *m.* пчела.

मधुपर्क *m.* медовое питье.

मधुर сладкій, ласковый, милый.

मधुलिह् *m.* пчела.

मध्य средвій; *n.* средина, талья, *loc.* среди, въ.

मध्यग находящійся въ (подъ и пр.).

मध्यम средній; *m. n.* талья.

मध्यस्थता *f.* равнодушіе.

मन् (*manyate* 4 и *manute* 8, *pp. mata, ger. matvā; f. mansyati; pf. mene, 3. pl. menire*) мыслить, думать, считать, полагать. — **अव** презирать. — **सम्** думать; чтить, *pp.* почтенный, уважаемый.

मनःपूत *M.* 46 очищенный духомъ, происходящій отъ чистаго сердца.

मनस् *n.* мысль, умъ, духъ, душа, сердце.

मनु *m. nom. pr.* лица́ божественнаго происхождевія, родоначальника людей (*N.* 1, 4); впослѣдствіи различаютъ 7 и даже 14 Ману-создателей (въ разныя эпохи міра), изъ которыхъ первое по времени мѣсто занимаетъ *manuḥ svāyaṁbhuvaḥ* (*M.* 54).

मनुज *m.* человѣкъ.

मनुजेन्द्र *m.* царь.

मनुष्य человѣческій, *m.* человѣкъ.

मनोज्ञ пріятный, прелестный.

मनोरथ *m.* желаніе.

मनोवृत्ति *f.* расположеніе духа, стремленіе сердца.

मनोहर очаровательный, прелестный.

मन्त्र *m.* изреченіе (священное); заклинаяіе; совѣтъ.

मन्त्रय् (*den. med.* и *act.*; *pfph. mantrayām āsa, ger. °mantrya*) говорить, совѣщаться. — **आ** начинать говорить съ к.; прощаться. — **संनि** созывать, приглашать.

मन्त्रिन् *m.* совѣтникъ, министръ.

मन्द медленный, слабый; — *acc. adv.* медленно, тихо; *mandamandam*=*mandam mandam* совсѣмъ медленно, — тихо.

मन्दी *adv.* съ *bhū* ослабѣвать, уменьшаться.

मन्मथ *m.* богъ любви.

मयूर *m.* павлинъ.

मृ (*mriyate* 6 или *pass.*, *pp. mṛta, pn. martavya*; *c. mārayati*) умирать, с. убивать; *pn. n. impers.* должно умереть; *pp.* умершій, мертвый.

मरण *n.* кончина, смерть.

मरुत् *m.* вѣтеръ, *pl. nom. pr.* божествъ, сопровождающихъ Индру.

मृज् (*mṛjati, °te* 6 и *mārṣṭi*; *pp. mṛṣṭa, ger. °mṛjya*) тереть, об-, у-, стирать. — **प्र** *id.*

मर्त्य смертвый, *m.* человѣкъ.

मर्मज्ञ знающій слабую сторону.

मर्मन् *n.* суставъ, открытое уязвимое мѣсто тѣла; слабая сторона (въ перен. см.).

मृश् (*mṛçati* 6, *pp. mṛṣṭa, ger. °mṛçya*) прикасаться. — **वि** обдумывать.

मृष् (*mṛṣyati, °te*; *c. marṣayati, °te*) забывать, с. простить.

मल *m.* нечистота, *pl.* нечистыя части.

मलिन нечистый, темный, съ пятяами (о лунѣ).

मस्तक *m. n.* голова.

महत् (*m. mahān, f. mahatī*; *mahā°*) великій, большой.

महर्षि *m.* великій мудрецъ.

महाटवी *f.* большой лѣсъ.

महातपस् *m. nom. pr.* мудреца.

महात्मन् великодушный; благородный, доблестный.

महाधन богатый.

महानुभाव великодушнѣйшій.

महाप्रभाव могущественнѣйшій.

महाप्राज्ञ умнѣйшій, мудрый.

महाबल властяый, могущественный.

महाबाहु долгорукій.

महाभाग участь котораго велика, очень выдающійся, превосходный, счастливѣйшій.

महाभाग्य *n.* великая участь, замѣчательное счастье.

महाभारत *n.* названіе извѣстнаго эпоса.

महामनस् великодушный, доблестный.

महायज्ञ *m.* главвая жертва (ихъ пять).

महायशस् знаменитый.

महारण्य *n.* большой (безлюдвый) лѣсъ.

महाराज *m.* великій (верховвый) царь.

महाराव *m.* сильный ревъ, страшный крикъ.

महार्थवत् глубокомысленный.

महावन *n.* великій (дикій) лѣсъ.

महाविक्रम *m. nom. pr.* льва.

महाव्रत давшій и исполняющій великій обѣтъ.

महासती *f.* примѣрная жена.

महिष *m.* буйволъ; *nom. pr.* демона; — *f. ī* буйволица; царица, особ. первая супруга царя.

मही *f.* земля.

महीक्षित् *m.* царь.

महीपति *m. id.*

महीपाल *m. id.*

महीय (*den. med.*) пріобрѣтать блаженство.

महेन्द्र *m.* великій Иидра.

महेश्वर *m.* прозв. боговъ, богъ.

महौजस् пресильный.

1. मा (μή) не, чтобы не.

2. मा (*māti* 2, *mimīte* 3 и *māyate* 4; *p. mīyate, pp. mita*) мѣрить. — निस् строить. — परि *pp.* умѣренный, въ ограниченномъ количествѣ, мало.

मांस *n.* мясо.

माघ *m.* извѣстный мѣсяцъ.

माचिरम् *adv.* скоро, скорѣе, сейчасъ.

मातृ *f.* мать.

मात्र *n.* мѣра, объемъ, количество; въ сложн. сл. «по мѣрѣ» т. е. только; — *f. ā id.*; ииущество, утварь (см. *sañga*).

माधवी *f.* извѣстное растеніе и цвѣтъ его.

मान *m.* уваженіе, честь.

मानद милостивый, милосердый (*S.* 5,51). Nal IV.4

मानव происходящій отъ Ману; *m.* человѣкъ.

मानुष, *f. ī* человѣческій; *m.* человѣкъ, *f.* земная женщина (66,6).

मान्य достопочтенный.

मार्कण्डेय *m. nom. pr.* мудреца.

मार्ग *m.* путь, дорога.

मार्जार *m.* кошка.

मालव *m. nom. pr.* страны и (*pl.*) племени; — *f.* ī *nom. pr.* супруги царя Ашвапати и родоначальницы племени Малавы.

मालिनी *f. nom. pr.* рѣки.

माल्य *n.* вѣнокъ.

मास् *m.* мѣсяцъ.

मास *m. id.*

माससंचयिक имѣющій запасъ на одинъ мѣсяцъ.

मासिक, *f.* ī мѣсячный, ежемѣсячный.

मित *pp.* отъ *mā.*

मितभाषिन् умѣренно говорящій, молчаливый.

मितभोजन ненаѣдающійся досыта.

मित्र *m.* другъ, *n.* дружба, другъ.

मित्रता *f.* дружба.

मित्रद्रुह् *m.* измѣнникъ друзьямъ.

मित्रशर्मन् *m. nom. pr.* брахманина.

मिथस् *adv.* между собою, другъ другу.

मिथुन *m. n.* чета, пара, парочка.

मिथ्या *adv.* ложно, невѣрно, напрасно.

मिल् (*milati, ger. militvā*) соединяться, сходиться.

मिश्र смѣшанный.

मिश्रय् (*den. act.*) с-, вмѣшивать.

मुकुलित покрытый бутонами (почками).

मुक्ति *f.* освобожденіе, избавленіе души.

मुख *n.* лицо, морда, ротъ, клювъ.

मुख्य стоящій во главѣ, первый, наилучшій.

मुग्ध *pp.* отъ *muh.*

मुच् (*muñcati,* °*te* 6, *p. mucyate, pp. mukta, ger. muktvā*; *c. mocayati, pp. mocita*) пускать, отпускать, освобождать, развязывать, удалять; *pp. M.* 44. 58 свободный отъ міровыхъ узъ. — विनिस् освобождать. — वि *id., pp.* 17,14 лишилась.

1. मुद् (*modate, pp. mudita*; *pf. mumude*) радоваться, тѣшиться; *pp.* обрадовавшійся, веселый.

2. मुद् *f.* радость, удовольствіе.

मुनि *m.* мудрецъ, аскетъ, отшельникъ, особ. молчальникъ (такъ напр. *M.* 25. 41. 43).

मुसल *m. n.* пестикъ, пестъ.

मुह् (*muhyati, pp. mugdha* и *mūḍha*; *c. mohayati, pp. mohita*) заблуждаться, *pp.* заблудшій, неопытный, глупый, наивный, невинный; *c.* вводить въ заблужденіе, обманывать. — व्या *c.* обманывать.

मुहुर् (или *muhus*) *adv.* мгновенно, мигомъ; ежеминутно, часто.

मुहूर्त *m. n.* мгновеніе, минуточка; часъ; — *abl. adv.* сейчасъ же, скоро послѣ того.

मूढ (*pp.* отъ *muh*) глупый.

मूत्र *n.* моча.

मूर्ख глупый, *m.* глупецъ, дуракъ.

मूर्त воплощенный.

मूर्ति *f.* тѣло; видъ.

मूर्तिमत् воплощенный.

मूर्धज *m.* волосъ (головной).

मूर्धन् *m.* лобъ, чело; голова, глава.

मूल *n.* корень; начало.

मूषिक *m.* мышь.

मृग *m.* дикое животное (звѣрь, дичь); газель.

मृगया *f.* охота.

मृत (*pp.* отъ *mar*) мертвый.

मृत्यु *m.* смерть.

मृदु, *f.* °*du* и °*dvī* мягкій, кроткій, тихій, нѣжный.

मृदुगामिनी *adj. f.* идущая, мягко покачиваясь (о женщ., ср. *gajagāminī*).

मृन्मय глиняный; *m. n.* сосудъ (глин.).

मेघ *m.* облако.

मेध्य годный для жертвоприношенія, неоскверняющій, чистый; — °*tara compar.* болѣе годный и пр.

मेध्यारण्य *n.* священный лѣсъ (о лѣсѣ, въ которомъ жилъ Дьюматсена).

मेनका *f. nom. pr.* нимфы (апсары).

मैत्र, *f.* *ī* дружескій, дружелюбный; *n.* дружба.

मोक्ष *m.* освобожденіе, спасеніе души.

मोघ напрасный, тщетный.

मौर्वी *f.* тетива.

मौलि *m. f.* вѣнецъ, діадема, *baddham*° *S.* 5,7 *bah.* съ царскимъ вѣнцомъ.

य

य *pron. rel.* см. *yad.*

यक्ष *m.* названіе извѣстныхъ полубоговъ.

यज् (*yajati*, °*te*, *p. ijyate*, *pp. iṣṭa*, *ger. iṣṭvā*; *f. yakṣyati*) приносить жертву, чествовать.

यजन *n.* жертвоприношеніе.

यजमान *m.* приносящій жертву, т. е. кто устраиваетъ на собственныя средства жертвоприношеніе, совершаемое для него другими (жрецами).

यजुर्वेद *m.* веда жертвенныхъ формулъ, изреченій, сопровождающихъ обрядъ.

यजुस् *n.* жертвенная формула, изреченіе.

यज्ञ *m.* жертва, жертвоприношеніе.

यज्वन् *m.* приносящій жертву.

यत् (*yatate*, *pp. yatta*; *f. yatiṣyate*) стремиться къ ч. нб., стараться. — आ *pp.* см. отд. — प्र постараться.

यतस् *adv.* откуда, отчего, вслѣдствіе того что, такъ какъ, потому что, ибо; куда, *yato yatas* куда ни; гдѣ; съ тѣхъ поръ какъ, *yataḥ prabhṛti id.*

यति *m.* аскетъ.

यत्न *m.* напряженіе силъ, стараніе, усердіе, трудъ.

यत्र *adv.* гдѣ; куда; когда.

यथा *adv.* какъ (см. и *tathā*); *yatha — evam* какъ—такъ (*S.* 5,51 вѣдь какъ мертвая, такая я безъ мужа); — *conj.* чтобы, что.

यथागतम् *adv.* по дорогѣ, по которой пришли (мы *S.* 5,107).

यथातथम् *adv.* какъ оно есть, точно, какъ слѣдуетъ.

यथाभिप्रेतम् *adv.* по намѣренію, 21,17 куда онъ намѣренъ былъ идти.

यथार्हतम् *adv.* по достоинству, какъ слѣдуетъ.

यथार्हम् *adv. id.*

यथावत् *adv.* = *yathātatham.*

यथाविधि *adv.* по установленнымъ правиламъ, какъ предписано.

यथावृत्तम् *adv.* какъ все происходило.

यथाशास्त्रम् *adv.* по правиламъ священныхъ законовъ, какъ предписано.

यथेच्छम् *adv.* по желанію.

यथेच्छया *adv. id.*

यथेप्सितम् *adv. id.*

यथोक्तम् (и *yathokta°*) *adv.* какъ сказано; *yathoktavyāpārā* 60,17 занятая такъ, какъ сказано выше (т. е. поливаніемъ цвѣтовъ).

यद् (*m. yas, f. yā, n. yad* или *yat pkr. yam*) *pron. rel.* который, кто; въ нач. сложн. сл. замѣняетъ косвенные падежи всѣхъ чиселъ и родовъ (*yad-artham* 17,16 ради которой); *yad* что *S.* 5,36 вм. *yam; yaḥ kaçcit* какой бы ни, всякій; — *conj.* что (въ нач. прямой рѣчи послѣ глаголовъ говорить, думать и т. под. — обыкн. безъ *iti* въ концѣ — не переводится); почему (*S.* 2,11); потому что, что; *yad* — *tad* что — то, если (— то); — *yena* почему, вслѣдствіе чего, потому что; *yasmāt* вслѣдствіе того что, такъ какъ.

यदा *conj.* когда, если (см. и *tadā*).

यदि если; *yady api* хотя.

यम् (*yacchati* 1, *pp. yata, ger. °yamya; c. yamayati, pp. yamita*) держать, давать, *c.* сдерживать. — **आ** *pp.* продолговатый. — **निरा** протягивать. — **उद्** поднимать. — **समुद्** *id.*; *p.* начинать, готовиться, собираться, намѣреваться, думать (о чемъ). — **नि** у-, сдерживать, усмирять, обуздывать; *pp.* см. отд. — **प्र** давать; выдавать замужъ. — **संप्र** *id.* — **सम्** подвязывать (волосы); обуздывать.

यम *m. nom. pr.* бога смерти.

यमक्षय *m.* жилище —, царство Ямы.

यमत्व *n.* сущность Ямы (*S.* 5,33 поэтому ты, боже, всѣмъ извѣстенъ какъ богъ-обуздатель).

यमुना *f. nom. pr.* рѣки.

ययाति *m. nom. pr.* царя прежнихъ временъ.

यव *m.* ячмень, хлѣбъ.

यवन *m.* грекъ; варваръ.

यवागू *f.* ячменный или рисовый отваръ

यवीयस् *compar.* юнѣйшій.

यशस् *n.* слава.

यशस्विन् славный, прелестный.

यष्टि *f.* палка, прутъ, жердь; подпора, опора.

या (*yāti, 2. sg. imp. yāhi, pp. yāta; pf. yayāu, 3. pl. yayus*) идти, от-, направляться, попадать, достигать; 12,11 *°bhrañçam yayus* лишились. — **अनु** слѣдовать за. — **आ** приходить. — **समा** *id.* — **प्र** отправляться, двигаться впередъ. — **संप्र** *id.*

याच् (*yācati, °te, pp. yācita*) просить.

यातना *f.* мученіе, мука (адская).

यात्रा *f.* походъ; пропитаніе.

यात्रिक достаточный на пропитаніе; *prāṇayātrikamātra* *M.* 57 *bah.* имѣющій на пропитаніе не больше, чѣмъ необходимо нужно, чтобы влачить жизнь.

यादृश, *f.* *ī* каковой, какой.

यान *n.* колесница, телѣга, подвода.

यावज्जीवम् *adv.* на всю жизнь.

यावन्त् сколькій; — °*vat adv.* между тѣмъ какъ, пока, когда, какъ; *yāvat* ... *na* пока не (см. и *tāvant*).

यु (*yāuti, pp. yuta*) соединять; *pp.* соединенный, связанный, состоящій изъ.

युग *n.* иго, пара; небольшая мѣра длины.

युगमात्र *n.* мѣра *yuga*, *S.* 4,10 *yug° s°* = непосредственно послѣ восхода солнца.

युज् (*yunakti, yuṅkte, p. yujyate,* °*ti S.* 3,10 *pass.* съ оконч. *act.*, *pp. yukta*; *pf. yuyoja*; *c. yojayati*) запрягать, соединять, снабжать, обращать мысли на одинъ пунктъ, сосредоточиваться, *M.* 12 брать (для себя); *na yujyate* не слѣдуетъ, нельзя, не подобаетъ, *na yuktam id.*; *pp.* связанный, соединенный (*S.* 3,12, т. е. мы другъ другу подъ стать: ровня съ ровней дружится), снабженный, сопровождаемый, сопряженный съ, съ (*S.* 3,16), пристойный, сложный; предающійся одной мысли (цѣли). — नि принуждать, назначать, поручать. — सम् снабжать, *pp.* снабженный, обладая, полный; *c.* соединять съ ч. нб., надѣлять чѣмъ нб.

3. pl. impf. a-jus (Kielh. Whitn. 621)

युद्ध *n.* битва.

1. युध् (*yudhyate* 4) биться, сражаться.

2. युध् *f.* бой.

युधिष्ठिर *m. nom. pr.* царя (ему разсказываетъ *Mārkaṇḍeya* повѣсть о Савитри).

युवन्, *f.* °*vatī* юный, молодой; *m.* юноша, *f.* молодая дѣвушка (женщина, жена).

यूथ *m. n.* стадо; множество.

यूप *m.* жертвенный столбъ.

योग *m.* соединеніе, участіе, накопленіе (°*yoga* часто не переводится); *M.* 65 сосредоточеніе мыслей, религіозное созерцаніе (= *dhyānayoga*); — *yogatas abl. adv.* надлежащимъ образомъ.

योगक्षेम *m.* благосостояніе, благо, безопасность.

योग्य подходящій, способный, годный, удобный.

योध *m.* воинъ, солдатъ.

°योधिन् сражающійся, *N.* 2,17 сраж. пренебрегая жизнью.

योनि *m. f.* утроба; видъ существованія.

योषित् *f.* женщина.

यौवन *n.* молодость, юность, возмужалый возрастъ.

यौवनस्थ, *f.* *ā* возмужалая (о *Sāvitrī*).

यौवराज्य *n.* санъ наслѣдника престола и соправителя.

र

रंहस् *n.* быстрота.

रक्त красный.

रक्ष् (*rakṣati, p. rakṣyate, pp. rakṣita*) охранять, защищать, спасать. — परि *id.*

रक्षण *n.* защита, охраненіе, пасеніе.

रक्षा *f.* защита, предохраненіе.

रक्षितृ *m.* охранитель, покровитель, защитникъ.

रङ्ग *m.* театръ, публика (театра).

रच् (10 или c. *act.*, *pp. racita*) устроить, сочинить.

रजक *m.* красильщикъ, мыльщикъ.

रजनी *f.* ночь.

रजस् *n.* пыль; мрачная страсть.

रजस्वल полный мрачной страсти.

रज्जु *f.* веревка.

रण *m. n.* битва, сраженіе.

रत *pp.* отъ *ram.*

रति *f.* удовольствіе, наслажденіе (*M.* 49 *bah.* тѣшащійся исключительно тѣмъ, что̀ имѣетъ отношеніе къ міровой душѣ, *ātman*).

रत्न *n.* сокровище, драгоцѣнность.

रथ *m.* колесница.

रथकार *m.* каретникъ, плотникъ.

रथ्या *f.* улица, дорога.

रन्तिदेव *m. nom. pr.* царя.

रभ् (*rabhate*, *pp. rabdha*, *ger. °rabhya*) хвататься. — आ предпринимать, начинать; *pp.* начатый и началъ; *ger.* см. отд. — प्रा *id.*

रम् (*ramati*, *°te*, *pp. rata*; *pf. rarāma*, *reme*) *act.* останавливать, *med. pass.* радоваться, тѣшиться, услаждаться; *pp.* (съ *loc.*) находящій удовольствіе въ, угождающій кому. — वि *act.* переставать.

रमणीय усладительный, пріятный, прелестный.

रम्य *id.*, спокойный, мирный.

रवि *m.* солнце.

रश्मि *m.* лучъ; поводъ, возжи.

रस *m.* сокъ.

रह् (*rahati*; *c. rahayati*, *pp. rahita*) отдѣлять, *c.* оставлять; *pp.* лишенный, свободный отъ, безъ.

रहस् *n.* уединеніе, уединенное мѣсто; *acc. loc. adv.* наединѣ, втайнѣ, тайно, тишкомъ.

रहस्य тайный; *n.* тайна, секретъ.

राक्षस *m.* нечистый духъ, демонъ.

राग *m.* цвѣтъ, красный цвѣтъ; прелесть; любовь, страсть; мелодія.

राज् (*rājate*) властвовать; блистать.

राजकन्या *f.* царевна.

राजन् *m.* царь.

राजपुत्र *m.* царевичъ, *f. ī* царевна; воинъ (такъ наз. раджпутъ, ср. *rājasevaka*).

राजपुरुष *m.* чиновникъ.

राजर्षि *m.* мудрецъ царскаго происхожденія, царь-отшельникъ.

राजसेवक *m.* воинъ, такъ наз. раджпутъ.

राजीव *n.* голубой (сивій?) цвѣтъ изв. лотуса; *rājīvalocana* голубоглазый.

राजेन्द्र *m.* царь царей.

राज्य *n.* царство.

°रात्र *m.* или *n.* вм. *rātri* или *rātrī.*

रात्रि и *°trī f.* ночь.

राध् (*rādhnoti*, *pp. rāddha*; *c. rādhayati*) удаваться, *c.* удовлетворять. — अप провиниться, *pp.* виновный, виноватый. — आ *c.* удовлетворять, снискать благосклонность.

राम *m. nom. pr.* героя.

राशि *m.* куча, скопище.

रासभ *m.* оселъ, *f. ī* ослица.

रिपु *m.* врагъ.

रु (*rāuti* 2 и *ruvati* 6, *pp. ruta; int. rorūyate* и *roravīti*) ревѣть, выть, поднимать крикъ (ревъ, вой). — वि *id.*

1. रुच् (*rocate, pp. rucita*) блистать, казаться, нравиться; *rucitaṁ yadi te S.* 5,80 если тебѣ угодно.

2. रुच् *f.* блескъ, видъ, великолѣпіе, цвѣтъ.

रुज् (*rujati* 6, *pp. rugṇa*) сломать, уничтожать. — वि *id.*

रुजा *f.* боль.

रुद् (*roditi* 2, *impf. arodīt* или *arodat*, *ppr. f. rudatī*, *pp. rudita*; *pf. ruroda*) рыдать, плакать, горевать. — प्र начинать плакать, — горевать.

रुध् (*ruṇaddhi*, *3.pl. rundhanti*, *pp. ruddha*) удерживать, препятствовать, мѣшать; *pp.* удержанный, осажденный, заволокнутый (слезами). — अनु пробираться, проникать; тревожить. — प्र удерживать. — वि запрещать.

रुधिर красный, кровавый; *n.* кровь.

रुह् (*rohati*, *pp. rūḍha*, *ger. °ruhya*; *c. ropayati*, древнѣе *rohayati*, *ger. °ropya*, *ppfa. ropitavant*, *inf. ropayitum*) лѣзть, подниматься, расти; *c.* поднимать. — अधि *id.*; *pp.* находящійся на, на. — अव сходить внизъ. — आ взлѣзать, подниматься, восходить, влѣзать, достигать; *pp.* сѣвшій, сидящій, находящійся на, на; *c.* поднимать, брать, класть. — समा *id.*; *M.* 25. 38 *c.* переносить (домашніе огни на или въ себя: дѣйствіе символическое по установленному обряду). — प्र произрасти, взойти (про сѣмя), слѣзать.

रूढ *pp.* отъ *ruh.*

रूप *n.* видъ, наружность, станъ, осанка, красота.

रूपक *m. n.* изв. монета, рупія.

रूपय् (*den. act.*, *ger. rūpayitvā*, *°rūpya*) представлять на сценѣ, указывать тѣлодвиженіемъ. — नि *id.*; по-, осматривать.

रूपवत् видный, стройный, красивый.

रूपिन्, *f. °iṇī* воплощенный, во плоти, видимый; видный, красивый.

रे *interj.* при обращеніи къ к. нб.

रेखा *f.* черта, линія.

रेणु *m.* пыль.

रोग *m.* недугъ, болѣзнь.

°रोधिन् мѣшающій, препятствующій.

रोमन् *n.* волосъ.

रोष *m.* гнѣвъ.

ल

लकुट *m.* дубина.

लक्ष *m. n.* сто тысячъ.

लक्षण *n.* знакъ, признакъ, примѣта.

°लक्षणक см. *daçalakṣaṇaka.*

लक्ष् (10 или *den. act. med.*, *p. lakṣyate*, *pp. lakṣita*) означать, замѣчать, видѣть, *p.* являться, казаться. — उप *id.* — सम् *id.*

लक्ष्मन् *n.* мѣтка, знакъ (*malinaṁ lakṣma* пятно, пятна).

लक्ष्मी *f.* прелесть, красота, счастье; *nom. pr.* богини красоты и счастья.

लग् (*lagati, pp. lagna; f. lagiṣyati*) прилипать, при-, зацѣпляться, прикасаться, проходить (о врем.), 19,21 *pp.* въ см. нанесенный. — परि *id.*

लगुड *m.* дубина, палка.

लघु (*f. laghu* и *laghvī*) легкій.

लज्ज् (*lajjate*) стыдиться.

लज्जा *f.* стыдливость, стыдъ.

लज्जावत् стыдливый, застѣнчивый.

लता *f.* вьющееся растеніе, ліана.

लप् (*lapati; c. lāpayati*) болтать, сѣтовать. — आ *id.*, бесѣдовать; *c.* заставлять говорить. — वि сѣтовать.

लभ् (*labhate, p. labhyate, pp. labdha, ger. labdhvā, °labhya; f. lapsyate; c. lambhayati, pp. lambhita; des. lipsate*) брать, получать, получать назадъ, пріобрѣтать; *na labhyate* не дозволяется, нельзя; *c.* надѣлять, доставлять, *udakaṁ lambh°* поливать; *des.* желать получить, домогаться. — आ трогать кого, убивать (*ātmānam* себя). — उपा упрекать, порицать. — उप получать назадъ; разузнавать, удостовѣряться въ чемъ нб. — विप्र обманывать. — प्रति получать обратно.

लम्ब् (*lambate, f. lambiṣyate; c. lambayati, ger. lambya*) висѣть, *c.* вѣшать. — अव опираться, принимать; *c.* вѣшать.

ललाट *n.* лобъ.

लवण соленый, *n.* соль (*M.* 12 пусть возьметъ остатокъ для себя и соль, т. е. прибавляя соли къ оставшейся, имъ самимъ приготовленной пищѣ).

लष् (*laṣati, pp. laṣita*) добиваться, желать. — अभि *id.*

लाघव *n.* легкость, быстрота, ловкость.

लाभ *m.* полученіе, обратное пол.; полученный предметъ, *pl.* выгоды, *abhipūjitalābhās M.* 58 вещи (пищу), получаемыя лицами, пользующимися особеннымъ уваженіемъ (хотя онъ такая личность, но долженъ отказаться отъ нихъ).

लिख् (*likhati* 6, *pp. likhita*) чертить, рисовать, писать, писать красками. — आ нарисовать, 56,21 *ālikhita iva* будто нарисованный, какъ на картинѣ, т. е. не шевелясь, неподвижно. — वि съ *citre* (*loc.* собств. въ пестротѣ) писать красками.

लिङ्ग *n.* от-, примѣта, знакъ, отличительный знакъ религіозной секты (ордена).

लिप् (*limpati* 6, *pp. lipta*) мазать.

लिप्स् *des.* отъ *labh*.

लिह् (*leḍhi, pp. līḍha*) лизать. — अव облизывать, *ardhāvalīḍha* полусъѣденный.

ली (*līyate* 4, *pp. līna*) нагибаться, скрываться, *līnaḥ sthitas* скрылся.

लुप् (*lumpati* 6, *pp. lupta, inf. loptum*) ломать, истреблять.

लुभ् (*lubhyati, pp. lubdha*) быть жаднымъ, *pp.* алчный, корыстолюбивый.

लू (*lunāti, pp. lūna*) рѣзать; от-, обгрызать.

लेखा *f.* черта, линія, слѣдъ.

लेपन *n.* замазка, штукатурка.

लोक् (*lokate*, обыкн. *c. lokayati*, *pp. lokita*, *ger.* °*lokya*) глядѣть, смотрѣть, видѣть. — अव *id.*, за-, о-, взглядывать, осматриваться, посмотрѣть. — आ увидать, замѣчать. — समा *id.*, глядѣть. — वि при-, посматривать.

लोक *m.* міръ, свѣтъ, *coll.* и *pl.* люди, *M.* 39 небеса.

लोकपाल *m.* хранитель міра, богъ.

लोच् (*locate*, обыкн. *locayati*, *pp. locita*, *ger.* °*locya*) глядѣть. — आ разсматривать, разсуждать, думать. — समा *id.*

लोचन *n.* глазъ.

लोभ *m.* желаніе, жадность, корысть, вожделѣніе.

लोभनीय плѣнительный, прелестный.

लोमन् *n.* волосъ, волосокъ.

लोल колеблющійся, нетвердый, жадный.

लोह *n.* желѣзо.

लोहित красный, покраснѣвшій.

लौल्य *n.* безпокойство, жадность.

व

वंश *m.* родъ, домъ, поколѣніе, племя.

वक्तुकाम желающій что-то сказать.

वक्त्र *n.* ротъ, уста.

वक्र кривой.

वच् (*vakti*, *p. ucyate*, *pp. ukta*, *ger. uktvā*, *inf. vaktum*; *f. vakṣyati*; *pf. uvāca*, *med. ūce*, *3. pl. act. ūcus*, *ppfa. ūcivaṅs* и *uktavant*; *aor. avocat*; *c. vācayati*, *ger. vācayitvā*, *pfph. vācayām āsa*, *pn. vācya* см. отд.) говорить, сказать, называть; *c.* заставлять говорить, читать; *evam ukte N.* 3,3 *loc. abs.*; *ucyamāna S.* 5,39 сказываемый. — निस् высказывать, объяснять. — प्र из-, возвѣщать. — प्रति возражать, отвѣчать.

वचन *n.* слово, рѣчь.

वचनसहाय *m.* собесѣдникъ.

वचस् *n.* слово, рѣчь.

वञ्च् (*vañcati*; *c. vañcayati*, *pp. vañcita*, *ger. vañcayitvā*, *inf. vañcayitum*) шататься, колебаться; *c.* уклоняться, обманывать.

वडवा *f.* кобыла.

वणिज् *m.* купецъ.

°वत् *suff. adv.* подобно, какъ.

वत्स *m.*, *f. ā* теленокъ, дитя (*m.* и *f.* ласкательно при обращеніи къ к. нб.); *bālavatsayā S.* 2,9 *bah.* съ ребенкомъ.

वत्सल нѣжный, полный любви; преданный отъ души, любитель чего.

वद् (*vadati*, °*te*, *pp. udita*; *c. vādayati*, *ger.* °*vādya*) говорить, разсказывать, называть, сообщать; *S.* 6,18 издавать звуки (предвѣщательно). — अभि *c.* заговаривать, поклоняться, привѣтствовать кого бросаясь къ его ногамъ (съ и безъ *pādāu*). — वि спорить.

वदन *n.* лицо.

वध *m.* казнь.

वधू *f.* жена.

वन *n.* лѣсъ.

वनान्त *m.* лѣсистая страна, лѣсъ.

वन्द् (*vandate*, *pp. vandita*) славить, привѣтствовать.

वन्य лѣсной, *M.* 12 состоящій изъ про-

изведеній лѣса.

वप् (*vapati, pp. upta, ger. °upya*) сыпать, бросать. — निस् приносить жертву.

वपुष्मत् одаренный дивнымъ тѣломъ или удивительною красотою (о богѣ смерти).

वपुस् *n.* чудное явленіе, явленіе, видъ, осанка, тѣло, величіе, поразительная красота, красота.

वयम् мы.

1. वयस् *n.* юный, зрѣлый возрастъ, возрастъ.

2. वयस् *n.* птицы, птица.

1. वर् (*varati*, обыкн. *vṛṇoti, °ṇute, pp. vṛta*; c. *vārayati, pp. vārita, pn. vārya, ger. °vārya, inf. vārayitum*) по-, закрывать, окружать; c. за-, удерживать. — अप открывать, отворять; c. скрывать, *ger.* см. отд. — आ покрывать, наполнять, окружать. — समा *id.* — नि c. удерживать. — निस् увлекаться, веселиться. — परि c. окружать. — प्रति c. отражать, удерживать. — वि рас-, открывать; объяснять. — सम् покрывать.

2. वर् (*vṛ: varati*, обыкн. *vṛṇāti, °ṇīte*, но и *vṛṇoti, °ṇute, pp. vṛta*; c. *vārayati, °te, pfph. varayām āsa*) выбирать, выбирать себѣ, свататься (*S.* 1,29 сватаетъ тебя у меня); c. *id.*

वर отборный, наилучшій, превосходный, прекрасный, прелестнѣйшій; — *m. n.* выборъ, желаніе, предметъ выбора или желанія, милость, даръ, приданое (20,13 *bah.*). — *m.* женихъ, супругъ.

वरद исполняющій желанія.

वरवर्णिन् красиваго цвѣта лица, *f.* *ī* красавица.

वरारोहा *adj. f.* обладающая прекрасными бедрами (широкимъ задомъ = *pṛthuçroṇī S.* 1,23), красавица (ср. καλλίπυγος).

वरुण *m. nom. pr.* бога (водъ у *N.*, ср. 3, 6. 23 съ 4).

वर्चस् *n.* блескъ.

वर्ज् (*vṛnakti*; c. *varjayati*) вертѣть, срывать, уклонять; c. избѣгать. — आ c. наклонять.

वर्ण *m.* краска, цвѣтъ.

वर्त् (*vartate, °ti, pp. vṛtta, ger. °vṛtya, inf. vartitum; f. vartiṣyate*; c. *vartayati, pp. vartita, inf. vartayitum*) вертѣться, двигаться впередъ, происходить, проходить (о врем.), случаться, находиться, существовать, быть, водиться, жить, *M.* 56 удалять, убирать; c. вертѣть, проводить время, жить. — अति отвращать, устранять. — व्यति проходить (о врем.). — अनु приходить, попадать; руководствоваться, жить по. — अभि направляться, приближаться. — व्या расходиться. — नि от-, возвращаться, уходить, от-, переставать, исчезать, про-, заходить (о солнцѣ); c. заставлять вернуться, воз-, удерживать, обуздывать. — प्रतिनि возвращаться. — निस् состояться, исполняться. — परि поворачиваться, по-

вернуться. — विपरि *id.*, валяться. — प्र происходить, начинаться, наступать, быть. — वि *c.* двигать (бровями). — सम् происходить, наступать, дѣлаться, быть.

वर्तक *m.* перепелъ.

°वर्तिन् находящійся.

वर्त्मन् *n.* дорога, путь.

वर्ध् (*vardhate, pp. vṛddha* см. отд.; *pf. vavṛdhe; c. vardhayati, pp. vardhita*) расти, успѣвать, преуспѣвать, *M.* 34 пріобрѣтать блаженство; *c.* взращивать, возвеличивать, усиливать, умножать. — वि воз-, вырастать; преуспѣвать, *S.* 6,23 ты осчастливленъ. — सम् вырастать (*S.* 2,10 выросъ); *c.* взращать, вскармливать, кормить.

वर्धन увеличивающій, умножающій, обогащающій; *n.* увеличеніе и пр.

वर्ष् (*varṣati, pp. vṛṣṭa*) дождить, проливать, расточать (*varṣati loc. ppr.* съ и безъ *parjanye* во время дождя, когда шелъ дождь).

वर्ष *m. n.* дождь, *pl.* время дождей; годъ. — *f. ā* дождь, *pl.* время дождей.

वलय *m. n.* обвитіе, обвивка.

वली *f.* морщина.

वल्कल *m. n.* мочальвое платье (одежда отшельниковъ).

वल्लभ любимый, милый, любимецъ.

वश *m.* желаніе, воля; власть; — *abl. adv.* вслѣдствіе чего, по рѣшенію, по; — *vaçaṁ gata S.*5, 16 попавшій во власть, подвластный.

1. वस् (*vaste*) надѣвать, одѣваться.

2. वस् (*vasati, pp. uṣita, ger. °uṣya; f. vatsyati*) жить, обитать, пребывать, оставаться, ночевать. — उप поститься. — नि = прост. *vas.* — संनि *id.* — प्र отправляться въ путь, отбывать, *proṣya* послѣ путешествія. — प्रति жить.

वसति *f.* ночь; жилище.

वसन्त *m.* весна.

वसु *n.* имущество.

वसुदेव *m. nom. pr.* лица.

वसुधा *f.* земля, почва, страна.

वसुंधरा *f. id.*

वसुमती *f. id.*

वस्तु *n.* предметъ; обстоятельство, дѣло, случай.

वस्त्र *n.* одежда, матерія.

वस्त्रपूत *M.* 46 очищенный при помощи цѣдильной матеріи, процѣженный.

वह् (*vahati, p. uhyate, pp. ūḍha, inf. voḍhum; c. vāhayati, ger. °vāhya*) везти, вести, носить, увозить, у-, переносить, претерпѣвать.—अति *c.* проводить (время). — समुप *pp. M.* 41 собранный, накопленный.

1. वा или, же, иногда *expl.* (*S.* 5,100 вм. *ca* = же или совсѣмъ не переводится); *vā* — *vā* или — или, либо — либо.

2. वा (*vāti*) вѣять. — प्र *id.*

वाक्य *n.* изреченіе, слово, рѣчь.

वाच् *f.* рѣчь, слово, голосъ, говоръ, языкъ.

वाचा *f.* рѣчь, слово.

वाच्य (*pn. c.* отъ *vac*) достойный порицанія.

वाजिन् *m.* конь, лошадь.

वाञ्छ् (*vāñchati*) желать, любить.

वाटिका *f.* садъ; *puṣpavāṭikā* цвѣточный садъ, цвѣтникъ.

वाणिज्य *n.* торговля.

वाणी *f.* голосъ.

वात *m.* вѣтеръ.

वाद *m.* слово, рѣчь; объясненіе, толкованіе (*M.* 50 *dvandvam:* за ученіе и толкованіе *sc.* священныхъ текстовъ, особ. такъ наз. *çāstra*).

वानप्रस्थ *m.* отшельникъ.

वानर *m.* обезьяна.

वापी *f.* прудъ, цистерна, водоемъ.

वाम лѣвый; милый, красивый.

वामोरू *adj. f.* красиволядвейная (женщина).

वायु *m.* вѣтеръ, воздухъ.

वायुभक्ष питающійся воздухомъ, т. е. ничего не кушающій.

वार् *n.* вода.

वार *m.* очередь, разъ; *vāram vāram adv.* много разъ, часто.

वाराणसी *f.* названіе города, нынѣ Бенаресъ.

वारि *n.* вода.

वात्सल्य *m.* нѣжность, любовь.

वाष्प *m.* слеза.

वास *m.* жительство (*S.* 5,23 *sc.* въ лѣсу).

वासन्त, *f.* *ī* весенній.

वासस् *n.* одежда, платье.

°वासिन् живущій, обитатель.

वाहन *n.* колесница.

वि° раз-, от- и пр.

विकराल безобразный, отвратительный.

विकरालता *f.* обезображеніе, *evam °tāṁ gataḥ* 19,24 принялъ такой ужасный видъ.

विकार *m.* измѣненіе (*prahāravik°* см. отд.); настроеніе духа, чувство.

विकाल *m.* вечеръ, *acc. adv.* въ вечернее время.

विक्रम *m.* сила; *abl. instr. adv.* силою.

विक्रमादित्य *m. nom. pr.* царя.

विक्रय *m.* продажа.

विगतसंकल्प *N.* 2,29 *bah.* поневолѣ.

विग्रह *m.* ссора, вражда, война; тѣло.

विग्रहवत् воплощенный.

विघ्न *m.* препятствіе.

विचारित *n.* мѣшканье, колебаніе, сомнѣніе.

विचित्र разноцвѣтный, различный, разный; великолѣпный, прекрасный.

विज् (*vijate* 6, *pp. vigna; c. vejayati, pp. vejita*) смущаться, *c.* смущать. — उद् *c.* стращать, мучить.

विज्ञान *n.* у-, по-, сознаніе, познаваніе, знаніе, пониманіе, уразумѣніе, умѣнье, искусство; *abl. vijñānatas S.* 5,23 зависитъ вѣроятно отъ *dharma:* добродѣтель, вытекающую изъ знанія, восхваляютъ.

विज्वर безъ внутренняго волненія, спокойный.

विट *m.* блудникъ, любовникъ.

विटप *m.* вѣтвь.

वित्त (*pp.* отъ 2. *vid*) *n.* имущество, добро.

1\. विद् (*vetti, 2. sg. imp. viddhi, pp. vidita,* 3.pl. impf. [illegible] (K[illegible] 263-a)

ger. viditvā; pf. veda, 2. sg. vettha, 3. pl. vidus, ppfa. vidvaṅs см. отд.; *c. vedayati, °te, f. vedayiṣyati, pp. vedita, pn. vedya, ger. °vedya*) вѣдать, знать, *pp.* извѣстный; *c.* дать знать, увѣдомлять, извѣщать, повѣдать, объявлять. — आ *c.* извѣщать, предлагать. — नि *c.* давать знать, увѣдомлять, извѣщать, называть, разсказывать; объявлять, предлагать въ см. передавать (*S.* 1,27).

2. विद् (*vindati* 6, *pp. vitta* и *vinna; pf. viveda*) находить, пріобрѣтать, снискать.

3. °विद् свѣдущій, знающій, знатокъ.

विदर्भ *m. nom. pr. a) sg.* страны, *b) pl.* народа.

विदेश *m.* чужой край.

विद्ध *pp.* отъ *vyadh.*

विद्या *f.* знаніе, наука (особ. ведійская).

विद्युत् *f.* молнія.

विद्वस् (слаб. ф. *viduṣ*) знающій, свѣдущій, знатокъ, ученый.

विद्विष्ट ненавистный.

विधवा *f.* вдова.

विधान *n.* порядокъ, правило; приведеніе въ порядокъ, 56,1 *°vidhāna* одѣваніе.

विधि *m.* постановленіе, правило, законъ; образъ дѣйствія; судьба.

विधिपूर्वकम् *adv.* по предписанію, правильно, *rite.*

विधिवत् *adv. id.*, какъ установлено (по свящ. книгамъ и преданію), какъ слѣдуетъ.

विधुर *n.* непріятность, зло, горе.

विधूम бездымный, *M.* 56 *loc. abs.* когда дымъ уже перссталъ подниматься изъ кухни.

विधेय (*pn. neutr.* отъ *dhā*) должно дѣлать, — поступать.

विनय *m.* скромность, вѣжливость, нравственность.

विनष्ट *pp.* отъ *naç.*

विना *praep.* за исключеніемъ, кромѣ, безъ.

विनाकृत лишенный.

विनिद्र безсонный, не спящій (спавшій).

विनिश्चय *m.* твердое намѣреніе, рѣшеніе.

विप् (*vepate*) дрожать. — प्र трепетать.

विपाक *m.* созрѣваніе, искупленіе, возмездіе.

विपुल обширный, большой.

विपुलता *f.* величина, объемъ.

विप्र *m.* поэтъ, жрецъ, брахманинъ.

विप्रयोग *m.* разлученіе, разлука.

विप्रिय *n.* непріятное, горе.

विभु *m.* властелинъ, владыка, царь; богъ (прозв. Индры и др.).

विभ्रम *m.* миганіе, кокетство.

विमर्द *m.* прерываніе, помѣха.

विमान *n.* колесница (боговъ).

वियत् *n.* воздушное пространство (воздухъ).

वियोग *m.* разлука, разставаніе.

विरह *m. id.*; отсутствіе.

विरात्र *n.* конецъ ночи.

विरोधिन् противный, несогласный съ.

विलाप *m.* сѣтованіе.

विवर *m. n.* щель, норка.

विवर्ण безцвѣтный, блѣдный.

विवस्वत् лучезарный, *nom. pr.* бога солнца.

विवाह *m.* свадьба, бракъ.

विविध различный, разный.

विवृद्धि *f.* умноженіе, увеличеніе, успѣваніе.

1. विश् (*viçati*, °*te* 6, *pp. viṣṭa*, *ger.* °*viçya*, *inf. veṣṭum*; *f. vekṣyati*, *pf. viveça*, *viviçe*; *c. veçayati*, *ger.* °*veçya*) поселяться, со-, пробираться, входить; *pp.* проникнутый, полный чего. — आ *id.* (*kopāviṣṭas* 20,16 сл. съ гнѣвомъ). — समा *id.* (*M.* 77 подверженный, испытывающій). — उप садиться, *pp.* сѣвшій, сидѣвшій, сидя. — समुप *id.*, садиться вмѣстѣ. — नि *c.* класть, положить; велѣть расположиться, размѣщать; съ *manas* направлять мысли на (*loc.*). — प्र проникать, входить, въ драмѣ выходить на сцену (57, 7 въѣзжаетъ), *pp.* вошедшій, проникъ (57,13 поджимая).

2. विश् *f.* племя, народъ, *pl.* люди.

विशाल обширный, большой.

विशिष्ट (*pp.* отъ *çiṣ*) особенный, отличный, превосходный.

विशुद्धि *f.* очищеніе (*M.* 69 для очищенія отъ нихъ *sc.* за смерть, причиненную имъ).

विशेष *m.* разница, особенность, преимущество, отличіе; въ сложн. сл. отличительный, особенный, превосходный, главный; *instr. adv.* преимущественно, особенно.

विशोक безпечный, незнающій печали.

विश्रम्भ *m.* довѣріе, довѣрчивость.

विश्रुत знаменитый, вездѣ извѣстный.

विश्व весь.

विश्वप все хранящій.

विश्वस्त беззаботный, довѣрчивый, ничего не подозрѣвающій.

विश्वास *m.* довѣріе.

विष *n.* ядъ.

विषय *m.* область, 55,18 которому свойственно восприниматься слухомъ (или дѣйствовать на ухо), т. е. воздухъ, эѳиръ (невидимый, но слышный); предметъ, *pl.* предметы наслажденія, удовольствія.

विषाद *m.* смущеніе, отчаяніе.

विषादिन् смущенный, опечаленный.

विष्णु *m. nom. pr.* бога.

विस्तर *m.* распространеніе, *instr. adv.* подробно; множество.

विस्तारयितृ расширяющій.

विस्मय *m.* удивленіе, изумленіе.

विहग *m.* птица.

विहारिन् развлекающійся, увеселяющійся.

विहित *pp.* отъ *dhā*.

विह्वल хромой.

वीत *pp.* отъ *i*.

वीथी *f.* улица.

वीर *m.* мужественный, храбрый человѣкъ, герой.

वीरसेन *m. nom. pr.* царя.

वीर्य *n.* мужество, храбрость.

वीर्यवत् мужественный, геройскій.

वृक्ष *m.* дерево.

वृत्त *n.* образъ жизни; хорошее поведеніе, хорошіе нравы.

वृत्तान्त *m.* событіе, обстоятельство, ходъ дѣла.

वृत्ति *f.* образъ дѣйствія, поведеніе, стремленіе, усердіе.

वृत्र *m. nom. pr.* демона. Fick 315.

वृत्रहन् *m.* убійца демона Вритры, эпитетъ бога Индры.

वृद्ध старый, старецъ, опытный, почтенный.

वृद्धि *f.* приращеніе, умноженіе; благополучіе, счастье.

वृष्टि *f.* дождь.

वेग *m.* быстрое движеніе, быстрота.

वेद *m.* знаніе, св. писаніе, веда.

वेदना *f.* боль.

वेदविद् свѣдущій въ ведахъ, знатокъ ведъ.

°वेदस отъ *vedas n.* имущество.

वेदसंन्यासिक кто, изучивъ веды и выполнивъ все предписанное ими, предается исключительно созерцательной жизни.

वेदान्त *m.* такъ наз. веданта (конецъ веды), извѣстные ведійскіе тексты, особ. упанишады (см. *ādhyātmika*); *M.* 94 въ см. веды съ начала до конца, вся ведійская система.

वेदिका *f.* терраса.

वेपथु *m.* трясеніе, волненіе.

वेपथुमत् дрожащій.

वेला *f.* время, часъ, минута.

वेश्मन् *n.* жилище, домъ, *pl.* чертоги, дворецъ.

वेष *m.* одежда, платье.

वै выразит. частица: вѣдь, же; часто не переводится.

वैखानस отшельническій, *m.* отшельникъ; *nom. pr.* автора *M.* 21 (слѣдуя ученію Вайканасы).

वैतान (собств. раздѣльный *sc.* огонь) обрядовый по текстамъ *çrāuta*, священный, *M.* 25 огни, состоящіе изъ трехъ (вмѣсто одного по домашнему обряду *gṛhya*).

वैतानिक совершаемый въ трехъ священныхъ огняхъ (по обряду *çrāuta*).

वैदर्भ *m.* видарбецъ, *f.* *ī* видарбка.

वैदल сдѣланный изъ расщепленнаго бамбука (*M.* 54 *sc.* сосудъ, корзинка).

वैदिक ведійскій.

वैर *n.* непріязнь.

वैरिन् *m.* врагъ.

वैवस्वत *m.* сынъ Вивасванта, *patr.* бога смерти Ямы.

वैवाहिक свадебный; *n.* свадьба.

वैशम्पायन *m. nom. pr.* мудреца.

वैश्य *m.* человѣкъ третьей касты.

व्यक्तम् *adv.* ясно, очевидно, несомнѣнно.

व्यग्रता *f.* занятіе.

व्यङ्गार *M.* 56 *loc. abs.* когда уголья уже потухли.

व्यञ्जन *n.* согласный (звукъ).

व्यतिकर *m.* смѣшеніе, соединеніе.

व्यथ् (*vyathate*) колебаться, сбиваться.

व्यथा *f.* неудача, печаль, горе.

व्यध् (*vidhyati*, *pp.* *viddha*) пронзать, повреждать. — **अनु** *pp.* подернутый, покрытый.

व्यर्थता *f.* безполезность, 15,8 съ *nīyate* въ см. не повредить намъ.

व्यवसाय *m.* рѣшеніе, твердость, твердое намѣреніе.

व्यवहार *m.* поступокъ, съ *kāryaḥ* 13,10 должно поступать.

व्यसन *n.* бѣда, зло, несчастье.

व्याकुल исполненный, полный.

व्याघ्र *m.* тигръ.

व्याघ्रता *f.* тигровая натура (°*tām nītaḥ* 14,6 была превращена въ тигра, °*tām prāpya* 14,11 сдѣлавшись тигромъ).

व्याज *m.* обманъ, предлогъ.

व्यादान *n.* разѣваніе (рта).

व्याध *m.* охотникъ.

व्याधि *m.* болѣзнь.

व्यापादन *n.* уничтоженіе, нанесеніе смерти.

व्यापार *m.* занятіе, дѣло.

व्यायाम *m.* напряженіе силъ, сильная работа.

व्याहृति *f.* изреченіе извѣстныхъ священныхъ словъ, извѣстныя отдѣльныя свящ. слова (особ. *bhūs*, *bhuvas*, *svar*).

व्रज् (*vrajati*) идти, уходить; съ *adhas* *M.* 35 погибать, съ *vipulatām* 58,1 доходить до величины, вырастать. — **अनु** слѣдовать за к. нб., сопровождать. — **परि** странствовать; вести страническую, нищенскую жизнь. — **प्र** *id.*, *ppr.* *M.* 34 странствующій аскетъ-нищій; съ *gṛhāt* оставлять, покидать домъ (чтобы вести жизнь аскета). — **उपसम्** приближаться, за-, входить.

व्रण *m.* *n.* рана.

व्रत *n.* обѣтъ, обязанность.

व्रतति *f.* вьющееся растеніе.

व्रीड् (*vrīḍate*, *pp.* *vrīḍita*) стыдиться, *pp.* стыдливый, застѣнчивый.

व्रीडा *f.* стыдливость, стыдъ.

श

शंस् (*çaṅsati*, *p.* *çasyate*, *pp.* *çasta*, *ger.* °*çasya*; *pf.* *çaçaṅsa*, *3. pl.* °*sus*) хвалить, славить. — **प्र** прославлять, восхвалять (*N.* 3,16 въ своихъ сердцахъ).

शक् (*çaknoti*, *3. pl.* *çaknuvanti*, *p.* *çakyate*, *pp.* *çakta*; *f.* *çakṣyati*) мочь, быть въ состояніи.

शक *m.* сакіецъ, скиѳъ.

शकल *m.* *n.* черепокъ.

शकुनि *m.* птица.

शकुन्तल въ *abhijñānaçakuntala* *n.* названіе драмы; — *f.* *ā* *nom. pr.* героини въ драмѣ Шакунтала.

शक्ति *f.* возможность, сила; — °*tas* *abl.* *adv.* по возможности, по силамъ; — *çaktipeçala* снисходительный по силамъ *S.* 5,34 (таковой же этотъ свѣтъ: люди бываютъ снисходительны по своимъ силамъ; но только одни по истинѣ добрые оказываютъ милосердіе даже и т. д.).

शक्य возможный, исполнимый.

शक्र могучій, прозв. Индры.

शङ्क् (*çañkate, pp. çañkita*) озабочиваться, безпокоиться, опасаться. — **आ** предполагать, считать, думать.

शङ्का *f.* опасеніе, забота; *jātaçañka bah.* озабоченный, обезпокоенный.

शची *f.* супруга бога Индры.

शत *n.* сто, (также и въ смыслѣ неопредѣленнаго числа) много.

शततम сотый.

शतपुत्रता *f.* многочисленность сыновей (дѣтей).

शतसहस्र *n. sg.* и *pl.* сто тысячъ.

शत्रु *m.* врагъ, противникъ.

शनैस् *adv.* медленно, тихо; *çanāiḥ çanāis* мало по малу, постепенно.

शब्द *m.* шумъ, звукъ, крикъ, вой, ревъ, голосъ, слово.

शब्दय् (*den. act., inf. çabdayitum, pp. çabdita*) кричать, болтать. — **अभि** сообщать, сказать.

शम् (*çāmyati, pp. çānta; c. çamayati*) гаснуть, переставать, утихать, успокоиваться; *pp.* переставшій, спокойный, тихій, мирный; *c.* успокоивать. — **प्र** *id.*

शम *m.* спокойствіе души.

शमी *f.* названіе дерева.

शयन *n.* ложе, постель, кровать.

शय्या *f. id.*

शर *m.* стрѣла.

शरण *n.* убѣжище, покровъ.

शरण्य оказывающій покровительство.

शराव *m. n.* мелкое глиняное блюдо, тарелка.

शरीर *n.* тѣло; особа (*S.* 3,20; ср. и 65,23); *çarīrāntakara* причиняющій конецъ тѣлу въ см. прекращающій жизнь, эпитетъ бога смерти Ямы.

शरीरिन् снабженный тѣломъ; — *m.* человѣкъ; душа (*M.* 64 или = *subst.* душъ, или = *adj. sc.* душъ).

शर्करा *f.* сахаръ (песочный).

शर्व *m. nom. pr.* бога.

शर्वरी *f.* ночь.

शलभ *m.* саранча.

शशाङ्क *m.* луна (собств. со знакомъ зайца: пятна на лунѣ изображаютъ по мнѣнію индійцевъ зайца, *çaça m.*).

शशिन् *m. id.*

शश्वत्, *f.* °*vatī* постоянный, безпрерывный, всегдашній, вѣчный.

शष्प *n.* травинка.

शस्त्र *n.* мечъ, оружіе.

शा (*çiçāti, pp. çita*) острить. — **नि** *id., pp.* острый.

शाक *n.* зелень, растительная пища, растеніе.

शाखा *f.* вѣтвь; редакція веды.

शाखिन् *m.* дерево.

शान्त *pp.* отъ *çam.*

शान्ति *f.* спокойствіе.

शाप *m.* проклятіе.

शारद, *f.* *ī* осенній.

शार्दूल *m.* тигръ (*N.* 1,15 мужъ-тигръ, т. е. первый изъ героевъ).

शाल *m.* извѣстное дерево.

°शालिन् обладающій, изобилующій.

शाल्मली *f.* хлопчатникъ.

शाल्व *m. nom. pr.* народа.

शाव лишенный жизни, мертвый.

शावक *m.* молодое животное, *mūṣikaçāvaka* мышенокъ.

शाश्वत, *f. ī* = *çaçvant.*

शास् (*çāsti* и *çāsati*, *pp. çiṣṭa*) на-, приказывать, наставлять, учить, управлять, господствовать; *pp.* ученый. — अनु указывать, учить; *pp.* указанный, данный.

शासन *n.* приказъ, приглашеніе.

शासितर् *m.* каратель.

शास्त्र *n.* ученіе, наука, знаніе, учебникъ.

शिक्ष् (*çikṣate; c. çikṣayati, pp. çikṣita*) учиться, изучать, штудировать; *c.* учить, *pp.* ученый, просвѣщенный, свѣдущій.

शिखा *f.* край, конецъ; пучекъ волосъ, султанъ.

शिग्रुक *m.* названіе растенія.

शिथिलय् (*den. act.*) развязывать, ослаблять (связанное).

शिबि *m. nom. pr.* царя.

शिरस् *n.* голова.

शिरःस्नात выкупавшійся и надушившій себѣ голову.

शिरीष *m.* назв. дерева, *n.* цвѣтъ его.

शिरोदुःख *n.* головная боль.

शिरोरुजा *f. id.*

शिव благой, счастливый, *n.* благополучіе, счастье, *instr. adv.* счастливо; *m. nom. pr.* бога.

शिवा *f.* шакалъ (какъ зловѣщее животное; названіе, слѣдовательно, иносказательное).

शिशु *m.* ребенокъ, дитя, молодое животное.

शिष् (*çinaṣṭi, pp. çiṣṭa*) оставаться (объ остаткѣ). — वि умножать, отличать; *pp.* см. отд.

शिष्ट *pp.* отъ *çiṣ* и *çās.*

शिष्य *m.* ученикъ.

शी (*çete, ppr. çayāna*) лежать; спать; — अधि возлежать; обитать.

शीघ्र быстрый, *acc. adv.* быстро, скоро.

शीत холодный, *n.* холодъ.

शीतल прохладный.

शीर्षन् *n.* голова.

शील *n.* хорошій нравъ, характеръ.

शीलवृद्ध выдающійся отличными качествами характера, почтеннѣйшій человѣкъ.

शुक *m.* попугай.

शुक्ल свѣтлый, *M.* 20 = *çuklapakṣa* свѣтлая половина мѣсяца, т. е. время прибавляющейся луны (отъ новолунія до полнолунія); подобно и *S.* 1, 19 (какъ луна на небѣ, когда она прибавляется).

शुच् (*çocati*) жалѣть, скорбѣть, безпокоиться. — अनु *id.*

शुची *adv.* съ *bhū* очищаться (въ ритуальномъ смыслѣ).

शुद्ध *pp.* отъ *çudh.*

शुद्धपट *m. nom. pr.* мущины.

शुद्धान्त *m.* гаремъ, *pl.* гаремныя женщины.

शुद्धि *f.* очищенiе.

शुध् (*çudhyati, pp. çuddha*) очищаться; *pp.* чистый, безупречный, непорочный, невинный.

शुनी *f.* сука.

शुभ् (*çobhate*) блистать, сiять, отличаться.

शुभ прелестный, прекрасный, милый, добрый, счастливый.

शुष् (*çuṣyati*; *c. çoṣayati*) сохнуть; *c.* изсушать, изнурять.

शुष्क сухой.

शूद्र *m.* человѣкъ низшей касты.

शूर *m.* герой.

शूल *m. n.* колъ, вертелъ, дротикъ.

शृङ्गार *m.* любовь (половая).

शेष остальной, оставшiйся; *m. n.* остатокъ, конецъ; *m. nom. pr.* змѣя.

शैब्या *f. patron.* царицы.

शैवल *m.* извѣстное водяное растенiе.

शोक *m.* скорбь, печаль, горе.

शोणित *n.* кровь.

शोभन = *çubha*; *n.* счастье.

शोभा *f.* блескъ, прелесть, красота.

शौच *n.* чистота, очищенiе.

श्मश्रु *n.* борода.

श्याम черный, темноцвѣтный.

श्यामावदात блѣдный.

श्रद्धा *f.* довѣрiе, вѣра.

श्रम् (*çrāmyati, pp. çrānta*) утомляться, *pp.* усталый. — परि *id.*, измучиться; *M.* 34 измученный приношенiемъ жертвенной пищи (существамъ и проч.) и нищенствомъ (или подаянiями?). — वि переставать, отдыхать.

श्रम *m.* усталость.

श्रवण *n.* слышанiе.

श्राद्ध *n.* поминки по усопшимъ, поминальная жертва.

श्राम *m.* утомленiе, трудъ.

श्रि (*çrayati, pp. çrita, ger. °çritya*) прислонять. — आ отправляться, опираться, выбирать, *pass.* искать себѣ убѣжища, предаваться, находиться; *ger. āçritya* съ *acc.* опираясь на, выбирая, относительно, ради, изъ-за. — उपा *p.* прислониваться, находиться. — समा отправляться, выбирать; *ger.* = *āçritya*. — उद् (*ucchr°*) поднимать.

श्री *f.* красота, богатство, счастье; богиня красоты и счастья; въ началѣ личныхъ именъ: славный, знаменитый, почтенный.

श्रीमत् знаменитый, богатый.

श्रु (*çṛnoti, p. çrūyate, pp. çruta, ger. çrutvā, °çrutya, inf. çrotum; f. çroṣyati, pf. çuçrāva, 3. pl. çuçruvus; c. çrāvayati, des. çuçrūṣate*) слышать, слушать, изучать; *p.* слыть, *3. sg.* слышится, говорятъ, преданiе гласитъ, читается; *imp.* внемли, внемлите; *c.* говорить съ кѣмъ, сообщать. — वि слышать; *pp.* см. отд. — सम् слышать; обѣщать. § 127. Прим.

श्रुति *f.* слухъ, ухо; преданiе, священное изреченiе, свящ. текстъ, веда.

श्रेयस् *compar.* лучшiй; *n.* благо, счастье.

श्रेष्ठ *superl.* превосходный, наилучшiй, первый.

श्रोणी и °ṇī *f.* ягодица, бедро; *pṛthuçroṇī* широкобедрая, съ широкимъ задомъ (о красивыхъ женщ.).

श्लाघ्य почетный.

श्लेष्मातक *m.* назв. растенія.

श्वन् *m.* собака.

श्वशुर *m.* свекоръ.

श्वश्रू *f.* свекровь.

1. श्वस् (*çvasiti* 2 и °*çvasati*, *pp.* *çvasita* и *çvasta*, *ger.* °*çvasya*; *c.* *çvāsayati*, *pp.* *çvāsita*, *ger.* °*çvāsya*) дышать, вздыхать. — आ успокоиваться, отдыхать; *c.* успокоивать, утѣшать. — समा *id.* — निस् вздыхать. — वि довѣрять; *pp.* см. отд.

2. श्वस् *adv.* завтра, на слѣдующій день.

श्वान *m.* собака.

श्वास *m.* дыханіе.

ष

षट्चरण шестиногій, *m.* пчела.

षट्त्रिंशत् тридцать шесть.

षडशीति восемьдесятъ шесть.

षष् шесть.

षष्ठ, *f.* *ī* шестой.

षोडश (°*çan*) шестнадцать.

स

स (и *sas* им. *m.*, *f.* *sā*) см. *tad.*

स° вмѣстѣ съ, съ.

संयत *pp.* отъ *yam.*

संयमन *n.* обуздываніе, власть надъ собою; натягиваніе, подобраніе (возжи); °*saṁyamana bah.* удерживающій, обуздывающій.

संयोग *m.* соединеніе, участіе.

संरक्षण *n.* со-, охраненіе.

संरोध *n.* препятствіе.

संवत्सर *m.* годъ.

संवर्धना *f.* вскармливаніе, возращеніе, воспитываніе.

संशय *m.* сомнѣніе, страхъ, опасность.

संसर्ग *m.* стеченіе, соприкосновеніе, сношеніе, обращеніе; *M.* 72 сношеніе съ внѣшнимъ міромъ.

संसार *m.* круговое теченіе жизни (переселеніе душъ).

संसिद्धि *f.* достиженіе полнаго успѣха; совершенство (*M.* 29 для достиженія полнаго слиянія съ *ātman*'омъ).

संस्कार *m.* украшеніе.

संस्थिति *f.* соединеніе, остановка, покой, конецъ.

संहित *pp.* отъ *dhā.*

सकल полный, цѣлый, весь.

सकाश *m.* близость, присутствіе; *acc.* къ, въ, *abl.* отъ, изъ, *loc.* при, у.

सकिंकर въ сопровожденіи помощниковъ (своихъ людей).

सकृत् *adv.* однажды, разъ, только одинъ разъ; *sakṛt sakṛt* каждый только одинъ разъ (*S.* 2,26).

सकोपम् *adv.* съ гнѣвомъ, сердито.

सक्तु *m.* крупа (особ. ячменная).

सखि *m.* другъ; — *f.* *ī* подруга.

सखीजन *m.* подруги, подруга.

सगण со свитами (*N.* 2,26).

सगुण добродѣтельный.

संकल्प *m.* рѣшеніе, воля, желаніе, мысли, *jāta*° *N.* 3,8 *bah.* здравомыслящій.

संतप *m.* гибель, крушеніе.

संक्षेप *m.* сокращеніе, итогъ; *abl.* (°*āt* и °*atas*) *adv.* вкратцѣ, кратко, однимъ словомъ.

सङ्ग *m.* прикосновеніе, обращеніе, встрѣча съ кѣмъ, связь съ кѣмъ; *M.* 33 и 81 прекративъ всѣ связи съ внѣшнимъ міромъ, 57 въ си. безъ употребленія домашняго прибора.

संगत *pp.* отъ *gam*; — *n.* соединеніе, сношеніе, свиданіе; обращеніе съ кѣмъ.

संगम *m.* *id.*

संग्राम *m.* сраженіе.

सचक्षुस् зрячій, видящій.

सचिव *m.* провожатый, слуга, министръ.

सचैल одѣтый, въ платьѣ.

सज् и सज्ज् си. *sañj.*

सजार вмѣстѣ съ любовникомъ.

सज्ज готовый.

सज्जी *adv.* съ *bhū* готовиться.

°संचयिक см. *māsasaṁcayika.*

सञ्ज् (и *saj*: *sajati*; *p.* *sajyate* и съ уподобленіемъ *sajjate*, эпич. и °*ti*, *pp.* *sakta*; *pf.* *sasañja*) быть привязану, цѣпляться за что нб.; *p.* предаваться; *pp.* 17,10 сл. принадлежащій. — आ *p.* навязываться, заботиться. — नि висѣть, *pp.* висящій, повѣшанный. — प्र *p.* предаваться, заботиться, заниматься.

संज्ञा *f.* сознаніе, память, чувства.

सततम् *adv.* постоянно.

सतीत्व *n.* женская вѣрность.

सत्कार *m.* внимательное обращеніе съ кѣмъ, оказываніе чести; угощеніе, особ. гостепріимное (69,9 *bah.*).

सत्कृत уважаемый, *devas*° *S.* 2,25 богоугодный.

सत्तम наилучшій, первый изъ, благороднѣйшій.

सत्त्व *n.* существо, животное.

सत्पुरुष *m.* добрый человѣкъ.

सत्य дѣйствительный, истинный, вѣрный; *n.* правда, справедливость, обѣщаніе; — *acc.* *instr.* *adv.* по истинѣ, правда, вѣрно, навѣрно.

सत्यपूत очищенный правдивостью, правдивый, истинный.

सत्यवत् правдивый, искренній, вѣрный; *m.* *nom.* *pr.* супруга Савитри.

सत्यवाच् говорящій правду.

सत्यवादिन् *id.*

सत्यव्रत вѣрный данному обѣту, — обѣщанію, — слову.

सत्यसंध *id.*

सत्वरम् *adv.* поспѣшно, скоро, сейчасъ.

सद् (*sīdati* 1, *pp.* *sanna*; *pf.* *sasāda*; *c.* *sādayati*, *ger.* °*sādya*, *pfph.* °*sādayām āsa*) сидѣть, садиться, гибнуть; *c.* садить, ставить. — अव ослабѣвать, изнемогать, погибать. — आ *c.* приближаться, *ger.* *āsādya* нерѣдко = къ, въ; *pp.* см. отд. — प्रत्या *pp.* см. отд. — समा = съ *ā.* — नि спускаться, садиться. — प्र *id.*, очищаться (о водѣ); *pp.* см. отд.; *c.* умилостивлять, умилять, умолять. — वि смущаться, испугаться, бояться, *leiden, unterg.* (*Hitôpad.* 2,3, ... M Knauer pg. 11, v. 8.)

सदयम् *adv.* мягко, нѣжно.

सदा *adv.* всегда, постоянно.

सदृश् похожій, подобный, равный.

सदृश, *f.* *ī* *id.*

सदृष्टिविक्षेपम् *adv.* озираясь вокругъ себя.

सद्मन् *n.* сѣдалище, мѣстопребываніе.

सद्यःप्रक्षालक ежедневно (или въ тотъ же день, сейчасъ же) промывающій *sc.* хлѣбныя зерна на пищу, т. е. не собирающій запаса впередъ, а заготавливающій себѣ каждый день только такое количество зеренъ, какое необходимо нужно на пропитаніе на одинъ день.

सद्यस् *adv.* того же дня; ежедневно; сейчасъ; сразу.

सनातन, *f.* *ī* постоянный, вѣчный.

सनाथ имѣющій покровителя, защищенный (62,1 намекъ на будущаго мужа Шакунталы, ср. *nātha*).

सत् (*sat*, *f.* *satī* *ppr.* отъ 1. *as*) сущій, настоящій, истинный, добрый, по истинѣ добрый, добродѣтельный, просвѣщенный, возвышенный, благородный.

संतान *n.* распложеніе, продолженіе рода.

संताप *m.* печаль, горе; умерщвленіе плоти.

संदिग्ध сомнительный.

संदेह *m.* сомнѣніе; *kṛtaṁ saṁdehena* 63,7 конецъ сомнѣнью! къ чему сомнѣнье!

संदेहपद подлежащій сомнѣнію, сомнительный.

संधान *n.* соединеніе, сношеніе, общеніе, ва-, возложеніе.

संध्या *f.* сумерки.

सन्न *pp.* отъ *sad.*

सन्नमुसल *loc.* *M.* 56 когда пестъ уже положили прочь.

संनिधान *n.* близость, *loc.* вблизи, у.

संनिधि *f.* *id.*

°संनिभ похожій, подобный.

संनिहित *pp.* отъ *dhā.*

संन्यास *m.* отреченіе, самоотверженіе.

सपरिहासम् *adv.* скромно.

सपुत्र вмѣстѣ съ сыномъ.

सपुरोहित съ домашнимъ жрецомъ во главѣ (*S.* 3,2).

सप्त (*saptan*) семь.

सप्तपर्ण *m.* названіе растенія.

सप्रणामम् *adv.* съ поклономъ, преклоняясь.

सफल сопровожденный плодомъ, плодоносный (*N.* 1,28 намекъ на полученіе дѣтей).

सबान्धव вмѣстѣ съ родственниками.

सभा *f.* мѣсто собранія, царскіе чертоги; собраніе, общество.

सभार्य вмѣстѣ съ супругою.

सभ्रूभङ्गम् *adv.* сдвинувъ брови.

सम्° съ и пр.

सम самый, ровный, равный, подобный (*M.* 66 съ *loc.* одинаково ровно относящійся); — *acc.* *adv.* вмѣстѣ съ, съ; °*samam* согласно съ, съ.

समता *f.* одинаковое отношеніе (*M.* 44 равнодушное).

समन्तात् *adv.* кругомъ, во всѣ стороны.

समय *m.* стеченіе, соглашеніе, уставо-

вленіе, условіе, договоръ; время, срокъ.

समरेख прямолинейный, прямой.

समर्थ годный.

समस्पर्श 15, 11 *bah. pl.* равные по прикосновенію, т. е. прикасаніе ихъ одинаково оскверняетъ.

समा *f.* годъ.

समागम *m.* съѣздъ, собраніе, соединеніе, встрѣча, свиданіе.

समाचार *m.* поведеніе, образъ дѣйствія, видъ.

समाधि *m.* благоговѣніе, благочестіе.

समान равный, одинаковый, согласный.

समाप्ति *f.* достиженіе, окончаніе, кончина.

समारम्भ *m.* предпріятіе; начало.

समाहित *pp.* отъ *dhā*; *instr. adv.* съ полнымъ вниманіемъ, старательно, тщательно.

समिध् *f.* дрова, полѣно.

समीप *n.* близость; *acc.* къ, *abl.* (°*āt* и °*atas*) отъ, вблизи, у, *loc.* вблизи, у, при.

समीपस्थ находящійся вблизи.

समुद्धृत *pp.* отъ *har.*

समुद्भव *m.* происхожденіе.

समुद्र *m.* море.

समुद्वाह *m.* свадьба.

समुपोढ *pp.* отъ *vah.*

समूह *m.* множество, толпа, стая.

समृद्धि *f.* благополучіе, счастье.

समेत (*pp.* отъ *i* + *samā*) сопровождаемый, съ.

संपद् *f.* полнота, совершенство, красота.

संपन्न *pp.* отъ *pad.*

संपात *m.* остатокъ пищи.

संप्रति *adv.* теперь, въ эту минуту.

संबन्ध *m.* соединеніе, родственная связь.

संभव *m.* происхожденіе, рожденіе; *phalas*° *M.* 13 *bah.* добываемый выжиманіемъ (лѣсныхъ) плодовъ.

संभावना *f.* собраніе, сборъ; предположеніе, *anyathās*° невѣрное предположеніе, сомнѣніе.

संभ्रम *m.* смущеніе, поспѣшность.

संमत *pp.* отъ *man.*

संमान *m.* почесть, отличіе.

संमुख, *f.* *ī* лицомъ къ, обращенный къ, впереди; *acc. adv.* на встрѣчу; — съ *bhū* идти на встрѣчу, встрѣчаться.

सम्यञ्च् (*f. samīcī*, *n.* и *adv. samyak*) вѣрный; — *adv.* вмѣстѣ, точно, вѣрно, хорошо, совершенно.

सम्राज् (им. *samrāṭ*) *m.* царь царей.

सर् (*sarati*, *pp. sṛta*, *ger.* °*sṛtya*; *c. sārayati*, *ger.* °*sārya*) стремиться, течь; *c.* приводить въ движеніе. — अनु слѣдовать за, преслѣдовать. — अभि быстро подходить, приближаться. — निस् выходить. — विनिस् *id.* — प्र стремиться впередъ, *c.* распростирать.

सरमा *f. nom. pr.* собаки боговъ.

सरस् *n.* прудъ, озеро.

सरसिज *n.* цвѣтокъ лотуса (взросшій въ прудѣ).

सरुज больной.

सरोषम् *adv.* съ гнѣвомъ, сердито.

सर्ग *m.* отдѣлъ, глава.

सर्ज् (*sṛjati* 6, *pp. sṛṣṭa*, *ger.* °*sṛjya*; *pf.*

sasarja) пускать, творить. — उद् от-, ис-, выпускать, поднимать (голосъ), покидать, бросать. — वि производить, дѣлать, оказывать кому (*loc.*).

सर्प् (*sarpati*; *pf. sasarpa*, *3. pl. sasṛpus*) ползти. — वि расходиться, разлетѣться.

सर्प *m.* змѣй.

सर्व цѣлый, весь, всякій, каждый; *sarva°* передъ *adj.* вполнѣ.

सर्वगत *N.* 2,15 вполнѣ хорошій.

सर्वतस् *adv.* со всѣхъ сторонъ, вездѣ, всюду.

सर्वत्र *adv. id.*

सर्वत्रगत *N.* 2,16 = *sarvagata.*

सर्वथा *adv.* во всякомъ случаѣ, непремѣнно (58,19), вполнѣ, совершенно.

सर्वभाव *m.* все сердце, *instr. adv.* отъ всей души.

सर्वभूत *n. pl.* и въ сложн. сл. всѣ существа (живыя).

सर्ववेदसदक्षिण *bah., f. ā* (*sc. iṣṭi* жертвоприношеніе) за которое отдается (жрецамъ) въ награду все имущество (*M.* 38).

सर्वशस् *adv.* совсѣмъ, вполнѣ, всѣ; всюду, вездѣ; всегда.

सर्वस्व *n.* все имущество, °*sarvasvena* 65,15 тѣмъ, что составляетъ все богатство его жизни.

सर्वात्मन् *m.* вся душа, *S.* 1,9 *instr. adv.* (за которымъ *ca expl.*) отъ всей души (завис. отъ *bhaktyā*).

सर्वावस्थम् *adv.* во всемъ положеніи (въ которомъ онъ находился *S.* 4,32).

सलिल *n.* вода.

सवन *n. pl.* три времени дня: утро, полдень и вечеръ.

सविशेषम् *adv.* особенно, особенно хорошо.

सविस्मयम् *adv.* съ изумленіемъ, съ удивленіемъ.

सव्यथ опечаленный.

सव्रण раненный.

सव्रीड стыдливый; *acc. adv.* стыдливо, со стыдомъ.

सशिष्य въ сопровожденіи ученика.

ससंभ्रमम् *adv.* смущаясь, поспѣшно.

ससहाय вмѣстѣ съ соучастниками.

ससाध्वस въ волненіи, робкій.

सस्नेह нѣжный, съ привязанностью, съ любовью.

सस्पृहम् *adv.* съ удовольствіемъ, въ восхищеніи.

सस्मितम् *adv.* съ усмѣшкой.

सह् (*sahate*, *pp. soḍha*; *f. sahiṣyate*) побѣждать, преодолѣвать, переносить, терпѣть. — उद् быть въ состояніи, мочь.

सह *adv.* вмѣстѣ, *praep.* вмѣстѣ съ, съ.

सहकार *m.* извѣстное дерево.

सहज врожденный, свойственный.

सहर्षम् *adv.* радостно.

सहवाहन съ колесницами, на колесницахъ.

सहस् *n.* насиліе, сила; — *instr. adv.* внезапно, неожиданно, немедленно, быстро.

सहस्र *n.* тысяча.

सहाय *m.* провожатый, товарищъ пути, соучастникъ, приверженецъ; °*sahāya adj.* сопровожденный; *M.* 49 *ātm°*... *sahāyena* имѣя товарищемъ пути только себя, т. е. безъ попутчика.

सहासम् *adv.* со смѣхомъ.

सहित соединенный, вмѣстѣ съ.

सहोदर единоутробный, *m.* родной братъ, *f.* родная сестра.

सा (или *so: syati* 4, *1. sg.* и °*sāmi; pp. sita*) пустить (? простой глаголъ не встрѣчается). — अव о-, заканчивать. — अध्यव *id.* — व्यव (*1. sg. S.* 5,52 °*sāmi*) предпринимать, рѣшаться, хотѣть.

साक्षात् *adv.* передъ глазами, съ виду, видимо, словно.

सागर *m.* море; °*sāgara* безчисленность, изобиліе (*S.* 5,15 *tatp.* или *bah.*).

साग्निक съ Агни во главѣ.

सांकृति *m. patron.* отъ *Saṁkṛti.*

साङ्ग вмѣстѣ съ дополнительными ведійскими сочиненіями (т. наз. *aṅga*).

साधय् (10 или *caus. act., inf. sādhayitum, f. sādhayiṣyati*) достигать цѣли, пріобрѣтать; совершать; отправляться. — प्र достигать.

साधिदैवत находящійся подъ покровомъ богини-хранительницы.

साधु, *f. sādhvī* хорошій, добрый, вѣрный, благой, нравственный, праведный; *sādhu adv.* хорошо и пр.

साध्वस *n.* смущеніе, боязнь.

सान्त्वय् (*den. act.*) успокоивать, утѣшать.

— परि *id.*

साप्तपद основанный на семи шагахъ (напр. бракъ), т. е. ненарушимый (священный, вѣрный).

साभिलाष требовательный, полный желанія.

सामन् *n.* напѣвъ; ласковая рѣчь, сладкія слова.

सामवेद *m.* веда напѣвовъ.

सामीप्य сосѣдній, *m.* сосѣдъ.

सांप्रतम् *adv.* нынѣ, теперь.

सायक *m.* стрѣла.

सायम् *adv.* вечеромъ.

सार твердый, крѣпкій, тяжелый.

सारङ्ग *m.* антилопа.

सारमेय *m.* собака.

सारमेयत्व *n.* собачество, собака.

सार्धम् *praep.* вмѣстѣ съ, съ.

सावित्री *f. nom. pr. a)* богини, *b)* героини въ эпизодѣ Савитри.

साष्टाङ्गपातम् *adv.* съ восьмичленнымъ поклономъ, т. е. чрезвычайно почтительно.

सासूयम् *adv.* съ недовольствомъ.

साहाय्य *n.* помощь, заступничество.

सिंह *m.* левъ.

सिच् (*siñcati,* °*te* 6, *pp. sikta; f. sekṣyati, pf. siṣeca, 3. pl. siṣicus; c. secayati*) кропить, лить, поливать, орошать; *c.* поливать. — अभि поливать, окроплять (водою на освященіе), помазать на царство.

सित *pp.* отъ *sā.*

सिद्ध *pp.* отъ 1. и 2. *sidh.*

सिद्धार्थ достигшій своей цѣли.

सिद्धि *f.* успѣхъ, достиженіе цѣли (*M.* 42 *sc.* высшаго блаженства).

1. सिध् (*sedhati*, *pp.* *siddha*, *inf.* *seddhum*) гонять. — प्रति препятствовать, *pp.* недозволенный, воспрещенный.

2. सिध् (*sidhyati*, *pp.* *siddha*) удаваться, преуспѣвать, достигать цѣли; *pp.* достигнутый, готовый, сваренный. — सम् *id.*; *pp.* *S.* 5, 18 достигшая совершенства касательно и т. д.

सीता *f.* *nom. pr.* женщины.

सु° (εὖ) хорошо, красиво, превосходно, сильно, очень.

सु (*sunoti*, *sunute*, *pp.* *suta*) жать, выжимать.

सुकुमार, *f.* ī нѣжный, мягкій.

सुकृत *n.* доброе дѣло, благодѣяніе.

सुख пріятный, счастливый; *n.* счастье, благосостояніе, удовольствіе, блаженство; — *acc.* *instr.* *adv.* пріятно, беззаботно, спокойно, счастливо.

सुखार्थ *m.* предметъ удовольствія.

सुखार्थिन् имѣющій цѣлью достиженіе блаженства.

सुखिन् веселый, счастливый.

सुगन्ध *m.* благоуханіе, пріятный запахъ.

सुगुप्तम् *adv.* весьма тщательно, — осмотрительно.

सुचरित *n.* хорошее поведеніе, доброе дѣло.

सुचिरम् *adv.* очень долго.

सुत *m.* сынъ, *f.* ā дочь.

सुदुःखित весьма опечаленный.

सुनियत очень воздержный, — скромный (*vācā* на языкѣ, въ рѣчи).

सुन्दर, *f.* ī красивый, милый.

सुपद *n.* прекрасное (стихотворное) слово.

सुपूजित пользующійся высокимъ почтеніемъ.

सुप्त *pp.* отъ *svap*; — *n.* сонъ; *suptapūrvam* *adv.* спалъ прежде.

सुप्रीत премилый.

सुबहुशस् *adv.* очень часто.

सुभग весьма усладительный.

सुभिक्ष *n.* обильная милостыня.

सुभृशम् *adv.* въ высшей степени, очень.

सुमध्या *adj.* *f.* женщина съ тонкою тальею, стройная.

सुमध्यमा *adj.* *f.* *id.*

सुमनस् *f.* цвѣтокъ.

सुमहत् великій, очень важный.

सुमहाबल весьма могущественный.

सुर *m.* богъ.

सुरक्षित хорошо охраняемый.

सुरभि благовонный, душистый, пахучій.

सुराप *m.* пьяница.

सुरेश *m.* владыка боговъ, богъ.

सुलक्षण *n.* хорошій признакъ.

सुलभ легко достигаемый, — добываемый.

सुलोचन съ прекрасными глазами.

सुवर्चस् прелестный, славный, великолѣпный; *m.* *nom. pr.* брахманина.

सुवर्चस = *adj.* *suvarcas*.

सुवर्ण *n.* золото.

सुविज्ञान правильно разсуждающій, хорошій знатокъ людей.

सुविहित хорошо подготовленный, — разученный.

सुवृष्टि *f.* продолжительный дождь, дождливая пора.

सुव्रत вполнѣ преданный, благочестивый.

सुशील *n.* хорошій нравъ, *adj.* человѣкъ добраго нрава.

सुसमाहित вполнѣ собравшійся съ мыслями, чье вниманіе обращено постоянно только на одно.

सुस्वरम् *adv.* громко.

सू (*sūte*, *pf.* *suṣuve*; *pp.* *sūta act.* родившій) рождать.

सूक्त *n.* гимнъ.

सूक्ष्म тонкій, маленькій, крошечный.

सूक्ष्मता *f.* тонкость, атомъ, недѣлимое, существующее только по идеѣ.

सूचक указывающій на, означающій.

सूचय् (10 или *den. act.*, *ger.* °*yitvā*; *p.* *sūcyate*, *pp.* *sūcita*) указывать, *p.* оказываться; въ драмѣ мимически представлять.

सूचि *f.* колючка, игла.

सूत *m.* возница.

सूत्रधार *m.* директоръ театра.

सूनु *m.* сынъ.

सूनृत ласковый, привѣтливый.

सूर्य *m.* солнце.

सृगाल *m.* шакалъ.

सृति *f.* странствованіе, переселеніе души.

सृष्टि *f.* созданіе, твореніе, мірозданіе.

सेचन *n.* поливаніе.

सेचनक *n.* *id.*

सेचनघट *m.* лейка.

सेना *f.* войско.

सेव् (*sevate*, *pp.* *sevita*, *pn.* *sevitavya*; *c.* *sevayati*) посѣщать, чествовать, служить, предаваться, заниматься, соблюдать, исполнять. — नि *id.*, *pp.* *M.* 88 выполняемый, обязательный.

सेवक *m.* слуга.

सेवन *n.* попеченіе, леченіе (19,13 вслѣдствіе дурнаго леченія); исполненіе.

सेवा *f.* служба.

सैनिक *m.* военный, солдатъ.

सैन्य *n.* войско.

सोदर = *sahodara*.

सोम *m.* выжатый сокъ растенія *asclepias acida*; луна, богъ луны.

सोमतीर्थ *n.* названіе священнаго мѣста.

सोमवत् *adv.* подобно лунѣ, какъ богъ луны.

सोमशर्मन् *m.* *nom.* *pr.* лица.

सौदामनी *f.* молнія (отличающаяся отъ обыкновенной *vidyut* вѣроятно бóльшею яркостью и красотою).

सौभाग्य *n.* миловидность, прелесть, грація.

सौम्य пріятный, милый, при обращ. къ кому: мой милый, другъ.

सौहार्द *n.* дружество, дружба, любовь.

सौहृद *n.* *id.*

स्कन्ध *m.* плечо; стволъ.

स्कन्धदेश *m.* мѣсто плеча, плечо.

स्कर् см. 1. *kar*.

स्तन *m.* женская грудь, перси.

स्तभ् (*stabhnoti*) ставить, останавливать. — वि (*ger. viṣṭabhya*) *id.*

स्तम्भ *m.* столбъ; онѣмѣніе.

स्तृ (или *stṝ*: *stṛṇoti*, °*ṇute*, *pp. stīrṇa*; *stārayati*) сыпать. — आ у-, обсыпать, устилать. — उप постилать. — वि *c.* распространять, развивать, обнаруживать.

स्तु (*stāuti*, *pp. stuta*; *astāuṣam aor.*) хвалить, славить, прославлять.

स्तुति *f.* прославленіе, гимнъ.

स्तेन *m.* воръ.

स्तोकम् *adv.* немного; *bahutaraṁ stokam* больше или скорѣе, чѣмъ.

स्तोत्र *n.* прославленіе, гимнъ, славословіе.

स्त्री *f.* жена, женщина.

°स्थ стоящій, находящійся.

स्थल *n.* почва, земля.

स्थलज почвенный (*M.* 13 растенія, взросшія въ сухой или водянистой землѣ).

स्थविर старый, важный, знатный.

स्था (*tiṣṭhati*, °*te* 1, *p. sthīyate*, *pp. sthita*, *ger. sthitvā*, °*sthāya*, *pn. sthātavya*, *inf. sthātum*; *pf. tasthāu*, *tasthe*, *3. pl. tasthus*; *c. sthāpayati*, *pp. sthāpita*, *ger.* °*sthāpya*, *pfph. sthāpayām āsa*) стоять, останавливаться, оставаться, находиться, стать, быть, существовать (21,11 *sthitas tiṣṭhati* находился, лежалъ); *c.* ставить, положить, останавливать. — अधि владѣть, управлять. — अनु послѣдовать за, исполнять, поступать, совершать, дѣлать (*ger. anuṣṭhāya*). — अव оставаться, находиться, быть. — आ отправляться, всходить, садиться на, вступать, подвергаться, становиться на, находиться (*āsthāya S.*5,75 отн. къ *diç*° *dakṣ*° обращаясь къ, что̀ предвѣщаетъ нехорошее). — उद् (*utthā*) вставать, подниматься, вскочить; *c.* поднимать, вынимать. — समुद् *id.* — उप подходить, стоять у, передъ, 56,6 выступать на сцену съ, представлять, играть на сценѣ. — समुप подходить, предстоять. — प्र отправляться; *c.* отправлять, посылать, *pp.* при-, посланный. — प्रति основываться, стоять на, находиться.

स्थान *n.* стояніе, пребываніе, мѣстожительство, мѣсто.

स्थिति *f.* постоянство, твердость.

स्थिर постоянный, твердый, непоколебимый.

स्थूणा *f.* столбъ, *asthisthūṇa M.* 76 *bah.* съ остовомъ изъ костей, остовый.

स्ना (*snāti*, *pp. snāta*, *ger. snātvā*) купаться (особ. для очищенія отъ грѣховъ).

स्नातक *m.* выкупавшійся (въ концѣ времени ученія), человѣкъ, переходящій или перешедшій по окончаніи курса въ состояніе семейнаго человѣка (*M.* 1 перешедшій, слѣд. семейный чел.).

स्नान *n.* купанье.

स्नायु *f. n.* жила, сухая жила.

स्निह् (*snihyati*, *pp. snigdha*) льнуть, любить (съ *gen.* и *loc.*); *pp.* ласковый,

и sthēja

мягкій. — प्र *pp.* маслянистый, весьма скользкій.

स्नुषा *f.* сноха, невѣстка.

स्नेह *m.* липкость, жиръ, масло; привязанность, нѣжность, любовь.

स्पर्श् (*spṛçati, pp. spṛṣṭa, pn. spraṣṭavya*) касаться, трогать. — उप прикасаться, *M.* 24 *sc.* къ водѣ въ см. купаться. — सम् прикасаться, трогать.

स्पर्श *m.* прикосновеніе.

स्पृहय् (10 или *den. act.*) желать.

स्पृहा *f.* желаніе, удовольствіе.

स्फुर् (*sphurati* 6) дрожать.

स्म *expl.* или выразительная частица, придающая наст. вр. значеніе прошедшаго вр. — *sma* эпич. иногда = *smas.*

स्मर् (*smarati, °te; ppr. S.* 4, 32 *smaran* вм. *f. smarantī; pp. smṛta; f. smariṣyati*) помнить, вос-, упоминать, думать; *pp.* о чемъ упоминается въ предавіи, установленный, предписанный. — वि забывать.

स्मि (*smayate, pp. smita*) улыбаться. — वि удивляться, *pp.* пораженный.

स्मित *pp.* отъ *smi; n.* улыбка, усмѣшка.

स्मृति *f.* воспоминаніе, преданіе, законникъ, уложеніе.

स्यन्दन *m. n.* колесница.

स्रंस् (*sraṅsate, pp. srasta*) падать, *pp.* опустившійся, ослабленный.

स्रंसिन् развязывающійся.

स्रज् *f.* вѣнокъ.

स्रष्टर् *m.* создатель, творецъ.

स्व свой; *n.* собственность, владѣніе, имущество; *ratisarvasvam* 63,23 *bah.* (*sc. adharam*, губка) обладающая всѣми наслажденіями.

स्वक собственный, свой.

स्वगतम् *adv.* къ себѣ, про себя.

स्वच्छन्दतस् *adv.* по своей волѣ, какъ угодно.

स्वज् (*svajate, ger. °svajya*) обнимать. — परि *id.*

स्वन् (*svanati*) звучать, жужжать.

स्वप् (*svapiti* 2, *pp. supta, inf. svaptum*) спать, *pp.* заснулъ, спящій. — प्र засыпать, *pp.* = *supta.*

स्वप्न *m.* сонъ.

स्वभाव *m.* природное свойство, природа, натура, характеръ.

स्वभावकृपण *m. nom. pr.* лица.

स्वयंवर *m.* собственный выборъ, особ. свободвый выборъ мужа со стороны дѣвушки.

स्वयंशीर्ण отпавшій самъ собою.

स्वयम् *indecl.* самъ, самъ собою.

स्वयंभू самосущій, *m.* прозв. бога Брахмана.

स्वर *m.* звукъ, крикъ, тонъ, голосъ, гласный звукъ, акцентъ.

स्वराज्य *n.* свое (независимое) царство.

स्वरूप *n.* природное свойство, настоящая натура.

स्वर्ग *m.* небо; (небесное) блаженство.

स्वलंकृत великолѣпно украшенный, наряженный.

स्वशक्ति *f.* собственная сила, *instr. adv.*

по силамъ, по возможности.

स्वसृ *f.* сестра.

स्वस्थ находящійся въ нормальномъ состояніи, здоровый.

स्वागत *n.* привѣтствіе, съ *gen.* добро пожаловать, привѣтствую (кого нб.).

स्वाध्याय *m.* самоученіе (по окончаніи курса въ школѣ), частное самостоятельное продолженіе чтенія и изученія ведъ.

स्वामिन् *m.* господинъ, хозяинъ.

स्वायंभुव *m. patr.* отъ *svayaṁbhū*, эпитетъ перваго Ману (см. *manu*).

स्वास्तीर्ण богато усыпанный или устланный (*S.* 7,10 *sc.* цвѣтами или коврами?).

स्वेच्छा *f.* собственное желаніе, *instr. adv.* по желанію, какъ угодно.

स्वेद *m.* потъ.

स्वैर свободный, непринужденный; — *acc. adv.* медленно, осторожно; — *loc. pl.* °*eṣu* въ неважныхъ дѣлахъ, въ допускаемыхъ случаяхъ.

ह

ह выразит. частица: вѣдь, же и т. под.; нерѣдко, особ. въ концѣ стиха *expl.*

हंस *m.* гусь, краснокрылъ.

हत *pp.* отъ *han.*

हत्या *f.* убійство.

हद्धी *interj. pkr.*, по *skr. hā dhik* увы!

हन् (*hanti*, *3. pl. ghnanti*, *2. sg. imp. jahi*; *p. hanyate*, *pp. hata*, *ger.* °*hatya*, *inf. hantum*, *pn. hantavya*) гнать, бить, убивать, истреблять, уничтожать, подавлять; *pp.* 68,11 (пыль) клубящаяся отъ. — अप прогонять, устранять. — अभि ударять, *pp.* пораженный, постигнутый. — उद् *pp. uddhata* возбужденный, полный чего. — नि убивать, уничтожать. — प्रति останавливать, преграждать, удалять, устранять.

°हन् (им. *m.* °*hā*, *f.* °*ghnī*) убивающій, убійца, *balavṛtrahan* убійца демоновъ *Bala* и *Vṛtra*, прозв. бога Индры (ср. °*niṣūdana N.* 2,23 *id.*).

हनु *f.* челюсть.

हन्त ну! ладно! вотъ!

हन्तृ *m.* убійца.

हय *m.* лошадь.

हृ (*harati*, *p. hriyate*, *pp. hṛta*, *ger.* °*hṛtya*, *pn. hartavya*, *inf. hartum*; *f. hariṣyati*, *pf. jahāra*; *c. hārayati*, *pp. hārita*) брать, схватывать, уносить (*hriyamāṇa M.* 59 увлекающійся); *c.* лишать. — अप уносить, увлекать, отнимать, лишать, преодолѣвать. — आ приносить, доставлять, собирать. — उदा произносить, разсказывать, называть, цитовать. — व्या говорить. — उद् (*uddhar*) из-, увлекать, спасать. — समुद् *id.* — उप приносить. — परि оставлять, избѣгать. — प्र пустить на кого, поражать. — वि проводить (время). — प्रतिसम् снимать, положить прочь. Fick I⁴ 219

हरि *m.* лошадь; *nom. pr.* бога = *Viṣṇu.* vgl. Fick I⁴ 218

हरिण *m.* газель, антилопа.

हरिणक *m.* газелька.

हृष् (*hṛṣyati, pp. hṛṣṭa; c. harṣayati, pp. harṣita*) увлекаться, радоваться, *pp.* увлекшійся, радостный, веселый; *c.* радовать, *pp.* = *hṛṣṭa*. — प्र возрадоваться, *pp.* = *hṛṣṭa*.

हर्ष *m.* радость.

हला *pkr.* при обращеніи къ подругѣ, вѣроятно ласкательное слово; въ *skr.* передается черезъ *sakhi* (*voc. f.*).

हविस् *n.* жертвенная пища, жертва.

हस् (*hasati, pp. hasita*) смѣяться. — प्र *id.*

हस्त *m.* рука; °*hasta bah.* имѣющій въ рукѣ.

हस्तिन् *m.* слонъ.

1. हा (*jahāti, °te, p. hīyate, pp. hīna, inf. hātum; f. hāsyati, °te; pf. jahāu, aor. ahāsīt*) оставлять; *pp.* лишенный, безъ. — परि *med.* упускаться, недоставать; лишаться. — प्र *act.* отказываться, лишаться. — प्रति покидать, пренебрегать. — वि *pp.* лишенный.

2. हा гей! ай! увы! *hā dhik id.*

हारिन् увлекательный, восхитительный.

हास *m.* смѣхъ.

हासिन् смѣющійся, *cāruh°* мило улыбающійся.

हास्य смѣшной.

हि ибо, вѣдь, именно, же; иногда *expl.*

हिंस् (*hinasti, pp. hiṅsita*) вредить, убивать.

हित (*pp.* отъ *dhā*) порядочный, благопріятный, полезный, хорошій, добрый; — *n.* добро, благо.

हिताश्रय основанный на добромъ, справедливый.

हितेच्छा *f.* доброжелательство.

हिम *m.* холодъ, холодная погода; зима.

हिमपात *m.* холодное ненастье.

हिमांशु *m.* луна.

हीन *pp.* отъ 1. *hā*.

हु (*juhoti, pp. huta, ger. hutvā*) приносить жертву (въ огнѣ).

हुताशन *m.* жертвенный огонь; богъ огня.

हृच्छय *m.* любовь.

हृद् *n.* сердце.

हृदय *n. id.*

हे гей! эй!

हेतु *m.* причина; — *abl. praep.* вслѣдствіе, съ цѣлью, изъ-за, ради, для.

हेमन्त *m.* зима.

हेला *f.* легкомысленность; *instr. adv.* не долго думая, безъ церемоній, преспокойно.

हैम, *f. ī* золотой.

होतृ, *f.* °*trī nom. ag.* приносящій жертвы, 55,17 *sc. sṛṣṭis* творенье, приносящее жертвы въ лицѣ жреца-брахманина.

होम *m.* жертвоприношеніе (въ огнѣ), жертва.

ह्रद *m.* прудъ, озеро, море (бездна).

ह्वा (или *hve: hvayati*, °*te* 4 или 1, *pp. hūta, ger. hūtvā*, °*hūya*) звать. — आ при-, созывать. — समा *id.*

2754
207.659
20 OKT 1941

Опечатки.

13,14	вм.	कनचित्	чит.	केनचित्
18,17	»	मरीक्षण	»	परीक्षण
S. 5,33	»	विश्रुत	»	विश्रुतं
ibid. 86	»	अत्रायमणकौ	»	अत्रायमाणकौ

Въ словарѣ пропущено:

शाकुन्तल *n.* драма Шакунтала.